



**Coleman**  
The Outdoor Company™

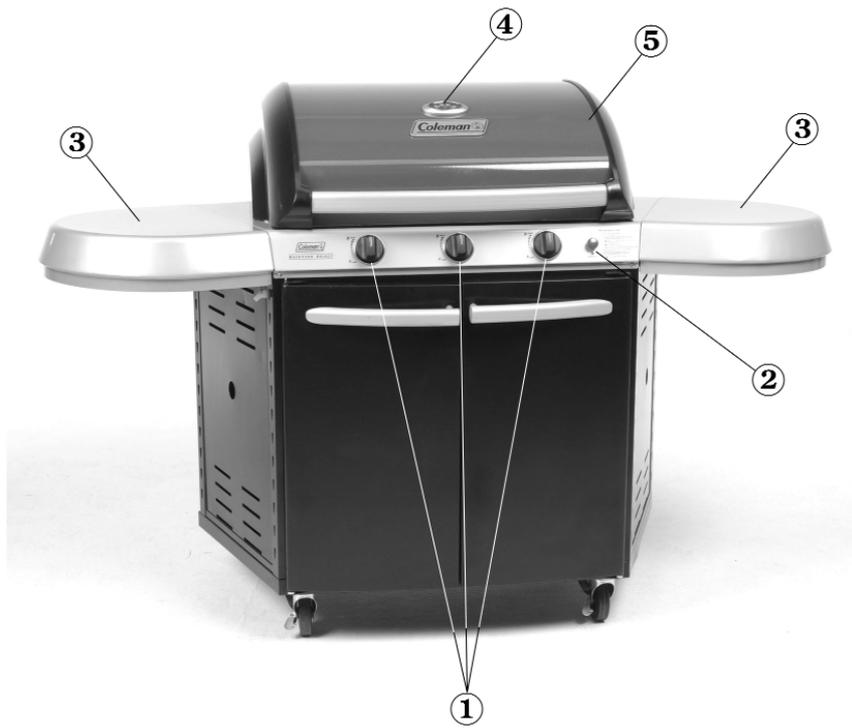
## BACKYARD SELECT 3 BURNER GRILL

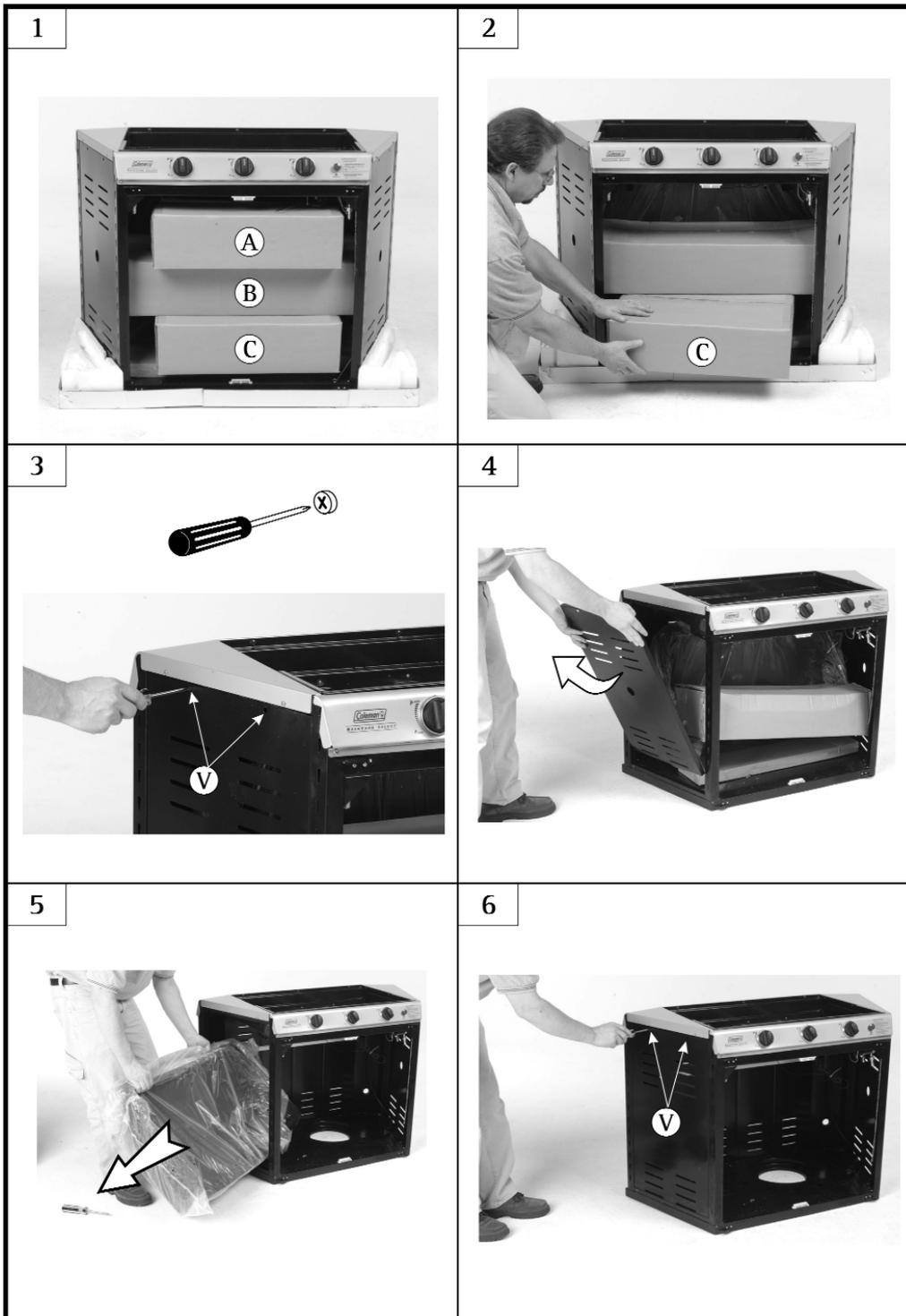
<b>FR</b> Utilisation et entretien (12)	<b>DK</b> Anvendelse og vedligeholdelse (67)
<b>GB</b> Operation and maintenance (17)	<b>FI</b> Käyttö ja ylläpito (72)
<b>IT</b> Uso e manutenzione (22)	<b>HU</b> Használat és karbantartás (77)
<b>NL</b> Gebruik en onderhoud (27)	<b>SI</b> Uporaba in vzdrževanje (82)
<b>PT</b> Utilização e manutenção (32)	<b>SK</b> Použitie a údržba (87)
<b>DE</b> Benutzung und Wartung (37)	<b>HR</b> Uporaba i održavanje (92)
<b>NO</b> Anvendelse og skjøtsel (42)	<b>RO</b> Folosire și întreținere (97)
<b>SE</b> Användning och skötsel (47)	<b>BG</b> Ползване и поддръжка (102)
<b>CZ</b> Použití a údržba (52)	<b>TR</b> Kullanım ve Bakım (107)
<b>PL</b> Użytkowanie i konserwacja (57)	<b>GR</b> Χρήση και συντήρηση (112)
<b>ES</b> Utilización y mantenimiento (62)	

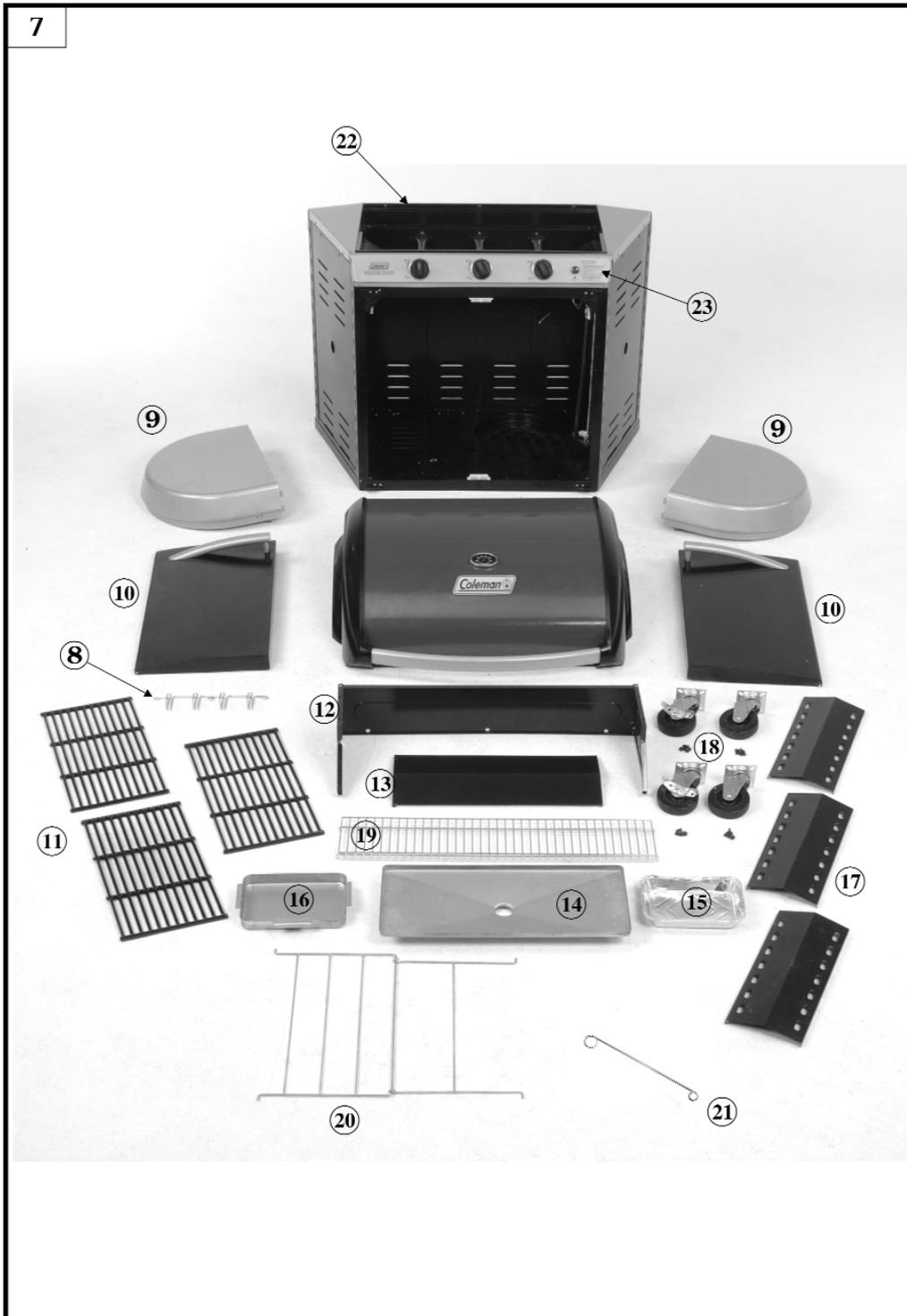
<b>BE-FR-LU</b>	<b>Spécifications : France/Belgique/Luxembourg</b>	<b>BE</b>	<b>Technische Daten für Belgium</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Débit massique : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Catégorie : I<sub>3+</sub>  Gaz et pression : Butane 28 mbar  Propane 37 mbar  Repère injecteur : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Verbrauch : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Kategorie : I<sub>3+</sub>  Gas und Druck : Butan = 28 mbar  Propan = 37 mbar  Einspritzdüsen - Markierung : 96</p>	
<b>CH</b>	<b>Spécifications pour Suisse</b>	<b>GB-IE</b>	<b>Specifications for GB and Irland</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Débit massique : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Catégorie : I<sub>3 B/P</sub>  Gaz et pression : Butane - Propane 30 mbar  Repère injecteur : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Gas flow : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Category : I<sub>3+</sub>  Gas and pressure : Butane 28 mbar  Propane 37 mbar  Jet mark: 96</p>	
<b>CH</b>	<b>Dati tecnici per Svizzera</b>	<b>PT</b>	<b>Especificações para Portugal</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Consumo : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categoria : I<sub>3 B/P</sub>  Gas e pressione : Butano - Propano 30 mbar  Riferimento iniettore : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Débito massa : 830g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categoria : I<sub>3+</sub>  Gás e pressão : Butano 28 mbar,  Propano 37 mbar  Marca injector : 96</p>	
<b>CH</b>	<b>Technische Daten für die Schweiz</b>	<b>ES</b>	<b>Especificaciones para España</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Verbrauch : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Kategorie : I<sub>3 B/P</sub>  Gas und Druck : Butan - Propan = 30 mbar  Einspritzdüsen-Markierung : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Consumo : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categoria : I<sub>3 +</sub>  Gas y presión : Butano 28 mbar  Propano 37 mbar  Indicación de inyector : 96</p>	
<b>IT</b>	<b>Dati tecnici per Italia</b>	<b>SE-FI</b>	<b>Specifikation för Sverige och Finland</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Consumo : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categoria : I<sub>3+</sub>  Gas e pressione : Butano 28 mbar  Propano 37 mbar  Riferimento iniettore : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Begränsad gaskapacitet (gasbegränsare) : 830 g/tim (G30)/  815 g/tim (G31)  Kategori : I<sub>3 B/P</sub>  Gas och tryck : Butanol - Propanol 30 mbar  Modell gasinjektor (munstycke) : 96</p>	
<b>NL</b>	<b>Specificaties voor Nederland</b>	<b>NO</b>	<b>Spesifikasjoner for Norge</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Verbruik : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categorie : I<sub>3 B/P</sub>  Gas en druk: butaan - propaan 30 mbar  Kencijfer op de spoeier : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Volumkapasitet : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Kategori : I<sub>3 B/P</sub>  Gass og trykk. Butan - Propan 30 mbar  Munstykke mærke : 96</p>	
<b>BE</b>	<b>Specificaties voor België</b>	<b>DK</b>	<b>Specifikationer for Danmark</b>
<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Verbruik : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Categorie : I<sub>3+</sub>  Gas en druk : butaan 28 mbar  propaan 37 mbar  Kencijfer op de spoeier : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>  Masseængde : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)  Kategori : I<sub>3 B/P</sub>  Gas og tryk : Butan - Propan 30 mbar  Injektormærke : 96</p>	

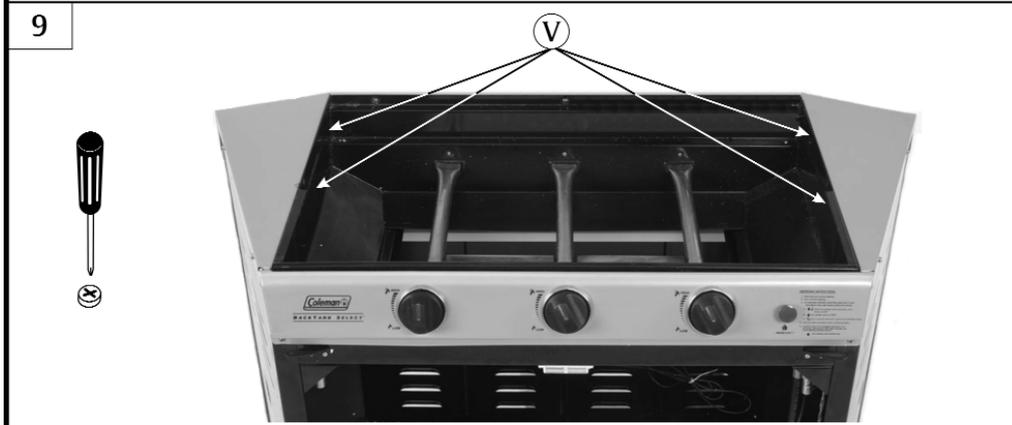
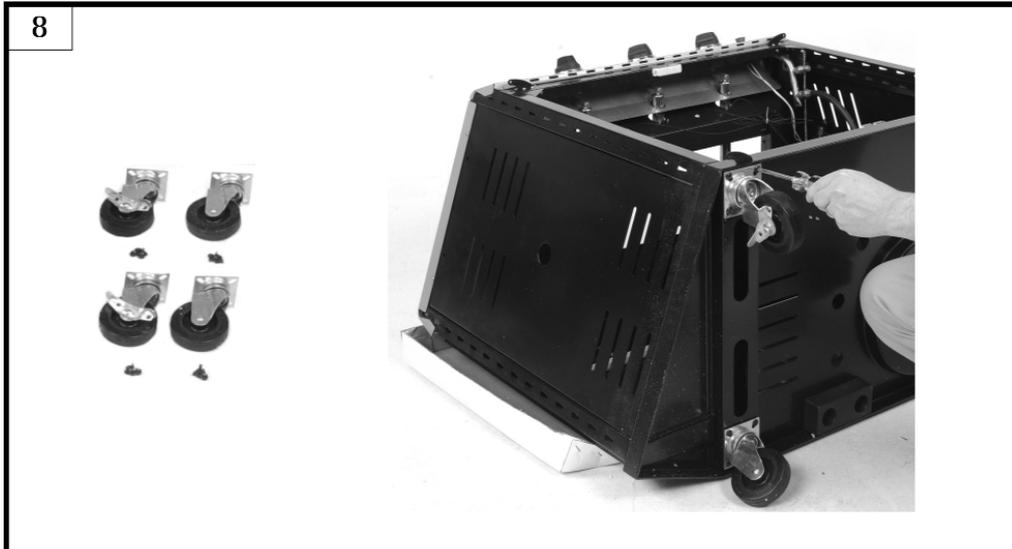
PL	<b>Specyfikacje dla Polski</b>	FI	<b>Tekniset arvot Suomessa</b>
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Masowe natężenie przepływu : 830 g/h (G30)            815 g/h (G31)            Kategoria : I<sub>3</sub>P            Gaz i ciśnienie : Propan 36 mbar            Wskaźnik iniektora : 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Kulutus : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Luokka : I<sub>3</sub> B/P            Kaasu ja paine : butaani - Propani 30 mbaaria            Injektorin viite : 96</p>
SK	<b>Špecifikácia pre (názov krajiny prekladu)</b>	CZ	<b>Specifikace pro Českou Republiku</b>
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Prietok plynu: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategória: I<sub>3</sub>B/P            Plyn a tlak: Butan - Propan 30 mbar            Značka dýzy/trubice: 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Spotřeba plynu : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategorie : I<sub>3</sub> B/P            Plyn a jmenovitý tlak : butan - propan 30 mbar            Tryska č. 96</p>
HR	<b>Specifikacija za Hrvatsku</b>	SI	<b>Specifikacije za Slovenijo</b>
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Tijek plina: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategorija: I<sub>3</sub>+            Plin i pritisak:                butan, 28 mbar - propan, 37 mbar            Oznaka mlaznice: 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Pretok plina : 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategorija : I<sub>3</sub> B/P            Plin in tlak :                butan - propan 30 mbar            Oznaka curka: 96</p>
GR	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά για: Ελλάδα</b>	HU	<b>Műszaki adatok Magyarország számára</b>
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Παροχή μάζας: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Κατηγορία: I<sub>3</sub>+            Αέριο και πίεση: Βουτάνιο 28 - 30 mbar                Προπάνιο 37 mbar            Κωδικός εγχυτήρα: 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Gáz átfolyás: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategória: I<sub>3</sub> B/P            Gáz és gáznyomás:                Bután, - Propán 30 mbar            Fűvóka jelzés : 96</p>
TR	<b>Türkiye için belirtmeler</b>	BG	<b>Спецификации за : България</b>
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Isı yükseltici debi: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Kategori : I<sub>3</sub> B/P            Gaz ve basınç : Butan 30 mbar                Propan 30 mbar            Enjektör işaretleri: 96</p>		<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Количество обработен продукт : 830 г/час (G30)                815 г/час (G31)            Категория : I<sub>3</sub> B/P            Газ и налягане : Бутан 30 милибара                Пропан 30 милибара            Знак на дюзата : 96</p>
RO	<b>Specificații pentru: România</b>		
	<p><math>\Sigma Q_n = 11,4 \text{ kW}</math>            Debit specific: 830 g/h (G30) / 815 g/h (G31)            Categorie: I<sub>3</sub> B/P            Gaz și presiune: Butan 30 mbar                Propan 30 mbar            Reper duză: 96</p>		

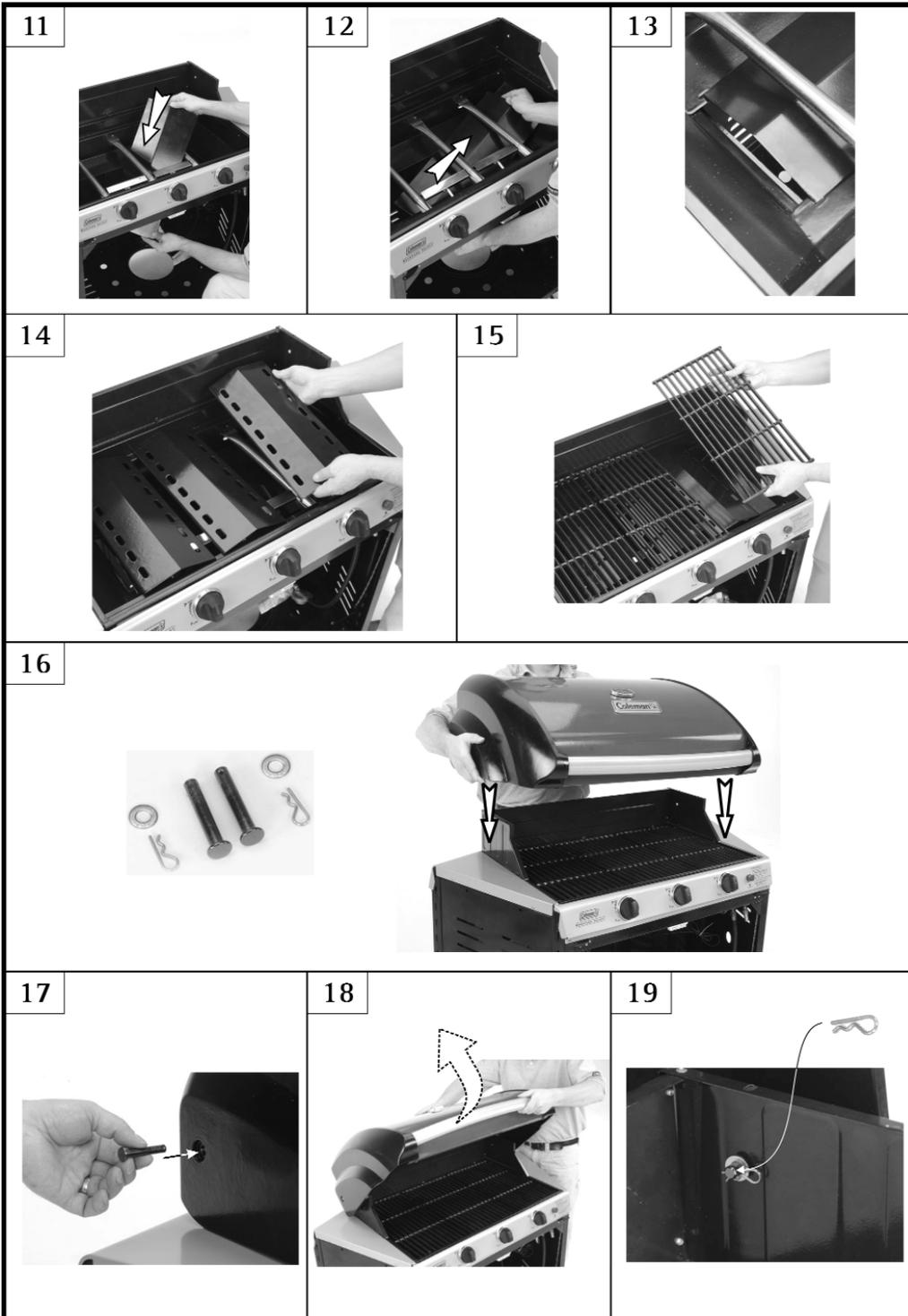
## BACKYARD SELECT 3 BURNER GRILL

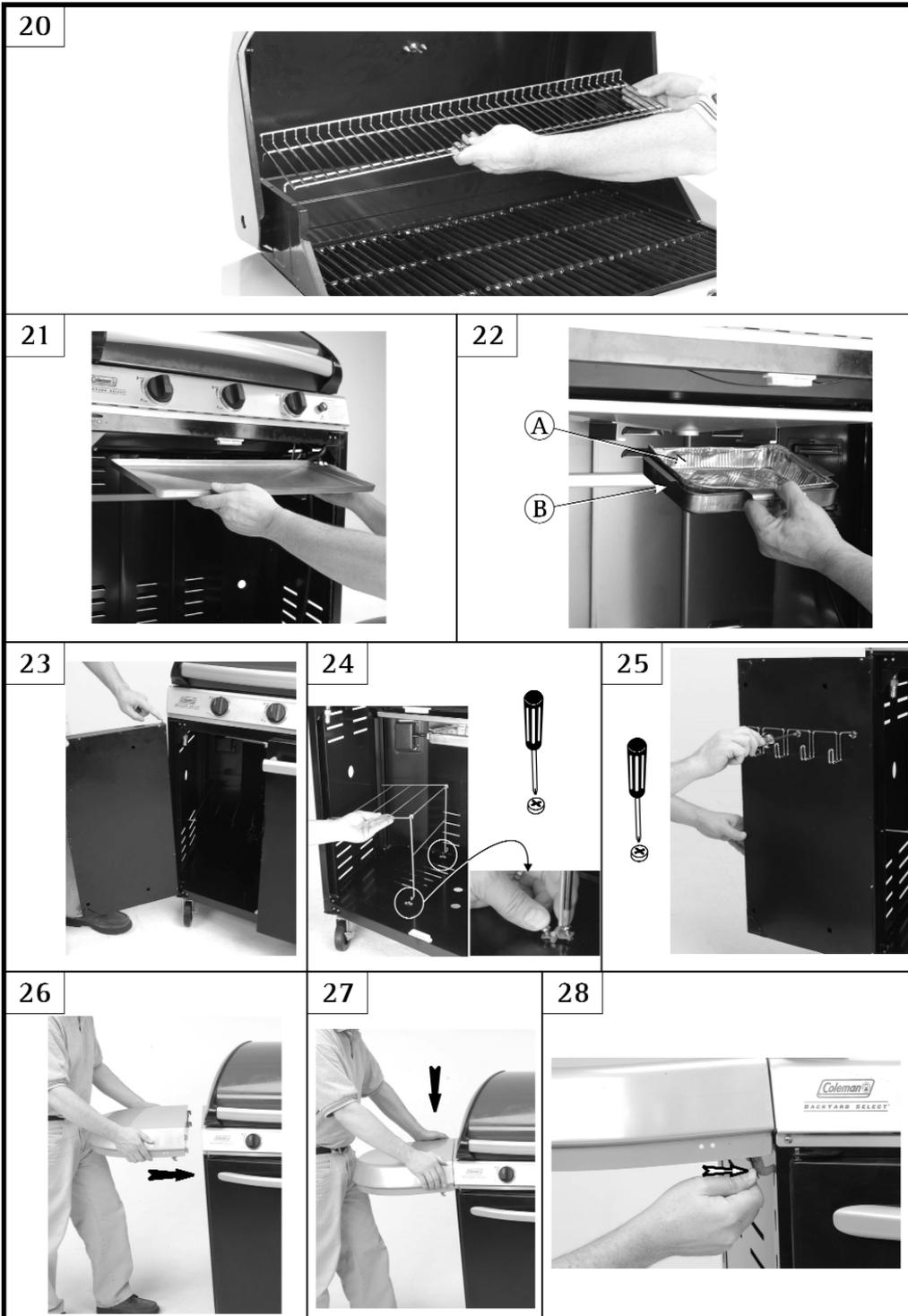


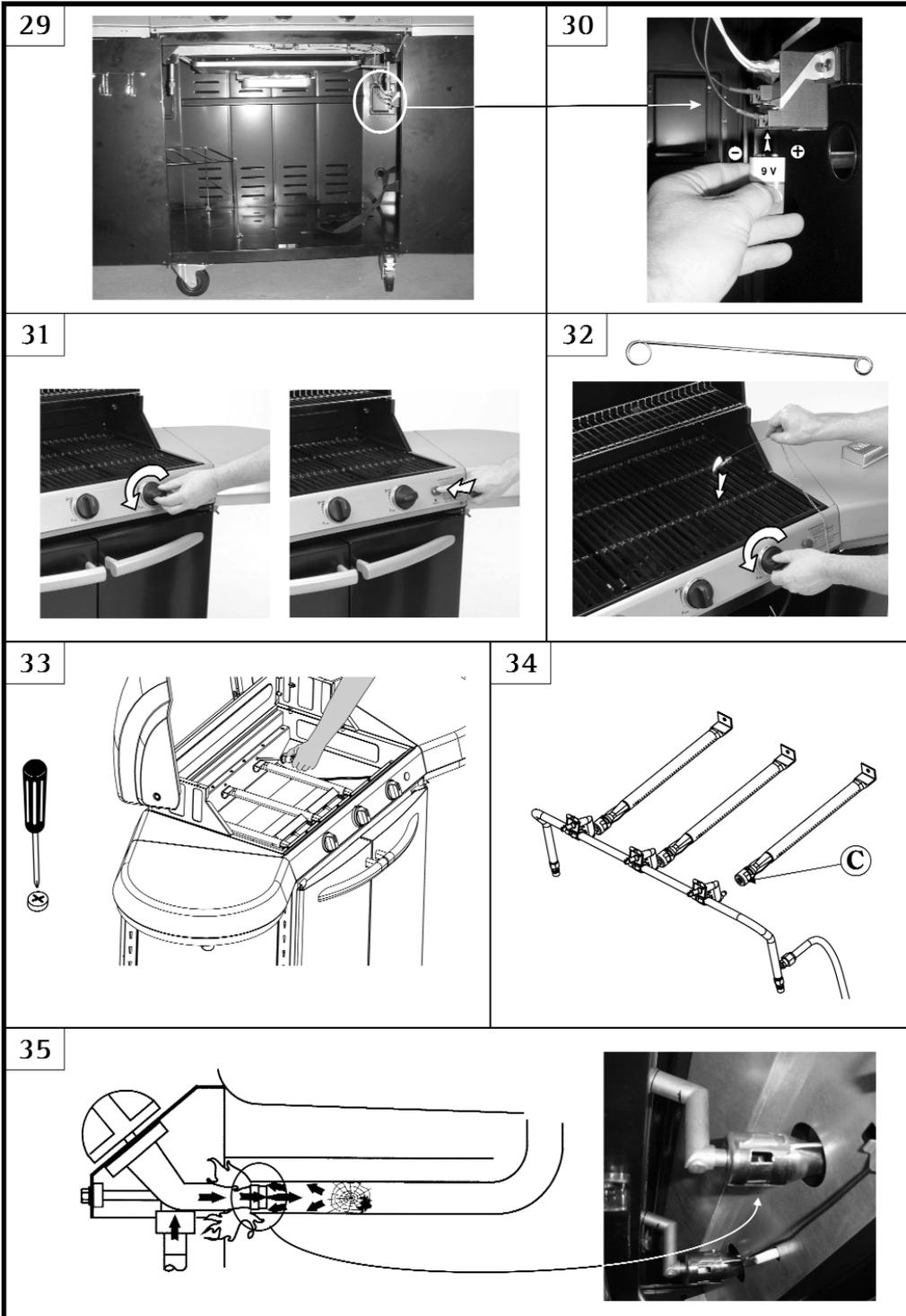




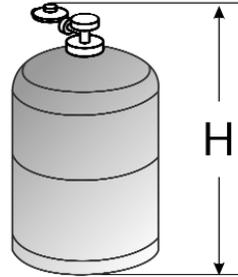








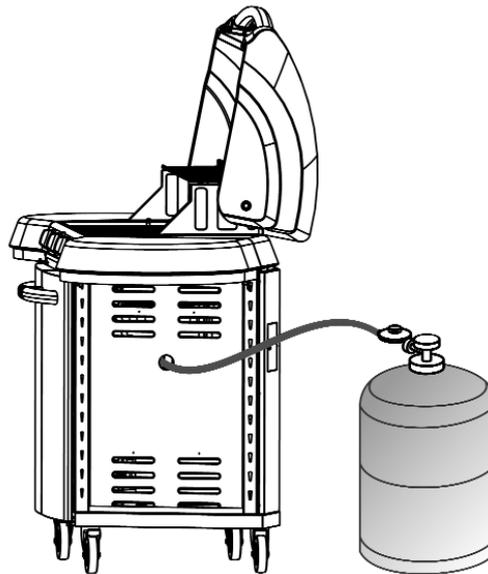
36



$H < 40 \text{ cm}$



$H > 40 \text{ cm}$



## Description

FR

### Page 4

1 - Manettes de réglages (3x)	5 - Couvercle
2 - Bouton d'allumage électronique	6 - Grilles de cuisson (3x)
3 - Tablettes (2x)	7 - Grille de mijotage
4 - Thermomètre	

### Page 6

8 - Crochets pour accessoires	16 - Tiroir récupérateur de graisse
9 - Tablettes latérales (2x)	17 - Tente de protection des brûleurs (x3)
10 - Portes (2x)	18 - Roues (x4)
11 - Grilles de cuisson (x3)	19 - Grille de mijotage
12 - Pare vent	20 - Etagère de rangement
13 - Déflecteur de graisse	21 - Support allumette
14 - Guide d'écoulement des graisses	22 - Cuve
15 - Récipient aluminium récupérateur de graisse	23 - panneau de controle

Vues : voir pages 5 à 11

## Utilisation et entretien



- Ne pas utiliser de charbon de bois ou de la pierre de lave.
- Ne pas utiliser de détendeur réglable
- Ne pas recouvrir le fond de cuve de papier d'aluminium
- Ne pas mettre de plaque métallique non conçue ou non recommandée par COLEMAN sur ou à la place des tentes de protection des brûleurs.

**Le non respect de ces règles d'utilisation peut entraîner une grave détérioration de votre appareil.**

### a) Pour votre sécurité

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de votre appareil. En cas d'odeur de gaz :

- 1) Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
- 2) Eteignez toute flamme vive.
- 3) Ouvrez le couvercle.
- 4) Si l'odeur persiste, voir paragraphe g) (ou informez vous immédiatement auprès de votre revendeur).

### b) Lieu d'utilisation

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur des locaux.
- **Attention:** des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloignez les jeunes enfants.
- Aucun matériau combustible ne doit se trouver dans un rayon de 60 cm environ autour de l'appareil.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son fonctionnement.
- Utiliser l'appareil sur un sol bien horizontal.
- Prévoir un débit d'air neuf de 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) Montage

#### Déballage (figures : voir page 5)

- Retirer les portes situées à chaque extrémité de l'appareil et les mettre de côté.
- Soulever le carton en le tenant par les cotés. L'appareil doit rester sur la base de l'emballage.

**Note :** certains cartons sont situés à l'intérieur de l'appareil.

- Enlever les cartons "A" et "C" situés sous le gril (fig. 1 et 2).
- Enlever le panneau gauche de l'appareil après avoir enlevé les 2 vis qui le maintiennent (fig. 3 et 4). Le mettre de côté.
- Retirer les cartons restants ainsi que le couvercle de l'appareil (fig. 5).
- Remettre en place le panneau gauche et replacer les 2 vis (fig. 6).

#### Roues (fig. 8)

- Afin de protéger l'appareil lors du montage des roues, poser sur le sol un des cartons de l'emballage.
- Coucher l'arrière de l'appareil sur le sol en le posant sur le carton.
- Assembler les roues comportant les freins à l'avant de l'appareil.
- Monter les deux autres roues à l'arrière.
- Redresser doucement l'appareil sur ses roues.

#### Pare vent

- Enlever les 4 vis "V" déjà en place (fig. 9).
- Mettre en place le pare vent en le posant sur l'appareil et remettre les 4 vis (fig. 10).

#### Déflecteur de graisse

- Insérer par le haut le déflecteur (repère 13 page 6) (fig. 11). Le placer dans le sens longitudinal de l'appareil (fig. 12 et 13).

- Bien positionner les pattes du déflecteur dans les fentes prévues à cet effet (fig. 13).

#### Tentes de protection des brûleurs et grilles de cuisson

- Poser les trois tentes de protection (repère 17 page 6) (fig. 14).
- Placer les trois grilles de cuisson (repère 11 page 6) par dessus (fig. 15).

#### Couvercle

- Tenir le couvercle par l'arrière et le positionner doucement sur l'appareil (fig. 16).
- A chaque extrémité, insérer un axe depuis l'extérieur (fig. 17).
- Ouvrir délicatement le couvercle (fig. 18).
- Depuis l'intérieur, mettre en place une rondelle sur l'axe et enfiler la goupille (fig. 19).

#### Grille de mijotage

- Positionner la grille de mijotage (repère 19 page 6) en enfilaient les pattes dans les trous situés sur chaque coté du pare vent (fig. 20).

#### Guide récupérateur de graisse

- Enfiler le guide (repère 14 page 6) ayant le trou en son milieu dans le rail situé sous la cuve (fig. 21). Ce guide permettra de drainer la graisse afin de faciliter son écoulement.
- Mettre le bac en aluminium (repère 15 page 6) dans le tiroir (repère 16 page 6), puis l'enfiler sous le guide (fig. 22).

#### Portes (fig. 23)

- Positionner chaque porte (repère 10 page 6) en faisant coïncider l'axe du bas avec le trou inférieur.
- Appuyer sur l'axe rétractable du haut et l'insérer dans le trou supérieur.

#### Étagères de rangement (fig. 24)

- Ouvrir les deux portes.
- Positionner l'étagère (repère 20 page 6) comme indiqué sur la figure 24.
- Insérer les deux extrémités supérieures dans les trous situés sur la paroi de gauche.
- Pour fixer les tiges du bas, dévisser à l'aide d'un tournevis les deux colliers fixés sur la base du chariot, puis les remettre après avoir mis en place l'étagère.

#### Crochets accessoires (fig. 25)

- Fixer à l'aide de trois vis la rampe de crochets (repère 8 page 6) à l'intérieur de la porte de gauche.

#### Tablettes latérales

- Aligner chaque tablette (repère 9 page 6) à chaque extrémité de l'appareil (fig. 26). Faire coïncider les crochets avec les fentes.
- Appuyer fermement sur les tablettes afin de les mettre en place (fig. 27).
- Les verrouiller à l'aide des deux crochets situés sous chacune d'elle. (fig. 28).

#### d) Bouteille de gaz

- Cet appareil est réglé pour fonctionner avec les bouteilles butane/propane de 4,5 à 15 kg munies d'un détendeur approprié :
- **France, Belgique, Luxembourg, Royaume Uni, Irlande, Portugal, Espagne, Italie, Croatie, Grèce:** butane 28 mbar / propane 37 mbar
- **Pays-Bas, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, Suisse, République Tchèque, Slovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Turquie:** butane 30 mbar / propane 30 mbar.
- **Pologne:** propane 36 mbar.
- Pour le branchement ou le changement de la bouteille, opérer toujours dans un endroit bien aéré, et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.

Pour assurer une utilisation optimale de votre appareil, Coleman® recommande l'utilisation du propane.

Si vous utilisez du butane, nous vous recommandons d'utiliser une bouteille de contenance supérieure à 6 Kg. Si la hauteur de la bouteille équipée du détendeur est supérieure à 40 cm alors placer la bouteille à l'extérieur du gril.

**La bouteille de gaz équipée du détendeur ne doit pas être placée sous le gril si sa hauteur totale est supérieure à 40 cm.**

Lorsque la bouteille de gaz est placée sous le gril, elle doit être attachée au châssis du barbecue à l'aide de la sangle fournie (fig. 36).

Si vous devez placer la bouteille à l'extérieur du gril, faire passer le tuyau souple par le trou prévu à cet effet (fig. 36).

#### e) Tuyau

##### France :

L'appareil doit être utilisé avec 1 tuyau souple (selon la norme XP D 36-112) équipé d'un écrou fileté G 1/2 pour vissage sur l'appareil et d'un écrou fileté M 20x1,5 pour vissage sur le détendeur, longueur préconisée 1,25 m.



Avant de fixer le tuyau coté appareil, dévisser l'about qui se trouve sur l'appareil et l'enlever.



**Belgique, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume Uni, Irlande, Pologne, Portugal, Espagne, Italie, Norvège, Suède, Danemark, Finlande, République Tchèque, Slovaquie, Hongrie, Croatie, Roumanie, Bulgarie, Turquie, Grèce, Suisse :**

L'appareil est équipé d'un about annelé. Il doit être utilisé avec un tuyau souple de qualité adaptée à l'utilisation du butane et du propane. Sa longueur ne devra pas excéder 1,20 m. Il devra être changé s'il est endommagé ou s'il présente des craquelures. Ne pas tirer sur le tuyau ou le vriller. Le tenir éloigné des pièces pouvant devenir chaudes. Vérifier que le tube souple se développe normalement, sans torsion ou traction.

#### f) Couvercle

Manipuler le couvercle avec précaution, notamment en cours de fonctionnement. Ne pas se pencher au dessus du foyer.

#### g) Essai d'étanchéité

- Opérer à l'extérieur des locaux, en éloignant tous les matériaux inflammables. Ne pas fumer.
- S'assurer que les manettes de réglage sont en position "OFF" (●).
- Raccorder le tuyau souple selon e) ci-contre.
- Visser le détendeur sur la bouteille de gaz.
- Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide détecteur de fuite gazeuse.
- Mettre le liquide sur les raccords bouteille/détendeur/tuyau/appareil. Les manettes de réglage doivent rester en position "OFF" (●). Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Si des bulles se forment, cela signifie qu'il y a des fuites de gaz.
- Pour supprimer la fuite, serrer les écrous. Si une pièce est défectueuse, la faire remplacer. L'appareil ne doit pas être mis en service avant que la fuite ait disparu.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz.

FR

**Important :**

Ne jamais utiliser de flamme pour détecter une fuite de gaz. Il faut effectuer au moins une fois par an le contrôle et la recherche des fuites et à chaque fois qu'il y a changement de la bouteille de gaz.

**h) Avant la mise en marche**

Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir lu attentivement et compris toutes les instructions. S'assurer aussi:

- qu'il n'y a pas de fuites
- que les tubes Venturi ne soient pas obstrués (exemple : toiles d'araignées)
- que le tuyau n'est pas en contact avec des pièces pouvant devenir chaudes.

**Mise en place de la pile (fig. 29 & 30)**

- Votre appareil est équipé d'une pile 9 Volt (LR61) pour le fonctionnement du train d'étincelle, utilisé lors de l'allumage des brûleurs. Elle est située dans un boîtier noir à l'intérieur de l'appareil, à droite (fig. 29).
- Insérer une pile neuve à l'emplacement prévu (fig. 30)
- Respecter les polarités

**i) Allumage des brûleurs du gril (fig. 31)**

Lire les points 1 à 6 avant de commencer par le point 1).

- 1) **Ne jamais allumer l'appareil couvercle fermé, mais toujours couvercle ouvert.**
- 2) S'assurer que les manettes de réglage sont en position "OFF" (●).
- 3) Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- 4) Appuyer et tourner une des 3 manettes de réglage et la mettre en position **Plein débit** (Δ), puis appuyer immédiatement sur le bouton d'allumage (●) et le maintenir enfoncé pendant quelques secondes.
- 5) Si le brûleur ne s'allume pas, ramener la manette de réglage en position "OFF" (●). Attendre 5 minutes avant de recommencer l'opération.
- 6) Une fois le brûleur allumé, il existe 2 possibilités pour allumer un autre brûleur:
  - La 1ère possibilité consiste à répéter l'opération d'allumage décrite ci-dessus ;
  - La 2ème possibilité consiste à allumer le brûleur situé à la droite ou à la gauche du 1er brûleur allumé, puis de proche en proche les autres brûleurs en tournant le bouton de réglage en position plein débit (Δ).

Si l'allumage électronique ne fonctionne pas, utiliser l'allumage manuel (paragraphe suivant).

**Important :**

Si après le 2ème essai, le brûleur ne s'allume pas, vérifier si les orifices de sortie du brûleur ainsi que le tube de brûleur ne sont pas obstrués.

**j) Allumage manuel du gril (fig. 32)**

En cas de non fonctionnement de l'allumage électronique, mettre le bouton de réglage sur "OFF" (●). Fixer une allumette au bout du support prévu à cet effet (repère 21 page 6) (situé dans une des portes). L'allumer et la présenter à proximité d'un brûleur (passer l'allumette à travers la grille et sur le côté de la tente de protection du brûleur), puis appuyer et tourner la manette de réglage correspondant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la mettre en position **Plein débit** (Δ).

Une fois le brûleur allumé, il existe 2 possibilités pour allumer un autre brûleur:

- La 1ère possibilité consiste à répéter l'opération d'allumage décrite ci-dessus ;
- La 2ème possibilité consiste à allumer le brûleur situé à la droite ou à la gauche du 1er brûleur allumé, puis de proche en proche les autres brûleurs en tournant le bouton de réglage en position plein débit (Δ).

**k) Extinction du gril**

Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (●), puis fermer le robinet de la bouteille de gaz.

**l) Changement de la bouteille de gaz**

- Opérer toujours dans un endroit bien aéré et jamais en présence d'une flamme, étincelle ou source de chaleur.
- Ramener les manettes de réglage en position "OFF" (●) puis fermer le robinet de la bouteille de gaz.
- Dévisser le détendeur, vérifier la présence et le bon état du joint d'étanchéité.
- Mettre la bouteille pleine en place, revisser le détendeur en veillant à ne pas faire subir de contraintes de torsion ou de traction au tuyau.

**m) Utilisation**

Il est recommandé de porter des gants protecteurs pour manipuler des éléments particulièrement chauds.

Avant toute cuisson, préchauffer l'appareil environ 10 minutes sur position **Plein débit** (Δ) et couvercle fermé. Lors de la première utilisation, préchauffer environ 20 minutes, ceci afin d'enlever les odeurs de peinture des pièces neuves.

La vitesse de cuisson peut être modulée en fonction de la position de la manette de réglage : entre la position plein débit (Δ) et la position débit moyen (Δ).

Pour réduire l'accroche de la nourriture sur les grilles de cuisson, avant de poser la nourriture, badigeonner légèrement les grilles de cuisson avec de l'huile alimentaire.

Pour réduire l'inflammation des graisses durant la cuisson, enlever le surplus de gras de la viande avant cuisson. Nettoyer le barbecue après chaque cuisson pour éviter l'accumulation de graisse et diminuer le risque d'inflammation.

Après la cuisson, fermer le couvercle et mettre l'appareil pendant environ 10 minutes sur position **Plein débit** (Δ) afin de permettre la combustion des résidus d'aliments ou de graisse sur la grille ou sur les tentes de protection du brûleur (effet d'autonettoyage).

**Il est normal que la couleur de la flamme soit jaune.**

**Important :**

S'il arrive, durant le fonctionnement de l'appareil que les brûleurs s'éteignent, placer immédiatement les manettes de réglage sur "OFF" (●). Ouvrir le couvercle et attendre 5 minutes afin de permettre l'évacuation du gaz non brûlé. Procéder une nouvelle fois à l'opération d'allumage uniquement après ce délai.

**n) Nettoyage et entretien**

- Ne jamais modifier l'appareil : toute modification peut se révéler dangereuse.
- Afin de maintenir votre appareil en parfait état de fonctionnement, il est recommandé de le nettoyer périodiquement (après 4 ou 5 utilisations).
- Attendre que l'appareil ait refroidi avant toute opération de nettoyage.
- Fermer la bouteille de gaz et dévisser le détendeur.
- Nettoyer les brûleurs à l'aide d'une éponge humide (eau additionnée de produit pour la vaisselle). Au besoin utiliser une brosse en acier, humidifiée.
- Vérifier que les trous de sortie des brûleurs ne sont pas bouchés et laisser sécher avant réutilisation. Au besoin utiliser une brosse métallique pour déboucher les trous de sortie du brûleur.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de 30 jours, vérifier également que des toiles d'araignées ne bouchent pas les orifices du tube de brûleur (fig. 35), ce qui peut conduire à une diminution de l'efficacité du gril ou à une inflammation dangereuse du gaz hors du brûleur.

- Nettoyer les orifices du tube Venturi ou le brûleur le cas échéant. Pour cela, enlever les grilles de cuisson ainsi que les tentes de protection des brûleurs. Démontez chaque brûleur en enlevant les vis qui les maintiennent (fig. 33). Vérifier l'intérieur du tube Venturi "C" (fig. 34).

**N.B. :** L'entretien fréquent des brûleurs permet de les maintenir en bon état pour de nombreuses utilisations et d'éviter leur oxydation prématurée, à cause notamment des résidus acides des grillades. L'oxydation des brûleurs est toutefois un phénomène normal dans le temps et un brûleur oxydé qui fonctionne normalement ne doit pas être remplacé. Le remplacement du brûleur est nécessaire si son fonctionnement est incorrect : brûleur percé...

**- Parois du foyer, couvercle, grilles de cuisson, tableau de commande:**

Nettoyer également périodiquement ces éléments à l'aide d'une éponge additionnée de produit à vaisselle. Ne pas utiliser de produits abrasifs, ni de lave-vaisselle. Ne pas nettoyer les grilles dans un four autonettoyant, la température excessive risquant d'endommager les parties chromées ou émaillées.

**- Remplacement de la pile**

Votre appareil est équipé d'une pile 9 Volt (LR61) pour le fonctionnement du train d'étincelle. Elle est située dans un boîtier noir à l'intérieur de l'appareil, à droite (fig. 29 & 30).

- Si l'allumage ne fonctionne plus, remplacez la pile.

Respectez les polarités.

- Ne pas jeter les piles usées à la poubelle. Déposez-les dans un container prévu pour le recyclage.

**- Enlevez la pile avant que l'appareil soit mis au rebut.**

**Recommandations pour les déchets électriques et électroniques**



Le symbole de la poubelle barrée signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

Au terme de sa durée de vie, l'appareil doit être correctement mis au rebut.



L'appareil ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés.

La collecte sélective favorisera la réutilisation, le recyclage ou autre forme de valorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets.

Mettre l'appareil dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie).

Renseignez-vous auprès des autorités locales.

Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer: la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques peut-être nuisible à l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé humaine.

## o) Stockage

- Fermer le robinet de la bouteille de gaz après chaque utilisation.

- Si vous entreposez votre barbecue à l'intérieur, débranchez l'alimentation de gaz.

- Si vous l'entrezposez à l'extérieur, il est conseillé d'utiliser une housse de protection (voir chapitres accessoires).

- En cas de durée prolongée sans utilisation, il est recommandé d'entreposer l'appareil dans un endroit sec et abrité (ex : garage).

## p) Accessoires

**ADG recommande l'utilisation systématique de ses barbecues à gaz avec des accessoires et pièces de rechange de marque Coleman. ADG décline toute responsabilité en cas de dommage ou de mauvais fonctionnement survenant du fait de l'utilisation d'accessoires et/ou pièces de rechange de marque différente.**

FR

## Anomalies / remèdes

FR	Anomalies	Causes probables / remèdes	Anomalies	Causes probables / remèdes
	Anomalies / remèdes Le brûleur ne s'allume pas	- Mauvaise arrivée du gaz - Détendeur ne fonctionne pas - Tuyau, robinet, tube venturi ou orifices du brûleur sont bouchés - Le tube venturi ne coiffe pas l'injecteur	La graisse s'enflamme d'une façon anormale	- Nettoyer la tente de protection située au dessus du brûleur - Le système d'écoulement de la graisse est bouché. Le nettoyer. - Température du grill trop élevée: réduire le débit
	Le brûleur a des ratés ou s'éteint	- Vérifier s'il y a du gaz - Vérifier le branchement du tuyau - Voir le S.A.V.	Le brûleur s'allume avec une allumette mais pas avec l'allumage électronique.	- Bouton, fil ou électrode défectueux. Contrôler les jonctions du câble de l'allumeur - Contrôler l'état de la céramique et du câble de liaison - Changer la pile - Voir le S.A.V.
	Flammes soufflantes instables	- Bouteille neuve pouvant contenir de l'air. Laisser fonctionner et le défaut disparaîtra - Voir le S.A.V	Fuite enflammée au raccord	- Raccord non étanche - Fermer immédiatement l'arrivée du gaz - Voir le S.A.V.
	Grand panache de flammes à la surface du brûleur	- Le porte injecteur est mal positionné dans le tube venturi. Repositionner le venturi. - le tube venturi est obstrué (ex: toiles d'araignées). Nettoyer le venturi - Voir le S.A.V	Chaleur insuffisante	- Injecteur ou tube venturi bouchés - Voir le S.A.V.
	Flamme à l'injecteur	- La bouteille est presque vide. Changer de bouteille et le défaut disparaîtra - Voir le S.A.V	Fuite enflammée derrière le bouton de réglage	- Robinet défectueux - Arrêter l'appareil - Consulter le S.A.V.
			Fuite enflammée sous la console	- Arrêter l'appareil - Fermer la bouteille - Voir le S.A.V.

## CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

*(Pour les repères des composants, voir page 6)*

A compter de sa date d'achat, le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de :

- 5 ans sur les brûleurs
- 5 ans sur la cuve extérieure (22), le pare vent (12) et le panneau de contrôle (23)
- 5 ans sur l'ensemble des pièces plastiques
- 3 ans sur le couvercle. A noter qu'un changement de couleur peut survenir en cours d'utilisation. Ce phénomène est normal et ne fait donc pas partie de la garantie.
- 3 ans sur l'ensemble du système de récupération des graisses (14 et 16) (à l'exclusion de la barquette jetable en aluminium)
- 3 ans sur les grilles de cuisson (11) et la grille de mijotage (19). Cette garantie exclut les dommages résultant d'une utilisation, d'un nettoyage ou d'un stockage non conformes aux dispositions prévues dans le présent mode d'emploi.
- 3 ans sur le système d'allumage (hors piles)
- 2 ans sur les autres pièces du barbecue.

Ceci à l'exclusion des frais de retour du produit qui restent à la charge du consommateur. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex: facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation décrira la nature du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs COLEMAN® :

**France**  
**APPLICATION DES GAZ SA** 66 Rue de la Chaussée d'Antin 75009 PARIS - FRANCE  
 Tel: 33 (0)1-53-32-72-72 / Fax: 33 (0)1-53-32-72-99

**Belgique, Luxembourg**  
**COLEMAN BENELUX B.V.**, Takkebijsters 37B - 4817 BL BREDA - PAYS-BAS / NEDERLAND  
 Tel: +31-76-572 85 00 / Fax: +31-76-571 10 14

**Suisse**  
**CAMPINGAZ SUISSE SA** - Route du Bleu 7, 1762 GIVISIEZ - SUISSE  
 Tel: 41 26-460 40 40 / Fax: 41 26-460 40 50

site internet : [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Description

### Page 4

1 - Control knobs (3x) 2 - Electronic ignition button 3 - Shelves (2x) 4 - Thermometer	5 - Lid 6 - Cooking grills (3x) 7 - Simmering grill
---	---

GB

### Page 6

8 - Hooks for accessories 9 - Side shelves (2x) 10 - Doors (2x) 11 - Cooking grill (x3) 12 - Wind shield 13 - Grease deflector 14 - Grease flow guide 15 - Aluminium grease drip container	16 - Grease drip drawer 17 - Burner protection cap (x3) 18 - Wheels (x4) 19 - Simmering grill 20 - Storage shelf 21 - Match bracket 22 - Housing 23 - Control panel
---	--

Figures : see pages 5 to 11

## Operation and maintenance



- Do not use charcoal or lava rock.
- Do not use an adjustable low pressure regulator.
- Do not cover the bottom of the base with aluminium foil.
- Do not cover or replace the burner protection caps with a metallic plate that is neither designed nor recommended by COLEMAN®.

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your barbecue.

### a) FOR YOUR SAFETY

- Do not store or use petrol and other flammable liquids or vapours in the vicinity of this barbecue. If you smell gas:
  - 1) Close the valve of the cylinder
  - 2) Extinguish all naked flames
  - 3) Open the lid
  - 4) If the smell continues, see "g Checking for gas leaks" or immediately seek advice from your local retailer.

### b) LOCATION

- This barbecue must only be used outdoors.
- **Caution:** accessible parts may get very hot. Keep young children away.
- There should be no combustible materials within a radius of approximately 60 cm around the barbecue
- Do not move the barbecue when alight.
- The appliance should be operated on a level surface.
- Estimated air offtake 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) ASSEMBLY

#### Unpacking (Figures: see page 5)

- Remove the doors at each end of the equipment and put them to one side.
- Hold the sides of the box and lift it off. The equipment should remain on the packing base.

**Note:** there are boxes inside the equipment.

- Remove boxes A and C located underneath the grill (Figs. 1 and 2).
- Remove the two screws holding the left equipment panel in place and remove it (Figs. 3 and 4). Put it to one side.
- Remove the remaining boxes and the equipment lid (Fig. 5).
- Reposition the left panel and retighten the two screws (Fig. 6).

#### Wheels (Fig. 8)

- Place some cardboard from the packaging on the ground to protect the equipment whilst you fit the wheels.
- Lay the rear of the equipment on the ground on top of the cardboard.
- Fit the wheels with brakes at the front of the equipment.
- Fit the other two wheels at the rear.
- Raise the equipment gently on its wheels.

#### Wind shield

- Remove the four screws marked V already in place (Fig. 9).
- Insert the wind shield onto the equipment and retighten the four screws (Fig. 10).

#### Grease deflector

- Insert the deflector via the top (item 13 page 6) (Fig. 11). Place it lengthways to the equipment (Figs. 12 and 13).
- Position the deflector tabs correctly in the slots provided for this purpose (Fig. 13).

GB

**Protection caps for burners and cooking grills**

- Position the three protective caps (item 17 page 6) (Fig. 14). item 17 page 6) (Fig. 14).
- Position the three cooking grills (item 11 page 6) from above (Fig. 15).

**Lid**

- Hold the lid by its rear and position it gently on the equipment (Fig. 16).
- Insert a pin from the outside at each end (Fig. 17).
- Open the lid carefully (Fig. 18).
- From inside, place a washer on the pin and fix with the circlip (Fig. 19).

**Simmering grill**

- Position the simmering grill (item 19 page 6) by sliding the tabs into the holes on either side of the wind shield (Fig. 20).

**Grease drip tray guide**

- Slide the guide on (item 14 page 6) with the hole in the middle in the rail located under the bowl (Fig. 21). This guide is used to drain the grease to make it flow more readily.
- Place the aluminium container (item 15 page 6) in the drawer (item 16 page 6), then slide it under the guide (Fig. 22).

**Doors (Fig. 23)**

- Position each door (item 10 page 6), matching the bottom pin with the lower hole.
- Press on the upper retractable pin and insert it in the upper hole.

**Storage shelves (Fig. 24)**

- Open both doors.
- Place the shelf (item 20 page 6) as shown in Figure 24.
- Insert the two upper extremities in the holes located in the left-hand wall.
- To fix the bottom rods, use a screwdriver to loosen the two clamps on the trolley base and put them back when the shelf is in place.

**Accessory hooks (Fig. 25)**

- Fix the hook rack (item 8 page 6) with three screws inside the left-hand door.

**Side tables**

- Line each shelf (item 9 page 6) up with both ends of the equipment (Fig. 26). Match the hooks and slots.
- Press firmly on the shelves to click them in place (Fig. 27).
- Lock them with the two hooks on either side. (Fig. 28).

**d) GAS CYLINDER**

This barbecue has been adjusted to be operate off 4,5 to 15 kg butane/propane cylinders with an appropriate low pressure regulator:

- **France, Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Croatia, Greece :** butane 28 mbar / propane 37 mbar.
- **Netherlands, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Norway, Sweden, Denmark, Finland, Switzerland, Bulgaria, Turkey, Romania:** butane 30 mbar / propane 30 mbar.
- **Poland:** propane 36 mbar.

Coleman® recommends that propane is used to ensure optimum use of your equipment.

We advise you to use a bottle containing more than 6 kg if using butane.

Place the bottle outside the grill when it is higher than 40 cm including its regulator.

**The gas bottle fitted with the regulator must not be placed under the grill if together they are more than 40 cm high.**

When the gas bottle is placed under the grill it must be attached to the barbecue frame using the strap supplied (Fig. 36).

If you have to place the bottle outside the grill, thread the flexible hose through the hole provided for this purpose (Fig. 36).

Always connect or replace the cylinder in a well-ventilated area, never in the presence of a flame, spark or heat source.

**e) HOSE****France**

The equipment may be used with a flexible hose (according to standard XP D 36-112) fitted with a G 1/2 threaded nut for fixing to the barbecue and a M 20x1.5 threaded nut for fixing to the regulator, recommended length 1.25 m.



Before fixing the hose on the barbecue side, unscrew and remove the barbecue tailpiece.



Check for leaks following the instructions in paragraph g).

**Belgium, Luxembourg, United Kingdom, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Croatia, Greece, Netherlands, Czech Republic, Slovakia, Hungary, Slovenia, Norway, Sweden, Denmark, Finland, Bulgaria, Turkey, Romania, Poland, Switzerland:**

The barbecue is equipped with a circular connector. It should be used with flexible hose that is suitable for use with butane and propane gas. Hose length should not exceed 1.20 meters and should be changed whenever it is damaged or cracked. Do not pull or pierce the hose. Keep away from any parts of the barbecue that get hot. Check that the flexible hose stretches out normally, without twisting or pulling.

Check for leaks following the instructions in paragraph g).

**f) LID**

Handle the lid carefully, especially during operation. Do not lean over the base.

**g) CHECKING FOR GAS LEAKS**

- 1) Work outside, away from all sources of ignition. Do not smoke.
- 2) Make sure the control knobs (items 1 page 4) are in the "off" (●) position.
- 3) Connect the flexible tubing to the connector and barbecue as described in part e).
- 4) Fit the regulator onto the gas cylinder in accordance with its instructions.
- 5) Use a gas leak solution to test for leaks.  
**Important:** never use a naked flame to check for gas leaks.
- 6) Apply the solution to the connections cylinder/ regulator/ hose/ apparatus (the control knobs should remain closed: "off" position (●)). Open the gas cylinder valve.
- 7) Bubbles in the gas leak solution indicate that there are gas leaks.
- 8) The leak can be stopped by tightening any hose connection or replacing any faulty component. The barbecue must not be used until the leak is stopped.

9) Close the valve on the gas cylinder.

**Important:**

Check for leaks at least once per year and each time the gas cylinder is replaced.

**h) PRIOR TO USE**

Never use the barbecue until the instructions have been read carefully and understood. Also, make certain that:

- there are no leaks
- the venturi tubes are not blocked (example: spider webs)
- the hose does not touch any components which may get hot.

**Putting the battery in place**

Your equipment is fitted with a 9 volt battery (LR61) to operate the flame front. This is in a black box inside the equipment, on the right (Figs. 29 and 30).

- Put the battery in place. Respect the polarities.

**i) LIGHTING THE GRILL BURNERS (fig. 31)**

Read steps 1 to 6 before beginning with step 1.

- 1) **Never light the barbecue with the lid closed, only with the lid open.**
- 2) Make sure the 2 control knobs are in the "off" (●) position.
- 3) Open the gas cylinder valve.
- 4) Press and turn one of the 3 control knobs and move it to Full Flow (↙); press the ignition button (⚡) immediately and hold it down for several seconds.
- 5) If the burner fails to light, turn the control knob to the "off" position (●). Wait 5 minutes before repeating the operation.
- 6) As soon as the burner is lit, the other burner automatically lights when the second control knob is placed in the full flame (↙) position without pushing the automatic igniter button again.

Light the equipment manually if the electronic ignition does not work (following paragraph).

**Important:**

If the burner fails to light after the 2<sup>nd</sup> attempt, turn the control knob to the "off" position (●) and check that the burner outlets and venturi tubes are not blocked.

**j) GRILL BURNER-MANUAL LIGHTING (fig. 32)**

If the electronic ignition is not working, turn the adjustment button to OFF (●).

Fix a match to the end of the holder provided for this purpose (located under the right-hand shelf). Light the match and bring it close to a burner (put the match through the grill on the burner protection cap side), then push in and turn the corresponding control knob anti-clockwise to the Full Flow position (↙).

**k) EXTINGUISHING THE GRILL**

Return the control knobs to the "off" position (●), then close the cylinder valve.

**l) REPLACING THE GAS CYLINDER**

- Always work in a well ventilated area and never in the presence of a flame, spark or heat source.
- Return the control knobs in the "off" position (●) then close the cylinder valve.
- Remove the regulator, check that the sealing joint is in good condition.

- Put the full cylinder in place, refit the regulator, taking care not to apply stress to the hose. **Check for gas leaks.**

**m) OPERATION**

It's recommended that protective gloves be worn to handle components which may be very hot.

**GB**

Before cooking, preheat the barbecue for about 10 minutes in the full flame (↙) position with the lid closed. When using the barbecue for the first time, preheat for about 20 minutes in the full flame (↙) position, in order to eliminate the smell of paint from new components.

Cooking speed can be regulated via the adjustment buttons: between the full flow position (↙) and medium flow position (↘).

In order to reduce food from sticking to the grilles, brush the grilles lightly with cooking oil prior to placing any food to be grilled.

In order to reduce the amount of grease catching fire while cooking, remove any surplus fat from the meat prior to placing it on the grille. Clean the barbecue after each use to prevent the accumulation of grease and the risk of it catching fire.

When you have finished cooking, close the lid and put the equipment on the full flow position (↙) for about ten minutes to burn off any food bits or grease left on the grill or on the burner protection caps (self-cleaning effect).

**A yellow flame when cooking is normal.**

**Important:**

If the burners go out whilst you are using the barbecue, move the adjustment buttons to "off" immediately (●). Wait five minutes to allow the unburned gas to escape. Only carry out the lighting steps after this time.

**n) CLEANING AND MAINTENANCE**

- Never modify the barbecue: any modification may prove dangerous.
- In order to maintain your barbecue in perfect operating condition, it is recommended to clean it periodically (after 4 or 5 uses).
- Wait until the barbecue has cooled down before cleaning.
- Close the gas cylinder.
- The grill burners must be cleaned and checked every 3 months. Remove the entire burners and check that no dirt or spider webs block the venturi tubes openings, which may cause the burners to be less efficient or cause a dangerous gas fire outside the burner (fig. 35).
- Clean the top of the burners, as well as the sides and base, using a moist sponge (water with washing up liquid). If necessary, use a damp steel brush. To do this, remove the cooking grills and the burner protection caps. Remove each burner by loosening the screws holding it (Fig. 33). Check the inside of the Venturi tube "C" (Fig. 34).
- Check that the burner output holes are not blocked and leave them to dry before you use the barbecue again.
- Check that all burner outlets are clear and let dry before using again. If necessary, use a wire brush to unclog the burner outlets.
- Clean the orifices on the venturi jets or the burner if necessary.
- If you have not used the equipment for over a month, also check for spiders webs blocking the burner tube outlets, which could reduce the grill performance or cause gas to inflame dangerously away from the burner.

GB

**N.B.:** Frequent cleaning of the burners maintains them in good condition for many uses and prevents premature oxidation, notably due to acid residue from cooking. Oxidation of the grill burners are, however, normal.

**Base walls, lid, cooking grids, control panel:**

Clean these items periodically with a sponge and washing-up liquid. Do not use abrasive products or run them through the dishwasher. Do not clean the grills in a self-cleaning oven as the excessive temperature may well damage the chromium-plated or enamelled parts.

**Changing the battery**

Your equipment is fitted with a 9 volt battery (LR61) to operate the flame front. This is in a black box inside the equipment, on the right (Figs. 29 and 30).

- Change the battery if the ignition is not working. Respect the polarities.

- Do not throw batteries away with the household rubbish. Put them in a specific recycling container.

**Remove the battery before the equipment is scrapped.**

**Recommendations for electric and electronic waste**



The symbol of a dustbin with a cross through it means that the equipment is subject to selective sorting.

The equipment must be scrapped correctly at the end of its service life.

It should not be placed with unsorted municipal waste.

Selective sorting encourages the re-use and all forms of recycling of recyclable materials in this waste.

Take the equipment to a waste recycling centre organised specifically for this purpose (tip).

Find out about this from the local authorities.

Do not throw it away in the middle of nowhere and do not burn. Certain hazardous substances found in electrical equipment may harm the environment and have potentially adverse effects on human health.

**o) STORAGE**

- Close the gas cylinder valve after use.
- If you store your barbecue indoors, disconnect the gas cylinder and store the cylinder outdoors.
- If you store your barbecue outdoors, it is recommended that a protective cover be used.
- When not used for a long period of time, it is recommended that the barbecue be stored in a dry, sheltered place (eg: garage).

**p) ACCESSORIES**

**ADG advises that its gas barbecues should systematically be used with accessories and replacement parts from Coleman®. ADG accepts no responsibility for any damage or malfunction due to the use of accessories and/or replacement parts from other brands.**

**TROUBLE SHOOTING:** you can expect years of useful service from your barbecue once it is properly assembled, adjusted and you have learned to operate it. Should you experience any difficulty, you might find solutions below.

Problems	Probable causes / remedies	Problems	Probable causes / remedies
Burner won't light	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lack of gas supply</li> <li>- Regulator does not work</li> <li>- Hose, valve, jet, venturi tube or burner openings are blocked.</li> <li>- venturi tube not seated over jet</li> </ul>	Fire at any connection	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Leaking connection</li> <li>- Turn off gas supply at cylinder immediately</li> <li>- Tighten connections and check for leaks</li> <li>- Contact After Sales Service</li> </ul>
Burner "pops" or blows itself out	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check gas supply</li> <li>- Check hose connections</li> <li>- Contact the After Sales Service</li> </ul>	Incomplete flame around burner	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective or clogged burner: relocate the venturi.</li> <li>- Clogged jets: clean the venturi</li> <li>- Contact After Sales Service</li> </ul>
Excessive flare-up	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean the protective plate above the burner.</li> <li>- Grill temperature too high: lower flame</li> <li>- Grease drain system is clogged clean.</li> </ul>	Lack of Heat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clogged jet or venturi tube</li> <li>- Contact After Sales Service</li> </ul>
The burner lights with a match but not with the electronic ignition.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Faulty igniter, wire or electrode. Check igniter cable connections</li> <li>- Change the battery</li> <li>- Check condition of electrode and connection wire</li> <li>- Contact the After Sales Service</li> </ul>	Fire behind control knob	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defective tap unit</li> <li>- Turn off gas supply at cylinder immediately</li> <li>- Contact After Sales Service</li> </ul>
		Fire under control panel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Turn off gas supply at cylinder immediately</li> <li>- Contact After Sales Service</li> </ul>

**GB**

#### WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

*(For component numbers, see page 6)*

With effect from its date of purchase, the product is covered by a full parts and labour warranty for:

- 5 years on burners
- 5 years on the outside housing (22), the wind shield (12) and the control panel (23)
- 5 years on all plastic parts
- 3 years on the lid. Note that the lid may change colour during use. This is quite normal and is therefore not covered by the warranty.
- 3 years on the entire grease recuperation system (14 and 16) (except for the throw-away aluminium tray)
- 3 years on the cooking grills (11) and the simmering grill (19). This warranty excludes damage due to use, cleaning or storage that does not comply with the stipulations in this User Manual.
- 3 years on the ignition system (excluding batteries)
- 2 years on the other barbecue parts.

This excludes charges for returning the product which are payable by the consumer. The warranty applies when the delivered product does not conform to the order or is defective, from the moment that the claim is accompanied by proof of purchase date (e.g. invoice, till receipt). The product should be returned carriage paid, complete and assembled, to an authorised after-sales service centre, with the claim describing the nature of the problem. A product for which a claim is being made may be repaired, replaced or reimbursed, in full or partially. The warranty is null and void and does not apply if the damage is caused by (i) incorrect product use or storage, (ii) defective product maintenance or maintenance that fails to comply with the instructions for use, (iii) repair, modification or servicing of the product by unauthorised third parties, (iv) the use of non-original spare parts.

#### CONSUMER SERVICE

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the COLEMAN® Customer Service at:

**COLEMAN UK PLC** - Gordano Gate Wyndham Way - Portishead - BRISTOL BS20 7GG - ENGLAND  
Tel: 01275 845 024 - Fax: 01275 849 255

**WARNING:** Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## DESCRIZIONE

### Vedi pagina 4

1 - Manopole di regolazione (3x)	5 - Coperchio
2 - Pulsante d' accensione elettronica	6 - Griglie di cottura (3x)
3 - Tavolette (2x)	7 - Griglia di cottura a fuoco lento
4 - Termometro	

IT

### Vedi pagina 6

8 - Ganci per accessori	17 - Tenda protettiva per bruciatori (x3)
9 - Tavolette laterali (2x)	18 - Rotelle (x4)
10 - Sportelli (2x)	19 - Griglia di cottura a fuoco lento
11 - Griglie di cottura (x3)	20 - Mensola portaoggetti
12 - Paravento	21 - Supporto fiammiferi
13 - Deflettore per il grasso	22 - Serbatoio
14 - Guida d'evacuazione del grasso	23 - Quadro di controllo
15 - Recipiente d'alluminio per il recupero del grasso	
16 - Cassetto per il recupero del grasso	

Illustrazioni : vedi pagine 5 - 11

## USO E MANUTENZIONE



- Non usare carbonella o pietra lavica.
- Non utilizzare regolatori di pressione variabili.
- Non ricoprire il fondo della vaschetta con carta di alluminio.
- Non sistemare piastre metalliche non appositamente studiate o non consigliate dalla COLEMAN® sopra o al posto delle tende di protezione dei bruciatori.

**IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE REGOLE DI UTILIZZAZIONE PUO' COMPORTARE UN GRAVE DETERIORAMENTO DEL VOSTRO APPARECCHIO.**

### a) PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Non immagazzinare e non utilizzare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio. Qualora avvertite odore di gas:

- 1) Chiudere il rubinetto della bombola del gas
- 2) Spegnerne qualsiasi fiamma
- 3) Aprire il coperchio
- 4) Se l'odore dovesse persistere, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore.

### b) DOVE UTILIZZARE IL BARBECUE

- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aria aperta.
- **ATTENZIONE:** alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Nessun materiale combustibile deve trovarsi ad una distanza inferiore a 60 cm dall'apparecchio.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio su di una superficie perfettamente piana.
- Prevedere un ricambio d'aria di 2m<sup>3</sup>/h.

### c) MONTAGGIO

#### Disimballaggio (figure : vedi pagina 5)

- Togliere gli sportelli situati alle estremità dell'apparecchio e sui lati.
- Sollevare lo scatolone tenendolo per i lati. L'apparecchio deve rimanere sulla base d'imballaggio.
- Nota :** alcuni imballaggi di cartone si trovano all'interno dell'apparecchio.

- Togliere gli imballaggi di cartone "A" e "C" situati sotto il grill (fig. 1 et 2).

- Togliere il pannello sinistro dell'apparecchio dopo aver estratto le 2 viti di fissaggio (fig. 3) e 4). Metterlo da parte.

- Togliere gli imballaggi di cartone rimanenti e il coperchio dell'apparecchio (fig. 5).

- Rimettere a posto il pannello sinistro e risistemare le 2 viti (fig. 6).

#### Rotelle (fig. 8)

- Per proteggere l'apparecchio durante il montaggio delle rotelle, posare per terra un pezzo di cartone dell'imballaggio.

- Posare per terra la parte posteriore dell'apparecchio sopra il pezzo di cartone.

- Montare le rotelle comportanti i freni nella parte anteriore dell'apparecchio.

- Montare le altre due rotelle nella parte posteriore.

- Mettere in piedi l'apparecchio sulle rotelle, facendo attenzione.

#### Paravento

- Togliere le 4 viti "V" già fissate (fig. 9).

- Sistemare il paravento posandolo sopra l'apparecchio e rimettere le 4 viti (fig. 10).

#### Deflettore per il grasso

- Inserire dall'alto il deflettore (pos 13 pagina 6) (fig. 11). Sistemarlo in senso longitudinale rispetto all'apparecchio (fig. 12 e 13).

- Posizionare correttamente le linguette del deflettore dentro le apposite fessure (fig. 13).

**Tende protettive per bruciatori e griglie di cottura**

- Posare le tre tende protettive (pos. 17 pagina 6) (fig. 14).
- Sistemare sopra le stesse le tre griglie di cottura (pos. 11 pagina 6) (fig. 15).

**Coperchio**

- Tenere il coperchio dalla parte posteriore e posarlo delicatamente sull'apparecchio (fig. 16).
- Inserire dall'esterno un asse sulle estremità (fig. 17).
- Aprire piano il coperchio (fig. 18).
- Dall'interno, sistemare una rondella sull'asse ed infilare la coppiglia (fig. 19).

**Griglia di cottura a fuoco lento**

- Posizionare la griglia di cottura a fuoco lento (pos. 19 pagina 6) infilando le relative linguette dentro i fori situati sui lati del paravento (fig. 20).

**Guida di recupero del grasso**

- Infilare la guida (pos. 14 pagina 6) con il foro al centro dentro la scanalatura situata sotto il serbatoio (fig. 21). Tale guida consente di drenare il grasso per facilitarne l'evacuazione.
- Sistemare la vaschetta d'alluminio (pos. 15 pagina 6) dentro il cassetto (pos. 16 pagina 6), quindi infilarlo sotto la guida (fig. 22).

**Sportelli (fig. 23)**

- Posizionare i singoli sportelli (pos. 10 pagina 6) facendo coincidere l'asse inferiore con il foro inferiore.
- Premere l'asse retrattile superiore ed inserirlo nel foro superiore.

**Mensole portaoggetti (fig. 24)**

- Aprire entrambi gli sportelli.
- Sistemare la mensola (pos. 20 pagina 6) come indicato sulla figura 24.
- Inserire le estremità superiori nei fori situati sulla parete di sinistra.
- Per fissare le aste inferiori, svitare con un cacciavite i due collari fissati sulla base del carrello, quindi rimetterli dopo aver sistemato la mensola.

**Ganci accessori (fig. 25)**

- Fissare con tre viti l'asticella con i ganci (pos. 8 pagina 6) all'interno dello sportello di sinistra.

**Tavolette laterali**

- Allineare le singole tavolette (pos. 9 pagina 6) alle estremità dell'apparecchio (fig. 26). Far coincidere i ganci con le fessure.
- Premere con forza le tavolette per rimetterle a posto (fig. 27).
- Bloccarle mediante i due ganci situati sotto ciascuna di esse. (fig. 28).

**d) LA BOMBOLA DEL GAS**

Questo apparecchio è regolato per funzionare con bombole di butano/propano tra 4,5 e 15 kg, dotate di apposito riduttore di pressione:

- **Francia, Belgio, Lussemburgo, Inghilterra, Irlanda, Portogallo, Spagna, Italia, Croazia, Grecia:** butano 28 mbar / propano 37 mbar.
- **Olanda, Norvegia, Svezia, Danimarca, Finlandia, Svizzera, Repubblica Ceca, Ungheria, Slovenia, Slovacchia, Bulgaria, Turchia, Romania:** butano 30 mbar / propano 30 mbar.
- **Polonia:** propano 36 mbar.

Per collegare o sostituire la bombola, effettuare questa operazione sempre in un luogo aereato e mai vicino ad una fiamma, ad una scintilla o ad una fonte di calore.

Per garantire un uso ottimale dell'apparecchio, Coleman® consiglia di utilizzare propano.

Se usate butano, vi consigliamo di utilizzare una bombola di capacità superiore a 6 Kg.

Qualora l'altezza della bombola munita di valvola di regolazione fosse superiore a 40 cm, sistemare la bombola all'esterno del grill.

**La bombola del gas munita di valvola di regolazione non va posta sotto il grill se la sua altezza totale è superiore a 40 cm.**

Quando è sistemata sotto il grill, la bombola va fissata al telaio del barbecue con la cinghia appositamente fornita (fig. 36).

Se la bombola va sistemata all'esterno del grill, inserite il flessibile nell'apposito foro (fig. 36).

**e) IL TUBO****Francia**

L'apparato può essere utilizzato con 1 tubo flessibile (nel rispetto della norma XP D 36-112) dotato di un dado filettato G 1/2 per avvitatura sull'apparato e dado filettato M 20x1,5 per avvitatura sulla valvola di riduzione. Lunghezza raccomandata 1,25m.



Barbecue

Prima di fissare il tubo dal lato dell'apparecchio, svitare ed estrarre il raccordo d'estremità situato sull'apparecchio.



la tenuta sarà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo g).

**Belgio, Lussemburgo, Inghilterra, Irlanda, Portogallo, Spagna, Italia, Croazia, Grecia, Olanda, Norvegia, Danimarca, Finlandia, Repubblica Ceca, Ungheria, Slovenia, Slovacchia, Bulgaria, Turchia, Romania, Polonia, Svizzera:**

L'apparecchio è dotato di un'estremità anellata: deve essere utilizzato con un tubo flessibile di qualità adatta all'uso del butano e del propano. La sua lunghezza non dovrà essere superiore a 1,20 m.

Dovrà essere sostituito se è danneggiato o se presenta delle screpolature. Non tirare il tubo e non perforarlo. Tenerlo lontano dagli elementi che possono diventare caldi.

Verificare che il tubo flessibile si sviluppi normalmente, senza torsioni o trazioni.

la tenuta sarà verificata seguendo le indicazioni del paragrafo g).

**f) IL COPERCHIO**

Maneggiare il coperchio con precauzione, in particolare durante l'uso. Non sporgersi sul focolare.

**g) PROVE DI TENUTA**

- 1) Eseguire il controllo all'aperto, allontanando tutti i materiali infiammabili. Non fumare.
- 2) Assicurarsi che le manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (●) (rif. 1 pagina 4).
- 3) Inserire a fondo le estremità del tubo flessibile sul portagomma del regolatore di pressione e del barbecue (situato dietro al pannello di comando). L'applicazione di acqua saponata sui portagomma facilita l'inserimento del tubo.

IT

- 4) Avvitare il regolatore di pressione sulla bombola del gas.
- 5) Non cercare le fughe di gas con la fiamma, utilizzare un liquido rivelatore delle fughe di gas.
- 6) Mettere il liquido sui raccordi della bombola / regolatore di pressione / tubo / apparecchio (le manopole di regolazione devono restare chiuse : posizione "OFF" (●)). Aprire il rubinetto della bombola del gas.
- 7) Il formarsi di bollicine sta ad indicare che vi sono fughe di gas.
- 8) Per sopprimere la fuga di gas, stringete eventualmente il dado di fissaggio del regolatore di pressione alla bombola dopo esservi assicurati della presenza e del buono stato della guarnizione, oppure inserite a fondo il tubo all'estremità. Se un pezzo risultasse difettoso, farlo sostituire. L'apparecchio non deve essere rimesso in funzione fino a quando la fuga di gas non sia stata eliminata.
- 9) Chiudere il rubinetto della bombola del gas.

**IMPORTANTE:**

Non utilizzare mai dell fiamme per individuare una fuga di gas. Si consiglia di effettuare il controllo e la ricerca di fughe almeno una volta all'anno e ogni qual volta venga sostituita la bombola del gas.

**h) PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE**

Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver letto attentamente queste istruzioni ed averle comprese a fondo. Assicurarsi inoltre:

- che non vi siano fughe di gas
- che i tubi venturi non siano ostruiti (ad esempio: ragnatele)
- che il tubo non sia in contatto con parti che possono surriscaldarsi.

Il vostro apparecchio è munito di pila 9 Volt (LR61) che fa funzionare il treno di scintille. La pila si trova dentro una scatola nera all'interno dell'apparecchio, nella parte destra (fig. 29 & 30).

Mettere la pila sul posto. Rispettate le polarità.

**i) ACCENSIONE DEI BRUCIATORI DEL GRILL (fig. 31)**

Leggere i punti da 1 a 6 prima di cominciare dal punto 1.

- 1) **Non accendere mai l'apparecchio con il coperchio chiuso, ma sempre con il coperchio aperto.**
- 2) Assicurarsi che le 2 manopole di regolazione siano sulla posizione "OFF" (●).
- 3) Aprire il rubinetto della bombola del gas.
- 4) Premere e girare una delle 3 manopole di regolazione sulla posizione Massima Erogazione (▲), quindi premere immediatamente il pulsante di accensione (▲) e tenerlo premuto per alcuni secondi.
- 5) Se il bruciatore non si accende, rimettere la manopola di regolazione in posizione "OFF" (●). Aspettare 5 minuti prima di ripetere l'operazione.
- 6) Non appena il bruciatore si accende, l'accensione dell'altro bruciatore avviene automaticamente dopo che la seconda manopola di regolazione verrà aperta in posizione di MASSIMA EROGAZIONE (▲) e senza che sia necessario premere sul bottone di accensione automatica.

Se l'accensione elettronica non funziona, usare l'accensione manuale (paragrafo seguente).

**IMPORTANTE :** Se dopo il secondo tentativo, il bruciatore non si sarà acceso, verificare che gli orifici di uscita del bruciatore ed i tubi del bruciatore non siano ostruiti.

**j) ACCENSIONE MANUALE DEL BRUCIATORE DEL BARBECUE (fig. 32)**

Qualora non funzionasse l'accensione elettronica, spostare la manopola di regolazione su "OFF" (●). Fissare un fiammifero all'estremità del supporto appositamente previsto (situato sotto la mensola destra). Accenderlo e avvicinarlo a un bruciatore (far passare il fiammifero attraverso la griglia, sul lato della tenda protettiva del bruciatore), quindi premere e girare la manopola di regolazione corrispondente in senso antiorario, in posizione Massima Erogazione (▲).

**k) ESTINZIONE DEL BARBECUE**

Ripartire la manopola di regolazione in posizione "OFF" (●), poi chiudere il rubinetto della bombola del gas.

**l) CAMBIO DELLA BOMBOLA DEL GAS**

- Operare sempre in un ambiente ben aerato e mai in presenza di fiamme, scintille o altre fonti di calore.
- Rimettere le manopole di regolazione in posizione "OFF" (●), quindi chiudere il rubinetto della bombola del gas.
- Svitare il regolatore di pressione, assicurarsi della presenza e del buono stato della guarnizione di tenuta.
- Mettere la bombola piena al suo posto, riavvitare il regolatore di pressione facendo attenzione a non forzare il tubo.

**m) USO**

Si raccomanda di indossare guanti da lavoro per maneggiare elementi particolarmente caldi.

Prima di ogni operazione di cottura, preriscaldare l'apparecchio per circa 10 minuti sulla posizione di MASSIMA EROGAZIONE (▲) e con il coperchio chiuso. Al momento della prima utilizzazione, preriscaldare per circa 20 minuti al fine d'i eliminare l'odore di vernice tipico delle parti nuove.

La velocità di cottura può essere regolata in funzione della posizione dei pulsanti di regolazione : fra la posizione a pieno flusso (▲) e quella a flusso medio (▲).

Prima di posare gli alimenti da cuocere sul grill di cottura, ungere leggermente lo stesso con olio alimentare in modo da evitare che gli alimenti " si attacchino ". Togliere l'eccesso di grasso della carne prima della cottura, in modo da ridurre la combustione dei grassi. Per evitare l'accumulo di grasso e diminuire il rischio di combustione, pulire il barbecue dopo ogni cottura.

Dopo la cottura, chiudere il coperchio e regolare l'apparecchio, per circa 10 minuti, in posizione Massima Erogazione (▲) per consentire la combustione dei residui di cibo o di grasso rimasti sulla griglia o sulle tende di protezione dei bruciatori (effetto autopulente).

**È NORMALE CHE IL COLORE DELLA FIAMMA DIVENTI ARANCIONE DURANTE LA COTTURA.****Importante :**

Qualora, durante il funzionamento dell'apparecchio, si spegnessero i bruciatori, girare immediatamente le manopole di regolazione su "OFF" (●). Attendere 5 minuti, al fine di permettere l'espulsione del gas non bruciato, per poi procedere un'altra volta all'operazione di accensione, da effettuarsi a seguito di tale attesa.

## n) PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non modificare mai l'apparecchio: qualsiasi modifica può essere pericolosa.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia.
- Chiudere la bombola del gas e svitare il regolatore di pressione.
- Bruciatore del grill : ogni tre mesi, il bruciatore deve essere pulito e controllato. Togliere il bruciatore completo, controllare se nella parte inferiore dei tubi venturi vi sono delle ragnatele...
- Questo procedimento è necessario anche se l'apparecchio non è stato utilizzato per più di un mese.
- Sporczia o ragnatele possono produrre una diminuzione del calore o un accensione pericolosa del gas fuori dal bruciatore.
- Pulire la parte superiore del bruciatore ed il fondo della vaschetta con una spugna umida (acqua con detersivo per stoviglie). Se è il caso, utilizzare una paglietta inumidita. Per far ciò, togliere le griglie di cottura e le tende protettive dei bruciatori. Smontare i singoli bruciatori togliendo le relative viti di fissaggio (fig. 33). Verificare l'interno del tubo Venturi "C" (fig. 34).
- Verificare che i fori di uscita dei bruciatori non siano ostruiti e fare asciugare prima di riutilizzare. Se necessario, utilizzare una spazzola metallica per liberare i fori di uscita del bruciatore.
- Sistemare il bruciatore del barbecue sulla vaschetta.
- Pulire i fori del tubo venturi o, se necessario, il bruciatore.

**N.B.:**Una frequente manutenzione dei bruciatori consente di conservarli in buono stato più a lungo evitandone l'ossidazione precoce causata, tra l'altro, dai residui acidi dei cibi cotti sulla griglia. Tuttavia, con il passare del tempo, l'ossidazione dei bruciatori è un fenomeno normale e non occorre sostituire un bruciatore ossidato che funzioni normalmente. La sostituzione del bruciatore è necessaria se il suo funzionamento non è corretto o se il bruciatore è forato.

### PARETI DEL FOCOLARE COPERCHIO, GRIGLIE DI COTTURA, PANNELLO DI COMANDO :

Pulire regolarmente anche questi elementi con una spugna intrisa di liquido per i piatti. Non usare prodotti abrasivi o per lavastoviglie. Non pulire le griglie dentro un forno autopulente, in quanto la temperatura molto elevata rischierebbe di danneggiare i pezzi cromati o smaltati.

### SOSTITUZIONE DELLA PILA

Il vostro apparecchio è munito di pila 9 Volt (LR61) che fa funzionare il treno di scintille. La pila si trova dentro una scatola nera all'interno dell'apparecchio, nella parte destra (fig. 29 & 30).

- Se l'accensione non funziona più, sostituite la pila. Rispettate le polarità.
- Non gettate le pile usate nei rifiuti. Depositatele negli appositi contenitori per il riciclaggio.

**Togliere la pila prima di gettare l'apparecchio.**

## Raccomandazioni relative agli scarti elettrici ed elettronici



Il simbolo con la pattumiera sbarrata indica che l'apparecchio è sottoposto a raccolta differenziata.

Al termine del ciclo di vita, l'apparecchio va correttamente eliminato.

L'apparecchio non va gettato nei rifiuti sottoposti a raccolta non differenziata.

La raccolta differenziata favorisce il recupero, il riciclaggio o le altre forme di rivalorizzazione dei materiali riciclabili contenuti in tali rifiuti.

Depositare l'apparecchio presso un centro di valorizzazione dei rifiuti appositamente previsto (discarica per rifiuti riciclabili).

Chiedete informazioni in comune.

Non gettare nella natura, non bruciare: la presenza di alcune sostanze pericolose dentro le apparecchiature elettriche può nuocere all'ambiente e avere potenziali effetti sulla salute umana.

## o) SISTEMAZIONE DOPO L'USO

- Chiudere il rubinetto della bombola del gas dopo ogni uso.
- Se conservate il vostro barbecue al coperto, staccate l'alimentazione del gas.
- Se lo conservate all'aperto, si consiglia di utilizzare una fodera di protezione (vedere il capitolo accessori).
- Nel caso in cui si preveda di non usare l'apparecchio per lungo tempo, si raccomanda di riporre il barbecue in un luogo asciutto e riparato (es : un garage).

## p) ACCESSORI

**ADG consiglia di utilizzare sistematicamente i barbecue a gas con accessori e pezzi di ricambio di marca Coleman®. ADG declina qualunque responsabilità per eventuali anomalie o danni dovuti all'utilizzazione di accessori e/o pezzi di ricambio di altre marche.**

## Anomalie / rimedi

Anomalie	Probabile causa Rimedi	Anomalie	Probabile causa Rimedi
I bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bruciatore incrostato : da pulire</li> <li>- Arrivo irregolare del gas</li> <li>- Il regolatore di pressione non funziona</li> <li>- Il tubo, il rubinetto, l'iniettore, il tubo venturi o gli orifici del bruciatore sono ostruiti</li> <li>- Il tubo venturi non calza bene sull'iniettore</li> </ul>	Fughe di gas o fiamme a livello del raccordo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tenuta difettosa del raccordo</li> <li>- Interrompere subito l'erogazione del gas</li> </ul>
Il bruciatore perde colpi o si spegne :	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare che vi sia del gas</li> <li>- Verificare il collegamento del tubo</li> <li>- Rivolgersi al Servizio Assistenza</li> </ul>	Circuito di fiamme non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bruciatore difettoso o ostruito : Riposizionare il venturi.</li> <li>- Iniettori ostruiti : Pulire il venturi.</li> <li>- Rivolgersi al Servizio Assistenza</li> </ul>
Il grasso si infiamma in modo anormale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulire la lamiera di protezione situata al di sopra del bruciatore.-</li> <li>- Temperatura del grill troppo alta : abbassare il fuoco</li> <li>- Il sistema di eliminazione del grasso è ostruito : pulirlo</li> </ul>	Calore insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Iniettore o tubi venturi ostruiti</li> <li>- Rivolgersi al Servizio Assistenza</li> </ul>
Il bruciatore si accende con un fiammifero, ma non con l'accensione elettronica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulsante, filo o elettrodo difettosi</li> <li>- Controllare le saldature del cavo del dispositivo di accensione</li> <li>- Sostituire la pila</li> <li>- Controllare lo stato della ceramica e del cavo di collegamento</li> </ul>	Fughe di gas o fiamme dietro la manopola di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rubinetto difettoso</li> <li>- Spegner l'apparecchio</li> <li>- Rivolgersi al Servizio Assistenza</li> </ul>
		Fughe di gas o fiamme sotto il pannello di regolazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spegner l'apparecchio</li> <li>- Chiudere la bombola del gas</li> <li>- Rivolgersi al Servizio Assistenza</li> </ul>

### CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

(Per le posizioni dei componenti vedi pagina 6)

Il prodotto è coperto, a decorrere dalla data d'acquisto, da una garanzia totale pezzi e manodopera di :

- 5 anni per i bruciatori
- 5 anni per il serbatoio esterno (22), il paravento (12) e il quadro di controllo23
- 5 anni per tutti i pezzi di plastica
- 3 anni per il coperchio. Si prega di notare che il cambio di colore eventualmente constatato in corso di utilizzo è un fenomeno normale che non fa parte della garanzia.
- 3 anni su tutto il sistema di recupero dei grassi (14 et 16) (tranne la vaschetta monouso di alluminio)
- 3 anni per le griglie di cottura (11) e la griglia di cottura a fuoco lento (19). Tale garanzia esclude i danni risultanti da un uso, una pulizia o uno stoccaggio non conformi alle modalità indicate nelle presenti istruzioni.
- 3 anni sul sistema d'accensione (tranne le pile)
- 2 anni sugli altri pezzi del barbecue.

Escluse le spese di spedizione del prodotto che sono sempre a carico del consumatore. La garanzia si applica se il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso, purché il reclamo sia accompagnato da un documento giustificativo indicante la data d'acquisto (ad es. : fattura, scontrino). Il prodotto verrà rispedito franco di porto, completo e non smontato, ad uno dei nostri centri autorizzati di assistenza post-vendita ; nel reclamo, verrà descritto il tipo di problema riscontrato. Il prodotto oggetto del reclamo potrà essere riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. La garanzia è nulla e inapplicabile quando il danno risulta (i) da un errato utilizzo o uno stoccaggio inidoneo del prodotto, (ii) da un difetto di manutenzione del prodotto o da manutenzione non conforme a quella indicata nelle istruzioni per l'uso, (iii) dalla riparazione, dalla modifica o dalla manutenzione del prodotto effettuate da terzi non autorizzati, (iv) dall'uso di pezzi di ricambio non originali.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori COLEMAN®:

**CAMPING GAZ ITALIA Srl** - Via Ca' Nova, 11 - 25010 Centenaro di Lonato (BS) - ITALIA  
Tel: 39 (0)30 999 21 / Fax: 39 (0)30 910 31 72

**CAMPINGAZ SUISSE SA** - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ - SUISSE  
Tel: 41-26-460 40 40 / Fax: 41-26-460 40 50

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Omschrijving

### Pagina 4

1 - Gasknoppen (3x)	5 - Deksel
2 - Electronische ontsteking	6 - Kookroosters (3x)
3 - Plankjes (2x)	7 - Sudderrooster
4 - Thermometer	

### Pagina 6

8 - Ophangaakjes voor accessoires	16 - Opvanglade voor het vet
9 - Zijplankjes (2x)	17 - Beschermplaatje voor de branders (x3)
10 - Deuren (2x)	18 - Wielen (x4)
11 - Kookroosters (x3)	19 - Sudderrooster
12 - Windscherm	20 - Legplankje
13 - Vetafleider	21 - Lucifershouder
14 - Geleider voor vetafvoer	22 - Kuip
15 - Aluminium vetopvangbak	23 - Controlepaneel

NL

Afbeeldingen: zie pagina 5 tot 11

## Gebruik en onderhoud



- Geen houtskool of lavasteen gebruiken.
- Gebruik geen instelbaar reduceeventiel.
- Leg geen aluminiumfolie op de brander huisbodem.
- Plaats geen metalen plaat, die niet door COLEMAN® werd ontworpen of aanbevolen, op of in de plaats van de beschermnetjes van de branders.

**DOOR HET NIET NALEVEN VAN DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN KAN UW TOESTEL ERNSTIG BESCHADIGD WORDEN.**

### a) VOOR UW VEILIGHEID

Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen of gassen in de buurt van het toestel. Indien u gas ruikt :

- 1) Draai dan de kraan van de gasfles dicht.
- 2) Doof alle vlammen.
- 3) Open het deksel.
- 4) Indien u nog steeds gas ruikt, zien § g of raadpleeg dan onmiddellijk uw dealer.

### b) PLAATS VAN GEBRUIK

- Dit toestel mag uitsluitend buiten iten gebruikt worden.
- **LET OP** : bepaalde onderdelen kunnen heel heet zijn. Denk om de kinderen.
- Er mogen zich binnen een straal van 60 cm rond het toestel geen brandbare materialen bevinden.
- Verplaats het toestel niet terwijl het brandt.
- Gebruik het toestel op een horizontale ondergrond.
- Benodigde toevoer van verse lucht : 2 m<sup>3</sup> /kW /Uur.

### c) MONTAGE

**Uitpakken (afbeelding: zie pagina 5)**

- Verwijder de deuren die zich aan het uiteinde van het apparaat bevinden en leg deze opzij.
- Til de doos op en houdt deze vast aan de zijkant. Het apparaat moet op de onderkant van de verpakking blijven staan.
- NB** : sommige stukken karton bevinden zich binnen in het apparaat.

- Haal de de kartonnen "A" en "C" weg die zich onder de grill bevinden (afb. 1 en 2).
- Haal het linker paneel van het apparaat weg nadat u de 2 schroeven hebt verwijderd die het vastzetten (afb. 3 en 4). Zet het opzij.
- Haal het overige karton weg evenals het deksel van het apparaat (afb. 5).
- Zet het linkerpaneel weer terug en schroef de 2 schroeven weer vast (afb. 6).

#### Wielen (afb. 8)

- Om het apparaat te beschermen tijdens de montage van de wielen, plaatst u een van de kartons van de verpakking op de grond.
- Leg de achterkant van het apparaat op de grond en plaats deze op het karton.
- De wielen met de remmen moeten aan de voorkant van het apparaat worden bevestigd.
- Monteer de twee andere wielen aan de achterkant.
- Zet het apparaat voorzichtig op de wielen.

#### Windscherm

- Haal de vier "V"-schroeven los die er al in zitten (afb. 9).
- Plaats het windscherm op het apparaat en zet de vier schroeven weer vast (afb. 10).

#### Vetafleider

- Steek de vetafleider vanaf de bovenkant in (nummer 13 pagina 6) (afb. 11). Plaats hem in de lengterichting van het apparaat (afb. 12 en 13).
- Plaats de pootjes van de Vetafleider goed in de daarvoor bestemde gleuven (afb. 13).

NL

**Beschermplaatjes van de branders en kookroosters**

- Plaats de drie beschermplaatjes (nummer 17 op pagina 6) (afb. 14).
- Plaats de drie kookroosters (nummer 11 op pagina 6) daar bovenop (afb. 15).

**Deksel**

- Houd het deksel aan de achterkant vast en plaats hem voorzichtig op het apparaat (afb. 16).
- Vanaf de buitenkant steekt u een as naar binnen aan elk uiteinde (afb. 17).
- Open voorzichtig het deksel (afb. 18).
- Vanuit de binnenkant plaatst u een ringetje op de as en u zet deze vast met een borgpin (afb. 19).

**Sudderrooster**

- Plaats het sudderrooster (nummer 19 op pagina 6) door de pootjes in de gaten te steken die zich aan elke zijde van het windscherm bevinden (afb. 20).

**Geleider voor vetafvoer**

- Steek de geleider met het gat in het midden (nummer 14 pagina 6) in de rail die zich onder de kuip bevindt (afb. 21). Deze geleider zorgt voor de afvoer van het vet zodat dit gemakkelijk wegloopt.
- Zet de aluminium opvangbak (nummer 15 op pagina 6) in de lade (nummer 16 pagina 6), en schuif deze dan onder de geleider (afb. 22).

**Deuren (afb. 23)**

- Plaats elke deur zodanig (nummer 10 pagina 6) dat de laagste as ter hoogte komt van het onderste gat
- Duw op de bovenste, intrekbare as en plaats deze in het bovenste gat.

**Legplankjes (afb. 24)**

- Open beide deuren.
- Plaats het legplankje (nummer 20 pagina 6) zoals aangegeven op afbeelding 24.
- Steek de twee bovenste uiteinden in de gaatjes die zich op het linker paneel bevinden.
- Om de onderste stangetjes te bevestigen, moet u met een schroevendraaier de twee beugels losschroeven die zich op de bodem van het wagentje bevinden en ze vervolgens weer vastzetten nadat u het legplankje hebt geplaatst.

**Ophanghaakjes voor accessoires (afb. 25)**

- Bevestig het accessoirerekje met drie schroeven (nummer 8 pagina 6) aan de binnenkant van de linkerdeur.

**Zijplankjes**

- Plaats elk plankje (nummer 9 pagina 6) aan een uiteinde van het apparaat (afb. 26). Zorg dat de haakjes zich op de hoogte van de gleufjes bevinden.
- Druk stevig op de plankjes om deze te bevestigen (afb. 27).
- Vergrendel ze met behulp van de twee haakjes die zich onder elk plankje bevinden. (afb. 28).

**d) GASFLES**

Dit toestel is gefabriceerd om gebruikt te worden met butaan - of propaanflessen van 4,5 tot 15 kg, voorzien van een gespast reduceerventiel:

- **Frankrijk, België, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Portugal, Spanje, Italië, Kroatië, Griekenland:** butaan 28 mbar, propaan 37 mbar.

- **Nederland, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Zwitserland, Hongarije, Slovenië, Slowakije, Tsjechische Republiek, Bulgarije, Turkije, Roemenië:** butaan 30 mbar, propaan 30 mbar.

- **Polen:** propaan 36 mbar.

Om een optimaal gebruik van uw apparaat te kunnen waarborgen, beveelt Coleman® het gebruik van propaangas aan.

Als u butagas gebruikt, bevelen wij u aan een fles met een inhoud van meer dan 6 kilo te gebruiken.

Als de hoogte van de fles voorzien van een reduceerklep hoger is dan 40 cm plaatst u dan de fles buiten de grill.

**De gasfles voorzien van de reduceerklep mag niet onder de grill worden geplaatst indien de totale hoogte groter is dan 40 cm.**

Indien de gasfles onder de grill wordt geplaatst moet deze worden vastgemaakt aan het frame van de barbecue met behulp van de bijgeleverde riem (afb. 36).

Als u de fles buiten de grill moet plaatsen kunt u de soepele slang door het gat halen dat daarvoor bestemd is (afb. 36).

De gasfles moet vervangen of aangesloten worden op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen mogen bevinden.

**e) SLANG****Frankrijk**

**Het toestel mag met 1 soort soepele buizen worden gebruikt:**

soepele buis (overeenkomstig de norm XP D 36-112) uitgerust met een schroefdraadmoer G ½ om op het toestel vast te schroeven en een schroefdraadmoer M 20 x 1,5 om op de reduceerklep te schroeven, aanbevolen lengte 1,25 m.



Voor u de slang aan de zijkant van het toestel vastmaakt, schroeft u het aanzetstuk op het toestel los en verwijdt u het.



De dichtheid moet worden gecontroleerd aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf g).

**België, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk, Ierland, Polen, Portugal, Spanje, Italië, Noorwegen, Zweden, Denemarken, Finland, Hongarije, Slovenië, Slowakije, Kroatië, Tsjechische republiek, Bulgarije, Turkije, Roemenië, Griekenland, Zwitserland:**

Het apparaat is uitgerust met een ringkop-einde. Het gebruik van een soepele slang geschikt voor butaan- of propaangas is voorgeschreven. De slang mag niet langer dan 1,20 m zijn.

De slang dient te worden vervangen wanneer hij beschadigd is of scheurtjes vertoont. Niet aan de slang trekken of draaien. Laat de slang nooit onderdelen raken die heet kunnen worden.

Controleer of de soepele buis normaal loopt, zonder dat ze wordt verdraaid of dat er aan wordt getrokken.

De dichtheid moet worden gecontroleerd aan de hand van de aanwijzingen in paragraaf g).

**f) DEKSEL**

Hanteer het deksel voorzichtig, vooral als het toestel brandt. Niet over het grillhuis buigen.

**g) DICHTHEIDSTEST**

- 1) Deze test moet buiten worden uitgevoerd, uit de buurt van ontvlambare materialen. Niet roken.
- 2) Plaats de lade op een vlak oppervlak en ga na of de regelknoppen zich wel degelijk op de stand "OFF" (●) bevinden (item 1 op pagina 4).

- 3) Schuif de uiteinden van de slang op de tule van het reduceerventiel en op die van de lade (achter het bedieningspaneel). Door zeepwater op de tules aan te brengen gaat dit gemakkelijker.
- 4) Schroef het reduceerventiel op de gasfles.
- 5) Probeer nooit een lek op te sporen met behulp van een vlam, gebruik hiervoor een speciale vloeistof voor het opsporen van gaslekken.
- 6) Breng de vloeistof aan op de plaatsen aangegeven op de schets (de regelknoppen moeten gesloten blijven : stand OFF). Open de kraan van de gasfles.
- 7) De vorming van luchtbellen wijst op gaslekken.
- 8) Om het lek te dichten eventueel de bevestigingsschroef van het reduceerventiel op de fles goed vastschroeven nadat u de aanwezigheid en de goede staat van de pakking gecontroleerd heeft, ofwel de slang verder op de tules schuiven.  
Beschadigde onderdelen onmiddellijk laten vervangen. Het toestel mag niet gebruikt worden zolang er gas blijft ontsnappen.
- 9) Draai de kraan van de gasfles dicht, schroef het reduceerventiel los en schuif de lade opnieuw onder het branderhuis van het toestel.

**BELANGRIJK:**

Gebruik nooit vuur om een gaslek op te sporen. Eventuele gaslekken moeten minstens eenmaal per jaar gecontroleerd en opgespoord worden en telkens bij het aansluiten van een nieuwe gasfles.

**h) VOOR DE INGEBRUIKNEMING**

Het toestel niet in gebruik nemen vooraleer all instructies gelezen te hebben. Zorg er ook voor:

- dat er geen gas ontsnapt
- dat de venturi-buisjes niet verstopt zijn (bijv. door spinnenwebben)
- dat de slang niet in contact staat met onderdelen die heet kunnen worden.

**Batterij**

Uw apparaat is voorzien van een 9 Volts batterij (LR61) voor het opwekken van een vonkenreeks. Deze bevindt zich in een zwart doosje aan de rechterbinnenkant van het apparaat (afb. 29 & 30).

Plaats een nieuwe batterij in het daarvoor bestemde compartiment

Let op het plaatsen van de polen.

**i) DE BRANDERS VAN DE BARBECUE AANSTEKEN (fig. 31)**

Lees de punten 1 tot 6 door vooraleer met punt 1 te beginnen.

- 1) **DE BARBECUE STEEDS AANSTEKEN MET OPEN DEKSEL.**
- 2) Controleer of de regelknoppen op de stand "OFF" (●) staan.
- 3) Open de kraan van de gasfles.
- 4) Druk in en draai aan één van de 3 gasknoppen en plaats deze in de positie Vol vermogen (↻), druk vervolgens onmiddellijk op de ontstekingsknop (⚡) en houd deze gedurende enkele seconden ingedrukt.
- 5) Indien de brander nog steeds niet brandt, draai dan de regelknop opnieuw op de stand "OFF" (●). Wacht 5 minuten vooraleer opnieuw te beginnen.
- 6) Zodra de brander brandt, kan de andere brander automatisch aangestoken worden door de 2de regelknop op de stand "MAXIMUM" (↻) te plaatsen zonder dat het daarbij nodig is de ontstekingsknop in te drukken.

Als de elektronische ontsteking niet werkt kunt u het gas met de hand aansteken (volgens de paragraaf).

**BELANGRIJK :** Indien de brander na de tweede poging nog steeds niet brandt, ga dan na of de gasaanvoeropeningen van de brander of de venturibuisjes niet verstopt zijn. Vooraleer de lade uit te nemen, steeds de kraan van de gasfles dichtdraaien en het reduceerventiel van de kraan losschroeven.

**j) MANUELE ONTSTEKING (fig. 32)**

In het geval dat de elektronische ontsteking niet werkt zet u de gasknop op "OFF" (●).

Bevestig een lucifer aan het uiteinde van de hiertoe voorziene steun (onder het rechterblad). Steek deze aan en breng deze in de buurt van een brander (steek de lucifer door het rooster heen en aan de zijde van de beschermingstent van de brander), druk vervolgens het regelwiel in en draai dit tegen wijzerzin zodat deze op de volledig open stand wordt geplaatst (↻).

**k) DE BARBECUE DOVEN**

Breng de regelknoppen in de stand "OFF" (●) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

**l) VERVANGING VAN DE GASFLES**

- Vervang de gasfles steeds op een goed ventilerende plaats waar zich geen vlammen, vonken of warmtebronnen bevinden.
- Draai het regelwiel naar de "OFF"-stand (●) en sluit vervolgens de kraan van de gasfles.
- Schroef het reduceerventiel los en ga na of de pakking op zijn plaats zit en in goede staat verkeert.
- Breng de volle gasfles aan, schroef het reduceerventiel opnieuw vast en let er hierbij op dat de slang niet geforceerd wordt.

**m) GEBRUIK**

Het is raadzaam hittebestendige handschoenen te gebruiken bij het hanteren van de hete onderdelen.

Laat het toestel voor elk gebruik 10 minuten branden op de stand "MAXIMUM" (↻) en met gesloten deksel. Voor de eerste ingebruikneming ongeveer 20 minuten laten voorverwarmen om alle verfguren van de nieuwe onderdelen te verwijderen.

De baksnelheid kan worden aangepast met de stand van de regelknoppen: tussen de volledig open stand (↻) en de half open stand (↻).

Om te voorkomen dat de etenswaren op de bakroosters vastbakken en aankoeken kunt u de roosters met een beetje slaolie insmeren.

Om te voorkomen dat het vet tijdens het bakken vlamvat, kunt u voor het bakken het overtollige vet van het vlees verwijderen. Maak de barbecue na elk gebruik schoon om vetophoping te voorkomen en zo de kans op vlamvatten te verminderen.

Als u klaar bent met bakken, sluit u het deksel en zet u het toestel ongeveer 10 minuten op volle stand (↻) om alle voedings- of vetresten op het rooster of op de beschermnetjes van de brander volledig te verbranden (zelfreinigend effect).

**HET IS NORMAAL DAT DE VALM TIJDENS HET GRILLEN ORANJE WORDT.****Belangrijk:**

Als een van de branders uitgaat, terwijl het toestel in werking is, zet dan de regelwieltes meteen op "OFF" (●). Wacht 5 minuten om het niet-verbrande gas te laten ontsnappen. Voer nogmaals de handelingen uit om de barbecue aan te steken, uitsluitend nadat u hebt gewacht.

NL

**n) REINIGING EN ONDERHOUD**

Breng nooit wijzigingen aan uw toestel aan. Dit zou gevaar met zich kunnen meebrengen.

**WEGNEEMBARE LADE :** Om de goede werking van uw toestel te blijven garanderen, is het raadzaam de lade regelmatig (om de 4 a 5 keer) te reinigen.

Wacht voor het reinigen steeds totdat het toestel is afgekoeld. Draai de kraan van de gasfles dicht en schroef het reduceerventiel los. Verwijder de lade en reinig de bovenzijde van de brander, de wanden en de bodem van de lade met een in water en wat afwasmiddel gedompelde spons. Indien nodig een natgemaakte stalen borstel gebruiken. Daartoe moet u de kookroosters verwijderen en ook de beschermplaatjes van de branders. Demonteer de branders door de schroeven te verwijderen waarmee ze zijn vastgezet (afb. 33). Controleer de binnenkant van de Venturi-buisjes "C" (afb. 34).

De lade niet in de vaatwasmachine of onder een waterstraal reinigen. Controleer of de gaatjes van de brander niet verstopt zijn en laat hem drogen vooraleer opnieuw te gebruiken. Gebruik indien nodig een metalen borstel om de gaatjes van de brander te ontstoppen.

Wanneer het toestel meer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, moet u eveneens nakijken of er geen spinnenwebben zitten voor de openingen van de brander (afb. 35). Hierdoor kan de grill minder goed werken of kan het gas buiten de brander gevaarlijk ontvlammen.

Maak zo nodig de openingen van de venturi-buizen of de brander schoon.

**N.B.** Door de branders regelmatig schoon te maken, houdt u ze in een goede staat, kunt u de barbecue heel dikwijls gebruiken en voorkomt u vroegtijdig roesten, wat hoofdzakelijk wordt veroorzaakt door zuurresten van geroosterd vlees. Na verloop van tijd is de oxidatie van branders echter een normaal fenomeen. Een geoxideerde brander die goed werkt, moet niet worden vervangen. Vervanging van de brander is slechts noodzakelijk bij abnormale werking : doorge roeste brander...

**WANDEN VAN HET GRILLHUIS, LEIGROEVEN VAN DE LADE, DEKSEL ROOSTERS, BEDIENINGSPANEEL:**

Maak deze onderdelen tevens regelmatig schoon met een spons en afwasmiddel. Gebruik geen schurende produkten en doe de onderdelen ook niet in de afwasmachine. Maak de roosters niet schoon in een zelfreinigende oven, de extreem hoge temperatuur zou de geëmailleerde of verchromde onderdelen kunnen beschadigen.

**HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJ**

Uw apparaat is voorzien van een 9 Volts batterij (LR61) voor het opwekken van een vonkenreeks. Deze bevindt zich in een zwart doosje aan de rechterbinnenkant van het apparaat (afb. 29 & 30).

- Als de ontsteking niet meer werkt moet u de batterij vervangen. Let op het plaatsen van de polen.
- Gooi lege batterijen niet in de prullenbak. Breng ze naar een daarvoor bestemde afvalbak ter recycling.

**Haal de batterij uit het apparaat alvorens deze naar de schroot te brengen.**

**Aanbevelingen voor elektrisch en elektronisch afval**

Het symbool van de afvalbak met een kruis daarover betekent dat dit apparaat het voorwerp is van selectieve inzameling.

Aan het einde van zijn levensduur moet dit apparaat op de juiste manier worden afgedankt.

Het apparaat mag niet bij het ongesorteerde gemeentelijke afval worden geplaatst.

Door selectieve inzameling kan hergebruik worden bevorderd, recycling of een andere vorm van opwaardering van de recyclebare materialen die zich in dit afval bevinden.

Breng het apparaat naar het gemeentelijk afvalstation.

Vraag informatie hierover bij de lokale autoriteiten.

Gooi het apparaat niet weg in de natuur, steek het niet in brand, de aanwezigheid van bepaalde gevaarlijke stoffen in de elektrische installatie kan schade toebrengen aan het milieu en kan mogelijk gevolgen hebben voor de menselijke gezondheid.

**o) OPBERGEN**

- De kraan van de gasfles na elk gebruik dichtdraaien.
- Indien u uw barbecue binnen opbergt, verwijder dan de gas slang.
- Indien u uw toestel buiten opbergt, is het raadzaam een beschermende hoes te gebruiken.
- Indien het toestel tijdens een lange periode niet gebruikt wordt, is het raadzaam de branderlade weg te nemen en deze op een droge en beschutte plaats op te bergen (vb. : garage).

**p) ACCESSOIRES**

**ADG adviseert zijn gasbarbecues systematisch te gebruiken met accessoires en onderdelen van het merk Coleman. ADG wijst elke aansprakelijkheid af in geval van beschadiging of slechte werking ten gevolge van het gebruik van accessoires en/of onderdelen van een ander merk.**

## Storingen / Oplossingen

Storingen	Mogelike oorzaken/actie	Storingen	Mogelike oorzaken/actie
De brander gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slechte gastoevoer</li> <li>- Het reduceerventiel werkt niet</li> <li>- De slang, de kraan, de VENTURI-buis of de gaatjes van de brander zijn verstopt</li> <li>- De VENTURI-buis bedekt niet het inspuitsmondstuk</li> </ul>	Het vet slaat op abnormale wijze in vlam	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Het vetafvoersysteem is verstopt. Reinigen</li> <li>- Reinig de vetopvangplaat.</li> <li>- De temperatuur van de grill is te hoog: een lagere stand kiezen</li> </ul>
De brander werkt onregelmatig of gaat uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer dat gas wordt aangevoerd</li> <li>- Controleer de aansluiting van de slang</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>	De brander kan wel aangestoken worden met een lucifer maar niet met de elektronische ontsteking.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foutieve knop, bedrading of elektrode. Controleer de aansluitingen van de kabel van de aansteker</li> <li>- Vervang de batterij</li> <li>- Controleer de staat van de ceramiek elementen en van de verbindingkabel</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>
Onregelmatige lawaaierige vlam	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nieuwe gasfles: kan lucht bevatten. Laten branden, het probleem lost zich vanzelf op</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lek verbindingstuk</li> <li>- De gastoevoer onmiddellijk afsluiten</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>
Grote vlammen aan het oppervlak van de brander	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De inspuitsmondstuksteun zit verkeerd in de VENTURI-buis. Plaats de venturi-buis opnieuw.</li> <li>- De VENTURI-buis is verstopt (bij voorbeeld: spinnewebben). Maak de venturi-buis schoon.</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>	Vlammend lek bij het verbindingstuk	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verstoort inspuitsmondstuk of VENTURI-buis</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>
Vlam bij het inspuitsstuk	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De gasfles is bijna leeg. De gasfles vervangen: het probleem lost zich vanzelf op</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>	Vlammend lek achter de regelknop	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foutieve kraan</li> <li>- Het apparaat stoppen</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd.</li> </ul>
		Vlammend lek onder het bedieningspaneel	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Het apparaat stoppen</li> <li>- De gasfles sluiten</li> <li>- Raadpleeg de klantenservice Afd</li> </ul>

### VOORWAARDEN VOOR TOEPASSING VAN DE GARANTIE

(Voor de nummering van de onderdelen zie bladzijde 6)

Vanaf de datum van aanschaf geniet dit product een totale garantie op onderdelen en arbeidsloon gedurende :

- 5 jaar op de branders
- 5 jaar op de buitenste kuip (22), het windscherm (12) en het controlepaneel (23)
- 5 jaar op het geheel aan plastic onderdelen
- 3 jaar op het deksel. Hierbij zij opgemerkt dat een kleursverandering kan optreden tijdens het gebruik. Dit is een normaal verschijnsel en dit valt dus niet onder de garantie.
- 3 jaar op het gehele vetopvangsysteem (14 en 16) (met uitsluiting van het aluminium wegwerpbakje)
- 3 jaar op de kookroosters (11) en op het sudderrooster (19). Deze garantie sluit de schades uit die het gevolg zijn van gebruik, schoonmaak of opslag die niet overeenkomen met de voorschriften waarin deze huidige gebruiksaanwijzing voorziet.
- 3 jaar op het ontstekingsstelsel (behalve batterijen)
- 2 jaar op de andere onderdelen van de barbecue.

Dit met uitsluiting van de retourkosten van het product die ten laste komen van de consument. De garantie is van toepassing wanneer het geleverde product niet in overeenstemming met de bestelling is of wanneer deze gebreken vertoont, vanaf het moment dat de klacht gepaard gaat met een bewijsstuk van de datum van aankoop (bijv.: rekening, kassabon). Het product zal franco teruggestuurd moeten worden, in een volledige staat en niet gedemonteerd, naar één van de erkende reparatiecentra, en in een klachtenbrief moet het vastgestelde probleem beschreven zijn. Het product dat het onderwerp van de klacht is, kan ofwel hersteld, vervangen of terugbetaald worden, geheel of gedeeltelijk. Er bestaat geen garantie wanneer de schade voortkomt uit het feit (i) dat het product onzorgvuldig is gebruikt of opgeslagen is, (ii) bij een gebrek aan onderhoud van het product of wanneer het product niet-conform aan de instructies van de gebruikstoepassing is onderhouden, (iii) bij reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet-erkende derden, (iv) bij het gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.

Indien u de storing niet zelf kunt oplossen, neemt u dan contact op met uw dealer die u de dichtstbijzijnde klantenservice afdeling zal opgeven of neem contact op met COLEMAN®:

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS / NEDERLAND  
Tel: +31 76 572 85 00 Fax: + 31 76 571 10 14

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Descrição

### Pág. 4

1 - Botões de regulação (3x)	5 - Tapa
2 - Botão de acendimento electrónico	6 - Grelhas de cozedura (3x)
3 - Prateleiras (2x)	7 - Grelha de cozedura lenta
4 - Termómetro	

### Pág. 6

PT

8 - Ganchos para acessórios	16 - Gaveta para recolha de gordura
9 - Prateleiras laterais (2x)	17 - Protecção dos queimadores (x3)
10 - Portas (2x)	18 - Rodas (x4)
11 - Grelhas de cozedura (3x)	19 - Grelha de cozedura lenta
12 - Pára vento	20 - Prateleira para arrumação
13 - Deflector de gordura	21 - Suporte para fósforos
14 - Guia para escurimento de gorduras	22 - Cuba
15 - Recipiente em alumínio para recuperação de gordura	23 - Painel de controlo

Imagens: ver pág.s 5 a 11

## Utilização e manutenção



- Não utilizar carvão de madeira ou pedra de lava.
- Não utilizar nenhum redutor regulável.
- Não cobrir o fundo da fornalha com papel alumínio.
- Não colocar qualquer placa metálica não concebida ou não recomendada pela COLEMAN® em cima ou em vez das protecções dos queimadores.

**CASO NÃO RESPEITE AS REGRAS DE UTILIZAÇÃO PODE PROVOCAR GRAVES DETERIORAÇÕES NO VOSSO APARELHO.**

### a) PARA VOSSA SEGURANÇA

Não armazenar nem utilizar gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis na proximidade do aparelho. No caso de cheiro a gás :

- 1) Fechar a torneira da garrafa de gás
- 2) Apagar todas as chamas vivas
- 3) Abrir a tampa
- 4) Se o cheiro persistir, ver § g ou informar-se junto do vendedor

### b) LUGAR DE UTILIZAÇÃO

- Este aparelho só deve ser utilizado no exterior.
- **ATENÇÃO** : as partes acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas.
- Nenhum material combustível se deve encontrar num raio de 60 cm ao redor do aparelho.
- Não deslocar o aparelho durante o funcionamento.
- Utilizar o aparelho num terreno bastante plano.
- Prever um débito de ar novo de 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTAGEM

#### Desembalagem (figuras: ver pág. 5)

- Retirar as portas situadas em cada extremidade do aparelho e colocá-las de aldo.
- Levantar a caixa segurando-a pelos lados. O aparelho deve continuar sobre a base da embalagem.

**Nota:** algumas caixas encontram-se dentro do aparelho.

- Retirar as caixas "A" e "C" situadas por baixo da grelha (fig. 1 e 2).
- Retirar o painel esquerdo do aparelho depois de ter retirado os 2 parafusos que o seguram (fig. 3 e 4). Colocá-lo à parte.
- Retirar as caixas restantes assim como a tampa do aparelho (fig. 5).
- Colocar novamente o painel esquerdo e colocar novamente os 2 parafusos (fig. 6).

#### Rodas (fig. 8)

- Para proteger o aparelho durante a montagem das rodas, pôr no chão uma das caixas da embalagem.
- Deitar o aparelho no chão, em cima da caixa, apoiado na parte de trás.
- Montar as rodas com os travões na parte da frente do aparelho.
- Montar as outras duas rodas na parte de trás.
- Levantar cuidadosamente o aparelho e deixá-lo em cima das rodas.

#### Pára-vento

- Retirar os 4 parafusos "V" que já estão no seu lugar (fig. 9).
- Instalar o pára-vento colocando-o sobre o aparelho e colocar novamente os 4 parafusos (fig. 10).

#### Deflector de gordura

- Inserir o deflector pela parte superior (referência 13 pág. 6) (fig. 11). Colocá-lo no sentido longitudinal do aparelho (fig. 12 e 13).
- Instalar correctamente os grampos do deflector nas ranhuras previstas para o efeito (fig. 13).

**Protecções dos queimadores e grelhas de cozedura**

- Colocar as três protecções (referência 17 pág. 6) (fig. 14).
- Colocar as três grelhas de cozedura (referência 11 pág. 6) pela parte superior (fig. 15).

**Tampa**

- Segurar a tampa pela parte de trás e colocá-lo suavemente sobre o aparelho (fig. 16).
- Em cada extremidade, inserir um eixo pela parte exterior (fig. 17).
- Abrir cuidadosamente a tampa (fig. 18).
- Pela parte de dentro, instalar uma anilha no eixo e enfiar a cavilha (fig. 19).

**Grelha de cozedura lenta**

- Colocar a grelha de cozedura lenta (referência 19 pág. 6) enfiando os grampos nos orifícios situados de cada lado do pára-vento (fig. 20).

**Guia recuperador de gordura**

- Enfiar a guia (referência 14 pág. 6) que tem o orifício no meio na calha situada por baixo da cuba (fig. 21). Esta guia vai permitir a drenagem da gordura para facilitar o escoamento.
- Colocar a tina em alumínio (referência 15 pág. 6) na gaveta (referência 16 pág. 6), e depois enfiá-la por baixo da guia (fig. 22).

**Rodas (fig. 23)**

- Colocar cada porta (referência 10 pág. 6) fazendo coincidir o eixo inferior com o orifício inferior.
- Careear sobre o eixo retráctil superior e inseri-lo no orifício superior.

**Prateleiras de arrumação (fig. 24)**

- Abrir as duas portas.
- Colocar a prateleira (referência 20 pág. 6) conforme indicado na figura 24.
- Inserir as duas extremidades superiores nos orifícios situados na parede esquerda.
- Para fixar as tiras inferiores, desapertar utilizando uma chave-de-parafusos as duas abraçadeiras fixadas na base do carrinho, e depois colocá-las novamente depois de ter instalado a prateleira.

**Ganchos para acessórios (fig. 25)**

- Utilizando três parafusos, fixar a fiada de ganchos (referência 8 pág. 6) no interior da porta esquerda.

**Prateleiras laterais**

- Alinhar cada prateleira (referência 9 pág. 6) com cada extremidade do aparelho (fig. 26). Acertar os ganchos nas fendas.
- Carregar bem nas prateleiras para as encaixar (fig. 27).
- Fixá-las utilizando os dois ganchos que se encontram por baixo de cada uma. (fig. 28).

**d) GARRAFA DE GÁS**

Este aparelho está regulado para funcionar com as garrafas de butano/propano 4,5 a 15 kg equipadas com um redutor apropriado:

- **França, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Portugal, Espanha, Itália, Croácia, Grécia:** butano 28 mbar / propano 37 mbar.
  - **Países Baixos, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia, Suíça, Hungria, Eslovénia, República Chua, Eslováquia, Bulgária, Turquia, Roménia:** butano 30 mbar / propano 30 mbar.
  - **Polónia:** propano 36 mbar.
- Para a ligação ou a mudança da garrafa, efectuar a operação sempre num local bem arejado, e nunca em presença de uma chama, faísca ou fonte de calor.

Para garantir uma utilização óptima do aparelho, Coleman® recomenda a utilização de propano.

Caso utilize butano, recomendamos que utilize uma garrafa com capacidade superior a 6 Kg.

Se a altura da garrafa equipada com o regulador for superior a 40 cm, então colocar a garrafa fora do grelhador.

**A garrafa de gás equipada com o regulador não deve ser colocada sob o grelhador se a altura total for superior a 40 cm.**

Sempre que a garrafa de gás for colocada por baixo do grelhador, esta deve ser fixa ao chassis do grelhador utilizando a cinta fornecida (fig. 36).

Caso tenha de colocar a garrafa fora do grelhador, passe o tubo flexível pelo orifício previsto para o efeito (fig. 36).

**e) MANGUEIRA****França**

O aparelho pode ser utilizado com 1 tipo de tubo flexível (segundo a norma XP D 36-112) equipado com uma porca roscada G 1/2 para aparafusar no aparelho e uma porca roscada M 20x1,5 para aparafusar no regulador, comprimento previsto 1,25m.



Antes de fixar o tubo lateral do aparelho, desaparafusar a ponteira que se encontra no aparelho e retirá-la.



A estanquicidade deverá ser verificada seguindo as indicações do parágrafo g).

**Bélgica, Luxemburgo, Países Baixos, Reino Unido, Irlanda, Polónia, Portugal, Espanha, Itália, Noruega, Suécia, Dinamarca, Finlândia, Croácia, Hungria, Eslovénia, República Chua, Eslováquia, Grécia, Bulgária, Turquia, Roménia, Suíça:**

O aparelho está equipado com um terminal anelado. Deve ser utilizado com um tubo de borracha de qualidade apropriada para uso com gás butano e propano.

O seu comprimento não deverá exceder os 1,20 metros. O tubo deve ser substituído sempre que se encontrar danificado ou apresentar fendas.

Não puxar pelo tubo nem torcê-lo. Mantê-lo afastado de partes ou de componentes do aparelho que possam aquecer.

Verificar que o tubo flexível um aspecto normal, sem torções ou apertos.

A estanquicidade deverá ser verificada seguindo as indicações do parágrafo g).

**f) TAMPA**

Manipular a tampa com precaução, nomeadamente durante o funcionamento. Não se deve debruçar por cima da cuba.

**g) ENSAIO DE ESTANQUICIDADE**

- 1) Efectuar a operação no exterior, afastando todos os materiais inflamáveis. Não fumar.
- 2) Se certificar-se que as alavancas de regulação estão em posição "OFF" (●) (referência 1 pág. 4).
- 3) Encaixar ao máximo as extremidades do tubo flexível sobre a tomada do redutor e do aparelho. A aplicação de água de sabão sobre as tomadas facilita o encaixe.
- 4) Roscar o redutor sobre a garrafa de gás.
- 5) Não procure identificar fugas com uma chama, utilize um líquido detector de fugas de gás.

PT

- 6) Pôr o líquido sobre as ligações entre garrafa/redutor/tubo/aparelho. As alavancas de regulação devem ficar em posição "OFF" (●). Abrir a torneira da garrafa de gás.
- 7) Se se formarem bolhas, isso significa que há fugas de gás.
- 8) Para suprimir a fuga, apertar as porcas ou encaixar com precisão o tubo sobre a tomada respectiva. Se houver uma peça defeituosa, efectuar a substituição. O aparelho não deve ser posto em funcionamento antes da fuga ter sido suprimida.
- 9) Fechar a torneira da garrafa de gás.

**IMPORTANTE:**

Nunca utilize uma chama para detectar uma fuga de gás. É necessário efectuar pelo menos uma vez por ano o controle e a busca de fugas que devem ser efectuadas igualmente quando de mudança da garrafa de gás.

**h) ANTES DE PÔR EM FUNCIONAMENTO**

Não pôr o aparelho em funcionamento sem ter lido atentamente e compreendido todas as instruções. Assegure-se também :

- que não há fugas
- que os tubos venturi não estejam obstruídos (exemplo: teias de aranha).
- que o tubo não está em contacto com peças que possam aquecer.

O aparelho está equipado com uma pilha de 9 Volts (LR61) para funcionamento da instalação de faísca. Está situada na caixa preta no interior do aparelho, do lado direito (fig. 29 & 30).

Introduzir a pilha. Respeitar as polaridades.

**i) ACENDER OS QUEIMADORES DA GRELHA (fig. 31)**

Les os pontos 1 a 6 antes de começar pelo ponto 1.

- 1) **NUNCA ACENDER O APARELHO COM A TAMPA FECHADA MAS SEMPRE COM A TAMPA ABERTA.**
- 2) Verificar se os 2 botões de regulação estão na posição "OFF" (●).
- 3) Abrir a torneira da garrafa de gás.
- 4) Carregar e rodar um dos 3 botões de regulação e colocá-lo na posição Débito total (↕), e seguidamente carregar imediatamente no botão de acendimento (☛) e mantê-lo premido durante alguns segundos.
- 5) Se o queimador não se acender, colocar de novo o botão de regulação na posição "OFF" (●). Esperar 5 minutos antes de recomençar a operação.
- 6) Assim que o queimador funcionar, o acendimento do outro queimador é obtido automaticamente depois da abertura do 2º botão de regulação para a posição DÉBITO MÁXIMO (↕) sem que seja necessário carregar no botão de acendimento automático.

Caso o acendedor electrónico não funcione, utilizar o acendedor manual (parágrafo seguinte).

**IMPORTANTE :**

Se depois do 2º ensaio o queimador não se acender, verifique se os orifícios de saída do queimador assim como os todos do queimador estão obstruídos.

**j) ACENDIMENTO MANUAL DA GRELHA (fig.32)**

Caso o acendedor electrónico não funcione, colocar o botão de regulação em "OFF"(●).

Fixar um fósforo na extremidade do suporte previsto para o efeito (situado por baixo da prateleira direita).

Chegar um fósforo aceso junto a um queimador (passar o fósforo pela grelha e do lado da protecção do queimador), depois carregar e rodar para a esquerda a manete de regulação correspondente e colocá-la na posição de caudal máx (↕).

**k) DESLIGAR/APAGAR O GRELHADOR**

Colocar de novo os botões de regulação na posição "OFF" (●), e depois fechar a torneira da garrafa.

**l) MUDANÇA DA GARRAFA DE GÁS**

- Efectuar sempre a operação num local arejado e nunca em presença de chamas, faíscas ou fonte de calor.
- Colocar novamente as manetes de regulação na posição "OFF" (●) e depois fechar a torneira da garrafa.
- Desenroskar o redutor, verificar a presença e o estado da junta de estanqueidade.
- Colocar a garrafa cheia no lugar, rosca de novo o redutor tendo o cuidado de manter o mangueira flexível livre de constrangimentos.

**m) UTILIZAÇÃO**

É recomendado a utilização de luvas de protecção quando da manipulação de elementos muito quentes.

Antes de qualquer cozedura, aquecer previamente o aparelho durante cerca de 10 minutos na posição DÉBITO MÁXIMO (↕), com a tampa fechada. Quando da primeira utilização, aquecer previamente durante cerca de 20 minutos, para eliminar o cheiro de pintura das peças novas.

A velocidade de cozedura pode ser controlada em função da posição dos botões de regulação: entre a posição abertura total (↕) e a posição média (↗).

Para reduzir a aderência dos alimentos contra as grelhas, untar as grelhas com óleo de cozinhar, antes de colocar os alimentos sobre a mesma.

Para reduzir as chamas ocasionadas pelas gorduras na altura de grelhar, retirar o excesso de gordura das carnes antes do cozinhado. Limpar o barbecue após o grelhado para evitar a acumulação de gordura e assim diminuir o risco de inflamação.

Quando o cozinhado estiver pronto, fechar a tampa e colocar o aparelho durante cerca de 10 minutos na posição de Abertura total (↕) para queimar os resíduos de alimentos ou gorduras que se encontrem na grelha ou na protecção do queimador (efeito de auto-limpeza).

**É NORMAL QUE A COR DA CHAMA SE TORNE COR DE LARANJA DURANTE A ASSADURA.****Importante:**

Se durante o funcionamento do aparelho, acontecer que os queimadores se apaguem, colocar imediatamente a manete de regulação na posição "OFF" (●). Aguardar 5 minutos para permitir a saída do gás não queimado. Repetir a operação de acendimento apenas após este período.

**n) LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Nunca modificar o aparelho : qualquer modificação pode revelar-se ser perigosa.

Esperar que o aparelho tenha arrefecido antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Fechar a garrafa de gás. **QUEIMADOR DA GRELHA:** a cada 30 dias, o queimador deve ser limpo e controlado. Tirar o queimador completo, controlar por baixo os tubos venturi para ver se existem teias de aranha etc (fig. 35).

Esse procedimento também é necessário se a grelha não tiver sido utilizada durante mais de um mês.

Sujeiras ou teias de aranha podem produzir uma diminuição do calor ou uma inflamação perigosa do gás fora do queimador.

Limpar a parte superior do queimador assim como o fundo da cuba com uma esponja húmida (água adicionada de detergente para a louça).

Se necessário utilizar uma escova de aço molhada. Para isso, retirar as grelhas de cozedura, e as protecções dos queimadores. Desmontar cada queimador retirando os parafusos que os seguram (fig. 33). Verificar o interior do tubo Venturi "C" (fig. 34).

Verificar que os orifícios de saída dos queimadores não estejam entupidos e deixar secar antes de voltar a utilizar.

Caso seja necessário utilizar uma escova metálica para destapar os orifícios de saída do queimador.

Substituir o queimador corretamente na cuba.

Limpar os orifícios do tubo venturi ou o queimador se for esse o caso.

**N.B. :** A manutenção frequente dos queimadores permite mantê-los em bom estado para muitas utilizações e evitar a oxidação prematura, devido nomeadamente aos resíduos ácidos dos grelhados. A oxidação dos queimadores é no entanto um fenómeno normal ao longo do tempo e um queimador oxidado que funcione normalmente não deverá ser substituído. A substituição do queimador é necessária se o funcionamento do mesmo não estiver correto : queimador furado ...

#### **PAREDES DA FORNALHA, TAMPA, GRELHAS DE COZEDURA, PAINEL DE COMANDO :**

Limpar também periodicamente estes elementos utilizando uma esponja embebida com líquido de lavar loiça. Não utilizar produtos abrasivos, nem de máq. de lavar loiça. Não lavar as grelhas num forno com auto-limpeza, a temperatura excessiva poderá danificar as partes cromadas ou em esmalte.

#### **SUBSTITUIÇÃO DA PILHA**

O aparelho está equipado com uma pilha de 9 Volts (LR61) para funcionamento da instalação de fâsca. Está situada na caixa preta no interior do aparelho, do lado direito (fig. 29 & 30).

- Se o acendedor não funcionar, substituir a pilha. Respeitar as polaridades.

- Não eliminar as pilhas gastas no lixo comum. Elimine-as num contentor previsto para a reciclagem.

**Retirar a pilha antes de o aparelho ser desactivado.**

#### **RECOMENDAÇÕES PARA OS LIXOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS**



O símbolo do contentor de lixo barrado, significa que o aparelho deve ser alvo de recolha selectiva.

Quando a vida útil do aparelho chegar ao fim, este deve ser correctamente eliminado.

O aparelho não deve ser eliminado junto com o lixo municipal não seleccionado.

A recolha selectiva favorecerá a reutilização, a reciclagem ou outra forma de valorização dos materiais recicláveis contidos nos lixos.

Colocar o aparelho num centro de valorização de lixos especialmente previsto para o efeito (centro de reciclagem).

Informe-se junto as autoridades locais.

Não atirar para o meio ambiente, não incinerar: A presença de determinadas substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos pode ser nociva ao meio ambiente e ter efeitos potenciais na saúde humana.

#### **o) ARRUMAÇÃO**

- Fechar a torneira da garrafa de gás depois de cada utilização
- Se arrumar o aparelho no interior, desligue a alimentação de gás
- Se o arrumar no exterior, é aconselhado a utilização de uma capa de protecção. (Ver capítulo acessórios).
- No caso de longos períodos sem utilização, é recomendado conservar o aparelho em um lugar seco e protegido (ex : garagem).

#### **p) ACESSÓRIOS**

**ADG recomenda a utilização sistemática dos seus assadores ao gaz com os acessórios e peças sobresselentes da marca Coleman®. ADG declina toda a responsabilidade em caso de mau funcionamento sobrevindo do facto de uma utilização de acessórios e/ou peças sobresselentes de marca diferente.**

PT

## Anomalias / soluções

Anomalias	Causas prováveis soluções	Anomalias	Causas prováveis soluções
O queimador não acende	- Má chegada do gás - Redutor não funciona - Mangueira, torneira, tubo venturi ou orifícios do queimador estão entupidos. - O tubo venturi não cobre o injector	A gordura inflama-se de um modo anormal	- limpar a tela de protecção que se encontra sobre o queimador.- - O sistema de evacuação da gordura está entupido: Limpar - Temperatura do grill demasiado alta: reduzir o débito
PT O queimador tem falhas ou apaga-se	- Verificar se há gás - Verificar a ligação da mangueira - Ver o S.A.V.	O queimador acende com um fósforo mas não com o acendedor electrónico.	- Botão, fio ou eléctrodo defeituoso. Controlar as uniões do cabo do acendedor - Substituir a pilha - Controlar o estado da cerâmica e do cabo de ligação - Ver o S.A.V.
Chamas instáveis em sopro	- Garrafa nova que pode conter ar. - Deixar funcionar e o defeito desaparece. - Ver o S.A.V.	Fuga inflamada na união	- União não estanque - Fechar imediatamente a chegada do gás - Ver o S.A.V.
Grande penacho de chamas na superfície do queimador	- O porta-injector está mal posicionado no tubo venturi. Recolocar o venturi. - O tubo venturi está obstruído (exemplo: teias de aranha). Limpar o venturi. - Ver o S.A.V.	Calor insuficiente	- Injector ou tubo de venturi tapados - Ver o S.A.V.
Chama no injector	- A garrafa está quase vazia. Substituir a garrafa e o defeito desaparece - Ver o S.A.V.	Fuga inflamada atrás da torneira	- Torneira defeituosa - Parar o aparelho - Consultar o S.A.V.
		Fuga inflamada debaixo da consola	- Parar o aparelho - Fechar a garrafa - Ver o S.A.V.

### CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

(Para a referência dos componentes, ver a pág. 6)

A partir da data de compra, o produto beneficia de uma garantia total em peças e mão-de-obra de:

- 5 anos para os queimadores
- 5 anos para a cuba exterior (22), o pára-vento (12) e o painel de controlo (23)
- 5 anos para a totalidade das peças plásticas
- 3 anos para a tampa Ter em conta que pode ocorrer alteração da cor devido à utilização. Este fenómeno é normal e não está incluído na garantia.
- 3 anos para o conjunto do sistema de recuperação da gordura (14 e 16) (excluindo o receptáculo descartável em alumínio)
- 3 anos para as grelhas de cozedura (11) e a grelha de cozedura lenta (19). Esta garantia exclui os danos resultantes de utilização, limpeza ou armazenagem não em conformidade com as disposições previstas neste manual de instruções.
- 3 anos para o sistema de acendimento (excepto as pilhas)
- 2 anos para as outras peças do grelhador.

Isto, excluindo despesa de envio do produto que serão a cargo do consumidor. A garantia aplica-se aos produtos que não são entregues segundo a encomenda ou quando apresentam defeitos, desde que sejam acompanhados de um documento comprovativo da data de aquisição (ex: factura, talão de caixa). O produto deve ser devolvido sem qualquer encargo, completo e sem ter sido desmontado, num dos centros de assistência após-venda autorizado, e a reclamação deve descrever o tipo do problema encontrado. O produto objecto da reclamação poderá ser reparado, substituído ou reembolsado, em todo ou em parte. A garantia é nula ou não se aplica quando o dano tenha tido a sua origem na (i) utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) manutenção incorrecta do produto ou manutenção diferente da indicada no manual do utilizador, (iii) reparação, modificação, manutenção do produto efectuada por terceiros não autorizados, (iv) utilização de peças de substituição que não sejam de origem.

Caso não seja possível resolver o problema, é favor contactar o seu revendedor que lhe indicará o Serviço Pós-Venda mais próximo do seu domicílio. Poderá também contactar com o Serviço de Informações ao Consumidor COLEMAN®:

**CAMPING GAZ INTERNATIONAL (Portugal), SOC. UNIPessoal LDA**  
Edifício Monumental Av. Praia da Vitória, 71 - 5º H - 1050-183 Lisboa  
Tel: 351 21 319 25 40 Fax: 351 21 319 26 00

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

# BESCHREIBUNG

## Seite 4

1 - Reglerknöpfe (3x)	5 - Deckel
2 - elektronischer Zündknopf	6 - Bratroste (3x)
3 - Platten (2x)	7 - Schmorrost
4 - Thermometer	

## Seite 6

8 - Haken für Zubehör	16 - Schubfach zur Fettaufnahme
9 - Seitenplatten (2x)	17 - Schutzabdeckung der Brenner (x3)
10 - Türen (2x)	18 - Räder (x4)
11 - Bratgrill (x3)	19 - Schmorgrill
12 - Windschutz	20 - Stauregal
13 - Fettablenkblech	21 - Streichholzunterlage
14 - Fettabflussführung	22 - Behälter
15 - Aluminiumbehälter zur Fettaufnahme	23 - Armaturentafel

DE

Ansichten: siehe Seiten 5 - 11

# BENUTZUNG UND WARTUNG



- Keine Holzkohle anstatt oder zusätzlich zu den Lavasteinen benutzen.
- Keinen verstellbaren Druckregler benutzen.
- Den Boden der Grillwanne nicht mit Aluminiumfolie auslegen.
- Auf oder anstelle der Brennerschutzplatten darf keine Metallplatte verwendet werden, die nicht von COLEMAN® gefertigt oder empfohlen ist.

**BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANWEISUNGEN KANN IHR GERÄT ERNSTHAFT BESCHÄDIGT WERDEN HAFT BESCHÄDIGT WERDEN.**

## a) ZU IHRER SICHERHEIT

- Kein Benzin, andere brennbare Flüssigkeiten oder Dämpfe in der Nähe des Gerätes lagern oder benutzen. Bei Gasgeruch:
  - 1) Den Hahn der Gasflasche schließen.
  - 2) Flammen sofort löschen.
  - 3) Den Deckel öffnen.
  - 4) Wenn der Gasgeruch nicht nachlässt, vgl. Abschnitt g) "Dichtheitskontrolle" oder sofort bei Ihrem Händler nachfragen.

## b) VERWENDUNGORT

- Dieses Gerät darf nur im Freien verwendet werden.
- **VORSICHT:** die zugänglichen Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten.
- Zu brennbarem Material muss ein Mindestabstand von 60 cm eingehalten werden.
- Den Grill in heißem Zustand nicht verlagern.
- Das Gerät auf ebenem Boden benutzen.
- Eine Frischluftzufuhr von 2 m³/kW-Stunde vorsehen.

## c) MONTAGE

### Auspacken (Fig.: siehe S. 5)

- Die Türen an jedem Ende des Gerätes abnehmen und beiseite legen.
- Den Karton anheben und dabei an den Seiten festhalten. Das Gerät muss auf dem Sockel der Verpackung stehen bleiben.
- Hinweis:** einige Kartons befinden sich innerhalb des Gerätes.
- Die Kartons "A" und "C" unter dem Rost entfernen (Fig. 1 und 2).

- Das linke Seitenteil des Gerätes entfernen, nachdem die zwei Halteschrauben losgeschraubt wurden (Fig. 3 und 4). Es beiseite legen.
- Die übrigen Kartons sowie den Deckel des Gerätes abnehmen (Fig. 5).
- Das linke Seitenteil wieder einsetzen und die beiden Schrauben wieder anbringen (Fig. 6).

### Räder (Fig. 8)

- Um das Gerät bei der Montage der Räder zu schützen, einen der Verpackungskartons auf den Boden legen.
- Das hintere Teil des Gerätes auf den Karton setzen.
- Die Räder mit den Bremsen vorne am Gerät montieren.
- Die beiden anderen Räder hinten anbringen.
- Das Gerät behutsam auf seine Räder stellen.

### Windschutz

- Die 4 bereits vorhandenen Schrauben "V" entfernen (Fig. 9).
- Den Windschutz auf das Gerät setzen und die Schrauben wieder anbringen (Fig. 10).

### Fettablenkblech

- Das Ablenkblech von oben einsetzen (13 Seite 6) (Fig. 11). Es in Längsrichtung des Gerätes ausrichten (Fig. 12 und 13).
- Die Laschen des Fettablenkblechs in die dafür vorgesehenen Schlitze setzen (Fig. 13).

### Schutzabdeckungen der Brenner und Bratroste

- Die drei Schutzabdeckungen aufsetzen (17 Seite 6) (Fig. 14).
- Die drei Bratroste von oben aufsetzen (11 Seite 6) (Fig. 15).

DE

**Deckel**

- Den Deckel von hinten halten und ihn behutsam auf das Gerät setzen (Fig. 16).
- An jedem Ende von außen einen Achsbolzen einfügen (Fig. 17).
- Den Deckel langsam öffnen (Fig. 18).
- Von innen eine Unterlegscheibe auf den Achsbolzen setzen und den Stift einführen (Fig. 19).

**Schmorrost**

- Den Schmorrost positionieren (19 Seite 6); dabei die Laschen in die Löcher an jeder Seite des Windschutzes einführen (Fig. 20).

**Fettauffangführung**

- Die Führung (14 Seite 6) mit dem Loch in der Mitte in die Schiene unter dem Behälter schieben (Fig. 21). Diese Führung erleichtert den Abfluss des Fetts.
- Die Aluminiumwanne (15 Seite 6) in das Schubfach setzen (16 Seite 6), dann unter der Führung einschieben (Fig. 22).

**Türen (Fig. 23)**

- Jede Tür positionieren (10 Seite 6), indem der Achsbolzen des unteren Teils mit dem Loch zusammenfällt.
- Auf den einziehbaren Achsbolzen des Oberteils drücken und ihn in das obere Loch einführen.

**Staugale (Fig. 24)**

- Die beiden Türen öffnen.
- Das Regal (20 Seite 6) wie auf der Figur 24 angegeben positionieren.
- Die beiden oberen Enden in die Löcher an der linken Wand einführen.
- Um die Stäbe des unteren Teils zu befestigen, mit einem Schraubenzieher die beiden am Sockel des Wagens befestigten Schellen abschrauben, dann nach dem Einsetzen des Regals wieder anbringen.

**Zusatzhaken (Fig. 25)**

- Mit drei Schrauben die Hakenrampe (8 Seite 6) an der Innenseite der linken Tür befestigen.

**Seitenplatten**

- Jede Platte (9 Seite 6) an jedem Ende des Gerätes ausrichten (Fig. 26). Die Haken müssen mit den Schlitzlöchern zusammenfallen.
- Fest auf die Platten drücken, damit sie an ihrem Platz einrasten (Fig. 27).
- Sie mit Hilfe der beiden darunter liegenden Haken verriegeln (Fig. 28).

**d) GASFLASCHE**

Das Gerät ist für den Betrieb mit Butan/Propan-Flaschen (Inhalt zwischen 4,5 und 15 kg) mit geeignetem Druckminderer eingestellt:

- **Frankreich, Belgien, Luxemburg, Großbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Kroatien, Griechenland:** Butan 28 mbar/Propan 37 mbar
- **Niederlande, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Schweiz, Tschechische Republik, Ungarn, Slowenien, Slowakei, Bulgarien, Türkei, Rumänien:** Butan 30 mbar/Propan 30 mbar
- **Polen:** Propan 36 mbar

Den Anschluss bzw. Wechsel der Flasche immer an einem gut belüfteten Ort fern von offenen Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.

Für eine optimale Nutzung ihres Gerätes empfiehlt Coleman® den Einsatz von Propangas.

Wenn Sie Butangas verwenden, empfehlen wir Ihnen den Gebrauch einer Flasche mit einem Inhalt von mehr als 6 kg.

Wenn die Flasche mit dem Druckminderer höher als 40 cm ist, sie außerhalb des Grills platzieren.

**Die Glasflasche mit dem Druckminderer darf nicht unter dem Grill platziert werden, wenn ihre Gesamthöhe mehr als 40 cm beträgt.**

Wenn die Glasflasche unter dem Grill platziert wird, muss sie mit Hilfe des mitgelieferten Gurtes am Rahmen des Barbecues befestigt werden (Fig. 36).

Wenn Sie die Flasche außerhalb des Grills platzieren müssen, den Schlauch durch das dafür vorgesehene Loch führen (Fig. 36).

**e) SCHLAUCH****Frankreich**

**Das Gerät kann mit 1 Art von Schläuchen benützt werden:**

Schlauch (nach Norm XP D 36-112) mit Gewindemutter G 1/2 zum Aufschrauben auf das Gerät und Gewindemutter M 20x1,5 zum Aufschrauben auf den Druckminderer, empfohlene Länge 1,25 m.



Bevor Sie den Schlauch geräteseitig befestigen, Endstück vom Gerät abschrauben.



Dichtheit nach Angaben von Abschnitt g) prüfen.

**Belgien, Luxemburg, Niederlande, Großbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Kroatien, Polen, Norwegen, Schweden, Dänemark, Finnland, Tschechische Republik, Ungarn, Slowenien, Slowakei, Griechenland, Bulgarien, Türkei, Rumänien, Schweiz:**

Das Gerät ist mit einem gerillten Anschluss versehen, an den ein nach den jeweiligen Landesvorschriften (NF, BS, UNI, UNE usw.) für Butan und Propan geeigneter flexibler Gasschlauch angeschlossen wird. Dieser darf nicht länger als 1,20 m sein.

Er muss ausgewechselt werden, wenn er beschädigt ist bzw. Risse aufweist. Alle Gasschläuche tragen ein Haltbarkeitsdatum (Jahreszahl) (den Ländern nach). Wenn dieses erreicht ist, muss der weiche Schlauch ersetzt werden.

Nicht am Schlauch ziehen und ihn nicht verdrehen. Von Teilen entfernt halten, die heiß werden können.

Prüfen, ob der Schlauch normal verläuft, ohne Drall oder Zug.

Dichtheit nach Angaben von Abschnitt g) prüfen.

**f) DECKEL**

Den Deckel insbesondere bei Gerätebetrieb vorsichtig handhaben. Sich nicht über die Grillwanne beugen.

**g) DICHTHEITSKONTROLLE**

- 1) Die Kontrolle im Freien vornehmen und dabei alle Gegenstände aus brennbaren Materialien vom Grill entfernen. Nicht rauchen.
- 2) Sicherstellen, dass die Schaltknöpfe auf "OFF" (●) stehen (Pos. 1 - Seite 4).
- 3) Die Schlauchenden ganz auf den Anschlussstutzen des Druckreglers und auf den Gerätestutzen schrauben.
- 4) Den Druckregler auf die Gasflasche schrauben.
- 5) Leckstellen nicht mit einer offenen Flamme suchen, sondern geeignete Lecksuchspray dazu verwenden.
- 6) Die Flüssigkeit auf die Anschlüsse (Flasche/Druckregler/ Schlauch/Gerät) auftragen. Die Schaltknöpfe müssen geschlossen bleiben (OFF-Stellung). Das Ventil der Gasflasche öffnen.
- 7) Entstehen Seifenblasen, so zeigt dies eine undichte Stelle an.

- 8) Zur Behebung der undichten Stelle die Muttern anziehen. Defekte Teile auswechseln. Das Gerät darf erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn keine undichte Stelle mehr vorhanden ist.
- 9) Das Ventil der Gasflasche schließen.

**WICHTIG:** Niemals eine Flamme verwenden, um undichte Stellen zu suchen!  
Die Kontrolle und Suche nach undichten Stellen muss mindestens einmal im Jahr und jedesmal bei Auswechseln der Gasflasche vorgenommen werden.

#### h) VOR DER INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bevor Sie die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und alle Hinweise verstanden haben. Sicherzugehen, dass:

- keine undichten Stellen vorliegen.
- die venturirohre nicht verstopft sind (z.B. durch Spinnweben)
- die Schubeinheit richtig angebracht ist.
- der Schlauch nicht mit Teilen in Berührung steht, die heiß werden können.

Ihr Gerät ist mit einer 9 Volt-Batterie (LR61) für den Betrieb des Funkenschlags ausgestattet. Sie befindet sich in einem schwarzen Kasten rechts im Gerät (Fig. 29 und 30). Die Batterie einsetzen.

#### i) ANZÜNDEN DER BRENNER (Abb. 31)

Die Punkte 1 bis 6 durchlesen, bevor mit Punkt 1 begonnen wird.

- 1) **DAS GERÄT NIEMALS BEI GESCHLOSSEM, SONDERN IMMER BEI GEÖFFNETEM DECKEL ANZÜNDEN.**
- 2) Sich vergewissern, dass die 2 Schaltknöpfe auf "OFF" (●) stehen.
- 3) Das Ventil der Gasflasche öffnen.
- 4) Auf einen der 3 Reglerknöpfe drücken und auf die Position "volle Leistung" stellen (↗), dann sofort auf den Zündknopf (⚡) drücken und einige Sekunden lang eingedrückt halten.
- 5) Wenn sich der Brenner nicht entzündet, den Schaltknopf auf "OFF" (●) stellen. 5 Minuten warten, dann den Vorgang wiederholen.
- 6) Sobald der Brenner in Betrieb ist, erfolgt die Zündung des anderen Brenners automatisch, wenn der zweite Schaltknopf auf "VOLLE LEISTUNG" (↗) gestellt wird, ohne dass der automatische Zündknopf gedrückt werden muss.

Wenn die elektronische Zündung nicht funktioniert, von Hand zünden (nächster Abschnitt).

#### **WICHTIG:**

Wenn sich der Brenner nach dem zweiten Versuch nicht anzünden lässt, überprüfen, ob die Auslassdüsen des Brenners sowie die Brennerrohre nicht verstopft sind.

#### j) ZÜNDEN VON HAND (Abb. 32)

Wenn die elektronische Zündung nicht funktioniert, den Reglerknopf auf "OFF" (●) stellen.  
Ein Zündholz am Ende der dafür vorgesehenen Halterung (unter dem rechten Tablett) befestigen. Es anzünden und in die Nähe eines Brenners halten (das Streichholz durch den Rost und an die Seite der Schutzhülle des Brenners führen), dann auf den entsprechenden Reglerknopf drücken, ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und auf die Position Plein débit (↘) stellen.

#### k) AUSSCHALTEN DES GRILLS

Die Schaltknöpfe auf OFF (●) stellen, dann das Ventil der Gasflasche schließen.

#### l) AUSWECHSELN DER GASFLASCHE

- Das Auswechseln immer an einem belüfteten Ort und fern von Flammen, Funken oder Wärmequellen vornehmen.
- Einstellräder auf Stellung "OFF" (●), dann Gasflaschenventil schließen.
- Den Druckregler abschrauben; überprüfen, ob die Dichtung an der Gasflasche vorhanden und in gutem Zustand ist.
- Die volle Gasflasche unter den grill stellen, den Druckregler wieder anschrauben. Darauf achten, dass der Schlauch nicht beansprucht wird.
- Dichtheitskontrolle durchführen (siehe Abschnitt g)).

#### m) GEBRAUCH

Zur Handhabung besonders heißer Teile empfiehlt sich das Tragen von Schutzhandschuhen.

Vor jedem Grillen das Gerät ca. 10 Min. auf der Stellung "VOLLE LEISTUNG" (↗) und mit geschlossenem Deckel vorheizen. Bei Erstbenutzung ca. 20 Minuten vorheizen, damit der Lackgeruch der neuen Teile verschwindet.

Die Gargeschwindigkeit kann je nach Stellung der Einstellknöpfe reguliert werden: zwischen den Stellungen voll (↗) und mittel (↘).

Vor dem Auflegen der Speisen die Grillroste leicht mit Speiseöl bestreichen, damit die Grillstücke nicht hängenbleiben.

Um ein Entflammen des Fetts während des Grillens zu vermeiden, vorher das überflüssige Fett am Fleisch entfernen. Nach jedem Grillvorgang das Gerät reinigen, um eine Fettsammlung zu vermeiden und die Entflammungsgefahr zu mindern.

Nach dem Garen Deckel schließen und Gerät ca. 10 Minuten auf Stellung Volle Leistung (↗) lassen, damit Speise- oder Fettreste am Rost und an den Brennerschutzplatten verbrennen können (Selbstreinigung).

**ES IST NORMAL, WENN DIE FLAMME WÄHREND DES GRILLENS GELB WIRD.**

#### **Wichtig:**

Falls die Brenner während des Betriebs des Gerätes ausgehen, sofort die Einstellgriffe auf "OFF" (●) stellen. 5 Minuten warten, damit das nicht verbrannte Gas abziehen kann. Erst danach einen neuen Zündvorgang starten.

#### n) REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät nie verändern: jede Änderung kann sich als gefährlich erweisen.

Um Ihr Gerät in einwandfreiem betriebsfähigem Zustand zu halten, wird empfohlen, es in regelmäßigen Abständen zu reinigen (nach 4- bis 5maliger Benutzung).

Das Gerät vor dem Reinigen völlig abkühlen lassen. Die Gasflasche schließen und den Druckregler abschrauben.

Den oberen Teil der Brenner mit einem feuchten Schwamm (Wasser mit Spülmittelzusatz) reinigen. Notfalls eine angefeuchtete Stahlbürste benutzen. Dazu die Bratroste sowie den Schutzüberzug der Brenner entfernen. Durch Abnehmen der Halteschrauben jeden Brenner demontieren (Fig. 33). Das Innere des Venturi-Rohres "C" überprüfen (Fig. 34).

Überprüfen, dass die Auslassöffnungen der Brenner nicht verstopft sind und vor Wiederverwendung trocknen lassen. Notfalls eine Stahlbürste benutzen, um die Auslassdüsen des Brenners zu reinigen.

Wenn das Gerät mehr als 30 Tage nicht benutzt wurde, sollten Sie auch überprüfen, ob nicht Spinnweben die Öffnungen des Brennerrohres verstopfen, was zu verringerter Grillleistung oder zu einer gefährlichen Entzündung des Gases außerhalb des Brenners führen kann (Abb. 35). Bei Bedarf die Öffnungen des venturirohres oder den Brenner reinigen.

DE

DE

**Anmerkung:** Durch regelmäßige Reinigung bleibt Ihr Grillgerät für viele Jahre in gutem Zustand, vorzeitiges Oxidieren durch säurehaltige Grillreste kann verhindert werden. Das Oxidieren der Brenner ist jedoch mit der Zeit eine normale Erscheinung. Ein oxidiertes Brenner, der problemlos funktioniert, muss nicht ausgewechselt werden. Er muss nur ausgewechselt werden, wenn die Funktion beeinträchtigt ist (durchgebrochener Brenner usw.).

**SEITENWÄNDE DER WANNE, DECKEL, GRILLROST, SCHALTKONSOLE:**

Diese Teile regelmäßig mit einem Schwamm und Geschirrspülmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden, nicht in die Geschirrspülmaschine legen. Die Roste nicht in einem selbstreinigenden Ofen säubern, weil die hohe Temperatur die verchromten oder emaillierten Teile beschädigen könnte.

**AUSTAUSCH DER BATTERIE**

Ihr Gerät ist mit einer 9 Volt-Batterie (LR61) für den Betrieb des Funkenschlags ausgestattet. Sie befindet sich in einem schwarzen Kasten rechts im Gerät (Fig. 29 & 30).

- Wenn die Zündung nicht mehr funktioniert, die Batterie austauschen. Die Polarität beachten.
- Gebrauchte Batterien nicht in den Mülleimer werfen, sondern in einen für das Recycling vorgesehenen Behälter.

**Entfernen sie die Batterie, bevor das Gerät ausrangiert wird.**

**EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFALLSTOFFE**

Das Symbol des durchkreuzten Mülleimers bedeutet, dass das Gerät selektiv eingesammelt wird.

Am Ende seiner Lebensdauer muss das Gerät ordnungsgemäß ausgesondert werden.



Das Gerät darf nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden.

Das selektive Einsammeln fördert die Wiederverwendung, das Recycling oder eine sonstige Verwertungsform der in den Abfällen enthaltenen recycelbaren Materialien.

Das Gerät in einem speziell dafür vorgesehenen Zentrum für die Verwertung von Abfällen (Abfallwirtschaftszentrum) deponieren.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden.

Nicht in die Natur werfen, nicht verbrennen: bestimmte Gefahrstoffen in den elektrischen Ausrüstungen können umweltschädlich sein und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit haben.

**o) AUFBEWAHRUNG**

- Das Ventil der Gasflasche nach jedem Gebrauch schließen.
- Wird der Grill in geschlossenen Räumen aufbewahrt, die Gasflasche abmontieren. Gasflasche im Freien lagern.
- Wird er draußen aufbewahrt, mit einer Schutzhülle abdecken.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte der Grill an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden (z. B. Garage).

**p) ZUBEHÖRTEILE**

**ADG empfiehlt für seine Gasgrillgeräte grundsätzlich den Gebrauch von Zubehör- und Ersatzteilen der Marke Coleman®. ADG haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen aufgrund des Einsatzes von Zubehör- und/oder Ersatzteilen einer anderen Marke.**

## FELHERSUCHE

STÖRUNGEN	VERMUTLICHE URSACHE-ABHILFE	STÖRUNGEN	VERMUTLICHE URSACHE-ABHILFE
Brenner lässt sich nicht anzünden	- Verschmutzter Brenner: reinigen - Probleme in der Gaszufuhr - Regler defekt - Leitung, Hahn, Einspritzdüse, venturirohre oder Brennerdüsen verstopft - venturirohre deckt die Einspritzdüse nicht ab	Flammen am Anschlussstutzen	- Anschlussstutzen undicht: Gaszufuhr sofort abstellen - Kundendienst kontaktieren
Brenner hat Fehlzündungen	- Prüfen, ob Gas vorhanden ist - Anschluss der Leitung prüfen - Kundendienst kontaktieren	Flammenkranz ungleich	- Brenner defekt oder verstopft - Einspritzdüsen verstopft: venturi reinigen. Kundendienst kontaktieren
Das Fett entzündet sich anders als sonst	- Zu hohe Grilltemperatur: Leistung vermindern - Schutzblech über dem Brenner reinigen. - Das Fettablaufsystem ist verstopft: es reinigen	Heizleistung unzureichend	- Einspritzdüse oder venturirohre: Kundendienst kontaktieren
Der Brenner kann mit einem Streichholz gezündet werden, aber nicht mit der elektronischen Zündung.	- Knopf, Draht oder Elektrode der Piezozündung defekt - Die Anschlüsse des Zünderdrahtes prüfen - Den Zustand der Keramik und des Verbindungsdrahtes überprüfen. - die Batterie wechseln	Flammen hinter dem Schaltknopf	- Ventil defekt: Gerät ausschalten Kundendienst kontaktieren
		Flammen unter der Ablage	- Gerät ausschalten - Glasflasche schließen - Kundendienst kontaktieren

DE

### GARANTIEBEDINGUNGEN

*(für die Bezugsziffern der Bauteile siehe Seite 6)*

Ab dem Kaufdatum gilt für das Produkt eine Garantie auf Teile und Arbeit von:

- 5 Jahren bei den Brennern
- 5 Jahre auf die Außenwanne (22), den Windschutz (12) und die Armaturentafel (23)
- 5 Jahre auf sämtliche Kunststoffteile
- 3 Jahre auf den Deckel. Man beachte, dass im Laufe der Zeit ein Farbwechsel auftreten kann. Dieses Phänomen ist normal und daher nicht Gegenstand der Garantie.
- 3 Jahre auf das gesamte Fettauffangsystem (14 und 16) (unter Ausschluss der Einwegschaale aus Aluminium)
- 3 Jahre auf die Bratgrills (11) und den Schmorgrill (19). Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden aufgrund einer Nutzung, Reinigung oder Lagerung, die nicht mit den Bestimmungen der vorliegenden Gebrauchsanweisung übereinstimmen.
- 3 Jahre auf das Zündsystem (ohne Batterien)
- 2 Jahre auf die anderen Teile des Barbecues.

Dies unter Ausschluss der Kosten für die Rücksendung des Produkts, die vom Verbraucher zu tragen sind. Die Garantie wird wirksam, wenn das gelieferte Produkt nicht der Bestellung entspricht oder wenn es defekt ist, sofern der Reklamation ein Beleg für das Kaufdatum (z. B. Rechnung, Kassenbon) beigefügt ist. Das Produkt muss portofrei, vollständig und undemontiert an eines der zugelassenen Kundendienstzentren zurückgeschickt werden, wobei in der Reklamation das festgestellte Problem zu beschreiben ist. Das von der Reklamation betroffene Produkt kann repariert, ersetzt bzw. ganz oder teilweise erstattet werden. Die Garantie ist nichtig und wird nicht wirksam, wenn der Schaden zurückzuführen ist auf: (i) eine unsachgemäße Anwendung oder Lagerung des Produkts, (ii) eine falsche oder nicht mit der Gebrauchsanweisung übereinstimmende Wartung des Produkts, (iii) eine Reparatur, Änderung oder Wartung des Produkts durch nicht zugelassene Dritte, (iv) den Rückgriff auf Ersatzteile, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt.

Wenn Sie ein Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Oder wenden Sie sich direkt an den Kundendienst von Coleman®.

**VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH**  
**CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH:** EZetelstraße 5 - D-35410 Hungen-Inheiden  
 Tel. DE: 06402 89-0 - Fax DE: 06402 89-246  
 Tel. AT: 01 6165118 - Fax AT: 01 6165119  
 E-Mail: info@campinggaz.de

**VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZCAMPINGGAZ SUISSE SA** - Service clientèle - Route du Bleu 7  
 1762 Givisiez - Schweiz  
 Tel: 41 26 460 40 40 Fax: 41 26 460 40 50  
 E-Mail: info@campinggaz.ch

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Beskrivelse

### side 4

1 - Reguleringsbrytere (3x)	5 - Lokk
2 - Elektronisk antenningsknapp	6 - Grillrister (3x)
3 - Sidebord (2x)	7 - Varmerist
4 - Termometer	

### side 6

8 - Kroker for tilbehør	16 - Skuff for fettopsamlingsbeholderen
9 - Sidebord (2x)	17 - Brennerbeskyttere (x3)
10 - Dører (2x)	18 - Hjul (x4)
11 - Grillrister (x3)	19 - Varmerist
12 - Vindskjerm	20 - Hylle
13 - Fettopsamlingsbrett	21 - Holder for tennere
14 - Fettavløp	22 - Kasse
15 - Aluminiumsbeholder for oppsamling av fett	23 - Kontrollpanel

NO

Tegninger : se side 5 til 11

## Anvendelse og skjøtsel



- Ikke bruk trekull eller lavastein.
- Anvend ikke en regulerbar regulator/reduksjonsventil.
- Bunnen må ikke dekkes av aluminiumsfolie.
- Ikke plassere metallplater som ikke er godkjent eller anbefalt av COLEMAN® oppå brennerne eller i stedet for brennernes beskyttelsesdeksler.

Apparatet risikerer alvorlige skader hvis ikke disse anvisninger etterfølges.

### a) FØR DIN EGEN SIKKERHET

- Lagre og anvende ikke bensin eller andre lettebrennbare væsker eller dampor i nærheten av apparaten. Hvis gasslukket oppkommer:

- 1) Lukke kranen til gasolbeholder.
- 2) Slukke all levande lue.
- 3) Åpne lokket.
- 4) Hvis lukten gjensitter, se § g eller rådfrage omiddelbart en videreforhandler.

### b) ANVENDELSESPLASS

- Denne apparat må bare anvendes ute.
- Advarsel: tilgjengelige delar kan vara meget varme. Hull barn på avstand.
- Inget brenndfarligt materiel får være nærmre ennå ca 60 cm fra apparaten.
- Flytte ikke apparaten mens den er i igang.
- Anvende apparaten på en horisontal overflate.
- Forutse et nytt luftskifte på 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTERING

#### Utpakking (tegninger : se side 5)

- Ta av dørene som er plassert på hver side av apparatet og sett dem til side.
- Løfte kartongen ved å holde i sidene. Apparatet skal stå på bunnen av emballasjen.

**Merk :** Noen av eskene er plassert inne i apparatet.

- Fjerne eskene "A" og "C" som er plassert under grillen (fig. 1 og 2).
- Fjerne panelet på venstre side av apparatet etter at du har løst de 2 skruene som holder det fast (fig. 3 og 4). Sett panelet til side.
- Fjerne den gjenværende esken, som er lokket på apparatet (fig. 5).
- Sett det venstre panelet tilbake på plass og feste de 2 skruene på nytt (fig. 6).

#### Hjul (fig. 8)

- For å beskytte apparatet mens du monterer hjulene bør du legge noe av emballasjekartongen utover gulvet.
- Legg baksiden av apparatet på bakken, oppå kartongen.
- Montere hjulene med bremsene på framsiden av apparatet.
- Montere de to andre hjulene på baksiden.
- Stille apparatet forsiktig opp igjen, nå på hjulene.

#### Vindskjerm

- Løsne og fjerne de 4 skruene "V" som allerede er festet (fig. 9).
- Sett vindskjermen på plass ved å plassere den på apparatet og feste de 4 skruene på nytt (fig. 10).

#### Fettopsamlingsbrett

- Putt oppsamlingsbrettet inn fra oversiden (pil 13 side 6) (fig. 11). Plassere brettet i apparatets lengderetning (fig. 12 og 13).
- Pass på å feste beina på fettopsamlingsbrett godt i de riktige hullene (fig. 13).

**Brennerbeskyttelser og grillrister**

- Plassere de tre beskyttelsesdekslene (pil 17 side 6) (fig. 14).
- Plassere de tre grillristene (pil 11 side 6) som vist under (fig. 15).

**Lokk**

- Hold lokket på baksiden og plassere det forsiktig på apparatet (fig. 16).
- Putt inn en akse fra utsiden av hver av sidene (fig. 17).
- Åpne lokket forsiktig (fig. 18).
- Plassere en liten pakning på hver av aksene fra innsiden og feste splintene (fig. 19).

**Varmerist**

- Plassere varmeristen (pil 19 side 6) ved å putte beina inn i hullene som er plassert på hver side av vindskjermen (fig. 20).

**Fettavløp**

- Putt dette brettet (pil 14 side 6) med hullet i midten inn i sporene plassert under kassen (fig. 21). Dette avløpet hjelper til med å lede fett ut og ned i oppsamlingsbeholderen.
- Plassere aluminiumsbeholderen (pil 15 side 6) i skuffen (pil 16 side 6), deretter putter du den inn under fettavløpet (fig. 22).

**Dører (fig. 23)**

- Plassere hver av dørene (pil 10 side 6) ved å samstille den nedre akselen med det nederste hullet.
- Trykk på den bevegelige øvre akselen og putt den inn i det øverste hullet.

**Oppbevaringshylle (fig. 24)**

- Åpne de to dørene.
- Plassere oppbevaringshyllen (pil 20 side 6) slik som vist på figur 24.
- Putt de to øvre endene inn i hullene som er plassert på veggen til venstre.
- For å feste de nedre stengene løsner du de to ringene plassert på den nederste delen av trallen ved hjelp av en skrutrekker, for så å feste dem igjen etter at du har satt hyllen på plass.

**Kroker for tilbehøret (fig. 25)**

- Plassere rekken med kroker (pil 8 side 6) på innsiden av den venstre døren ved hjelp av tre skruer.

**Sidebord**

- Hold hvert av bordene (pil 9 side 6) plant med hver av sidene på apparatet (fig. 26). Pass på at krokene stemmer overens med festene.
- Trykk bestemt på bordene helt til de faller på plass (fig. 27).
- Feste bordene ved hjelp av de to krokene som er plassert under hvert av bordene. (fig. 28).

**d) GASSBEHOLDER**

Denne apparat er avsedd at fungere med en butan- eller propanolbeholder på 4,5 à 15 kg forsynt med en korresponderende gassreduksjonsventil:

- **Frankrike, Belgia, Luxembourg, Storbritannia og Nord-Irland, Irland, Portugal, Spania, Italia, Hellas, Kroatia:** butan 28 mbar / propan 37 mbar.

- **Nederland, Tsjekkisk Republikk, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Sveits, Ungarn, Slovenia, Slovakia, Bulgaria, Tyrkia, Romania:** butan 30 mbar / propan 30 mbar.

- **Polen:** propan 36 mbar.

Ved innkoppling eller skifte av beholder, arbeide alltid på en bra ventilert plass. Gjør aldri dette nære en levende flamme, gnist eller ved en varmekilde.

For at apparatet sitt skal virke optimalt anbefaler Coleman® at du bruker propan.

Hvis du bruker butan, anbefaler vi at du bruker en beholder som inneholder over 6 Kg.

Hvis høyden på beholderen med kran overstiger 40 cm må du plassere beholderen på utsiden av grillen.

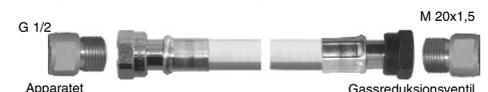
**Gassbeholderen med kran må ikke plasseres under grillen hvis den totale høyden overstiger 40 cm.**

Hvis gassbeholderen er plassert under grillen, må den være koblet til rammen på grillen ved hjelp av den medfølgende remmen (fig. 36).

Hvis du må plassere gassbeholderen utenfor selve grillen, pass på å trekke gassslangen gjennom hullet til dette formålet (fig. 36).

**e) SLANGE****Frankrike**

Apparatet kan brukes med 1 slange (i overensstemmelse med normen XP D 36-112) utstyrt med en riflet mutter G 1/2 for kobling til apparatet og en riflet mutter M 20x1,5 for kobling til dysen, anbefalt lengde 1,25 m.



For du fester slangen på siden av apparatet, løsne tappen som finnes på apparatet og fjern denne.



Du kan kontrollere om koblingen er vanntett ved å følge henvisningene i avsnitt g).

**Belgia, Luxembourg, Nederland, Storbritannia og Nord-Irland, Irland, Polen, Portugal, Spania, Italia, Tsjekkisk Republikk, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Hellas, Kroatia, Bulgaria, Tyrkia, Romania, Ungarn, Slovenia, Slovakia, Sveits:**

Apparatet er utstyrt med et rundt koplingsstykke. Den skal brukes med en slange som egner seg til bruk med butan og propan. Den skal ikke være over 1,20 m lang. Den skal byttes når den er skadet eller sprukket. Dra ikke i slangen og ikke tvinn den. Hold slangen unna deler som kan bli varme.

Du kan kontrollere om koblingen er vanntett ved å følge henvisningene i avsnitt g).

**f) Lokk**

Håndtere lokket forsiktig under bruk og pass på å ikke lene seg over dette når apparatet er i bruk.

**g) TETTINGSPAKNINGSTEST**

- 1) Arbeide ute på avstand fra allt brennfarligt materiel. Røk ikke.
- 2) Se til at reglerknapperen står i "FRA"leie (●) (punkt 1 side 4).
- 3) Dra på den flexibla slangens extremiteter helt over reduksjonsventilen og apparatens ende .Det blir lettere at gjøre tiltrekkningen hvis man såper in enderne med såpevann.
- 4) Skruve på reduksjonsventilen på gassbeholderne.
- 5) Ikke let etter gasslekasjer med en flamme, men bruk en væske for sporing av gasslekasjer.
- 6) Stryke på væsken på forbindelserne til beholder/ reduksjonsventilen/slange/apparatet. Reglerknapperne må bibehullas i leie "FRA". Åpne kranen til gassbeholder.
- 7) Hvis bobler opstår betyder det at det er gassuttstrømning.

- 8) Før at stoppa gassutsrømmingen, dra til muttrerne og dra på slange til bunne-stopningen på endestykket. Hvis en del er defekt må den skiftes. Apparaten må ikke igangsettes før gassutstrømmingen forsvinner.
- 9) Lukke kranen til gassbeholder.

**viktig:**

anvende aldri levende flamme før at optekke en gassutstrømning.  
Minst en gang per år må man gjøre en kontroll før at trette etter gassutstrømninger likeledes ved hver skifte av gassbeholder.

**h) FØR IGANGSETTNINGEN**

Sett ikke igang apparaten utan at først ordentligt ha gjennomlest og forstått alle instruksjoner. Kontrollere også :

- at det ikke er noe gassutstrømning
- at venturislengene ikke er tette (eksempel : spindelvev)
- at ikke slange er i kontakt med delar som kan blive varme.

Apparatet ditt er utstyrt med et batteri på 9 Volt (LR61) for gnistfunksjonen. Batteriet er plassert i et svart hylster på innsiden av apparatet, til høyre (fig. 29 & 30). Pass på polene.

**i) TENNING AV GRILLEN BRENNERE (fig. 31)**

Les punktene 1-6 før man begynner med punkt 1.

- 1) Tenn aldri apparatet med lokket lukket.
- 2) Se til at bryterne står i -AV posisjon (●).
- 3) Montere slangen til apparatet og regulatoren/reduksjonsventilen. Sjekk at koplingen er tett.
- 4) Trykk ned og vri en av de 3 reguleringsbryterne og plassere den i posisjonen Full styrke (↕), deretter trykker du straks på antenningsknappen (☞) og holder denne nede i noen sekunder.
- 5) Hvis ikke brenneren vil tenne, sett bryteren i -AV (●) posisjon. Vent så i 5 minutter før nytt forsøk foretas.
- 6) Så fort brenneren tenner vil den andre delen av brenneren tennes automatisk ved at man setter bryteren i -PÅ (↕) posisjon.

Hvis den elektriske antennen ikke virker kan du bruke manuell antenne (neste avsnitt).

**Viktig :**

Hvis ikke brenneren tenner etter 2. forsøk, kontrollere at ikke noen av tilførselsdelene er tette og at tenneren gir gnist.

**j) TENNE GRILLEN MANUELLT (fig. 32)**

Hvis den elektriske antennen ikke virker plasserer du reguleringsbryteren på "OFF"(●). Fest en fyrstikk på fyrstikkholderen (plassert under det høyre sidebordet). Tenn fyrstikken og plassere den i nærheten av brenneren (stikk fyrstikken inn mellom rillene og på siden av dekslet som beskytter brenneren), trykk og vri deretter reguleringsbryteren som hører til brenneren med klokkerretningen og plassere den på full styrke (↕).

**k) SLUKKING AV GRILLEN**

Sett tilbake reglernapperne i "FRA"-leie (●). Lukke deretter kranen til gassbeholderne.

**l) SKIFTE AV GASSBEHULLER**

- Arbeide alltid på en bra ventilered plass og aldri i nærheten av en levende flamme, gnist eller varmekilde.
- Plassere reguleringsbryterne i posisjonen "OFF" (●) og steng deretter av for kranen på gassbeholderen.

- Skru bort reduksjonsventilen, kontrollere at tettningspakningen er på plass og være i bra skikk.
- Støll på plass den nye gassbeholderne. Skru tilbake reduksjonsventilen og se till at det ikke er noe vridning eller at dra oppdages på slangen.

**m) ANVENDELSE**

Beskyttelsehansker anbefales for håndtering av apparatets varme deler.

Før all grilling må apparatet forvarmes i ca 10 minutter på full styrke (↕) og med lokket lukket. Når apparatet anvendes for første gang må det forvarmes i ca 20 minutter. Dette for å ta bort rester av lukt fra maling etc.

Kokehastigheten kan reguleres ved hjelp av reguleringsbryterne : mellom posisjonene full styrke (↕) og middels styrke (↕).

Før at maten skal henge mindre fast på stekeristene, så smør disse lett med matolje før du legger på maten. For å minske antenningen av fettstoffer under steking, skjær bort overflødig fett på kjøttet før du steker det. Rengjør grillen etter hver bruk for å unngå oppsamling av fett og redusere risikoen for antenning.

Etter matlagingen stenger du dekslet og setter apparatet på full styrke (↕) i ca. 10 minutter for å forbrenne mat- og fettrester på grillen eller på brennerens beskyttelsesdeksler (selvrensingseffekt).

Det er normalt at flammen er gul under bruk.

**Viktig:**

Hvis brennerne skulle slukkes under bruk må du umiddelbart plassere bryterne på "OFF" (●). Vent i 5 minutter slik at all uforbrent gass får tid til å slippe ut. Gjenta antenningsoperasjonene kun etter at du har ventet disse 5 minuttene.

**n) RENGJØRING OG SKJØTSEL**

Utfør aldri modifikasjoner på apparaten: alla modifikasjoner må vare forferdelig.

- Vente for apparaten kjøllnet foran Lukke kranen til gassbeholderen.
- Grillens brenner

var 3:e måna må brenner rengjøres og kontrolleres. Ta bort hela brenneren, kontrollere nedere delen av venturirøret før at se hvis det ikke er spindelvev o.dyl. Denne åtgerden må også vedtagas hvis grillen ikke anvents på mer enn å måna. Smuss eller spindelvev må årsaka en varmeminskning eller en farlig tenning av gassen utenpå brenneren.

Rengjør brennerens øyre del og bunn på stekefate med en fuktig svamp (vann blandet med oppvaskemiddel).

Anvende en fuktig metallbørste hvis det visar sig nødvendig. For å gjøre dette må du fjerne både grillristene og brennerbeskyttelsene. Demontere hver av brennerne ved å fjerne skruene som holder dem festet (fig. 33). Kontrollere innsiden av Venturi-røret "C" (fig. 34).

Kontrollere at utgangshullene på brennerne ikke er tette og la tørke før neste gangs bru Hvis det er behov så anvende en metallbørste før at proppe opp brennerens åpninger.

Sett ordentligt tilbake brenneren i fatet.

Rengjøre åpningene på venturi-slangen eller brenneren om nødvendig.

**Obs! :**

Hyppig vedlikehold av brennerne hjelper deg å holde dem i god stand og unngå at de ruster før tiden, på grunn av syreholdige rester etter matlagingen.

Rusting eller oksidering av brennerne er uansett et normalt fenomen og en oksidert brenner som virker normalt trenger ikke å skiftes ut. Det er nødvendig at skifte brennere hvis den ikke fungerer korrekt: hull på brennern...

**Sidevegger, lokk, grillrist og kontrollpanel.**

Rengjøre alle delene regelmessig med svamp og oppvaskmiddel. Slipende produkter eller oppvaskmaskin må ikke benyttes. Du må ikke gjøre rent ristene i en selvrensende ovn, da den høye temperaturen risikerer at du skader de kromerte eller emaljerte delene.

**Utskifting av batteriet**

Apparatet ditt er utstyrt med et batteri på 9 Volt (LR61) for gnistfunksjonen. Batteriet er plassert i et svart hylster på insiden av apparatet, til høyre (fig. 29 & 30).

- Skift ut batteriet hvis antenningen ikke virker. Pass på polene.
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. Bruk beholdere for resirkulering.

**Fjerne batteriet før apparatet skal kastes.**

**Retningslinjer for elektrisk og elektronisk avfall**



Symbolet med den avkryssede søppelbøtta betyr at apparatet må behandles som spesialavfall.

Når apparatets levetid er over, må det avfallshåndteres på riktig måte.

Apparatet må ikke plasseres sammen med usortert husholdningsavfall.

Kildesortering favoriserer gjenbruk, resirkulering eller andre former for utnytting av de resirkulerbare materialene som finnes i avfallet.

Levere apparatet et senter for kildesortering (avfallshåndtering).

Søk informasjon hos lokale myndigheter.

Må ikke kastes i naturen, må ikke brennes: Det finnes farlige stoffer i det elektriske utstyret kan være skadelig for miljøet og ha helsefarlige virkninger.

**o) FORVARING**

- Lukke kranen til gasbeholderne etter hver anvendelse.
- Hvis grillen forvares ute, koppla ifra gassforbindelsen.
- Hvis den forvares ute anbefales at tekke stekgrillen med et beskyttelsefutteral. (se kapittel med extra tilbehør).
- Hvis grillen ikke må anvendes under en lang tid, råder vi at forvare den på en tørr og beskyttet plass (t.ex: et garage).

**p) TILBEHØR**

**ADG anbefaler at det systematisk brukes tilbehør og reservedeler av merket Coleman® til gassgrillen. ADG frasier seg ethvert ansvar for skade eller for at grillen fungerer dårlig, som følge av bruk av tilbehør og/eller reservedeler av et annet merke.**

NO

## Feil / Etterretning

NO

Feil	Sannsynlig årsak / Etterretning	Feil	Sannsynlig årsak / Etterretning
Gassbrennern oppflammer ikke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dårlig gassforbindelse</li> <li>- Reduksjonsventilen fungerer ikke</li> <li>- Rør, kran, tube venturi-rør eller gassbrenners åpninger du brü åpning er tilstoppet (t.ex:spindeløve)</li> <li>- venturi- røret berøre ikke munstykket</li> </ul>	Fettet oppflammer seg på et ikke normalt sett	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengjøre beskyttelsesplaten som er plassert under brenneren.</li> <li>- Allfor høy grilltemperatur: minske styrken</li> </ul>
Gassbrenneren har oppflam-mingsfeil eller slukker seg	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollere at det finnes gass</li> <li>- Kontrollere gassrørdningen</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>	Brenneren antennes ved bruk av en fyrstikk, men ikke med den elektriske antennen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Knapp, tråden eller elektroden er defekt. Kontrollere forbindelsen fra oppflammerens kabel "allumeur</li> <li>- Skift ut batteriet</li> <li>- Kontrollere keramikens og forbindelsekabelns skikk åble.</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>
Ikke stadig blåsende flamme	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Den nye gassbeholdern kan ha luftinhold.</li> <li>- Låte fungere og feilet vil forsvinne</li> <li>- Kontakte Servicebutikken</li> </ul>	Oppflammende gassutstrømning ved forbindelsen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ikke tett forbindelse</li> <li>- Lukke straks gassforbindelsen</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>
Stor flamme ved brenneres overflate	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Munstykket er ikke på sin plass: Sett venturislengen tilbake på plass - i venturi- røret: Rengjøre venturislengen.</li> <li>- Kontakte Servicebutikken</li> </ul>	Ikke tilfredstilende varme	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Munstykke eller venturirør er tilstoppet</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>
Flamme ved munstykket	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gassbeholdern er nærmest tom. Skifte beholder og bouteille et og feilet avverges</li> <li>- Kontakte Servicebutikken</li> </ul>	Oppflammende gassutstrømning bakved reglerknappen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defekt kran</li> <li>- Lukke apparaten</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>
		Oppflammende gassutstrømning under konsolle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lukke apparaten</li> <li>- Lukke gassbeholdere</li> <li>- Kontakte Servicebutikken.</li> </ul>

### GARANTIBETINGELSER

(For henvisning til de forskjellige delene, se side 6)

Fra kjøpedato har dette produktet en totalgaranti som omfatter deler og reparasjon på:

- 5 år for brennerne
- 5 år for den ytre kassen (22), vindskjermen (12) og kontrollpanelet (23)
- 5 år for alle deler i plastikk
- 3 år for lokket. Vær oppmerksom på at fargen på lokket kan komme til å falmes eller endres under bruk. Dette fenomenet er helt normalt og faller derfor ikke innunder garantien.
- 3 år for hele systemet for oppsamling av fett (14 et 16) (med unntak av den utskiftbare beholderen i aluminium)
- 3 år for grillristene (11) og varmeristen (19). Denne garantien omfatter ikke skader som skyldes bruk, rengjøring eller oppbevaring som ikke er i overensstemmelse med de anvisningene som er gitt i denne bruksanvisningen.
- 3 år for antenningsystemet (unntatt batterier)
- 2 år for alle de andre delene på grillen.

Garantien dekker ikke transportutgifter for retur av produktet, som vil belastes kunden. Garantien er gyldig hvis det leverte produktet ikke er i samsvar med bestillingen eller hvis det er defekt, på betingelse av at reklamasjonen følges av en form for bevis for kjøpsdatoen (f.eks.: kvittering, kassalapp). Produktet må returneres, helt og ikke demontert, og med porto betalt av avsender, til et av de godkjente servicesentrene, og reklamasjonen må gi en fullstendig beskrivelse av det aktuelle problemet. Det produktet som er gjenstand for reklamasjon kan repareres eller byttes ut, eller kunden kan få pengene tilbake, helt eller delvis. Garantien gjelder ikke hvis feilen er et resultat av (i) feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) feilaktig vedlikehold av produktet eller vedlikehold som ikke er i samsvar med bruksanvisningen, (iii) reparasjoner, endringer eller vedlikehold av produktet utført av utenforstående, (iv) bruk av uoriginale reservedeler.

Hvis du ikke kan løse problemet, var god kontakte din nærmeste videreforhandler som da kan oppgi den nærmeste Servicebutikken, eller telefonere til Servicebutikken for COLEMAN®:

**BLUE SKY AS**  
 OLAF HELSETS VEI 8  
 N - 0694 OSLO - NORWAY  
 Tel. 0047-23383190  
 nettsted: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Beskrivning

### sid 4

1 - Regleringsrattar (3x)	5 - Lock
2 - Knapp för elektronisk tändning	6 - Tillagningsgaller (3x)
3 - Bord (2x)	7 - Sjudningsgaller
4 - Termometer	

### sid 6

8 - Krok till tillbehör	16 - Låda för fettförvaring
9 - Sidobord (2x)	17 - Brännarens skydd (x3)
10 - Portar (2x)	18 - Hjul (x4)
11 - Tillagningsgallren (x3)	19 - Sjudningsgaller
12 - Vindskydd	20 - Förvaringshyllor
13 - Fettuppsamlare	21 - Tändsticksstöd
14 - Skena för avrinning av fett	22 - Förvaringslåda
15 - Aluminiumbehållare för fettuppsamling	23 - Kontrollpanel

SE

Bilder: se sidorna 5-11

## Användning och skötsel



- Använd inte träkol eller lavastenar.
- Använd inte en reglerbar gasutlösare
- Täck inte behållarens botten med aluminiumfolie
- Placera inte metallskivor som inte har tillverkats eller rekommenderas av COLEMAN® i stället för eller på brännarhuvorna.

**APPARATEN RISKERAR ALLVARLIGA SKADOR OM INTE DENNA BRUKSANVISNING EFTERFÖLJS.**

### a) FÖR DIN EGEN SÄKERHET

- Lagra och använd inte bensen eller andra lättantändliga vätskor eller ångor i närheten av apparaten. Om gaslukt uppstår:

- 1 Stäng kranen till gasolbehållaren.
- 2 Släck all levande låga.
- 3 Öppna locket.
- 4) Om lukten kvarstår, se § g eller rådfråga omedelbart en återförsäljare.

### b) ANVÄNDNINGSPLATS

- Denna apparat får endast användas för utomhusbruk.
- VARNING: åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll barn på avstånd.
- Inget brandfarligt material får finnas närmre än ca 60 cm från apparaten.
- Flytta inte apparaten medan den är igång.
- Använd apparaten på ett plant underlag.
- Förutse en ny luftomväxling på 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTERING

**Uppackning (figurer: se sidan 5)**

- Ta dörrarna som sitter vid vare ände av apparaten och placera dem på sidan.
- Lyft kartongen genom att hålla den i sidorna. Apparaten ska stå kvar på emballeringsbasen.

**Obs:** vissa kartonger finns inuti apparaten.

- Avlägsna kartongerna "A" och "C" som befinner sig under gallret (fig. 1 och 2).
- Avlägsna apparatens vänstra panel efter att ha avlägsnat de 2 skruvarna som blockerar den (fig. 3 och 4). Sätt dem på sidan.
- Ta bort de resterande kartongbitarna samt locket på apparaten (fig. 5).
- Sätt tillbaka den vänstra panelen och skruva tillbaka de 2 skruvarna (fig. 6).

### Hjul (fig. 8)

- För att skydda apparaten efter att ha installerat hjulen, ska du ställa en av emballeringskartongerna på marken.
- Lägg baksidan av apparaten på marken ovanpå kartongen.
- Montera hjulen med bromsarna fram på apparaten.
- Montera de två andra hjulen bak.
- Ställ försiktigt apparaten på hjulen.

### Vindskydd

- Avlägsna de 4 skruvarna "V" som redan är installerade (fig. 9).
- Installera vindskyddet genom att sätta det på apparaten och fästa de 4 skruvarna (fig. 10).

### Fettavrinningsmekanism

- Sätt in avrinningsmekanismen upptill (punkt 13 sidan 6) (fig. 11). Placera den i apparatens långsgående riktning (fig. 12 och 13).
- Placera splittern i de därför avsedda öppningarna (fig. 13).

**Brännarens och tillagningsgallrens skydd**

- Installera de tre skydden (punkt 17 sidan 6) (fig. 14).
- Placera de tre tillagningsgallren (punkt 17 sidan 6) ovanifrån (fig. 15).

**Lock**

- Håll locket på baksidan och placera det försiktigt på apparaten (fig. 16).
- På varje sida, ska du sätta in en axel (fig. 17).
- Öppna locket försiktigt (fig. 18).
- På insidan ska du installera en mutterbricka på axeln och fästa den med en mutter (fig. 19).

**Sjudningsgaller**

- Placera sjudningsgallret (punkt 19 sidan 6) genom att sätta i stiften i hålen som sitter på varje sida av vindskyddet (fig. 20).

**Skena för fettuppsamling**

- Sätt in skenan (punkt 14 sidan 6) med hål i mitten i skenan under boxen (fig. 21). Skenan gör att du kan tömma fett och lätt kunna bortskaffa det.
- Sätt aluminiumstången (punkt 15 sidan 6) i lådan (punkt 16 sidan 6), sätt därefter in den under skenan (fig. 22).

SE

**Dörrar (fig. 23)**

- Placera varje dörr (punkt 10 sidan 6) så att basens axel sammanfaller med det undre hålet.
- Ställ varje dörr på axeln som kan dras tillbaka uppifrån och sätt in den i det övre hålet.

**Förvaringshyllor (fig. 24)**

- Öppna de två dörrarna.
- Placera hyllorna (punkt 20 sidan 6) som visas i fig. 24.
- Sätt in de två övre ändarna i hålen som sitter på vänster vägg.
- För att sätta fast basstiften, ska du skruva loss de två kragmuttrarna som sitter på vagnens bas och sedan dra åt dem efter att ha placerat hyllorna där.

**Krok till tillbehör (fig. 25)**

- Sätt fast krokarna med hjälp av de tre skruvarna (punkt 8 sidan 6) på insidan av den vänstra dörren.

**Sidobord**

- Linjerätta varje bord (punkt 9 sidan 6) med varje sida av apparaten (fig. 26). Låt krokarna sammanfalla med stiften.
- Tryck hårt på borden för att installera dem (fig. 27).
- Skruva fast dem med hjälp av de två krokarna som sitter under den (fig. 28).

**d) GASOLBEHÅLLARE**

- Apparaten är avsedd för att fungera med en butan- eller propanolbehållare på 4,5 à 15 kg utrustad med motsvarande gasutlösare:
- **Frankrike, Belgien, Luxemburg, Storbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Kroatien, Grekland:** butanol 28 mbar / propanol 37 mbar.
- **Nederländerna, Republiken Tjeckien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Schweiz, Bulgarien, Turkiet, Rumänien, Ungern, Slovenien, Slovakien:** butanol 30 mbar / propanol 30 mbar.
- **Polen:** propanol 36 mbar.

Vid inkoppling eller när man byter ut behållaren, skall detta alltid utföras på en väl ventilerad plats. Gör det aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller vid en värmekälla.

För att garantera en optimal användning av apparaten, rekommenderar Coleman® att du använder propangas.

Om du använder butangas, råder vi dig att använda en behållare som innehåller mer än 6 kg.

Om höjden på behållaren som är utrustad med utsläppsventil överstiger 40 cm, ska du placera behållaren utanför grillen.

**Gasbehållaren som är utrustad med en utsläppsventil får inte placeras under grillen om dess totala höjd överstiger 40 cm.**

Om gasbehållaren placeras under grillen, ska den västas vid utomhusgrillens stomme med hjälp av den medföljande band (fig. 36).

Om du ska placera behållaren utanpå grillen, ska du låta slangen passera genom det därför avsedda hålet (fig. 36).

**e) SLANG****Frankrike**

Apparaten kan användas med 1 mjuk slang (enligt standard XP D 36-112) utrustad med en gängad mutter G ½ som ska skruvas på apparaten och en gängad mutter M 20x1,5 som ska skruvas på regulatorn. Rekommenderad längd 1,25 m.



Innan du fäster slangen på apparatens sida skruvar du loss slangnippeln från apparaten och tar bort den.



Tätheten kontrolleras i enlighet med instruktionerna i paragraf g).

**Belgien, Luxemburg, Nederländerna, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Republiken Tjeckien, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Bulgarien, Turkiet, Rumänien, Ungern, Slovenien, Slovakien, Schweiz:**

Apparaten är utrustad med ett gängat munstycke. Den skall användas tillsammans med en flexibel slang special tillverkad för användning av butan och propanol. Slangen får inte vara längre än 1,20 m. Slangen skall utbytas när utgångsdatumet som är inskrivet på den går ut och i samtliga fall om den skadas eller om den uppvisar småsprickor. Dra eller vrid ej på slangen. Håll den på avstånd från delar som kan bli varma.

Tätheten kontrolleras i enlighet med instruktionerna i paragraf g).

**f) LOCK**

Manipulera locket varsamt framförallt under användningen. Undvik att luta er över hårdn.

**g) TÄTNINGSPACKNINGSTEST**

- 1) Arbeta utomhus på avstånd från allt brandfarligt material. Rök inte.
- 2) Se till att reglerknapparna står i "OFF" läge (●) (markering 1, sid. 4).
- 3) Dra den flexibla slangens extremiteter helt över gasutlösarens och apparatens niplar. Det blir lättare att utföra pådragnigen om man tvålär in niplarna med tvålatten.
- 4) Skruva fast gasutlösaren på gasbehållaren.
- 5) Sök inte efter läckorna med en låga, använd en detektionsvätska för gasläcka.
- 6) Tryk vätskan på behållarens /gasutlösarens/ slangens/ apparatens anslutning. Reglerspakarna skall stå i "OFF" läge (●). Öppna kranen till gasbehållaren.
- 7) Om bubblor uppstår betyder det att det finns gasläckor.
- 8) För att stoppa läckan, dra åt muttrarna och dra på slangens ände till stoppet på denna. Om en del är defekt ska den ersättas. Apparaten skall inte sättas i gång förrän läckan lagats och försvunnit.

9) Stäng kranen till gasbehållaren.

**VIKTIGT:**

Använd aldrig levande låga för att upptäcka en gasläcka. Minst en gång om året skall man göra en kontroll för att söka gasläckor liksom vid varje utbyte av gasbehållare.

**h) INNAN APPARATEN SÄTTS IGÅNG**

Sätt inte igång apparaten utan att först noggrant ha läst och förstått samtliga instruktioner. Kontrollera också:

- att det inte finns någon läcka
- att venturislångarna inte är igensatta (till exempel av spindelnät)
- att inte slangens är i kontakt med delar som kan bli varma.

Den apparat är utrustad med ett 9-volts batteri (LR61) för tändningssystemets funktion. Det befinner sig i en svart box inuti apparaten, till höger (fig. 29 och 30). Kontrollera polariteten.

**i) TÄNDA GRILLENS BRÄNNARE (bild. 31)**

Läs punkterna 1 till 6 innan man börjar med punkt 1.

- 1) **TÄND ALDRIG APPARATEN NÄR LOCKET ÄR STÄNGT UTAN ALLTID MED ÖPPET LOCK.**
- 2) Se till att reglerknapparna står i "OFF"-läge (●).
- 3) Öppna kranen till gasbehållaren.
- 4) Tryck och vrid på en av de tre regleringsrattarna och ställ den i läge för Full effekt (↻) och tryck därefter omedelbart på tändningsknappen (⚡) och håll den nedtryckt i några sekunder.
- 5) Om inte brännaren antänds, dra tillbaka spaken till "OFF"-läge (●). Vänta 5 minuter innan du gör ett nytt försök.
- 6) Så fort brännaren fungerar tänds automatiskt den 2:dra brännaren när reglerspaken ställs i läget **FULL STYRKA** (↻) och utan att man behöver trycka på den automatiska tändknappen.

Om den elektroniska tändningen inte fungerar, ska du använda den manuella tändningen (följande stycke).

**VIKTIGT :** Om inte brännaren tänds efter 2:dra försöket så kontrollera att inte brännarens eller brännrörens öppningar är tilltäppta.

**j) SÅ HÄR TÄNDER DU GRILLEN MANUELLT (bild 32)**

Om den elektroniska tändningen inte fungerar, ska du ställa regleringsknappen i läget "OFF" (●). Fäst en tändsticka på det särskilda stödet (som sitter under den högra skivan). Tänd tändstickan och håll den nära en brännare (för tändstickan nära grillen och på sidan av brännarens skyddskåpa), tryck sedan och vrid på motsvarande regleringsratt motsols och ställ den i läget för full effekt (↻).

**k) SLÄCKNING AV GRILLEN**

Ställ tillbaka reglerspakarna i "OFF"-läge (●) Stäng sedan kranen till gasbehållaren.

**l) BYTE AV GASBEHÅLLARE**

- Arbeta alltid på en väl ventilerad plats och aldrig i närheten av en levande låga, gnista eller värmekälla.
- Ställ vreden i läget "OFF" (●) och stäng sedan gasflaskans ventil.
- Skruva bort gasutlösaren, kontrollera att tätningsspackningen finns på plats och att den är i bra skick.
- Sätt den nya gasbehållaren på plats. Skruva tillbaka gasutlösaren och se till att inte slangens varken dras eller vrids.

**m) ANVÄNDNING**

Skyddshandskar rekommenderas för all manipulering av de speciellt varma delarna.

Innan man börjar själva grillningen ska apparaten förvärmas i ca 10 minuter i läge **FULL STYRKA** (↻) med stängt lock. När apparaten används för första gången, skall den förvärmas ca 20 minuter för att få bort lukten av målarfärgen på de nya delarna.

Stekhastigheten kan anpassas i enlighet med vredens läge : mellan läge max (↻) och läge medel (↻).

För att undvika att livsmedlen bränner fast på gallren, pensla lätt stekgallren med matolja innan du lägger på livsmedlen.

För att undvika antändning av fett under grillningen, avlägsna överflödigt fett från köttet före grillning. Rengör grillen efter varje användningstillfälle för att undvika ackumulering av fett och för att minska risken för antändning.

När du har grillat klart stänger du locket och ställer vredet i läget Maxflöde (↻) i ca 10 minuter. Då förbränns alla matrester eller fett som kan finnas kvar på grillgallret eller skyddshuvarna (autorengöring).

**DET ÄR NORMALT ATT LÅGANS FÄRG ÄR GUL.**

**Viktigt:**

Om det skulle inträffa att brännarna slocknar under pågående användning ska du omedelbart ställa vreden i läget "OFF" (●). Vänta fem minuter på att den icke förbrända gasen försvinner. Genomför först därefter ytterligare en gång tändningsproceduren.

**n) RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

Utför aldrig modifikationer på apparaten: alla ändringar kan visa sig vara farliga.

Vänta tills apparaten kallnat innan rengöringen startas Stäng kranen till gasbehållaren.

**GRILLENS BRÄNNARE:** var 3: dje månad ska brännaren rengöras och kontrolleras. Ta bort hela brännaren, kontrollera nedre delen av venturi-rören för att se om det inte finns spindelnät o.dyl. Denna åtgärden måste även vidtagas om grillen inte använts på mer än en månad. Smuts eller spindelnät kan orsaka värmeminskning eller farlig antändning av gasen utanför brännaren.

Rengör brännarens övre del samt botten på behållaren med en fuktig svamp (vatten blandat med diskmedel). Därför ska du avlägsna tillagningsgallret samt brännarens skyddskåpa. Demontera varje brännare genom att lossa på skruvarna som håller fast den (fig. 33). Kontrollera insidan på Venturi-slangen "C" (fig. 34). Använd eventuellt en fuktig metallborste.

Kontrollera att inte brännarens yttre hål är tilltäppta, låt torka innan återanvändning. Om det behövs så använd en metallborste för att ta bort smutsen från brännarens tilltäppta yttre hål.

Sätt tillbaka brännaren rätt i behållaren.

Rengör venturirörets öppningar eller brännaren i förekommande fall.

**OBS!:** Genom att underhålla brännarna med jämna mellanrum hålls dem i gott skick och kan användas ett flertal gånger utan att de oxiderar i förtid, något som bland annat sker på grund av syrehaltiga grillrester. Att brännarna oxiderar är emellertid normalt efter en viss tids användning, men en oxiderad brännare som fungerar normalt ska inte bytas ut. Det är dock nödvändigt att byta ut brännaren om den inte fungerar korrekt: håll på brännaren...

SE

**HÄRDENS SIDOR, LOCK, GRILLGALLER, INSTRUMENTPANEL:**

Rengör regelbundet alla beståndsdelarna med hjälp av en svamp som fuktats med vatten och diskmedel. Använd inte produkter med slipmedel och diska inte delarna i diskmaskin. Rengör inte gallren i en självrengörande ugn eftersom den höga temperaturen riskerar att skada de förkromade eller emaljerade delarna.

**BATTERIBYTE**

Din apparat är utrustad med ett 9-volts batteri (LR61) för tändningssystemets funktion. Det befinner sig i en svart box inuti apparaten, till höger (fig. 29 och 30).

- Om tändningen inte fungerar längre, ska du byta ut batteriet. Kontrollera polariteten.

- Kasta inte använda batterier i hushållssoporna. Lägg dem i en batteribehållare för återvinning.

**Avlägsna batteriet innan apparaten ska skrotas.**

**Råd för elektriskt och elektroniskt avfall****SE**

Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att apparaten ska källsorteras.

Efter apparatens livslängds slut, ska den bortskaffas på rätt sätt.

Apparaten får inte kastas bort i soptunnor utan källsortering.

Källsorteringen främjar återanvändning, återvinningen eller andra former av användning av återvinningsbart material i soptunnorna.

Lämna in apparaten på en återvinningscentral för en eventuell återvinning av apparatens delar.

Vänd dig till dina lokala myndigheter för ytterligare information.

Kasta inte bort den ute i naturen, släng den inte i elden eftersom närvaron av vissa farliga ämnen i den elektriska utrustningen kan vara skadliga för miljön och ha negativa effekter på människors hälsa.

**o) FÖRVARING**

- Stäng kranen till gasbehållaren efter varje användning.
- Om grillen förvaras utomhus, koppla ifrån gastillförslen.
- Om grillen förvaras utomhus bör man täcka över den med ett skyddsöverdrag.
- Om grillen inte ska användas under en längre tid, rekommenderas att förvara den på ett torrt och skyddat ställe (t.ex: i ett garage).

**p) TILLBEHÖR**

**ADG rekommenderar att man systematiskt använder tillbehör och reservdelar av märket Coleman® till sina gasgrillar. ADG avsäger sig allt ansvar vid skador eller felaktig funktion som ett resultat av användning av tillbehör och / eller reservdelar av annat märke.**

## FEL / ÅTGÄRDER

FEL	SANNOLIK ORSAK / ÅTGÄRDER	FEL	SANNOLIK ORSAK / ÅTGÄRDER
Brännaren går inte att tända	- Dåligt gastillopp Gasutlösaren fungerar ej - Öppningarna till slangen, kranen, venturi-röret eller brännaren är tilltäppta (t.ex. spindelväv) - venturi-röret täcker inte munstycket	Fettet fattar eld på ett onormalt sätt	- Rengör skyddsplåten ovanför brännaren. - Fettavrinningsystemet är tilltäppt: rengör - Alltför hög grilltemperatur: sänk lågan
Brännaren gör misslyckade tändförsök eller släcks	- Kontrollera att det finns gas - Kontrollera slangens anslutning - Kontakta Servicebutiken.	Brännaren tänds med en tändsticka men inte med den elektroniska tändningen.	- Defekt tändknapp, ledning eller elektrod. Kontrollera förbindelseanslutningen från tändaren - Byt ut batteriet - Kontrollera keramikens skick. Kontrollera även förbindelsekabelns skick - Kontakta Servicebutiken.
Blåsiga ostadiga lågor	- Den nya behållaren kan innehålla luft. - Låt den fungera en stund så försvinner felet - Kontakta Servicebutiken	Brinnande gasläcka vid gasanslutningen	- Otät koppling - Stäng omedelbart gastillförslen - Kontakta Servicebutiken.
Stora lågor vid brännarens yta	- Bärmunstycket är fel påsatt på venturi-röret. Omplacera venturiröret / Rengör venturiröret. - Kontakta Servicebutiken	Otillräcklig värme	- Munstycket eller venturi-röret är tilltäppta - Kontakta Servicebutiken.
Låga vid munstycket	- Gasbehållaren är nästan tom. - Byt ut behållaren och felet avstyrs - Kontakta Servicebutiken	Brinnande gasläcka bakom reglerknappen	- Defekt kran - Stäng apparaten - Kontakta Servicebutiken.
		Brinnande gasläcka under konsolen	- Stäng apparaten - Stäng gasbehållaren - Kontakta Servicebutiken.

SE

## GARANTIBESTÄMMELSER OCH VILLKOR

(För en beskrivning av beståndsdelarna, se sidan 6)

Från och med inköpsdatumet, täcks produkten av en fullständig garanti för beståndsdelar och arbetskraft som gäller:

- 5 år för brännarna
- 5 år på den yttre behållaren (22), vindskyddet (12) och kontrollpanelen (23)
- 5 år på alla plastdelar
- 3 år på locket. Observera att en viss färgförändring kan uppstå under användningens gång. Detta är normalt och täcks därmed inte av garantin.
- 3 år på hela fettuppsamlingsystemet (14 och 16) (utom engångsbrickan av aluminium)
- 3 år på tillagningsgallren (11) och sjudningsgallret (19). Denna garanti utesluter skador som uppstår vid en användning, rengöring eller förvaring som inte motsvarar de anvisningar som anges i denna bruksanvisning.
- 3 år på tändningssystemet (utom batterierna)
- 2 år på de andra delarna av utomhusgrillen.

Detta förutom kostnaden för återsändningen av produkten som användaren ska stå för. Fraktkostnader vid retur av varan omfattas inte av garantin, utan betalas av konsumenten. Garantin är tillämplig när den levererade varan inte överensstämmer med beställningen eller är felaktig, under förutsättning att reklamationen åtföljs av en handling som styrker inköpsdatumet (t.ex. faktura, kassakvitto). Varan skall återlämnas fraktfritt, komplett och i monterat skick till ett auktoriserat serviceställe, och det konstaterade problemet skall beskrivas i reklamationen. Den reklamerade varan kan antingen repareras eller ersättas eller köpeskillingen helt eller delvis återbetalas. Garantin är ogiltig när skadan beror på (i) felaktig användning eller förvaring av varan, (ii) felaktig skötsel av varan eller skötsel som strider mot användarinstruktionerna, (iii) reparation, modifiering eller underhåll av varan som utförts av ej auktoriserad tredje part, (iv) användning av reservdelar som inte är originalreservdelar.

Om du inte lyckas avklara felet, så kontakta återförsäljaren som kan anvisa närmaste Servicebutik, om inte så ring till **COLEMAN®** Konsumentinformationsavdelning:

**ERMA AB**  
SOLKRAFTSVAGEN 31  
SE - 13570 STOCKHOLM - SWEDEN  
Tfn: 0046-855655630  
web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## POPIS

### strana 4

1 - Regulační knoflíky (3x) 2 - Elektronické tlačítko zapalování 3 - Desky (2x) 4 - Teploměr	5 - Víko 6 - Pečicí rošty (3x) 7 - Rošt pro pomalé pečení
---	---

### strana 6

8 - Háčky pro příslušenství 9 - Boční desky (2x) 10 - Dvířka (2x) 11 - Pečicí rošty (x3) 12 - Ochrana proti větru 13 - Prvek odvádějící tuk 14 - Vodítko odtoku tuků 15 - Hliníková nádržka sběrné nádoby tuku	16 - Zásuvka sběrné nádoby tuku 17 - Ochranná stříška hořáků (x3) 18 - Kolečka (x4) 19 - Rošt pro pomalé pečení 20 - Ukládací polička 21 - Držák na zápalky 22 - Nádoba 23 - Kontrolní panel
---	---

Náhledy : viz strany 5 až 11

CZ

## POUŽITÍ A ÚDRŽBA



- Nepoužívejte dřevěné uhlí nebo lávový kámen.
- Nepoužívejte poškozený či nefunkční nízkotlaký regulátor.
- Nezakrývejte dno hliníkovou fólií.
- Nepokládejte kovový plech, který není koncipován či doporučen firmou COLEMAN® na ochranné stříšky či na místo ochranných stříšek hořáků.

**Návod si před montáží a uvedením grilu do provozu pečlivě pročtěte a uschovejte jej pro případné pozdější osvěžení paměti.**

### a) PRO VAŠI BEZPEČNOST

V blízkosti grilu nepoužívejte a neskladujte benzín, petrolej či jiné hořlavé kapaliny resp. plyny. Pokud je cítit plyn:

- Zavřete ventil na plynové lahvi.
- Odstraňte všechny zdroje otevřeného plamene z blízkosti grilu.
- Otevřete víko grilu.
- Pokud stále cítíte unikající plyn řiďte se pokyny odstavce **g** nebo se okamžitě obraťte na nejbližší plynový servis nebo zastoupení firmy COLEMAN®.

### b) UMÍSTĚNÍ

- Gril smí být používán pouze venku na otevřeném prostranství.
- **UPOZORNĚNÍ:** Některé části grilu mohou být velmi horké. Gril umístěte a používejte mimo dosah dětí.
- V okruhu min. 60 cm kolem grilu neumisťujte žádné hořlavé materiály.
- S grilem nepohybujte pokud je v provozu.
- Je-li gril v provozu musí stát na vodorovném povrchu.
- Minimální nutná výměna vzduchu je 2m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTÁŽ

#### Vybalení (obrázky : viz strana 5)

- Vyměňte dvířka umístěná na každé straně přístroje a dejte je stranou.
- Nadzvedněte krabice tak, že ji uchytíte za strany. Přístroj musí zůstat na podstavci obalu.

**Poznámka :** některé krabice se nacházejí uvnitř přístroje.

- Vyměňte krabice „A“ a „C“, které se nacházejí pod roštem (obr. 1 a 2).
- Sejměte levý panel přístroje tak, že odstraníte oba 2 šrouby, které ho drží (obr. 3 a 4). Dejte ho stranou.

- Vyměňte zbývající krabice i víko přístroje (obr. 5).
- Vraťte levý panel na místo a přišroubujte zpět oba 2 šrouby (obr. 6).

#### Kolečka (obr. 8)

- Abyste chránili přístroj během montáže koleček, položte na zem jednu z krabic obalu.
- Postavte na zem zadní stranu přístroje tak, že ho položíte na krabici.
- Přimontujte kolečka s brzdami na přední část přístroje.
- Přimontujte obě další kolečka dozadu.
- Opět pomalu postavte přístroj na kolečka.

#### Ochrana proti větru

- Vyměňte 4 šrouby „V“, které jsou již na místě (obr. 9).
- Umístěte ochranu proti větru tak, že ji položíte na přístroj a vrátíte na místo tyto 4 šrouby (obr. 10).

#### Prvek odvádějící tuk

- Vrchem vložte prvek odvádějící tuk (značka 13 strana 6) (obr. 11). Do přístroje ho umístěte v podélném směru (obr. 12 a 13).
- Dobře umístěte nohy rozvodné desky do otvorů určených k tomuto účelu (obr. 13).

#### Ochranné stříšky hořáků a pečicí rošty

- Položte tři ochranné stříšky (značka 17 strana 6) (obr. 14).
- Shora umístěte tři ochranné stříšky (značka 11 strana 6) (obr. 15).

#### Víko

- Držte víko ze zadu a zlehka ho položte na přístroj (obr. 16).
- Na každém konci vložte z vnějšku čep (obr. 17).
- Otevřete zlehka víko (obr. 18).
- Z vnitřku umístěte na čep kulatou podložku a navlékněte závlačku (obr. 19).

**Rošt pro pomalé pečení**

- Umístěte rošt pro pomalé pečení (značka 19 strana 6) tak, že vložíte nohy do otvorů umístěných na každé straně ochrany proti větru (obr. 20).

**Vodítko sběrné nádoby tuku**

- Vložte vodítko (značka 14 strana 6) s otvorem uprostřed do kolejničky umístěné pod nádobou (obr. 21). Toto vodítko umožní odvádění tuku tak, aby usnadnilo jeho odtok.

- Hliníkovou nádržku (značka 15 strana 6) dejte do zásuvky (značka 16 strana 6), poté ji vložte pod vodítko (obr. 22).

**Dvířka (obr. 23)**

- Umístěte každá dvířka (značka 10 strana 6) tak, abyste zarovnali spodní čep s vnitřním otvorem.

- Zatlačte na zatažitelný čep shora a vložte ho do horního otvoru.

**Ukládací polička (obr. 24)**

- Otevřete obě dvířka.

- Umístěte poličku (značka 20 strana 6), jak je uvedeno na obrázku 24.

- Vložte oba horní konce do otvorů, které se nacházejí na levé příčce.

- Pro upevnění tyče ze spodní části pomocí šroubováku, odšroubujte obě objímky upevněné na podstavci vozíku, pak je opět vraťte poté, co dáte na místo poličku.

**Háčky pro příslušenství (obr. 25)**

- Pomocí třech šroubů upevněte rampu háčků (značka 8 strana 6) uvnitř levých dvířek.

**Boční desky**

- Vyrovnajte každou desku (obr. 9 na straně 6) na každém konci přístroje (obr. 26). Zarovnejte háčky s otvory.

- Zatlačte pevně na desky tak, abyste je řádně upevnili (obr. 27).

- Zablokujte je pomocí dvou háčků, které se nacházejí pod každou z nich (obr. 28).

**d) PLYNOVÁ LAHEV**

- Gril je možné připojit na tuzemskou lahev 4,5 - 15 kg. Připojení na jiné lahve konzultujte se zastoupením firmy COLEMAN®. Lahev se připojuje prostřednictvím hadice a nízkotlakého regulátoru:

- **Francie, Belgie, Lucembursko, Spojené království, Irsko, Portugalsko, Španělsko, Itálie, Chorvatsko, Řecko:** butan 28 mbar - propan 37 mbar.

- **Holandsko, Česká republika, Norsko, Švédsko, Dánsko, Finsko, Švýcarsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko:** butan 30 mbar - propan 30 mbar.

- **Polsko:** propan 36 mbar.

Hadice musí být nasunuta na obou koncích na hadicové nástavce až nadoraz a zajištěna sponami. Připojení hadice a regulátoru smí provádět jen k tomu oprávněná organizace.

Pro zajištění optimálního používání Vašeho přístroje, společnost Coleman® Vám doporučuje používání propanu.

Pokud používáte butan, doporučujeme Vám používat zásobník o obsahu převyšujícím 6 kg.

Pokud výška zásobníku vybaveného redukčním ventilem převyšuje 40 cm, umístěte zásobník vně rožně.

**Zásobník plynu vybavený redukčním ventilem nesmí být umístěn pod rožně, pokud je jeho celková výška vyšší než 40 cm.**

Když je zásobník plynu umístěn pod rožněm, musí být připevněn k rámu barbecue pomocí popruhu, který je součástí dodávky (obr. 36).

Pokud musíte umístit zásobník vně rožně, hadičku protáhněte otvorem, určeným k tomuto účelu (obr. 36).

**e) HADICE****Francie**

**Zařízení lze používat se 1 druhů pružných hadiček :** pružná hadička (v souladu s normou XP D 36-112) vybavená závitovou maticí G 1/2, která se přišroubuje na zařízení a závitovou maticí M 20x1,5, která se přišroubuje na redukční ventil, doporučená délka 1,25 m.



Dríve než hadičku připevníte ze strany přístroje, odšroubujte koncovku, která se nachází na přístroji a sejmete ji.



Těsnost lze zkontrolovat podle postupu uvedeném v odstavci g).

**Belgie, Lucembursko, Spojené království, Irsko, Portugalsko, Španělsko, Itálie, Chorvatsko, Řecko, Holandsko, Česká republika, Norsko, Švédsko, Dánsko, Finsko, Švýcarsko, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Polsko, Švýcarsko:**

Přístroj je dodáván včetně kruhové přechodky. K přívodu plynu se použije pružné hadice homologované na propan a butan. Nesmí být delší než 1,20 m. Jakmile je poškozena nebo jakmile se objeví trhlinky, musí být vyměněna. Hadice musí být zajištěna dvěma pásovými sponami.

Těsnost lze zkontrolovat podle postupu uvedeném v odstavci g).

**f) VÍKO**

Víko otvírejte opatrně, zejména je-li gril v provozu. Při otevřeném víku se nenaklánějte nad gril.

**g) KONTROLA TĚSNOSTI**

- 1) Pracujte venku v dostatečné vzdálenosti od všech zdrojů vznícení (otevřeny plamen, vřsky, sálavé teplo). Nekuřte.
- 2) Ujistěte se, že regulační knoflíky jsou v poloze zavřeno (OFF) (●) (značka 1 strana 4).
- 3) Přesvědčte se, že hadice je na obou koncích nasunuta až nadoraz a zajištěna sponami.
- 4) Našroubujte nízkotlaký regulátor na lahev. Přitom se řiďte návodem k použití regulátoru.
- 5) Případný únik nezjišťujte pomocí ohně, nýbrž použijte kapalinu sloužící k detekci úniku plynu. **DŮLEŽITÉ:** nikdy nehledejte místo úniku plynu otevřeným plamenem.
- 6) Pěnivý roztok naneste na všechny spoje lahev/regulátor/hadice/gril (regulační knoflíky jsou stále v poloze zavřeno). Otevřete ventil na lahvi.
- 7) V místě úniku plynu se tvoří bublinky.
- 8) Únik plynu můžete odstranit dotažením spoje, případně výměnou vadného dílu. Gril, ze kterého uniká plyn nikdy nepoužívejte.
- 9) Uzavřete ventil na lahvi. Kontrolu těsnosti provádějte při každé výměně lahve, nejméně však jednou ročně.

**h) PŘED POUŽITÍM**

Před použitím si pozorně přečtěte celý návod k použití. Ujistěte se, že:

- Nedoručí k úniku plynu.
- že, venturiho trubice nejsou ucpané (například: pavučinami).

- Hadice se nedotýká částí, které se při provozu zahřívají.

#### Baterie

Váš přístroj je vybaven 9-voltovou baterií (LR61) pro fungování jiskrového generátoru. Nachází se pod černým pouzdem uvnitř přístroje napravo (obr. 29 a 30). Dbejte na polaritu.

#### i) ZAPALOVÁNÍ HORÁKU ROŽNE (obr. 31)

Před zapálením grilu si přečtěte body 1 až 6 tohoto odstavce.

- 1) PŘI ZAPALOVÁNÍ MŮJTE VŽDY OTEVŘENÉ VÍKO. NIKDY NEZAPALUJTE GRIL, JE-LI VÍKO ZAVŘENO.
- 2) Zkontrolujte, že oba regulační knoflíky jsou v poloze vypnuto (OFF) (●).
- 3) Otevřete ventil na lahvi.
- 4) Stiskněte a otočte jednu ze 3 regulačních knoflíků a uveďte ji do polohy plného průtoku (Δ), poté ihned stiskněte tlačítko zapalování (⚡) a držte ho stisknuté po dobu několika vteřin.
- 5) Pokud hořák nelze zapálit, otočte regulační knoflík do polohy zavřeno (OFF) (●). Vyčkejte 5 minut a poté postup opakujte.
- 6) Jakmile hoří jeden z hořáků, druhý se zapálí automaticky při otočení příslušného regulačního knoflíku do polohy úplní otevřeno (Δ). Při zapalování druhého hořáku není třeba používat tlačítko piezozapalování.

Pokud elektronické zapalování nefunguje, použijte ruční zapalování (následující odstavce).

**DŮLEŽITÉ:** Pokud nedojde k zapálení hořáku ani na druhý pokus otočte regulační knoflík do polohy zavřeno (OFF) a zkontrolujte, zda hořák nebo venturiho trubice nejsou zablokovány.

#### j) MANUÁLNÍ ZAPÁLENÍ GRILU (obr. 32)

V případě, že elektronické zapalování nebude fungovat, uveďte nastavovací tlačítko do polohy „OFF“ (●). Upevněte zápalku na konci stojanu určenému k tomuto účelu (nachází se pod pravou deskou). Zapalte ji a přiblížte ji k hořáku (zápalku protáhněte mřížkou roštu a vedte po straně ochranné stříšky hořáku), poté stiskněte a otočte příslušnou regulační páčku proti směru hodinových ručiček a uveďte ji do polohy plného průtoku (Δ).

#### k) ZHÁŠENÍ GRILU

Otočte regulační knoflíky do polohy vypnuto (OFF) (●) a zavřete ventil na lahvi.

#### l) VÝMĚNA PLYNOVÉ LAHVE

- Vyměnu provádějte vždy v dobře větraném prostoru, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vznícení (otevřený plamen, zdroj jisker, sálavé teplo).
- Uveďte regulační páčky do polohy "OFF" (●), poté uzavřete kohoutek nádoby na plyn.
- Odšroubujte regulátor a přesvědčte se, že gumové těsnění je na svém místě a v bezvadném stavu.
- Postavte lahev na její místo a znovu připojte regulátor. Zkontrolujte, zda hadice není natažená či překroucená. ZKONTROLUJTE TĚSNOST SPOJŮ.

#### m) PROVOZ

Doporučujeme používat ochranné rukavice, aby nedošlo k popálení při dotyku s horkými částmi grilu.

Před vlastním grilováním nechejte gril při zavřeném víku asi 10 minut prohřát na plný výkon (Δ). Při prvním použití

nechejte gril prohřát na plný výkon (Δ) asi 20 minut. Tím se vyhnete slabému zápachu vypalované barvy při vlastním grilování.

Po ukončení grilování zavřete víko a přibližně na dobu 10 minut uveďte přístroj do polohy plného průtoku (Δ) tak, aby došlo ke spálení zbytku potravin či tuku na roštu či na ochranných stříškách hořáku (efekt samočistění).

#### PŘI GRILOVÁNÍ SE MŮŽE OBJEVIT ŽLUTÝ PLAMEN

##### Důležitá poznámka :

Pokud se během fungování přístroje hořáky vypnou, ihned uveďte regulační páčky do polohy "OFF" (●). Vyčkejte 5 minut, aby se mohl uvolnit nespálený plyn. K novému zapalování přikročte teprve až po uplynutí této doby.

#### n) ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Gril žádným způsobem neupravujte. Případná úprava může být nebezpečná.
- Abyste uchovali gril v perfektním stavu, doporučujeme jej čistit periodicky po každých 4 až 5 použitích.
- Před čištěním vyčkejte až gril úplně vychladne.
- Zavřete ventil na lahvi.

Hořák je třeba vyčistit a zkontrolovat každé 3 měsíce. Vyměňte hořák a zkontrolujte, že venturiho trubice hořáku není znečištěna či ucpána (např. pavučinou).

Případná nečistota může být příčinou nižšího výkonu grilu a může dokonce způsobit vznícení plynu mimo hořák. Za tímto účelem sejměte pečicí rošty, jakož i ochranné stříšky hořáků. Odmontujte všechny hořáky tak, že odejmete šrouby, které je drží (obr. 33). Zkontrolujte vnitřní část Venturiho trubice „C“ (obr. 34).

Hořák celý omyjte roztokem na mytí nádobí.

Je-li to nezbytné použijte namočený kovový kartáč.

Před opětovným použitím zkontrolujte, zda jsou všechny otvory hořáku čisté a suché. Je-li to nezbytné použijte k pročištění otvorů kovový kartáč.

Namontujte hořák zpět na jeho místo (část MONTÁŽ GRILU)

Vyčistěte ústí venturiho trubice nebo případně hořák.

##### PAMATUJTE:

Pravidelná údržba hořáku umožňuje jejich udržování v dobrém stavu tak, aby je bylo možné často používat a zabránilo se i jejich předčasné oxidaci, kterou způsobují převážně kyselé zbytky grilovaných potravin. Oxidace hořáku je v průběhu času nicméně normálním jevem a hořák ovlivněný oxidací, který normálně funguje, není nutné vyměňovat. Nicméně přiměřená oxidace hořáku je normální.

##### VANA GRILU, VÍKO, ROŠTY, OVLÁDACÍ PANEL:

Rovněž pravidelně čistěte tyto prvky pomocí houby namočené v přípravku na mytí nádobí. Nepoužívejte abrazivní přípravky, ani myčku nádobí. Nečistěte rošty v samočisticí troubě, neboť hrozí, že by nadměrná teplota mohla poškodit chromované či smaltované části.

##### VÝMĚNA BATERIE

Váš přístroj je vybaven 9-voltovou baterií (LR61) pro fungování jiskrového generátoru. Nachází se pod černým pouzdem uvnitř přístroje napravo (obr. 29 a 30).

- Pokud již zapalování nefunguje, vyměňte baterii. Dbejte na polaritu.

- Použité baterie nevhazujte do koše. Umístěte je do kontejneru určeného pro recyklaci.

**Dříve než přístroj umístíte do odpadu, vyjměte baterii.**

#### Doporučení pro elektrické a elektronické odpady



Symbol přeškrtnuté popelnice zobrazené na etiketě znamená, že přístroj podléhá tříděnému sběru.

Co se týče životnosti přístroje, musí být řádně odložen do odpadu.

Přístroj nesmí být vyhozen s obecními odpady, které nejsou tříděné.

Tříděný sběr je vhodný pro další použití, recyklaci či jinou formu zhodnocení recyklovatelných materiálů, které jsou obsaženy v těchto odpadcích.

Přístroj dejte do střediska na zhodnocení odpadků, které je speciálně určeno k tomuto účelu (středisko zpracování hodnotných materiálů).

Informujte se u místních úřadů.

Nevyhazujte do přírody, nespalujte: přítomnost určitých nebezpečných látek v elektrických zařízeních může být škodlivá životnímu prostředí a potenciálně může mít dopad na lidské zdraví.

#### o) SKLADOVÁNÍ

- Po použití zavřete ventil na lahvi.
- Pokud skladujete gril ve vnitřním prostoru, demontujte lahev a skladujte ji venku.
- Pokud skladujete gril venku, doporučujeme používat ochranný obal.
- Není-li gril používán delší dobu doporučujeme jej skladovat na suchém, krytém místě (např. v garáži).

#### p) DOPLNKY

**ADG doporučuje při používání výrobků Coleman® systematicky používat též doplňky a náhradní díly této značky. ADG odmítá jakoukoliv zodpovědnost v případě škody nebo závady vzniklé používáním doplňků nebo/a náhradních dílů odlišných značek.**

CZ

## MOŽNÉ ZÁVADY

ZÁVADA	PŘÍČINA	ZÁVADA	PŘÍČINA
Hořák nelze zapálit	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nedostatečný přívod plynu</li> <li>- nefunkční regulátor</li> <li>- hadice, ventil, tryska, venturiho trubice nebo hořák jsou ucpaný</li> <li>- venturiho trubice není správně nasazena na trysce</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>	Nadměrně se tvoří žluté plameny	<ul style="list-style-type: none"> <li>- systém pro odvod tuku je zanesený: pročistěte jej</li> <li>- grilovací teplota je příliš vysoká: snižte ji</li> </ul>
Plamen v jakémkoliv spoji	<ul style="list-style-type: none"> <li>- unikající plyn ve spojení</li> <li>- okamžitě zavřete ventil na lahvi</li> <li>- dotáhněte spoje a přezkoušejte těsnost</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>	Nízká teplota	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ucpaná tryska nebo venturiho trubice: Upravte polohu venturiho trubice / Očistěte venturiho trubici.</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>
Hořák hoří "neklidně" nebo samovolně zhasíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolujte přívod plynu</li> <li>- zkontrolujte hadicové spoje</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>	Hořák se zapaluje pomocí zápalky, ale ne v případě elektronického zapalování.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vadný piezokrystal, kabel nebo elektroda</li> <li>- zkontrolujte kontakt kabelu zapalování</li> <li>- Vyměňte baterii</li> <li>- zkontrolujte stav kabelu a elektrody</li> </ul>
Hořák nehoří kolem dokola rovnoměrně	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vadný nebo ucpaný hořák</li> <li>- ucpaná tryska</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>	Plameny kolem regulačního knoflíku	<ul style="list-style-type: none"> <li>- vadný ventil</li> <li>- okamžitě zavřete ventil na lahvi</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>
		Plameny kolem ovládacího panelu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- okamžitě zavřete přívod plynu na lahvi</li> <li>- obraťte se na servisní středisko COLEMAN</li> </ul>

CZ

### PODMÍNKY PRO UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

*(Pro obrázky součástí viz strana 6)*

Výrobek požívá datem nákupu celkové záruky na součásti a na pracovní sílu ve výši:

- 5 let na hořáky
- 5 let na vnější nádobu (22), ochranu proti větru (12) a kontrolní panel (23)
- 5 let na soubor plastických součástí
- 3 let na víko. Upozorňujeme, že během používání může dojít ke změně barvy. Tento jev je normální a tedy není součástí záruky.
- 3 let na soubor systému sběrných nádob tuku (14 a 16) (s výjimkou hliníkového tácku na jedno použití)
- 3 let na pečicí rošty (11) a rošt pro pomalé pečení (19). Tato záruka se nevztahuje na škody vyplývající z používání, čištění či skladování, které není v souladu s ustanoveními uvedenými v tomto návodu k použití.
- 3 let na systém zapalování (bez baterií)
- 2 let na ostatní součásti barbecue.

**Toto platí s výjimkou nákladů vrácení zboží, které nese spotřebitel. V rámci záruky nejsou hrazeny náklady spojené s vrácením produktu, které hradí konečný spotřebitel. Nárok na záruku je platný, pokud dodaný výrobek neodpovídá objednavce nebo pokud je vadný. Reklamacce musí v každém případě obsahovat doklad o koupi (např. fakturu nebo pokladní stvrzenku). Výrobek musí být zaslán některému z našich autorizovaných poprodejních servisů, ne na dobírku ani na náklady příjemce, musí být celý a nesmí být rozebrán, přičemž reklamacce musí obsahovat popis zjištěného problému. Výrobek, který je předmětem reklamacce, bude v celkovém nebo částečném rozsahu opraven, vyměněn, případně za něj zákazník dostane zpět peníze. Záruka neplatí nebo nesmí být uplatněna, pokud byla závada způsobena (i) špatným používáním nebo nesprávným uskladněním výrobku, (ii) v případě špatné údržby nebo údržby neodpovídající instrukcím v návodu k použití, (iii) v případě provedení opravy, úpravy nebo údržby neautorizovaným servisním orgánem, (iv) v případě použití jiných než originálních náhradních dílů.**

V případě záruční opravy je potřebné předložit:

- 1) Prodejní doklad s uvedením data prodeje - 2) Popis reklamované závady. Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.

#### **Zákaznický servis + servisní středisko**

**CAMPING GAZ CS s.r.o.** - ul. Dopraváku 3 - Dum Genius 1 - 184 00 PRAHA 8

Tel: 420-2-284686711 Fax: 420-2-28468 6769

web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## OPIS

patrz strona 4

1 – Pokrętła regulujące (3x) 2 – Elektroniczny przycisk zapłonu 3 - Półki (2x) 4 - Termometr	5 - Pokrywa 6 – Ruszt (3x) 7 – Ruszt do gotowania na małym ogniu
---	--

patrz strona 6

8 – Zawieszki na akcesoria 9 – Półki boczne (2x) 10 - Drzwiczki (2x) 11 - rusztu (x3) 12 – Osłona przeciwwietrzna 13 – Deflektor tłuszczu 14 – Przepustnica odpływu tłuszczu 15 – Pojemnik aluminiowy do zbierania tłuszczu	16 – Szufłada do zbierania tłuszczu 17 – Osłona na palnik (x3) 18 - Kółka (x4) 19 - Ruszt do gotowania na małym ogniu 20 – Półka do układania 21 – Podstawa do zapalek 22 – Zbiornik 23 – Panel kontrolny
--	--

Rysunki : patrz strony od 5 do 11

## Użytkowanie i konserwacja

PL



- Nie używać węgla drzewnego ani lawy wulkanicznej.
- Nie używać zaworu redukcyjnego regulowanego
- Nie wykladać spodu koryta papierem aluminiowym
- Nie umieszczać płytki metalowej, niewłaściwej i nie zalecanej przez firmę COLEMAN® w miejsce osłony palników.

**Nie przestrzeganie powyższych reguł użytkowania może spowodować poważne szkody w Państwa urządzeniu.**

### a) DLA WASZEGO BEZPIECZEŃSTWA

- Nie składować ani nie używać benzyny bądź innych płynów lub oparów łatwo palnych. W przypadku pojawienia się zapachu gazu :  
1) Zakręcić zawór butli gazowej.  
2) Zagasić wszystkie płomienie.  
3) Otworzyć pokrywę.
- 4) Jeśli zapach nadal utrzymuje się patrz pkt g, lub zasięgnąć bezzwłocznie informacji u sprzedawcy Państwa sprzętu.

### b) MIEJSCE UŻYTKOWANIA

- Urządzenie to należy używać tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Uwaga: Niektóre części opiekacza w trakcie użytkowania mogą być gorące, dlatego należy zabronić dzieciom na zbliżanie się do niego.
- Żaden materiał palny nie może znajdować się w promieniu około 60 cm wokół urządzenia.
- Nie przestawiać urządzenia podczas jego funkcjonowania.
- Postawić urządzenie na równej poziomej powierzchni.
- Przewidzieć wydajność świeżego powietrza o 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) INSTALACJA

#### Rozpakowywanie (rysunki : patrz str. 5)

- Wyciągnąć drzwiczki znajdujące się na każdym końcu urządzenia, odstawić na bok.
- Zdjąć karton, przytrzymując za boki. Urządzenie powinno pozostać na podstawie opakowania.
- Uwaga:** część kartonów znajduje się wewnątrz urządzenia.

- Zdjąć kartony "A" i "C" znajdujące się pod grillem (rys. 1 i 2).
- Po odkręceniu 2 śrub mocujących (rys. 3 i 4), zdjąć lewą płytę. Położyć płytę na bok.
- Wyjąć pozostałe kartony i pokrywę urządzenia (rys. 5).
- Ponownie zamontować lewą płytę i przykręcić 2 śruby (rys. 6).

#### Kółka (rys. 8)

- W celu zabezpieczenia urządzenia podczas montażu, położyć na podłożu karton z opakowania.
- Położyć tył urządzenia na kartonie.
- Zamontować kółka przednie z hamulcami.
- Umocować dalsze dwa kółka z tyłu.
- Ustawić powoli urządzenie na kółkach, w pozycji pionowej.

#### Osłona przeciwwietrzna

- Odkręcić 4 śruby typu "V" (rys. 9).
- Umieścić osłonę przeciwwietrzną na urządzeniu, ponownie przykręcić 4 śruby mocujące (rys. 10).

#### Deflektor tłuszczu

- Wprowadzić deflektor od góry (punkt 13 strona 6) (rys. 11). Umieścić go wzdłuż urządzenia (rys. 12 i 13).
- Umieścić odpowiednio zaczepy rozdzielacza w przeznaczonych do tego celu otworach (rys. 13).

#### Osłony palników i rusztu

- Umieścić odpowiednio trzy osłony (punkt 17 strona 6) (rys. 14).
- Położyć na wierzchu trzy ruszty (punkt 11 strona 6) (rys. 15).

#### Pokrywa

- Stojąc za urządzeniem, połączyć delikatnie pokrywę z urządzeniem (rys. 16).

- Po obu stronach wprowadzić z zewnątrz sworznie (rys. 17).
- Otworzyć powoli pokrywę (rys. 18).
- Umocować od środka podkładkę na sworzniu, nawlec zatyczkę (rys. 19).

#### Ruszt do gotowania na małym ogniu

- Umieścić ruszt do gotowania na małym ogniu (punkt 19 strona 6) wprowadzając odpowiednio zaczepy do otworów znajdujących się z obu stron osłony przeciwwietrznej (rys. 20).

#### Przepustnica odpływu tłuszczu

- Ustawić przepustnicę (punkt 14 strona 6) z otworem w środku na szynę znajdującą się pod zbiornikiem (rys. 21). Przepustnica pozwala na odsączenie tłuszczu, co pozwala na szybszy jego odpływ.
- Włożyć do szuflady (punkt 16 strona 6) aluminiowy pojemnik (punkt 15 strona 6), a następnie wprowadzić go pod przepustnicę (rys. 22).

#### Drzwiczki (rys. 23)

- Ustawić drzwiczki (punkt 10 strona 6) poprzez połączenie dolnego sworznia z dolnym otworem.
- Nacisnąć z góry na cofający się sworznie, wprowadzić go do górnego otworu.

#### Półka do układania (rys. 24)

- Otworzyć drzwiczki.
- Ustawić półkę (punkt 20 strona 6) jak pokazano na rys. 24.
- Wprowadzić dwa górne końce do otworów znajdujących się na lewej ścianie.
- Aby umocować dolne pręty, odkręcić przy pomocy śrubokręta dwa pierścienie na podstawie wózka, a następnie przykręcić je, po uprzednim umieszczeniu półki.

#### Zawieszki na akcesoria (rys. 25)

- Umocować przy pomocy trzech śrub stanowisko na zawieszki (punkt 8 strona 6) w wewnętrznej części lewych drzwiczek.

#### Boczne półki

- Dopasować odpowiednio półkę (punkt 9 strona 6) po obu stronach urządzenia (rys. 26). Wprowadzić zaczepy do przeznaczonych do tego celu otworów.
- Nacisnąć zdecydowanie na półki, aby właściwie je umieścić w urządzeniu (rys. 27).
- Zablokować je przy pomocy dwóch zaczepów znajdujących się pod każdą półką. (rys. 28).

#### d) BUTLA GAZOWA

Opiekacz przystosowany jest do zasilania gazem propano-butanowym z butli 4,5 i 15 kg wyposażonych w reduktor ciśnienia gazu nakręcany na zawór butli:

- **Francja, Belgia, Luksemburg, Anglia, Irlandia, Portugalia, Hiszpania, Włochy, Chorwacja, Grecja:** butan 28 mbar / propan 37 mbar.
- **Holandia, Norwegia, Szwecja, Dania, Finlandia, Szwajcaria, Republika Czeska, Węgry, Słowenia, Słowacja, Bułgaria, Turcja, Rumunia:** butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Polska:** propan 36 mbar (3,6 kPa).

Podłączenie lub wymianę butli, wykonywać czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.

W celu zapewnienia optymalnego funkcjonowania urządzenia, Coleman® zaleca użycie propanu. Jeżeli używacie butanu, zalecamy użycie butli o pojemności powyżej 6 Kg. Jeżeli wysokość butli wyposażonej w zawór rozprężny przekracza 40 cm, należy umieścić butlę na zewnątrz grilla.

#### Butla z gazem, wyposażona w zawór rozprężny nie powinna być umieszczana pod grillem jeżeli jej całkowita wysokość przekracza 40 cm.

Jeżeli butla z gazem umieszczona jest pod grillem, powinna być ona przymocowana do obudowy grilla przy pomocy pasa dostarczonego wraz z urządzeniem (rys. 36). Jeżeli butla będzie się znajdował na zewnątrz grilla, odpowiednio przeciągnąć giętki przewód przez przeznaczony do tego celu otwór. (rys. 36).

#### e) PRZEWÓD

##### Francja

Urządzenie może być używane z 1 przewód elastyczny (zgodny z normą XP D 36-112) wyposażony w nakrętkę z gwintem G 1/2 do mocowania na urządzeniu i w nakrętkę z gwintem M 20x1,5 do mocowania na reduktorze, zalecana długość 1,25 m.



Przed umocowaniem przewodu od strony urządzenia, należy odkręcić i zdjąć końcówkę znajdującą się na urządzeniu.



Następnie należy sprawdzić szczelność postępując zgodnie z zaleceniami z punktu g.

#### Polska, Belgia, Luksemburg, Anglia, Irlandia, Portugalia, Hiszpania, Włochy, Chorwacja, Grecja, Holandia, Norwegia, Szwecja, Dania, Finlandia, Republika Czeska, Węgry, Słowenia, Słowacja, Bułgaria, Turcja, Rumunia, Szwajcaria:

Urządzenie jest wyposażone w końcówkę z pierścieniem. Powinno być używane z dobrej jakości giętkim przewodem, dostosowanym do funkcjonowania z butanem i propanem.

Jego długość nie powinna przekraczać 1,20 m. Przewód powinien zostać wymieniony na nowy po osiągnięciu daty wymiany podanej na przewodzie lub natychmiastowo, w przypadku uszkodzenia lub pęknięcia. Nie pociągać, ani nie skręcać przewodu. Sprawdź, czy przewód elastyczny jest ułożony poprawnie i czy nie jest skręcony ani zbyt mocno naciągnięty.

Następnie należy sprawdzić szczelność postępując zgodnie z zaleceniami z punktu g.

#### f) POKRYWA

Manipulować pokrywą z przezornością, szczególnie podczas funkcjonowania. Nie pochylać się nad paleniskiem.

#### g) PRÓBA SZCZELNOŚCI

- 1) Wykonywać czynności na zewnątrz pomieszczeń, oddalając wszelkie materiały łatwo palne. Nie palić i nie używać otwartego płomienia.
- 2) Upewnić się, że gałki regulujące są w pozycji "OFF" (●) (odnośnik 1 strona 4).
- 3) Podłączyć przewód giętki według punktu e) powyżej
- 4) Przykręcić zawór redukcyjny do butli gazowej
- 5) Miejsca uchodzenia gazu nie należy szukać za pomocą płomienia; zamiast tego należy użyć płynu wykrywającego ujścia gazu.
- 6) Nanosić tę ciecz na miejsca połączeń zaworu butli/reduktora / węża / króca opiekacza / kurków opiekacza. Pokrętła regulujące są cały czas w pozycji "OFF" (●). Otworzyć zawór butli gazowej.
- 7) Jeśli powstają bańki, oznacza to, że gaz się ulatnia.

- 8) W celu zlikwidowania ulatniania się gazu, dokręcić połączenia gwintowe i zaciskowe. Jeśli któraś z części jest uszkodzona, wymienić ją. Urządzenie nie może funkcjonować dopóty, dopóki gaz się ulatnia.
- 9) Zakręcić zawór butli gazowej.

**Ważne :**

Nigdy nie używać płomienia do sprawdzenia czy gaz się ulatnia. Należy sprawdzać raz do roku czy występuje ulatnianie się gazu, oraz po każdej wymianie butli gazowej.

#### h) PRZED URUCHOMIENIEM

Nie uruchamiać urządzenia przed dokładnym przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich instrukcji. Upewnić się także:

- że, gaz się nie ulatnia
- że przewody venturi nie są zapchane (na przykład przez pajęczyny)
- że, przewód nie jest w kontakcie z gorącymi częściami.

**Baterii**

Urządzenie wyposażone jest w baterię 9 Volt (LR61) umożliwiającą działanie zespołu iskrowego. Bateria umieszczona jest w czarnej obudowie znajdującej się wewnątrz urządzenia, po prawej stronie (rys. 29 i 30). Przestrzegając kierunku biegunów.

#### i) ZAPALANIE PALNIKÓW GRILLA (rys. 31)

Przeczytać uważnie punkty 1 i 6 przed rozpoczęciem czynności opisanych w punkcie 1.

- 1) **Nigdy nie włączaj urządzenia przy zamkniętej pokrywie, ale zawsze przy otwartej pokrywie.**
- 2) Upewnić się, że gałki regulujące są na pozycji "OFF" (●).
- 3) Otworzyć zawór butli gazowej.
- 4) Przycisnąć i przekręcić jedno z 3 pokręteł ustawiając je w pozycji pełnej wydajności (↕), następnie nacisnąć na przycisk zapalający (⚡) przytrzymując go w takiej pozycji przez kilka sekund.
- 5) Jeśli palnik nie zapala się, przekręcić gałkę do pozycji "OFF" (●). Odczekać 5 minut przed ponowną próbą.
- 6) W momencie gdy palnik funkcjonuje, zapalenie drugiego palnika odbywa się automatycznie po przekręceniu 2-giej gałki regulującej na pozycję **Pełnej przepływności** (↕), bez potrzeby naciskania na przycisk zapalnika automatycznego.

Jeżeli zapłon elektroniczny nie działa, zastosować zapalenie ręczne (patrz : następny paragraf).

**Ważne:**

Jeśli po 2-giej próbie, palnik nie zapala się, sprawdzić czy otwory wylotowe palnika oraz rurki palnika nie są zapchane.

#### j) ZAPALANIE RĘCZNE GRILA (rys. 32)

Jeżeli zapłon elektroniczny nie działa, ustawić pokrętkę regulującą na pozycji "OFF" (●).

Zamocować zapalkę na końcu przeznaczanej do tego podpórki (znajduje się pod prawą półką). Zapalić i zbliżyć do palnika (przesunąć zapalkę przez ruszt i od strony osłony palnika), następnie nacisnąć i przekręcić kurek w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, ustawiając go w pozycji Maksymalna Wydajność (↕).

#### k) WYGASZANIE GRILLA

Ustawić pokrętkę regulacyjną na pozycję "OFF" (●), a następnie zamknąć zawór butli gazowej.

#### l) WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

- Wykonywać te czynności w miejscu dobrze przewietrzonym, i nigdy przy obecności płomienia, iskry, lub innego źródła ciepła.
- Przekręcić gałkę regulacji w pozycję „OFF” (●), a następnie zamknąć zawór butli.
- Odkręcić zawór redukcyjny, sprawdzić dobry stan uszczelki.
- Ustawić na miejsce pełną butlę, przykręcić zawór redukcyjny uważając, aby przewód nie został skrócony lub rozciągnięty.

#### m) UŻYTKOWANIE

Radzimy noszenie rękawic ochronnych przy manipulowaniu bardzo gorącymi elementami.

Przed każdym opiekaniem należy podgrzać urządzenie przez około 10 minut na pozycji **pełnej przepływności** (↕), z zamkniętą pokrywą. Przed pierwszym użyciem, podgrzać urządzenie przez 20 minut w celu usunięcia zapachu farby nowych części.

Siła ognia określająca prędkość gotowania może być regulowana za pomocą pokręteł: od pozycji „największy płomień” (↕) do pozycji „płomień normalny” (↕).

W celu zmniejszenia przylegania potraw do kratki podczas pieczenia należy nasmarować ją olejem (np. słonecznikowym) przed pieczeniem. Umyć gril po każdym pieczeniu w celu uniknięcia zbierania się tłuszczu i zmniejszenia ryzyka zapalenia się tłuszczu.

Po zakończeniu grillowania, zamknąć pokrywę i pozostawić urządzenie przez około 10 minut w pozycji Pełna wydajność (↕), aby umożliwić spalenie resztek jedzenia lub tłuszczu na grillu lub na osłonie palnika (efekt samooczyszczania).

**Żółty kolor płomienia jest normalny.**

**Ważne:**

Jeżeli zdarzy się, że w trakcie pracy urządzenia zgasną palniki, ustawić natychmiast kurek regulujący w pozycji "OFF" (●). Odczekać 5 minut, aby umożliwić usunięcie niespalonego gazu. Palnik można bezpiecznie zapalić dopiero upłynięciu tego czasu.

#### n) CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nigdy nie poczyniać zmian w urządzeniu; każda modyfikacja może okazać się niebezpieczna.

Ażeby utrzymać Państwa urządzenie w doskonałym stanie funkcjonowania, należy myć je okresowo (po 4 lub 5 użytkowaniach).

Poczekać, aby urządzenie ostygło przed jakąkolwiek operacją oczyszczania.

Zamknąć butlę gazową i odkręcić zawór redukcyjny. Oczyszczyć wierzch palnika przy pomocy wilgotnej gąbki (woda z płynem do mycia naczyń).

W razie potrzeby używać zwilgoconej szczoteczki stalowej. W tym celu należy zdjąć ruszt i osłony palników. Zdemontować każdy z palników zwalniając śruby mocujące (rys. 33). Sprawdzić wewnątrz przewodu Venturi "C" (rys. 34).

Sprawdzić, czy otwory wychodzące palników nie są zapchane, pozostawić je do wyschnięcia przed ponownym użyciem.

W razie potrzeby, użyć szczotki metalicznej do odetkania otworów wylotowych palnika.

Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad 30 dni, sprawdzić również, czy otwory rurek palnika nie zostały zapchane przez pajęczyny, co mogłoby spowodować zmniejszenie wydajności grilla, oraz niebezpieczne zapalenie się gazu poza palnikami.

Jeśli to konieczne, przeczyścić otwory zwężki venturiego lub palnika.

PL

**N.B.** : Często konserwacja palników pozwala na utrzymanie ich w dobrym stanie przez długi okres użytkowania oraz zapobiega wcześniejszemu oksydowaniu na skutek działania kwaśnych osadów z grillowania. Oksydowanie palników jest zjawiskiem normalnym podczas użytkowania – nie ma konieczności wymiany palnika, który uległ oksydacji, ale funkcjonuje prawidłowo. Wymiana palnika jest konieczna tylko wtedy, kiedy jego działanie jest niewłaściwe: palnik przedziurawiony...

**Ścianki paleniska, pokrywa, kratki do pieczenia, tablica sterownicza:**

Części te powinny być okresowo czyszczone przy pomocy gąbki i płynu do mycia naczyń. Nie używać produktów ściernych i przeznaczonych do zmywarek. Nie czyścić ruszta w piecu z funkcją samooczyszczania - zbyt wysoka temperatura może uszkodzić chromowane i emaliowane części.

**- Wymiana baterii**

Urządzenie wyposażone jest w baterię 9 Volt (LR61) umożliwiającą działanie zespołu iskrowego. Bateria umieszczona jest w czarnej obudowie znajdującej się wewnątrz urządzenia, po prawej stronie (rys. 29 i 30).

- Jeżeli zapłon nie działa, należy wymienić baterię, przestrzegając kierunku biegunów.

- Nie wyrzucać zużytych baterii do śmieci. Umieścić je w pojemniku specjalnie przeznaczonym do recyklingu.

**Wyjąć baterię przed wycofaniem urządzenia z użycia.**

**Zalecenia dotyczące odpadów elektrycznych i elektronicznych.**



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza, że produkt podlega segregacji odpadów.

Po zakończeniu funkcjonowania, urządzenie powinno być odpowiednio wycofane z eksploatacji.

Zabrania się pozostawiania urządzenia na składowisku nie sortowanych odpadów komunalnych.

Segregacja selektywna pozwoli na reutilizację, recykling lub inną formę utylizacji materiałów możliwych do odzysku, a zawartych w odpadach.

Należy pozostawić urządzenie w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów (składowisko odpadów).

W tym celu należy zasięgnąć informacji w lokalnych urzędach.

Nie wyrzucać w środowisku naturalnym, nie spopielać : obecność niektórych substancji niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym może być szkodliwa dla środowiska i niekorzystnie wpływać na zdrowie człowieka.

**o) PRZECHOWYWANIE**

- Zamknąć zawór butli gazowej po każdym użyciu.
- Jeśli przechowujecie Barbecue wewnątrz, odłączyć od gazu.
- Jeśli przechowujecie je na zewnątrz, radzimy przykrywać urządzenie pokrowcem ochronnym.
- W przypadku dłuższego okresu bez używania, zaleca się przechowywać urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym (np. Garaż).

**p) WYPOSAŻENIE DODATKOWE**

**ADG zaleca systematyczne użytkowanie grillów gazowych wraz z wyposażeniem dodatkowym i częściami wymiennymi marki Coleman®. ADG uchyla się od odpowiedzialności w przypadku szkód lub nieprawidłowego działania zaistniałych w wyniku stosowania wyposażenia dodatkowego i/lub części wymiennych innej marki.**

PL

## Nieprawidłowości / Porady

Nieprawidłowości	Prawdopodobne przyczyny / porady	Nieprawidłowości	Prawdopodobne przyczyny / porady
Palnik nie zapala się	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zły dopływ gazu</li> <li>- Zawór redukcyjny nie funkcjonuje</li> <li>- Przewód, kurek, przewód venturiego lub otwory palnika są zatkane</li> <li>- Przewód venturiego nie pokrywa iniektora</li> </ul>	Tłuszcz zapala się w nienormalny sposób	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura grilla zbyt wysoka: zmniejszyć płomień</li> <li>- System splywania tłuszczu jest zapchany: Oczyszczyć go</li> </ul>
Palnik strzela, lub gaśnie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić czy jest jeszcze gaz</li> <li>- Sprawdzić podłączenie przewodu</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>	Palnik zapala się tylko przy użyciu zapalniczki, nie funkcjonuje zapłon elektroniczny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Przycisk, przewód lub elektroda uszkodzone</li> <li>- Skontrolować połączenia kabla zapalnika</li> <li>- Skontrolować stan ceramiki i przewodu połączenia</li> <li>- Wymienić baterię</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>
Płomień dmuchane zmieniające się	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nowa butla mogąca zawierać powietrze. Przy dalszym funkcjonowaniu wada zniknie</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>	Ulatniający się gaz zapala się przy połączeniu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Połączenie nieszczelne</li> <li>- Zamknąć natychmiast dopływ gazu</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>
Duży pióropusz płomieni na powierzchni palnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obsada iniektora jest w złej pozycji w przewodzie venturiego. Poprawić ułożenie zwężki venturiego.</li> <li>- przewód venturiego jest zapchany (np. Przez pajęczyny). Wyczyścić zwężkę venturiego.</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>	Niewystarczające ciepło	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Iniektor lub przewód venturiego zapchane</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>
Płomień na iniektorze	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Butla jest prawie pusta</li> <li>- Wymienić butlę i nieprawidłowość zniknie</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>	Ulatniający się gaz zapala się pod pulpitem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wyłączyć urządzenie</li> <li>- Zamknąć butlę</li> <li>- Skontaktować się z Serwisem Po Sprzedaży</li> </ul>

PL

### WARUNKI UDZIELENIA GWARANCJI

(Opis części na rysunku, patrz : strona 6)

Od dnia zakupu produkt jest objęty pełną gwarancją obejmującą części i robociznę:

- 5 lat na palniki
- 5 lat na zewnętrzny zbiornik (22), osłonę przeciwwietrzną (12) i panel kontrolny (23)
- 5 lat na wszystkie części z tworzywa sztucznego
- 3 lata na pokrywę. Uwaga: w trakcie użytkowania może nastąpić zmiana koloru. Jest to normalne zjawisko, nie wchodzące w zakres gwarancji.
- 3 lata na cały system zbierania tłuszczu (14 i 16) (z wyjątkiem aluminiowej walienki jednorazowego)
- 3 lata na kratę rusztu (11) i na ruszt do gotowania na małym (19). Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z nieodpowiedniego użytkowania, czyszczenia lub składowania - niezgodnego z zaleceniami niniejszej instrukcji.
- 3 lata na system zapalania (oprócz baterii)
- 2 lata na pozostałe części grilla.

Wyjątek stanowi koszt zwrotu produktu, który pokrywa kupujący. Gwarancja obowiązuje jeżeli dostarczony produkt nie odpowiada zamówieniu lub stwierdzono w nim wady. Do reklamacji winien być dołączony dowód zakupu (np. faktura, paragon) z datą zakupu towaru. Produkt należy zwrócić na własny koszt do jednej z autoryzowanych stacji serwisowych, w całości, nie zdemontowany. W reklamacji zostanie następnie opisany charakter stwierdzonego problemu. Produkt będący przedmiotem reklamacji zostanie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot kosztów, w całości lub części. Gwarancja nie obowiązuje jeżeli usterka nastąpiła z powodu (i) niewłaściwego używania lub przechowywania produktu, (ii) błędów w obsłudze technicznej i konserwacji oraz użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi, (iii) a także naprawy, modyfikacji lub konserwacji przez nieupoważnione osoby trzecie, (iv), jak również używania nieoryginalnych części zamiennych.

Jeśli nie zdołają Państwo rozwiązać problemu, prosimy skontaktować się z punktem sprzedaży, lub zadzwonić pod numer telefonu:

web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Descripción

### Página 4

1 - Manecillas de regulación (3x)	5 - Tapa
2 - Botón de encendido electrónico	6 - Parrillas de cocción (3x)
3 - Tablas (2x)	7 - Parrilla para cocer a fuego lento
4 - Termómetro	

### Página 6

8 - Ganchos para los accesorios	16 - Cajón recolector de grasa
9 - Tablas laterales (2x)	17 - Toldos de protección de los quemadores (x3)
10 - Puertas (2x)	18 - Ruedas (x4)
11 - Parrillas de cocción (x3)	19 - Parrilla para cocer a fuego lento
12 - Paraviento	20 - Estantería
13 - Deflector de grasa	21 - Soporte para cerillas
14 - Guía de flujo de la grasa	22 - Cuba
15 - Recipiente de aluminio recolector de grasa	23 - Panel de control

Imágenes: ver páginas 5 a 11

## Utilización y mantenimiento

ES



- No utilizar carbón vegetal ni piedra de lava.
- No utilizar un manorreductor regulable
- No desplazar el aparato durante su funcionamiento
- No poner una placa metálica que no esté diseñada o recomendada por COLEMAN® sobre o en lugar de los toldos de protección de los quemadores.

No respetar estas reglas de utilización puede deteriorar gravemente su aparato.

### a) PARA SU SEGURIDAD

- No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos inflamables cerca del aparato. En caso de olor de gas:
  - 1) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.
  - 2) Apague cualquier llama viva.
  - 3) Abra la tapa.
  - 4) Si el olor persiste, ver Punto g ó recurra inmediatamente a su vendedor.

### b) LUGAR DE UTILIZACIÓN

- Este aparato sólo se debe utilizar en el exterior de los locales.
- **Atención:** las partes accesibles pueden estar muy calientes. Aleje a los niños.
- No debe haber ningún material combustible en un radio de aproximadamente 60 cm alrededor del aparato.
- No desplace el aparato durante su funcionamiento.
- Utilice el aparato sobre un suelo bien horizontal.
- Prevea un caudal de renovación de aire de 2 m<sup>3</sup>/kW/hora.

### c) MONTAJE

#### Desembalaje (figuras: ver página 5)

- Retirar las puertas situadas a cada extremo del aparato y dejarlas a un lado.
  - Levantar la caja sujetándola por los lados. El aparato debe descansar sobre la base del embalaje.
- Nota:** algunas cajas se encuentran en el interior del aparato.

- Quitar las cajas "A" y "C" situadas debajo de la parrilla (fig. 1 y 2).
- Quitar el panel izquierdo del aparato después de haber quitado los 2 tornillos que lo sujetan (fig. 3 y 4). Dejarlo a un lado.
- Retirar las cajas restantes así como la tapa del aparato (fig. 5).
- Volver a colocar el panel izquierdo y poner otra vez los 2 tornillos (fig. 6).

#### Ruedas (fig. 8)

- A fin de proteger el aparato durante el montaje de las ruedas, colocar una de las cajas del embalaje en el suelo.
- Tender la parte posterior del aparato en el suelo colocándolo sobre la caja.
- Montar las ruedas que llevan los frenos en la parte delantera del aparato.
- Montar las otras dos ruedas en la parte posterior.
- Poner el aparato de pie con cuidado sobre sus ruedas.

#### Paraviento

- Quitar los 4 tornillos "V" ya colocados en el sitio (fig. 9).
- Colocar el paraviento poniéndolo sobre el aparato y volver a poner los 4 tornillos (fig. 10).

#### Deflector de grasa

- Insertar el deflector por arriba (referencia 13, página 6) (fig. 11). Colocarlo en el sentido longitudinal del aparato (fig. 12 y 13).
- Colocar bien las patas del deflector en las ranuras previstas a tal efecto (fig. 13).

**Toldos de protección de los quemadores y las parrillas de cocción.**

- Colocar los tres toldos de protección (referencia 17, página 6) (fig. 14).
- Colocar las tres parrillas de cocción (referencia 11, página 6) por arriba (fig. 15).

**Tapa**

- Sujetar la tapa por la parte de atrás y colocarla suavemente sobre el aparato (fig. 16).
- En cada extremo, insertar un eje desde el exterior (fig. 17).
- Abrir la tapa con cuidado (fig. 18).
- Desde el interior, colocar una arandela sobre el eje y ensartar el pasador (fig. 19).

**Parrilla para cocer a fuego lento**

- Colocar la parrilla para cocer a fuego lento (referencia 19, página 6) ensartando las patas en los agujeros situados sobre cada lado del paraviento (fig. 20).

**Guía recolectora de grasa**

- Ensartar la guía (referencia 14, página 6) que tiene el agujero en el centro en el riel situado bajo la cuba (fig. 21). Esta guía permitirá drenar la grasa para facilitar su flujo.
- Poner la bandeja de aluminio (referencia 15, página 6) en el cajón (referencia 16, página 6), luego, ensartarlo bajo la guía (fig. 22).

**Puertas (fig. 23)**

- Colocar cada puerta (referencia 10, página 6) haciendo coincidir el eje de la parte de abajo con el agujero inferior.
- Apretar el eje retráctil de arriba e insertarlo en el agujero superior.

**Estanterías (fig. 24)**

- Abrir las dos puertas.
- Colocar la estantería (referencia 20, página 6) tal como se indica en la figura 24.
- Insertar las dos extremos superiores en los agujeros situados en la pared de la izquierda.
- Para fijar las varillas de la parte inferior, desatornillar con un destornillador las dos abrazaderas fijadas sobre la base del carrito, a continuación, volver a ponerlas después de haber colocado la estantería.

**Ganchos para los accesorios (fig. 25)**

- Con ayuda de tres tornillos, fijar la barra de ganchos (referencia 8, página 6) en el interior de la puerta de la izquierda.

**Tablas laterales**

- Alinear cada tabla (referencia 9, página 6) en cada extremo del aparato (fig. 26). Hacer coincidir los ganchos con las ranuras.
- Apretar firmemente las tablas para colocarlas en su sitio (fig. 27).
- Bloquearlas con ayuda de los dos ganchos situados debajo de cada tabla. (fig. 28).

**d) BOTELLA DE GAS**

- Este aparato está ajustado para funcionar con botellas butano/propano de 4,5 hasta 15 kg. equipadas con un regulador apropiado:
- **Francia, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido, Irlanda, Portugal, España, Italia, Croacia, Grecia:** butano 28 mbar / propano 37 mbar.
- **Países Bajos, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Suiza, Bulgaria, Turquía, Rumania:** butano 30 mbar / propano 30 mbar.
- **Polonia:** propano 36 mbar.

Conecte o cambie siempre la botella en un lugar bien aireado, y nunca en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.

Para garantizar un uso óptimo de su aparato, Coleman® recomienda usar propano.

Si utiliza butano, le recomendamos que use una bombona con un contenido superior a 6 Kg.

Si la altura de la bombona equipada con la válvula de descompresión es superior a 40 cm, entonces colocar la botella en el exterior de la parrilla.

**La bombona de gas equipada con la válvula de descompresión no se debe colocar debajo de la parrilla si su altura total es superior a 40 cm.**

Si la bombona de gas se coloca debajo de la parrilla, debe estar atada al chasis de la barbacoa con ayuda de la correa facilitada (fig. 36).

**e) TUBO****Francia**

El aparato puede ser utilizado con 1 tubo flexible (según la norma XP D 36-112) equipado con una tuerca de rosca G 1/2 para enroscado en el aparato y una tuerca de rosca M 20x1,5 para enroscado en el regulador; longitud aconsejada: 1,25 m).



Antes de fijar el tubo en el lado del aparato, desatornillar la junta que se encuentra en el aparato y quitarla.



la estanqueidad será comprobada según las indicaciones del párrafo g).

**Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido, Irlanda, Polonia, Portugal, España, Italia, República Checa, Eslovaquia, Eslovenia, Croacia, Hungría, Noruega, Suecia, Dinamarca, Finlandia, Suiza, Grecia, Bulgaria, Turquía, Rumania, Suiza:**

El aparato está equipado con un extremo anillado. Se debe utilizar con un tubo flexible de calidad adaptada a la utilización de gas butano y propano. Su longitud no deberá sobrepasar 1,20 m. Deberá ser cambiado si está dañado o si presenta resquebrajaduras. No tire del tubo ni lo perforo. Manténgalo siempre alejado de las piezas que puedan calentarse.

la estanqueidad será comprobada según las indicaciones del párrafo g).

**f) TAPA**

Manipule la tapa con precaución, en particular durante el funcionamiento. No se incline sobre el fogón.

**g) PRUEBA DE ESTANQUIDAD**

- 1) Opere en el exterior de los locales, alejando los materiales inflamables. No fume.
- 2) Asegúrese de que los mandos de regulación se encuentren en la posición "OFF" (●) (referencia 1, página 4).
- 3) Ajuste a fondo las extremidades del tubo flexible en la canuta del regulador y sobre la barbacoa (situada detrás del tablero de mandos) Aplique agua jabonosa en las cánulas para facilitar el ajuste.
- 4) Coloque el regulador de la botella de gas.
- 5) No buscar las fugas con una llama, utilizar un líquido detector de fugas gaseosas.

- 6) Ponga el líquido en los lugares indicados en el dibujo (los mandos de regulación deben permanecer cerrados: posición OFF (●)). Abra el grifo de la botella de gas o del regulador.
- 7) Si se forman burbujas significa que existe fuga de gas.
- 8) Para suprimir la fuga, ajuste la tuerca de fijación del regulador en la botella, después asegúrese de que la junta está en buen estado, o bien introduzca a fondo el tubo en la tetina. Si hubiese una pieza defectuosa, sustitúyela. No se debe poner en funcionamiento el aparato antes de que haya desaparecido la fuga.
- 9) Cierre el grifo de la botella de gas o del regulador.

**Importante:**

Jamás utilice una llama para detectar una fuga de gas. Por lo menos una vez al año se debe efectuar un control y buscar fugas de gas cada vez que se cambie la botella.

**h) ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA**

No ponga en marcha el aparato antes de leer atentamente y comprender todas las instrucciones. También asegúrese de que:

- No hay fugas.
- que los tubos venturi no estén obstruidos (ejemplo: telarañas)
- El tubo no está en contacto con piezas que puedan calentarse.
- Que llegado el caso las aberturas de ventilación del alojamiento del recipiente de gas no están taponadas.

**Pila**

Su aparato está equipado con una pila 9 V (LR61) para el funcionamiento del tren de chispas. Está situada en una caja negra en el interior del aparato, a la derecha (fig. 29 & 30).

Poner la pila en lugar. Respete las polaridades.

**i) ENCENDIDO DE LOS QUEMADORES DE LA PARRILLA (fig. 31)**

Lea los puntos 1 a 6 antes de empezar por el punto 1.

- 1) **Jamás encienda el aparato con la tapa cerrada, sino únicamente cuando se encuentre abierta.**
- 2) Asegúrese de que los 2 mandos de regulación estén en posición "OFF" (●).
- 3) Abra el grifo de la botella o del regulador.
- 4) Apretar y girar una de las 3 manecillas de regulación y ponerla en posición Caudal total (▲), a continuación, apretar inmediatamente el botón de encendido (▲) y mantenerlo apretado durante algunos segundos.
- 5) Si el quemador no se enciende, vuelva a colocar el mando de regulación en posición "OFF" (●). Espere 5 minutos antes de repetir la operación.
- 6) En cuanto funcione el quemador, el encendido del otro quemador se obtiene automáticamente después de abrir el 2º mando de regulación en posición **Caudal total** (▲) sin que sea necesario presionar el botón de encendido automático.

Si el encendido electrónico no funciona, utilizar el encendido manual (párrafo siguiente).

**Importante:**

Si después del segundo intento el quemador no se enciende, verifique que los orificios de salida del quemador, así como los tubos del quemador no estén obstruidos.

**j) ENCENDIDO MANUAL DEL GRILL (fig. 32)**

En caso de fallo del funcionamiento del encendido electrónico, poner el botón de control en "OFF" (●). Fijar una cerilla en el extremo del soporte previsto a tal efecto (situado debajo de la tabla derecha).

Encender la cerilla y acercarla a un quemador (pasar la cerilla a través de la rejilla y por el lado de la lona de protección del quemador), después, apretar y girar la manecilla de ajuste correspondiente en sentido contrario a las agujas del reloj y ponerla en la posición Caudal máximo (▲).

**k) APAGADO DE LA BARBACOA**

Vuelva a colocar los mandos de regulación en posición "OFF" (●), luego cierre el grifo de la botella o del regulador.

**l) CAMBIO DE LA BOTELLA DE GAS**

- Opere siempre en un lugar aireado y jamás en presencia de una llama, chispa o fuente de calor.
- Volver a poner las manecillas de regulación en posición "OFF" (●), luego cerrar la válvula de la bombona de gas
- Quite el regulador, compruebe que la junta se encuentre en buen estado de estanquidad.
- Coloque la botella llena en su sitio, vuelva a colocar el regulador, cuidando de que el tubo no se dañe.

**m) UTILIZACIÓN**

Se recomienda ponerse guantes para manipular los elementos particularmente calientes.

Antes de cocinar, precaliente el aparato durante aproximadamente 10 minutos en posición **Caudal total** (▲) con la tapa cerrada. Al utilizarlo por primera vez, precalíntelo durante aproximadamente 20 minutos para quitar el olor de pintura de las piezas nuevas.

La velocidad de cocción puede ser regulada en función de la posición de los botones de ajuste: entre la posición caudal pleno (▲) y la posición caudal medio (▲).

Para reducir la adhesión de los alimentos en las parrillas de cocción, antes de colocar los alimentos untar ligeramente las parrillas de cocción con aceite de alimentación.

Para reducir la inflamación de las grasas durante la cocción, retirar el exceso de grasa de la carne antes de la cocción. Limpiar la barbacoa después de cada cocción para evitar la acumulación de grasas y reducir el riesgo de inflamación.

Después de la cocción, cerrar la tapa y poner el aparato durante unos 10 minutos en posición Caudal total (▲) para permitir la combustión de los restos de comida o de grasa en la parrilla o en los toldos de protección del quemador (efecto de autolimpieza).

**Es normal que la llama sea amarilla.**

**Importante:**

Si durante el funcionamiento del aparato se apagaran los quemadores, poner inmediatamente las manecillas de regulación en "OFF" (●). Espere 5 minutos para que los gases no quemador se evacuen. Realice otra vez la operación de encendido sólo después de transcurrido este plazo.

**n) LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Jamás modifique el aparato: toda modificación puede ser peligrosa. Espere que el aparato se haya enfriado antes de limpiarlo.

Cierre el grifo de la botella de gas.

**Quegador:** cada tres meses se debe limpiar y controlar el quemador. Retire el quemador completo, controle por la parte inferior de los tubos Venturi si hay telas de araña, etc... Este procedimiento es también necesario si el aparato no ha sido utilizado durante más de un mes.

Suciedades o telas de araña pueden producir una reducción del calor o una inflamación peligrosa del gas fuera del quemador.

Limpie la parte superior del quemador y el fondo del depósito con una esponja húmeda (agua a la que ha añadido un detergente para limpiar vajilla). En caso de necesidad, utilice un cepillo de acero humedecido. Para ello, quite las parrillas de cocción así como los toldos de protección de los quemadores. Desmontar cada quemador quitando el tornillo que los sujeta (fig. 33). Verificar el interior del tubo Venturi "C" (fig. 34). Comprobar que los agujeros de salida de los quemadores no estén atascados y dejar secar antes de un nuevo uso.

Si fuese necesario, utilice un cepillo metálico para desobstruir los orificios de salida del quemador.

Vuelva a instalar el quemador correctamente en el fondo del depósito.

Limpie los orificios del tubo venturi o llegado el caso el quemador.

**Nota:** El cuidado frecuente de los quemadores permite mantenerlos en buen estado para numerosos usos y evitar su oxidación prematura, debido, especialmente, a los residuos ácidos de las parrilladas. Sin embargo, la oxidación de los quemadores es un fenómeno normal con el paso del tiempo, y un quemador oxidado que funcione bien no se debe reemplazar. Su sustitución es necesaria si funciona incorrectamente, por ejemplo si el quemador está perforado.

**Paredes del hogar, tapa, rejillas de cocción, tablero de mandos :**

Limpiar también periódicamente estos elementos con ayuda de una esponja con algún detergente para vajillas. No utilizar productos abrasivos, ni lavavajillas. No limpiar las parrillas en un horno autolimpiable, la temperatura excesiva corre el riesgo de dañar las partes cromadas o esmaltadas.

**Sustitución de la pila**

Su aparato está equipado con una pila 9 V (LR61) para el funcionamiento del tren de chispas. Está situada en una caja negra en el interior del aparato, a la derecha (fig. 29 & 30).

- Si el encendido ya no funciona, cambiar la pila. Respete las polaridades.

- No tirar las pilas usadas al cubo de la basura. Deposítelas en un contenedor previsto para el reciclaje.

**Quite la pila antes de deshacerse del aparato.**

#### Recomendaciones para los residuos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura tachado significa que el aparato es objeto de una recogida selectiva.

Al final de la vida útil del aparato, éste se debe desechar correctamente.

El aparato no se debe colocar con los residuos municipales no seleccionados.

La recogida selectiva favorecerá la reutilización, el reciclaje u otras formas de valorización de los materiales reciclables contenidos en estos residuos.

Poner el aparato en un centro de valorización de residuos especialmente previsto a tal efecto (planta de reciclaje).

Acuda a las autoridades locales para informarse.

No tirar en la naturaleza, no incinerar: la presencia de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos puede ser perjudicial para el medio ambiente y tener efectos potenciales sobre la salud de las personas.

#### o) ALMACENAMIENTO

- Cierre el grifo de la botella después de cada utilización.
- Si se guarde la barbacoa en el interior, desconecte la alimentación de gas.
- Si se guarda en el exterior, se aconseja utilizar una funda de protección.
- En caso de no utilizarlo durante un largo tiempo, se recomienda guardarlo en un lugar seco y protegido (ej. : garaje).

ES

#### p) ACCESORIOS

**ADG recomienda utilizar sistemáticamente sus barbacoas de gas con los accesorios y piezas de repuesto de marca Coleman®. ADG declina toda clase de responsabilidad en caso de daños o de mal funcionamiento provocado por la utilización de accesorios o de piezas de repuesto de marca diferente.**

## Anomalías / remedios

Anomalías	Causas probables remedio	Anomalías	Causas probables remedio
El quemador no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Llegada incorrecta del gas</li> <li>- El manorreductor no funciona</li> <li>- Tubo, grifo, tubo venturi u orificios del quemador obstruidos</li> <li>- El tubo venturi no cubre el inyector</li> </ul>	La grasa se inflama de manera anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Limpie la chapa de protección situada en la parte superior del quemador.</li> <li>- El sistema de flujo de la grasa está obstruido: Limpiarlo</li> <li>- las Temperatura de la parrilla demasiado elevada: reducir el consumo.</li> </ul>
El quemador falla o se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificar si hay gas</li> <li>- Verificar la conexión del tubo</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>	El quemador se enciende con una cerilla pero no con el encendido electrónico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Botón, hilo o electrodo defectuosos. Controlar las conexiones del cable del encendedor</li> <li>- Cambiar la pila</li> <li>- Controlar el estado de la cerámica y del cable de conexión</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>
Llamas violentas inestables	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Botella nueva que puede contener aire.</li> <li>- Dejar funcionar y el defecto desaparecerá</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>	Fuga inflamada en el empalme	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Empalme no estanco</li> <li>- Cerrar inmediatamente la llegada del gas</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>
Gran bocanada de llamas en la superficie del quemador	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El portainyector está mal posicionado en el tubo venturi. Vuelva a colocar el venturi</li> <li>- El tubo venturi está obstruido (por ejemplo: telarañas). Limpie el venturi</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>	Calor insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inyector o tubo venturi obstruidos</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>
Llama en el inyector	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La botella está casi vacía. Cambiar la botella y el defecto desaparecerá</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>	Fuga inflamada detrás del botón de regulación	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Grifo defectuoso</li> <li>- Parar el aparato</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>
		Fuga inflamada debajo de la consola	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Parar el aparato</li> <li>- Cerrar la botella</li> <li>- Consultar el Servicio posventa</li> </ul>

ES

### CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

(Para las referencias de los componentes, ver página 6)

A partir de la fecha de compra, el producto se beneficia de una garantía total de las piezas y la mano de obra de:

- 5 años para los quemadores
- 5 años para la cuba exterior (22), el paraviento (12) y el panel de control (23)
- 5 años para el conjunto de las piezas plásticas
- 3 años para la tapa. Hay que tener en cuenta que se puede producir un cambio de color a lo largo de la utilización. Este fenómeno es normal y, por lo tanto, no forma parte de la garantía.
- 3 años para el conjunto del sistema de recolección de las grasas (14 y 16) (con exclusión de la bandeja desechable de aluminio)
- 3 años para las parrillas de cocción (11) y para la parrilla para cocer a fuego lento (19). Esta garantía excluye los daños derivados de un uso, de una limpieza o de un almacenamiento no conformes con las disposiciones previstas en el presente modo de empleo.
- 3 años para el sistema de encendido (excepto las pilas)
- 2 años para las demás piezas de la barbacoa.

Todo esto con exclusión de los gastos de devolución del producto que quedan a cargo del consumidor. La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando presenta fallos, a condición de que la reclamación se acompañe con un documento que justifique la fecha de la compra (Ej. factura, ticket de caja). El producto deberá ser devuelto con porte pagado, completo y sin desmontar, a uno de los centros técnicos oficiales y la reclamación deberá describir la naturaleza del problema constatado. El producto que sea objeto de la reclamación podrá ser reparado, reemplazo o reembolsado, de manera total o parcial. La garantía será nula y no se aplicará si el daño se produce a raíz de (i) un empleo o almacenamiento incorrectos del producto, (ii) de una carencia de mantenimiento del producto o de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización, (iii) de la reparación, modificación o mantenimiento del producto por un tercero no homologado, (iv) de la utilización de piezas de repuesto que no sean piezas de origen.

Si no llega a resolver el problema, sírvase entrar en contacto con su vendedor, quien le indicará el Servicio Postventa más cercano a su domicilio o, en su defecto, llame por teléfono al Servicio de Informaciones al Consumidor COLEMAN®:

**PRODUCTOS COLEMAN SA** - Cañada Real de las Merinas N°13,  
planta 5ª Centro de Negocios Eisenhower - 28042 MADRID  
Tel: 34-91-743 46 00 Fax : 34-91-393 09 42

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Beskrivelse

### Side 4

1 - Gasreguleringsknapper (3x)	5 - Låg
2 - Elektronisk tænding	6 - Grillriste (3x)
3 - Borde (2x)	7 - Special grillrist til dampning
4 - Termometer	

### Side 6

8 - Kroge til tilbehør	16 - Fedtopsamlingskuffe
9 - Sideborde (2x)	17 - Afskærmning til brændere (x3)
10 - Låger (2x)	18 - Hjul (x4)
11 - Grillrist (x3)	19 - Grillrist til dampning
12 - Vindskærm	20 - Opbevaringshylde
13 - Stænkskærm	21 - Tændstikholder
14 - Afløbsbakke til fedt	22 - Kabinet
15 - Aluminiumsbakke til fedtopsamling	23 - Kontrolpanel

Oversigt: jf. sider 5 til 11

## ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE



- Brug ikke trækul eller lavasten.
- Anvend ikke en justerbar ventil
- Dæk ikke beholderens bund med folie
- Der må ikke anbringes metalplader, der ikke er leveret eller anbefalet af COLEMAN® på, eller i stedet for, brændernes afskærmningsplader.

**MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE ANVENDELSESANVISNINGER KAN MEDFØRE EN ALVORLIG FORRINGELSE AF APPARATET.**

DK

### a) VEDRØRENDE SIKKERHED

- Der må ikke opbevares eller anvendes benzin eller andre antændelige væsker eller dampe i nærheden af apparatet.

Ved gaslugt:

- 1) Skal der lukkes for gasflaskens hane.
- 2) Skal al åben ild slukkes.
- 3) Skal låget åbnes.
- 4) Hvis der fortsat lugter af gas, skal man enten se punkt g eller straks kontakte forhandleren.

### b) ANVENDELSESSTED

- Apparatet må kun anvendes i fri luft.
- **BEMÆRK:** de tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold børn på afstand af apparatet.
- Der må ikke forefindes brændbare stoffer inden for en radius på ca. 60 cm fra apparatet.
- Flyt ikke apparatet, mens det anvendes.
- Anvend apparatet på en plan flade.
- Sørg for gennemstrømning af frisk luft på 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTERING

#### Udpakning (illustration: se side 5)

- Fjern lågerne, som er anbragt ved apparatets sider, og stil dem til side.
  - Fjern kassen ved at holde den på siderne. Lad apparatet blive stående på pakningens bund.
- Bemærk:** Indpakke dele findes inde i apparatet.

- Fjern pakke "A" og "C", der ligger under grillen (figur 1 og 2).
- Afmonter apparatets venstre panel ved at fjerne de to skruer, som holder det fast (figur 3 og 4). Sæt panelet til side.
- Fjern derefter de resterende pakker samt låget (figur 5).
- Sæt panelet på igen, og skru de to skruer fast (figur 6).

#### Hjul (figur 8)

- For at beskytte apparatet, mens hjulene monteres, lægges et af papstykkerne på gulvet.
- Læg apparatet på bagsiden, så det hviler på papstykket.
- Monter de to hjul med brems foran på apparatet.
- Monter de to andre hjul bagtil.
- Rejs forsigtigt apparatet op, så det står på hjulene.

#### Vindskærm

- Fjern de 4 "V" skruer, som er formonteret (figur 9).
- Sæt vindskærmen på plads, og monter den med de 4 skruer (figur 10).

#### Stænkskærm

- Indsæt stænkskærmen ovenfra (del 13 side 6) (figur 11). Placer den på langs af apparatet (figur 12 og 13).
- Sæt opdelingspladens ben godt fast i de tilsvarende fordybninger (figur 13).

#### Afskærmning til brændere og grillrist

- Placer de tre afskærmningsplader (del 17 side 6) (figur 14).
- Monter de tre grillriste (del 11 side 6) ovenpå (figur 15).

**Låg**

- Hold låget fra bagsiden og placer det forsigtigt på apparatet (figur 16).
- Indsæt en hængselskrue i hver side fra ydersiden (figur 17).
- Åbn låget forsigtigt (figur 18).
- Fra indersiden monteres en spændskive på skruen samt sikkerhedsklemmen (fig. 19).

**Special grillrist til dampning**

- Placer risten (del 19 side 6) ved at fastgøre benene i hullerne på vindskærmens sider (figur 20).

**Afløbsbakke til fedt**

- Placer bakken (del 14 side 6) med hullet i midten i øverste rille i kabinetet (figur 21). Bakken sørger for lettere afløb af fedt fra grillen.
- Placer aluminiumsbakken (del 15 side 6) i skuffen (del 16 side 6), og skub den ind under afløbsbakken (figur 22).

**Låger (figur 23)**

- Placer lågerne (del 10 side 6), så den nederste hængselstift passer med det nederste hul.
- Tryk den øverste hængselstift ind, og monter den i det øverste hul.

**Opbevaringshylde (figur 24)**

- Åbn begge låger.
- Anbring hylde (del 20 side 6) som vist på figur 24.
- Indsæt de to øverste holdere i hullerne i venstre sidevæg.
- For at fastgøre de nederste ben skrues de to ringe, som sidder i bunden af vognen, løs med en skruetrækker, hylde monteres, og ringene skrues fast igen.

DK

**Kroge til tilbehør (figur 25)**

- Krogerækken (del 8 side 6) fastgøres med tre skrueer på indersiden af venstre låge.

**Sideborde**

- Monter bordene (del 9 side 6) på hver side af apparatet (figur 26). Krogene skal passe ind i udskæringerne.
- Sæt bordet på plads med et tryk (figur 27).
- Lås dem fast med de to kroge under bordpladen (figur 28).

**d) GASFLASKE**

Apparatet er indstillet til at blive anvendt sammen med butan-/propanflasker på 4,5 til 15 kg, der er udstyret med en passende ventil:

- **Frankrig, Belgien, Luxembourg, Storbritannien, Irland, Portugal, Spanien, Italien, Kroatien, Grækenland:** butan 28 mbar / propan 37 mbar.
- **Holland, Tjekkiet, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Schweiz, Ungarn, Slovenien, Slovakiet, Bulgarien, Tyrkiet, Rumænien:** butan 30 mbar / propan 30 mbar.
- **Polen:** propan 36 mbar.

Tilslutning eller udskiftning af flasken skal altid ske på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.

For at sikre optimal udnyttelse af apparatet, anbefaler Coleman® propangas.

Hvis der anvendes butangas, anbefaler vi, at der anvendes flasker med mere end 6 kg. Hvis gasflaske med trykventil er mere end 40 cm høj, placeres den uden for grillen.

**En gasflaske med trykventil må ikke placeres under grillen, hvis den samlede højde overstiger 40 cm.**

Gasflasker, der placeres under grillen, skal fastgøres til grillens kabinet ved hjælp af den medfølgende rem (figur 36). Hvis gasflasken placeres uden for grillen, føres slangen gennem det dertil beregnede hul (figur 36).

**e) SLANGE****Frankrig**

Apparatet kan bruges med 1 fleksibel slange (i henhold til normen XP D 36-112) udstyret med en gevindskåren møtrik G 1/2 til forskruining på apparatet og af en gevindskåren møtrik M 20 x 1,5 til forskruining på trykreduktionsventilen, anbefalet længde 1,25 m.



Før røret fastgøres på siden af apparatet, løs forskruiningen, der findes på selve apparatet, og fjern den.



For at kontrollere tætheden, følg anvisningerne i afsnit g).

**Belgien, Luxembourg, Holland, Storbritannien, Irland, Polen, Portugal, Spanien, Italien, Tjekkiet, Norge, Sverige, Danmark, Finland, Ungarn, Slovenien, Slovakiet, Kroatien, Grækenland, Bulgarien, Tyrkiet, Rumænien, Schweiz:**

Apparatet er udstyret med en riflet endemuffe. Der skal benyttes en slange af en kvalitet, der er egnet til anvendelse af butan- og propangas. Dens længde må ikke overskride 1,20 m. Den skal udskiftes, hvis den er beskadiget eller udviser krakeleringer.

Undgå at trække i eller vride slangen. Hold den væk fra de dele, der kan blive varme.

Kontroller, at den fleksible slange strækker sig på passende vis.

For at kontrollere tætheden, følg anvisningerne i afsnit g).

**f) LÅG**

Håndter låget forsigtigt, især når apparatet anvendes. Læn Dem ikke ind over ildstedet.

**g) TÆTHEDSFORSØG**

- 1) Foretages i fri luft og ikke i nærheden af antændelige stoffer. Ryg ikke.
- 2) Kontroller, at reguleringshåndtagene er indstillet på "OFF (●)" (figur 1 side 4).
- 3) Fastgør den bløde slanges ender på ventilens tilslutning. Hvis der anvendes sæbevand på tilslutningerne, bliver påsættelsen lettere.
- 4) Sæt regulator på gasflasken.
- 5) Søg aldrig efter utætheden vha. en flamme, brug en væske til søgning efter gasudslip.
- 6) Påfør væsken på tilslutningerne på flaske/ventil/slange/apparat. Reguleringshåndtagene skal blive ved med at stå på "OFF". Åbn for hanen på gasflasken.
- 7) Der er gasudslip, hvis der dannes bobler.
- 8) Stram møtrikkerne eller skub slangen korrekt på plads, så udslippet fjernes. Hvis en del er defekt, skal den udskiftes. Apparatet må ikke tages i brug, så længe der er udslip.
- 9) Luk for hanen på gasflasken.

**VIGTIGT:**

Anvend aldrig åben ild til at spore et gasudslip. Der skal foretages kontrol mindst én gang om året, og kontrol af udslip skal foretages, hver gang gasflasken udskiftes.

**h) FØR IBRUGTAGNING**

Tag ikke apparatet i brug, før anvisningerne er læst og forstået. Kontroller også:

- at der ikke er udslip
- at venturi rørene ikke er tilstoppet (f.eks. med spindelvæv)
- at slangen ikke er i kontakt med dele, der kan blive varme.

#### Batteri

Apparatet er udstyret med et 9 volt (LR61) batteri til gnisttænderen. Det sidder i et sort batterirum indvendigt til højre i apparatet (figur 29 & 30). Husk at montere polerne korrekt.

#### i) TÆNDING AF RISTENS BRÆNDERE (fig. 31)

- 1) TÆND ALDRIG FOR APPARATET MED LUKKET LÅG, MEN ALTID MED ÅBENT LÅG.
- 2) Kontroller, at reguleringshåndtagene er indstillet på "OFF" (●).
- 3) Åbn for hane på gasflasken
- 4) Tryk og drej på en af de tre gasreguleringsknapper, og sæt den på maksimum (↕), og tryk derefter straks på tænderen (↻) og hold den inde i nogle sekunder.
- 5) Hvis brænderen ikke tændes, stilles reguleringshåndtaget på "OFF" (●). Vent 5 minutter, inden der foretages et nyt tændingsforsøg.
- 6) Så snart brænderen fungerer, kan den anden brænder automatisk tændes ved at stille håndtaget på FULD YDELSE (↕) uden at det skulle være nødvendigt at trykke på den automatiske tændingsknap.

Hvis den elektroniske tænding ikke fungerer, kan grillen tændes manuelt, (se næste afsnit).

**VIGTIGT:** Hvis en brænder ikke tændes efter flere forsøg, skal man kontrollere, om brænderens åbninger og slanger er tilstoppede.

#### j) MANUEL TÆNDING AF GRILLEN (fig. 32)

Hvis den elektroniske tænding ikke fungerer, sættes reguleringsknappen på "OFF" (●). Sæt en tændstik fast for enden af den medfølgende tændstikholder (placeret under bordet til højre). Tænd tændstikken, og før den hen til en af brænderne, (tændstikken føres gennem risten mod brænderens inddækning), reguleringsknappen trykkes ind og drejes mod urets retning og sættes på maksimum (↕).

#### k) SLUKNING AF BARBECUEN

Indstil reguleringshåndtagene på "OFF" (●) og luk dernæst for gasflaskens hane.

#### l) UDSKIFTNING AF GASFLASKE

- Foretages altid på et sted med stor luftcirkulation og aldrig i nærheden af åben ild, gnister eller varmekilder.
- Sæt justeringshåndtagene på "OFF" position (●), og luk derefter hane på gasflasken.
- Fjern regulator fra flaske.
- Tag den fulde flaske og sæt regulator på. Pas på, at slangen ikke udsættes for træk eller vridninger.

#### m) ANVENDELSE

Det anbefales, at man bærer beskyttelseshandsker, når man rører med specielt varme dele.

Før anvendelse skal apparatet forvarmes ca. 10 minutter på fuld ydelse (↕), og låget skal være lukket. Første gang apparatet anvendes, skal det forvarmes ca. 20 minutter for at fjerne lugt af maling på de nye dele.

Steghastigheden kan indstilles ifølge positionen af justeringsknapperne: der kan vælges mellem positionen af maksimal ydelse (↕) og positionen af middel ydelse (↗).

For at undgå at maden hænger for meget fast på stegeristene, så smør disse med lidt madolie, inden du lægger maden på.

For at mindske risikoen for antændelse af fedtstoffer under stegningen, anbefales det at skære det overskydende fedtlag fra kødet væk, inden du begynder at stege det. Rengør grillen efter hver brug for at undgå ophobning af fedt og derved mindske risikoen for antændelse.

Efter stegningen, luk låget og juster apparatet i cirka 10 minutter til fuld styrke positionen (↕) for at tillade forbrændingen af madrester eller af fedt på risten eller på afskæringspladerne af brænderen (selvrensningseffekt).

#### DET ER NORMALT, AT FLAMMEN ER GUL.

#### Vigtigt:

Hvis brænderne slukkes, mens apparatet er i funktion, sæt omgående justeringshåndtagene på "OFF" position (●). Vent i 5 minutter for at tillade udstødningen af den ubrændte gas. Foretag så igen tændingsoperationen udelukkende efter dette tidsrum.

#### n) RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Foretag aldrig ændringer på apparatet: enhver ændring af apparatet kan være farlig.

Det anbefales, for at holde apparatet i perfekt stand, at det rengøres regelmæssigt (efter 4 eller 5 anvendelser). Vent med at rengøre apparatet, indtil det er afkølet. Luk for gasflasken og skru ventilen af.

**GRILLENS BRÆNDER:** Brænderen skal rengøres og kontrolleres hver 3. måned. Tag hele brænderen ud, kontroller venturi-rør for nedent for edderkoppespind, etc. Fremgangsmåden er også påkrævet, selv om grillen ikke har været anvendt i mere end en måned. Snavs og edderkoppespind kan medføre en reduktion af varme eller farlig antændelse af gas uden for brænderen.

Rengør brænderens overflade og beholderens bund ved hjælp af en fugtig svamp (vand med rengøringsmiddel). Fjern først grillriste og afskærmning til brænderen. Afmonter brænderen ved at fjerne den skrue, der holder dem fast (figur 33). Kontroller Venturi "C" rørene indvendigt (figur 34).

Kontroller, at brændernes udgangshuller ikke er tilstoppet, og lad dem tørre, før de bruges igen. Lad apparatet tørre, før det anvendes igen. Anvend om nødvendigt en metalbørste til at rense brænderens udgangshuller med.

Sæt brænderen korrekt på plads i beholderen. Rengør åbningerne af venturi-røret (se ovenstående billede) eller af brænderen.

**N.B.** Brændernes driftsliv, og et langvarigt brug, afhænger af en regelmæssig vedligeholdelse, der desuden forekommer en for tidlig oxydering, der skyldes de syrlige bundfald fra stegningerne. Brændernes oxydering er helt normalt i løbet af tiden, og en oxyderet brænder, der fungerer korrekt, skal ikke udskiftes. Det er nødvendigt at udskifte brænderen, hvis den ikke fungerer korrekt: gennemhullet brænder...

#### LÅG, KOGERIST, BETJENINGSTAVLE, BEHOLDERENS BUND

Disse dele rengøres ligeledes jævnlige med en svamp og lidt opvaskemiddel. Brug aldrig skuremidler eller sæbe til opvaskemaskine.

DK

Grillristene må ikke rengøres i en selvrensende ovn, da de høje temperaturer kan beskadige forkromede og emaljerede dele.

#### UDSKIFTNING AF BATTERI

Apparatet er udstyret med et 9 volt (LR61) batteri til gnisttænderen. Det sidder i et sort batterirum indvendigt til højre i apparatet (figur 29 & 30).

- Hvis tændingen ikke virker, udskiftes batteriet. Husk at montere polerne korrekt.

- Brugte batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. De skal bortskaffes i en special genbrugscontainer til batterier.

**Fjern batteriet før apparatet kasseres.**

#### Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr



WEEE-symbolet med en skraldespand med et kryds over angiver, at genstanden skal bortskaffes korrekt ved aflevering til et indsamlingssted.

Efter endt levetid skal produktet bortskaffes korrekt.

Apparatet må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald.

Korrekt bortskaffelse bidrager til genbrug af produktets materialer.

Produktet skal afleveres på et godkendt indsamlingssted for genanvendeligt affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Oplysning fås hos de lokale myndigheder.

Må ikke efterlades i naturen eller afleveres til forbrænding: elektriske produkter indeholder farlige stoffer, der kan være skadelige for miljøet og føre til sundhedsfare for mennesker.

DK

#### o) OPBEVARING

- Luk for hanen på gasflasken efter brug.
- Hvis grillen opbevares inde, skal gasforsyningen frakobles.
- Hvis grillen opbevares udenfor, anbefales det at anvende en beskyttelseskappe.
- Hvis grillen ikke anvendes i lang tid, anbefales det, at den anbringes på et tørt og beskyttet sted (for eksempel i garagen).

#### p) TILBEHØR

ADG anbefaler systematisk anvendelsen af tilbehør og reservedele af mærket Coleman® i forbindelse med brugen af deres gas-grill. ADG fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse eller dårlig funktion grundet brugen af tilbehør og/eller reservedele af et andet mærke.

## UNORMAL FUNKTION / HVAD GØR MAN

UNORMAL FUNKTION	SANDSYNLIGE ÅRSAGER - HVAD GØR MAN	UNORMAL FUNKTION	SANDSYNLIGE ÅRSAGER - HVAD GØR MAN
Brænderen tændes ikke	- Dårlig gastilførsel - Ventil virker ikke - Slange, hane, brænderens venturi-rør eller åbninger er tilstoppede (f.eks. edderkoppespind) - venturi-røret er ikke sat på injektoren	Fedt antændes på unormal måde	- Afløbssystemet til fedt er tilstoppet: rengør det - Rengør bakken til opsamling af fedtet. - Grillens temperatur er for høj: reducer ydelsen
Brænderen fungerer ikke regelmæssigt eller slukkes	- Kontroller, at der er gas tilbage - Kontroller slangens tilslutning - Se anvisningerne	Brænderen kan tændes med tændstik men ikke med den elektroniske tænding.	- Defekt knap, ledning eller elektrode. Kontroller tænderens kabeltilslutninger - Udskift batteriet. - Kontroller keramikdelenes og forbindelseskablets tilstand - Se i anvisningerne
Ustabile flammer	- En ny flaske kan indeholde luft. - Lad apparatet brænde, og fejlen vil forsvinde. - Se i anvisningerne	Antændt udslip ved samling	- Ikke tæt tilslutning - Luk øjeblikkeligt for gastilførsel - Se i anvisningerne
Store flammer ved brænderens overflade	- Injektorporten er dårligt anbragt på venturi-røret: Stil venturi-røret tilbage / Rengør venturi-røret. - Se i anvisningerne	Utilstrækkelig varme	- Tilstoppet injektor eller venturi-rør - Se i anvisningerne
Flammer ved injektoren	- Flasken er næsten tom. - Udskift flasken, og fejlen forsvinder - Se i anvisningerne	Antændt udslip bag reguleringsknappen	- Defekt hane - Sluk for apparatet - Se i anvisningerne.
		Antændt udslip under konsol	- Sluk for apparatet - Luk for flasken - Se i anvisningerne

DK

## GARANTIBETINGELSER

(Angående reparation af enkeltdele, se side 6)

Produktet er omfattet af en komplet materiale- og fabriktionsgaranti gældende fra købsdato og dækkende en periode på:

- 5 år for brænderne
- 5 år for det udvendige kabinet (22), vindafskærmning (12) og kontrolpanelet (23)
- 5 år for alle plastdele
- 3 år for låget. Bemærk venligst, at låget kan forandre farve under brug. Det er helt normalt, og ikke omfattet af garantien.
- 3 år for fedtopsamlingsystemet (14 og 16) (undtagen den udskiftelige aluminiumsbakke)
- 3 år for begge typer grillriste (11) og (19). Garantien dækker ikke skade opstået ved forkert anvendelse, rengøring, og opbevaring, som ikke følger anbefalingerne i denne brugsanvisning.
- 3 år for tændingssystemet (undtagen batterier)
- 2 år for grillens øvrige dele.

Garantien dækker ikke fragtomkostninger ved returnering af produktet, de dækkes af kunden. Garantien er gyldig når det leverede produkt ikke svarer til ordren, eller hvis det er defekt, hvis bare klagen er ledsaget af et bevisdokument (f. eks: faktura, kassebon). Produktet bør sendes frit leveret, komplet og ikke afmonteret, til et af de godkendte garanti servicecentre, og på klagen bør der beskrives det konstaterede problem. Produktet, som er nævnt i klagen, bliver enten repareret, udskiftet eller refunderet, helt eller delvist. Garantien er ikke gyldig og vil ikke blive godkendt når skaden er opstået af (i) ukorrekt anvendelse eller opbevaring af produktet, (ii) vedligeholdelsesfejl af produktet eller vedligeholdelse, der ikke er blevet udført efter brugervejledningen, (iii) reparation, ændring, vedligeholdelse af produktet, udført af en ikke godkendt tredjepart, (iv) anvendelse af uoriginale reservedele.

Hvis De ikke kan løse problemet, bedes de kontakte Deres forhandler, der vil henvise Dem til den serviceafdeling, der er nærmest, hvor De bor, eller ring til COLEMAN® Kundeservice.

HARBOE Trading - Håndværkervej 20 - 9700 BRØNDERSLEV - DENMARK  
Tlf: 45-98-80 11 87 / Fax : 45-98-80 12 87

Websted: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Kuvaus

### Sivu 4

1 - Säättövivut (3x)	5 - Suojus
2 - Elektroninen sytytyspainike	6 - Kypsyttämiseen tarkoitetut ritalät (3x)
3 - Pikkupöydät (2x)	7 - Hiljaisella tulella kypsytämiseen tarkoitetut ritalät
4 - Lämpömittari	

### Sivu 6

8 - Koukut lisälaitteisiin	16 - Rasvan talteenottava laatikko
9 - Sivupöydät (2x)	17 - Poltinsuojus (x3)
10 - Luukut (2x)	18 - Pyörät (x4)
11 - Tarkoitettut ritalät (x3)	19 - Hiljaisella tulella kypsytämiseen tarkoitettu ritalä
12 - Suojalevy	20 - Teline ruuan siirtämistä varten
13 - Rasvalta suojaava levy	21 - Tulitikkualusta
14 - Rasvan valumista ohjaava laite	22 - Säiliö
15 - Rasvan talteenottava alumiiniastia	23 - Etulevy

Kuvat: ks. sivut 5-11

## Käyttö ja ylläpito

FI



- Älä käytä puuhiiltä tai laavakiveä.
- Älä käytä säädettävää paineenalennusventtiiliä.
- Älä peitä kaukalon pohjaa alumiinipaperilla.
- Käytä poltinten suojusten päällä tai niiden paikalla ainoastaan COLEMAN® suunnittelema tai suosittelema metallilevyjä.

**KÄYTTÖOHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ VOI AIHEUTUA LAITTEEN VIOITTUMINEN.**

### a) TURVALLISUUTTANNE VARTEN

- Älä käytä tai jätä laitteen läheisyyteen bensiiniä tai muita nesteitä, joiden höyryt ovat räjähtäviä.
- Jos tunnet kaasun hajua:
  - 1) Sulje pullon kaasuhana.
  - 2) Sammuuta avoliekki.
  - 3) Avaa kupu.
  - 4) Jos haju jatkuu, katso neuvoa kappaleesta g tai ilmoita asiasta heti jälleenmyyjällesi.

### b) KÄYTTÖTILA

- Tätä grilliä saa käyttää vain ulkotiloissa.
- **HUOMIO:** Ulottuvilla olevat osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä pikkulapset loitolla grillistä.
- Mitään syttyvää ainetta ei saa pitää 60 cm grilliä lähempänä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
- Käytä grilliä täysin vaakasuoralla alustalla.
- Huolehdi, että grilli saa uutta ilmaa 2 m<sup>3</sup>/kWt.

### c) ASENNUS

#### Purkaminen (kuvat: ks. sivu 5)

- Vedä laitteen päissä olevia luukkuja ja laita ne sivuun.
- Nosta pahlilaatikko pitämällä sitä sivuilta. Laitteen on pysyttävä pakkauksen alustalla.

**Huom:** Pahlilaatikoita on myös laitteen sisäpuolella.

- Poista ritalän alapuolella olevat pahlilaatikat "A" ja "C" (kuvat 1 ja 2).

- Irrota ensin laitetta tukevat kaksi ruuvia ja poista sitten laitteen vasemmanpuoleinen levy (kuvat 3 ja 4). Laita se talteen.

- Poista jäljellä olevat pahlilaatikat ja laitteen suojus (kuva 5).
- Aseta vasemmanpuoleinen levy takaisin paikalleen ja kierrä molemmat ruuvit takaisin (kuva 6).

#### Pyörät (kuva 8)

- Aseta laitteen suojaamiseksi pyörien asennuksen aikana maahan yksi pakkauspahveista.
- Aseta laitteen takaosa maahan pahvin päälle.
- Laita jarrulliset pyörät laitteen etupuolelle.
- Aseta molemmat muut pyörät takapuolelle.
- Suorista laite varovasti pyörien päälle.

#### Suojalevy

- Poista paikallaan olevat neljä "V"-ruuvia (kuva 9).
- Aseta suojalevy paikalleen laitteen päälle ja kierrä kaikki neljä ruuvia takaisin paikalleen (kuva 10).

#### Rasvalta suojaava levy

- Laita levy yläkautta (merkki 13 sivu 6) (kuva 11). Aseta se laitteeseen nähden pitkittäissuuntaisesti (kuvat 12 ja 13).
- Aseta jakelijan koukut tarkoitusta varten oleviin rakoihin (kuva 13).

#### Poltinsuojukset ja kypsennykseen tarkoitetut ritalät

- Aseta kaikki kolme suojusta kohdalleen (merkki 17 sivu 6) (kuva 14).
- Aseta kaikki kolme kypsennykseen tarkoitettua ritalää (merkki 11 sivu 6) yläpuolitse (kuva 15).

**Suojus**

- Pidä suojuksesta kiinni takaapäin ja aseta se varovasti laitteen päälle (kuva 16).
- Liitä kaikkiin päihin tappi ulkoapäin (kuva 17).
- Avaa varovasti suojus (kuva 18).
- Aseta sisäosasta paikalleen tiivistysrenkas tappiin ja pujota kiila (kuva 19).

**Hiljaisella tulella kypsytämiseen tarkoitettu ritilä**

- Aseta hiljaisella tulella kypsytämiseen tarkoitettu ritilä kohdalleen (merkki 19 sivu 6) pujottamalla koukut suojajalvyn sivuilla oleviin reikiin (kuva 20).

**Rasvan valumista ohjaava laite**

- Pujota ohjaava laite (merkki 14 kuva 6), jossa on keskellä reikä, säiliön alapuoliseen kiskoon (kuva 21). Laitteen avulla rasva voidaan kerätä valumisen edistämiseksi.
- Laita alumiiniallas (merkki 15 sivu 6) luistiin (merkki 16 sivu 6) ja pujota se tämän jälkeen ohjaavaan laitteeseen (kuva 22).

**Luukut (kuva 23)**

- Aseta kaikki luukut (merkki 10 sivu 6) sovittamalla alatappi alareikään.
- Tue ylhäältä päin sisäänvedettävää tappia ja laita se ylemmään reikään.

**Telineet, jolle ruuan voi siirtää (kuva 24)**

- Avaa molemmat luukut.
- Aseta teline (merkki 20 sivu 6) kuvan 24 mukaisesti.
- Aseta molemmat ylemmät päät vasemmanpuoleisella seinällä oleviin reikiin.
- Alapuolisten tankojen kiinnittämistä varten irrotetaan ensin ruuvitallalla molemmat vaunujen alaosan kiinnitetyt kiristimet ja ne asetaan takaisin sen jälkeen kun teline on paikallaan.

**Lisäkoukut (kuva 25)**

- Kiinnitä koukkujen kalteva pinta kolmella ruuvilla (merkki 8 sivu 6) vasemmanpuoleisen luukun sisäpuolelle.

**Sivupöydät**

- Aseta pöytä suoraan linjaan (merkki 9 sivu 6) laitteen jokaisessa päässä (kuva 26). Sovita koukut rakoihin.
- Tue pöytiä vankasti, jotta ne asettuvat paikalleen (kuva 27).
- Lukitse ne kahdella niiden alapuoleisella koukulla (kuva 28).

**d) KAASUPULLO**

Tämä grilli on säädetty toimimaan 4,5 – 15 kg butaani/propaani-pulloilla, joissa on käyttöön sopiva paineenalennusventtiili:

**Ranska, Belgia, Luxembourg, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Portugali, Espanja, Italia, Kroatia, Kreikka:** butaani 28 millibaaria / propaani 37 millibaaria.

**Alankomaat, Norja, Ruotsi, Tanska ja Suomi, Sveitsi, Tšekin tasavalta, Unkari, Slovenia, Slovakia, Bulgaria, Turkki, Romania:** butaani 30 millibaaria / propaani 30 millibaaria.

**Puola:** propaani 36 millibaaria.

Suorita kaasupullon liittäminen tai vaihto aina hyvin tuuletetussa tilassa eikä koskaan avoliekkiin, kipinöintiin tai kuuman esineen lähellä.

Coleman® suosittelee laitteen optimaalisen käytön varmistamiseksi propaanin käyttöä.

Jos käytät butaania, suosittelemme käyttämään vetoisuudeltaan yli 6 kg:n pulloa.

Jos paineenalennusventtiilillä varustettu pullo on yli 40 cm korka, niin aseta pullo grillin ulkopuolelle.

**Paineenalennusventtiilillä varustettua kaasupulloa ei saa asettaa grillin alle, jos sen kokonaiskorkeus on yli 40 cm.**

Jos kaasupullo asetetaan grillin alle, sen on oltava kiinnitettyinä grillin alustaan mukana toimitetulla hihnalla (kuva 36).

Jos joudut asettamaan pullon grilliin ulkopuolelle, vie taipuisa putki tarkoitusta varten olevan reiän läpi (kuva 36).

**e) LETKU****Ranska**

Taipuisa letku (normin XP D 36-112 mukaisesti), joka on varustettu kierteistetyllä G 1/2 mutterilla laitteeseen ruuvattavaksi ja kierteistetyllä M 20x1,5 mutterilla paineenalennusventtiiliin ruuvattavaksi, suositeltu pituus 1,25 m.



Ennen kuin kiinnität laitteen sivulla olevan putken, ruuvaa irti laitteesta oleva letkunippa ja ota se pois.



Tiiviys tarkastetaan kappaleen g) ohjeita noudattaen.

**Ranska, Belgia, Luxembourg, Alankomaat, Yhdistynyt kuningaskunta, Irlanti, Puola, Portugali, Espanja, Italia, Norja, Ruotsi, Tanska ja Suomi, Tšekin tasavalta, Unkari, Slovenia, Slovakia, Kroatia, Kreikka, Bulgaria, Turkki, Romania, Sveitsi:** propaanikaasulla käytettäväksi. Sen pituus ei saa ylittää 1,20 m. Se on vaihdettava, jos se on vahingoittunut tai jos siinä esiintyy halkeamia. Putkea ei saa vetää eikä kiertää. Se on pidettävä etäällä, koska osat voivat lämmetä.

Varmista että taipuisa letku levittyy auki normaalisti, vääntymättä ja vetämättä.

Tiiviys tarkastetaan kappaleen g) ohjeita noudattaen.

**f) KUPU**

Käsittele kantta varovasti, varsinkin grilliä käyttäessäsi. Älä kumarru grillin yli

**g) TIIVIYSKOE**

- 1) Suoritettava ulkotiloissa loitolla kaikista syttyvistä materiaaleista. Älä tupakoi.
- 2) Varmista, että säätöhanat ovat asennossa "OFF" (●) (merkki 1 sivu 4).
- 3) Työnnä letkun päät alennusventtiiliin ja grillin letkukaroihin. Tehtävä on helpompi jo letkukat käsitellään saippuavedellä. Kiristä liitoskohdat letkukiristimellä.
- 4) Kiinnitä paineenalennusventtiili kaasupulloon.
- 5) Älä etsi vuotoja liekin avulla, käytä kaasuvuotoja ilmaisevaa nestettä.
- 6) Sivele pullon, venttiilin, letkun ja grillin liitokset tällä liuksella. Säätöhanat on pidettävä asennossa "OFF". Avaa kaasupullon hana.
- 7) Jos kuplia muodostuu, se merkitsee kaasun vuotoa.
- 8) Tarkista ja kiristä tekemäsi liitokset, jotta vuoto lakkaisi. Jos jokin osa on viallinen, vaihda se. Laitetta ei saa käyttää ennen kuin vuoto on saatu loppumaan.
- 9) Sulje kaasupullon hana.

**TÄRKEÄÄ:**

Älä koskaan yritä löytää kaasuvuotoa liekin avulla. Tiiviyskoe on tehtävä ainakin kerran vuodessa ja aina, kun kaasupullo vaihdetaan.

**h) ENNEN SYTYTYSTÄ**

Älä sytytä grilliä, ennen kuin olet lukenut tarkkaan ja ymmärtänyt kaikki ohjeet. Varmista lisäksi, että:

- vuotoja ei ole
- että venturiputket eivät ole tukossa (esimerkiksi hämähäkinseitejä)
- letku ei kosketa mitään esineitä, jotka saattavat kuumentua.

Laitteessasi on 9 voltin (LR61) paristo kipinäsarjan toimintaa varten. Se sijaitsee mustassa suojuksessa laitteen sisäpuolella oikealla (kuvat 29 ja 30). Ota huomioon polarisuudet.

**i) GRILLIN POLTINTEN SYTYTTÄMINEN (kuva 31)**

Lue seuraavat kohdat 1 – 6 ennen ensimmäistä toimenpidettä 1).

- 1 **ÄLÄ KOSKAAN SYTYTÄ GRILLIÄ KUPU KIINNI, VAAN SEN ON OLTAVA AUKI.**
- 2) Varmista, että säätöhanat ovat asennossa "OFF" (●).
- 3) Avaa kaasupullon hana.
- 4) Tue ja kierrä yhtä kolmesta säätövivusta ja laita se suurimpaa normaalivirtaamaa vastaavaan asentoon (↓). Paina sitten välittömästi sytytyspainiketta (⚡) ja pidä sitä painettuna muutaman sekunnin ajan.
- 5) Ellei liekki syty, käännä säätöhana asentoon "OFF" (●), odota 5 minuuttia ja yritä uudelleen.
- 6) Heti, kun liekki on syttynyt, saadaan toinen polttimo syttymään itsestään kääntämällä toinen säätöhana asentoon (↓). Sytytyspainiketta ei tarvitse painaa.

Jos elektroninen sytytys ei toimi, käytä manuaalista sytytystä (seuraava kappale).

**TÄRKEÄÄ:**

Elleivät liekit syty toisenkaan yrityksen jälkeen, tarkista, että polttimoiden suuttimet ja letkut eivät ole tukkeutuneet.

**j) GRILLIN SYTYTYS KÄSIN (kuva 32)**

Jos elektroninen sytytys ei toimi, aseta säätöpainike "OFF"-asentoon (●).

Kiinnitä tulitikku tarkoitusta varten olevan tuen päähän (sijaitsee oikeanpuoleisen pöydän alla). Sytytä tulitikku ja pidä sitä polttimen lähellä (vie tulitikku grillin läpi polttimen suojuksen sivulle). Paina ja kierrä vastaavaa säätövivua vastapäivään ja aseta se suurimpaa virtaamaa vastaavaan asentoon (↓).

**k) GRILLIN SAMMUTTAMINEN**

Käännä säätöhanat asentoon "OFF" (●) ja sulje sitten kaasupullon hana.

**l) KAASUPULLON VAIHTO**

- Tee se aina hyvin tuuletetussa tilassa, älä koskaan lähellä avotulta, kipinöintiä tai kuumia esineitä.
- Aseta säätövivut OFF-asentoon (●) ja sulje kaasupullon hana.
- Irrota paineenalennusventtiili ja tarkista, että tiivistin on paikallaan ja hyväkuntoinen.
- Aseta täysi pullo paikalleen, kiinnitä paineenalennusventtiili paikalleen varoen, ettei letku vääny tai veny.

**m) KÄYTTÖ**

On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä erikoisen kuumia ruokia käsitellessä.

Anna grillin kuumentua ennen käyttöä asennossa Täysi virtaus (↓) noin 10 minuutin ajan kupu päällä. Kuumenna ensimmäisellä käyttökerralla 20 minuuttia uusien osien ja maalien hajun poistamiseksi.

a säätönapuloiden asennoilla : täyden virtaaman (↓) asennon ja keskivirtaaman (↓) asennon välillä.

Jotta rasva ei syttyisi palamaan grillauksen aikana, poista lihasta liikaraska ennen grillausta.

Siivoa grilli jokaisen käyttökerran jälkeen, jottei grilliin kerääntynyt liikaa rasvaa. Näin välttyt myös liikaraskojen palamiselta.

Sulje kansi kypsytämisen jälkeen ja jätä laite noin 10 minuutiksi suurimpaa virtaamaa vastaavaan asentoon (↓), jotta grillillä tai polttimen suojuksissa olevat ruokajäämät tai rasva voivat palaa (itsepuhdistusefekti).

**ON NORMAALIA, ETTÄ LIEKKI ON VÄRILTÄÄN KELTAINEN.**

**n) PUHDISTUS JA HUOLTO**

Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia, koska ne voivat osoittautua vaarallisiksi.

Odota ennen jokaista puhdistustoimenpidettä, että grilli on jäähtynyt. Sulje kaasupullon hana.

**GRILLIN POLTTIMO:** on puhdistettava ja tarkastettava joka kolmas kuukausi. Irrota polttimo kokonaisuena, tarkasta ilmanotto-putkien kautta, ettei ole hämähäkin verkkoja tai muuta tukosta. Samoin on tehtävä myös, jos grilliä ei ole käytetty yli kuukauteen. Lika tai muut tukokset voivat aiheuttaa kuumuuden alenemisen tai vaarallisia kaasuleimahduksia polttimon ulkopuolella. Puhdista polttimo päältä ja kaukalon pohja kostealla sienellä (vedellä, johon on lisätty astianpesuainetta).

Käytä tarpeen vaatiessa kostutettua teräsharjaa. Poista tätä varten kypsennyksen tarkoitettuja rutiläitä ja polttinsuojukset. Pura kaikki polttimet poistamalla niitä tukevat ruuvit (kuva 33). Tarkista venturiputken "C" sisäpuoli (kuva 34).

Varmista, että polttimoiden suutinaukot eivät ole tukkeutuneet ja anna kuivua ennen uudelleen käyttöä. Käytä tarpeen vaatiessa metalliharjaa polttimon suutinaukkojen avaamiseksi.

Asenna polttimo oikein kaukaloon. Puhdista venturiputken aukot tai poltin mikäli tarpeellista

**HUOM.:** Jos huollat polttimia usein, ne pysyvät hyvässä kunnossa lukuisia käyttäjiä varten. Samalla vältetään erityisesti grilliruokien happojäämien vuoksi tapahtuva ennenaikainen hapettuminen. Polttinten hapettuminen on kuitenkin ajan kuluessa normaalia eikä normaalisti toimivaa hapettunutta poltinta tarvitse vaihtaa. Se on tarpeen vain, jos se toimii huonosti tai jos se on puhki.

**GRILLIN SEINÄT, KUPU, PAISTORITILÄT, OHJAUSPANEELI:**

Puhdista kausittain myös nämä osat tuotteen mukana olevalla sienellä. Älä käytä hankaavia aineita äläkä konepesua. Älä puhdista ristikoita itsepuhdistavassa uunissa, sillä liian korkea lämpötila saattaa vahingoittaa kromattuja tai emaljoituja osia.

**PARISTON VAIHTO**

Laitteessasi on 9 voltin (LR61) paristo kipinäsarjan toimintaa varten. Se sijaitsee mustassa suojuksessa laitteen sisäpuolella oikealla (kuvat 29 ja 30).

- Jos sytytys ei toimi, vaihda paristo. Ota huomioon polarisuudet.

- Älä heitä käytettyjä paristoja jäteastiaan. Laita ne kierrätykseen tarkoitettuun säiliöön.

**Poista paristo ennen laitteen viemistä jätteisiin.**

#### Sähköisiä ja elektronisia jätteitä koskevat suositukset



Jäteastian merkki tarkoittaa sitä, että laite on kerättävä erikseen.

Laitteen kestoajan päättyessä laite on hävitettävä asianmukaisesti.

Laitetta ei saa laittaa lajittelemattomiin yhdyskuntajätteisiin.

Valikoiva keräys edistää uudelleenkäyttöä, kierrätystä tai muuta jätteissä olevien kierrätettävien materiaalien hyödyntämismuotoa.

Laita laite erityisesti tätä tarkoitusta varten olevaan jätteidenkierrätyskeskukseen (jätekeskus).

Pyydä tietoa paikallisilta viranomaisilta.

Älä heitä laitetta luontoon äläkä polta sitä, sillä jos sähkölaitteissa on tiettyjä vaarallisia aineita, ne voivat olla ympäristölle vahingollisia ja vaikuttaa ihmisten terveyteen.

#### o) VARASTOINTI

- Sulje kaasupullon hana jokaisen käytön jälkeen.
- Jos säilytät grillin sisätiloissa, ota kaasupullo irti.
- Jos pidät sitä ulkona, on suositeltavaa peittää se suojahupulla.
- Mikäli grilliä ei käytetä pitkään aikaan, on edullista säilyttää se kuivassa paikassa (esim. autotallissa).

#### p) LISÄVARUSTEET

ADG suosittelee yksinomaan Coleman®-merkkisten lisävarusteiden ja varaosien käyttöä Coleman®-grillin kanssa. ADG ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat grillille käytettäessä muiden merkkien osia.

## Viat / korjaukset

Viat	Mahdollinen syy ja sen korjausehdotus	Viat	Mahdollinen syy ja sen korjausehdotus
Polttimo ei syty	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Huono kaasun tulo</li> <li>- Paineenalennus ei toimi</li> <li>- Letku, hana, ilmanotto-putki, polttimon suutin tukossa (esim. hämähäkinverkko)</li> <li>- Ilmanotto-putki ei peitä injektoria</li> </ul>	Rasva leimahtaa epätavallisesti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rasvan valutuskanava on tukossa</li> <li>- Puhdista rasvan valutuspetti.</li> <li>- Grilli liian kuuma: vähennä kaasumäärää</li> </ul>
Polttimo katkoo tai sammuu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarkista onko kaasua jäljellä</li> <li>- Tarkista putkilititimet</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>	Polttin syttyy tulitikulla, mutta ei elektronisella sytyttimellä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Painike, johto tai elektrodi viallinen. Tarkista sytyttimen johdotus</li> <li>- Pariston vaihto</li> <li>- Tarkista keramiikan ja yhdyskaapelin kunto</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>
Liekit loimuavat epätasaisesti	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uudessa pullossa voi olla ilmaa. Virhe häviää käytön mukana</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>	Palava vuoto liittimestä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vuotava liittin</li> <li>- Sulje heti kaasun tulo</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>
Polttimon pinnassa on suuri liekin kieleke	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Injektorin pidin on huonosti asennettu ilmanotto-putkeen. Aseta venturi uudelleen paikalleen / Puhdista venturi.</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>	Riittämätön kuumuus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Injektori tai ilmanotto-putki tukossa</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>
Injektorin liekki	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kaasu on melkein lopussa</li> <li>- Vika häviää pullon vaihdolla</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>	Palava vuoto säätöhanan takana	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Viallinen hana</li> <li>- Sammuuta grilli</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>
		Palava vuoto konsolin alla	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sammuuta grilli</li> <li>- Sulje kaasupullo</li> <li>- Yhteys myyntihuoltoon</li> </ul>

### TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT

(Komponenttien merkkien osalta ks. sivu 6)

Tuotteen osilla ja työllä on ostopäivästään lukien takuu seuraavasti:

- 5 vuotta polttimilla
- 5 vuotta ulkosäiliöllä (22), tuulisuojalla (12) ja etulevyllä (23)
- 5 vuotta kaikilla muoviosilla
- 3 vuotta suojuksella. On huomattava, että käytön aikana väri saattaa muuttua. Ilmiö on normaali eikä se siis kuulu takuuseen.
- 3 vuotta rasvojen talteenotto-laitteella (14 ja 16) (lukuun ottamatta alumiinista, poisheitettävää astiaa)
- 3 vuotta kypsennykseen tarkoitetuilla ritilöillä (11) ja hiljaisella tulella kypsytämiseen tarkoitetulla ritilällä (19). Takuuseen eivät kuulu tämän käyttöohjeen määräysten vastaisesta käytöstä, puhdistuksesta tai varastoinnista aiheutuneet vahingot.
- 3 vuotta sytytyslaitteella (paristoja lukuun ottamatta)
- 2 vuotta grillin muilla osilla.

Tuotteen palauttamisesta aiheutuvat kustannukset ovat kuitenkin kuluttajan vastuulla. Takuun ulkopuolelle jäävät tuotteen palauttamisesta aiheutuvat kustannukset, joista vastaa kuluttaja. Takuuta sovelletaan kun toimitettu tuote ei ole tilauksen mukainen tai se on puutteellinen ja kun valituksen mukana esitetään tosite (kuten lasku tai kassakuitti) ostopäivästä. Tuote on palautettava veloituksetta, kokonaisuina ja purkamattomana johonkin valtuutettuun asiakaspalvelupisteeseen. Valituksessa selvitetään tuotteen viat. Tuote, josta valitus tehdään, korjataan, vaihdetaan toiseen tai korvataan kokonaan tai osittain. Takuu ei ole voimassa eikä sitä sovelleta, jos vika johtuu (i) tuotteen virheellisestä käytöstä tai varastoinnista, (ii) tuotteen puutteellisesta tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) valtuuttamattomien ulkopuolisten suorittamasta korjaamisesta, muuttamisesta tai huoltamisesta, (iv) muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Jos et onnistu korjaamaan vikaa, ota yhteys maahantuojaan, joka ilmoittaa kotipaikkaasi lähimpänä olevan huoltopisteen osoitteen.

**KAASUVALO OY** - Porttikaari 18 - 01200 Vantaa - Finland  
Tel: +358 9 876 1935 - Fax: +358 9 876 1865

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Termékleírás

### a 4. oldalon

1 – Szabályozókarok (3x)	5 – Fedél
2 – Elektronikus gyújtógomb	6 – Sütőrácsok (3x)
3 – Asztallapok (2x)	7 – Melegítőrács
4 – Hőmérő	

### a 11. oldalon

8 – Kampók a tartozékok felakasztására	16 – Zsírgyűjtő fiók
9 – Oldalsó asztallapok (2x)	17 – Védósapka az égőfejek számára (x3)
10 – Ajtók (2x)	18 – Kerekek (x4)
11 – Sütőrácsok védósapkái (x3)	19 – Melegítőrács
12 – Szélvédő	20 – Tárolópól
13 – Zsírgyűjtő tálca	21 – Gyufaszál hosszabbító
14 – A zsír lecsorgását segítő tálca	22 – Tálca
15 – Alumínium zsírgyűjtő tálca	23 – vezérlőpanel

### Ábrázolás: a 5-11. oldalakon

## Használat és karbantartás



- Ne használjon faszenet vagy lávakövet.
- Ne használjon szabályozható nyomáscsökkentő felszerelést
- Ne fedje le a tartály alját alufóliával
- Ne helyezzen az égőfejek védósapkája fölé, vagy azok helyére olyan fém fozolapot, amelyet nem a COLEMAN® cég tervezett vagy ajánlott

Ezen használati előírások be nem tartása a készülék súlyos megrongálódásához vezethet.

HU

### a) SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

- Ne tartson, és ne használjon benzint vagy egyéb gyúlékony folyadékot vagy gózt a készülék közelében. Ha gázszagot érez:
- 1) Zárja el a gázpalack csapját.
  - 2) Oltsón el minden égő tüzet.
  - 3) Nyissa ki a fedelet.
  - 4) Ha a szagot továbbra is érzi, járjon el az g §-ban foglaltak szerint, vagy forduljon azonnal a vízmenteladóhoz.

### b) A HASZNÁLAT HELYE

- Ezt a készüléket kizárólag kültéren szabad használni.
- **Figyelem:** egyes hozzáférhető részek nagyon felmelegedhetnek. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket.
- Semmilyen gyúlékony anyagnak nem szabad a készüléktől számított kb. 60 cm-es sugarú körön belül lennie.
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
- A készüléket sima, vízszintes talajfelületen kell használni.
- 2 m<sup>3</sup>/kW/h-ás tiszta levegő hozamot kell alapul venni.

### c) ÖSSZESZERELÉS

#### Kicsomagolás (ábrák: lásd az 5. oldalt)

- Vegye le a készülék két végén található ajtókat, és tegye azokat félre.

- A két oldalánál fogja meg a dobozt, és emelje fel. A készülék a csomagolás alján marad.

**Figyelem:** a készülék belsejében is található néhány doboz.

- Vegye ki a grill alól az „A” és „C” jelzésű dobozokat (1. és 2. ábra).
- Vegye le a készülék baloldali falát, miután meglazította a falat tartó csavarokat (3. és 4. ábra). Tegye félre.
- Húzza ki a maradék dobozokat, illetve a készülék fedelét (5. ábra).
- Helyezze vissza a baloldali panelt, és csavarozza vissza a 2 csavart (6. ábra).

#### Kerekek (8. ábra)

- Tegye a földre a csomagolásból felszabaduló egyik papírdobozt azért, hogy védje a készüléket a kerekek felszerelése során.
- Fektesse a készüléket a hátával a földön lévő papírdobozra.
- Erősítse fel a fékkel felszerelt kerekeket a készülék elejére.
- A másik két kereket pedig a hátuljára.
- Óvatosan állítsa fel a készüléket.

#### Szélvédő

- Csavarozza ki a 4 db „V” jelzésű, már a helyén található csavart (9. ábra).
- Tegye a szélvédőt a készülékre, és illessze a helyére, majd csavarozza vissza a 4 db csavart (10. ábra).

**Zsirgyújtó tálca**

- A zsirgyújtó tálcat felülről illessze a helyére (13. ábra a 6. oldalon) (11. ábra). Hosszában (12. és 13. ábra).
- A elosztó panel fűleit jól illessze be az erre a célra kialakított nyílásokba (13. ábra).

**Az égőfejek és a sütőrácok védősapkái**

- Helyezze fel a három védősapkát (17. ábra a 6. oldalon) (14. ábra).
- Tegye a három sütőrácot (11. ábra a 6. oldalon) a védősapkák fölé (15. ábra).

**Fedél**

- Fogja meg a fedél hátulját, és helyezze óvatosan a készülékre (16. ábra).
- Tegyen kívülről egy-egy tengelyt a fedél két oldalán lévő lyukba (17. ábra).
- Óvatosan nyissa fel a fedelet (18. ábra).
- Belülről helyezzen egy fémgyűrűt a tengelyre, és tegyen rá egy szegecset (19. ábra).

**Melegítőrács**

- Helyezze a melegítőrácsot a (19. ábra a 6. oldalon) a helyére úgy, hogy a fűleit a szélvédő egy-egy oldalán található lyukakba illeszti (20. ábra).

**A zsír lecsorgását segítő tálca**

- Tegye a helyére a zsír lecsorgását segítő tálcat (14. ábra a 6. oldalon) úgy, hogy a közepén lévő lyuk a külső tálca alá kerüljön (21. ábra). Ennek a tálcának a szerepe az, hogy elvezesse a zsiradékot, és könnyítse a lecsöpögését.
- Tegye az alumínium tálcat (15. ábra a 6. oldalon) a főnkba (16. ábra a 6. oldalon), majd helyezze a zsír lecsorgását segítő tálca alá (22. ábra).

**Ajtók (23. ábra)**

- Helyezze az ajtókat (10. ábra a 6. oldalon) úgy, hogy az alsó részén kiálló tengely a belső lyukkal egybe essen.
- Nyomja be a felül lévő tengelyt, és illessze be a felső lyukba.

**Tárolópolcok (24. ábra)**

- Nyissa ki a két ajtót.
- Helyezze be a polcot (20. ábra a 6. oldalon) a 24. ábrán jelöltek szerint.
- Illessze be a két szélét a baloldali falon található lyukakba.
- Az alsó szárak rögzítéséhez csavarhúzó segítségével csavarozza ki a grillsütő aljához rögzített két fémgyűrűt, majd helyezze vissza azokat, miután a polcot a helyére tette.

**Kampók a tartozékok felakasztására (25. ábra)**

- Három csavarral rögzítse a kampótartót (8. ábra a 6. oldalon) a baloldali ajtó belsejére.

**Oldalsó asztallapok**

- Helyezze az asztallapokat (9. ábra a 6. oldalon) a készülék egy-egy végére (26. ábra). Illessze a fűleket a lyukakkal egy vonalba.
- Erősen nyomja be az asztallapokat, hogy azok a helyükre kerüljenek (27. ábra).
- Rögzítse az asztallapokat az alattuk található kampó segítségével. (28. ábra).

**d) GÁZPALACK**

A készülék beállítása 4,5 – 15 kg-os, megfelelő nyomásszabályozóval felszerelt propán / bután gázpalackok használatát teszi lehetővé:

**Franciaország, Belgium, Luxemburg, Egyesült Királyság, Írország, Portugália, Spanyolország, Olaszország, Horvátország, Görögország:** bután 28 mbar / propán 37 mbar

**Hollandia, Norvégia, Svédország, Dánia, Finnország, Svájc, Csehország, Magyarország, Szlovénia, Szlovákia, Bulgária, Törökország, Románia:** bután / propán 30 mbar.

**Lengyelország:** propán 36 mbar.

A palack csatlakoztatását vagy cseréjét mindig jól szellőző helyen végezze el úgy, hogy semmilyen láng, szikra vagy hőforrás nincs a helyiségben.

Készüléke optimális működésének biztosítása érdekében a Coleman® a propángáz használatát javasolja.

Ha mégis a butángáz mellett dönt, akkor 6 kg-nál nagyobb térfogatú gázpalackot használjon.

Ha a nyomásszabályozóval felszerelt gázpalack magasabb, mint 40 cm, akkor helyezze a gázpalackot a grillsütőn kívül.

**A nyomásszabályozóval felszerelt gázpalackot nem teheti a grill alá, ha a teljes magassága meghaladja a 40 cm-t.**

Ha a gázpalackot a grill alá teszi, akkor azt rögzíteni kell a grillsütő keretéhez a mellékelt pánt segítségével (36. ábra).

Ha a gázpalackot a grillsütőn kívülre kell helyezni, a flexibilis tömlőt vezesse ki az erre a célra kialakított lyukon (36. ábra).

**e) CSŐ****Franciaország**

A flexibilis tömlőn van egy G ~-es méretű, menetes anyacsavar (az XP D 36-112-es szabvány szerint), amivel a készülékre lehet csavarozni, illetve egy M 20x1,5-ös, amivel pedig a nyomásszabályozóhoz lehet rögzíteni; ajánlott hosszúság: 1,25 m.



Mielőtt rögzítené a készülék felőli oldalon lévő csövet, csavarja le a készüléken található zársapkát.



A légmentes záródás ellenőrzését az **g** bekezdésben található utasítások alapján végezze.

**Belgium, Luxemburg, Hollandia, Egyesült Királyság, Írország, Lengyelország, Portugália, Spanyolország, Olaszország, Horvátország, Norvégia, Svédország, Dánia, Finnország, Svájc, Csehország, Magyarország, Szlovénia, Szlovákia, Görögország, Bulgária, Törökország, Románia, Svájc:**

A készülék egy csavaros véggel van felszerelve. Propán / bután gáz használatra alkalmazott minőségű hajlékony csővel kell használni. Hosszúsága nem haladhatja meg az 1,20 m-t. A csövet ki kell cserélni, ha megrongálódik, illetve ha repedéseket fedez fel rajta. Ne húzza meg, és ne lyukassza ki a csövet. Tartsa távol az olyan tárgyaktól, melyek felmelegedhetnek.

Gyozodjon meg róla, hogy a flexibilis tömlő nem csavarodik, vagy törik meg.

A légmentes záródás ellenőrzését az **g** bekezdésben található utasítások alapján végezze.

**f) FEDÉL**

Óvatosan nyúljon a fedélhez, főként a készülék működése közben. Ne hajoljon a tűzhely fölé.

### g) A LÉGMENTES ZÁRÓDÁS ELLENŐRZÉSE

- 1) A műveletet kültéren végezze el úgy, hogy közben távol tart a készüléktől minden gyúlékony anyagot. Ne dohányozzon.
- 2) Bizonyosodjon meg arról, hogy a szabályozó karok "OFF" (●) állásban vannak (1. ábra a 4. oldalon).
- 3) Csatlakoztassa a hajlékony csövet a túl oldalon látható d) pont szerint.
- 4) Csavarja a nyomásszabályozót a gázpalackra.
- 5) Ne keresse a szivárgás helyét lánggal, használjon ehhez gázszivárgás kereséséhez való folyadékot.
- 6) Vigye fel a folyadékot a palack / nyomásszabályozó / cső / készülék csatlakozásokra. A szabályozó karoknak „OFF” állásban kell maradniuk. Nyissa meg a gázpalack csapját.
- 7) Ha buborékok képződnek, ez azt jelenti, hogy a gáz szivárog.
- 8) A szivárgás megszüntetéséhez szorítsa meg az anyacsavarokat. Ha valamelyik alkatrész hibás, cseréltesse ki. A szivárgás megszüntetése előtt nem szabad a készüléket használatba helyezni.
- 9) Zárja el a gázpalack csapját.

#### Fontos:

Soha ne használjon tüzet a gázszivárgás helyének meghatározására. Evente legalább egyszer, és minden gázpalack csere alkalmával el kell végezni a szivárgásellenőrző ill. -kereső műveletet.

### h) ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

Ne helyezze üzembe a készüléket addig, amíg figyelmesen el nem olvasott és meg nem értett minden előírást. Győződjön meg arról is:

- hogy nincs szivárgás
- hogy a venturi-csövek nincsenek-e eldugulva (pl. nincsenek benne pókháló)
- hogy a cső nem ér hozzá olyan részekhez, melyek felmelegedhetnek.

A készülékben található egy 9 Voltos elem (LR61), amely a szikragyújtót működteti. Az elem a készülék belsejében, jobbra, egy fekete dobozban található (29. és 30. ábra). Figyeljen a megfelelő polarításra.

### i) A GRILLSŪTO ÉGŐFEJÉNEK MEGGYŰJTÁSA (31. ábra)

Mielőtt az 1. pontban foglaltakat elkezdéné, olvassa végig az 1-6. pontokat.

- 1) **Soha ne gyújtsa be a készüléket zárt fedéllel, csak nyitott fedéllel.**
- 2) Bizonyosodjon meg arról, hogy a szabályozó karok „OFF” (●) állásban vannak.
- 3) Nyissa meg a gázpalack csapját.
- 4) Nyomja be, és fordítsa el a 3 szabályozókar egyikét, állítsa a maximális gáznyílás pozícióba (▲), majd azonnal nyomja be a gyújtógombot (●), és tartsa benyomva néhány másodpercig.
- 5) Ha az égő nem gyullad be, helyezze vissza a szabályozó kart "OFF" (●) állásba. A művelet újratekérése előtt várjon 5 percet.
- 6) Amint az égő működik, a másik égő begyújtását automatikusan megkapjuk a 2. szabályozó kar **Teljes hozam** (▲) állásba való állításával, anélkül, hogy az automata gyújtó gombot meg kellene nyomni.

Ha az elektronikus gyújtó nem működik, kézzel gyújtsa be a készüléket (lásd a következő bekezdést).

#### Fontos:

Ha az égő a másodszori próbálkozásra sem gyullad be, ellenőrizze, hogy a kimeneti nyílások ill. az égőcsövek nincsenek eltakarva / eltömődve.

### j) A GRILL ÉGŐK KÉZI BEGYŰJTÁSA (32. ábra)

Ha az elektronikus gyújtó nem működik, állítsa a kapcsológombot az „OFF” (●) pozícióba. Rögzítsen egy gyufaszálát a jobboldali asztallap alatt található gyufaszál hosszabbító végére. Gyújtsa meg a gyufát, és közelítse az égőfejhez (helyezze a gyufát a rácson túl, az égőfej védosapkája mellé), majd nyomja be a megfelelő szabályozókart az óra járásával ellenkező irányba, és állítsa a maximális gáznyílás pozícióba (▲).

### k) A GRILL ÉGŐK ELOLTÁSA

Helyezze vissza a szabályozó karokat "OFF" (●) állásba, majd zárja el a gázpalack csapját.

### l) A GÁZPALACK CSERÉJE

- A palack cseréjét mindig jól szellőző helyen végezze el úgy, hogy semmilyen láng, szikra vagy hóforrás nincs a helyiségben.
- Állítsa vissza a szabályozókarokat az "OFF" (●) pozícióba, majd zárja el a gázcsapot.
- Csavarja le a nyomásszabályozót, ellenőrizze, hogy a tömítő gumi jó állapotban a helyén van.
- Tegye a teli palackot a helyére, csavarja vissza a nyomásszabályozót, közben ügyeljen arra, hogy a cső nem húzódik, vagy csavarodik.

### m) HASZNÁLAT

A különösen meleg részek kezeléséhez fokozottan ajánljuk védőkesztyű használatát.

Minden sütés előtt, melegítse elő a készüléket körülbelül 10 percig **Teljes hozam** (▲) állásban, zárt fedéllel. Az első használat alkalmával melegítse elő körülbelül 20 percig, hogy megszüntesse az új elemek festékszagát.

A sütés gyorsaságát a kapcsológombokkal lehet szabályozni: a teljes gáznyílás (▲) és a közepes gáznyílás (▲) között.

Mielőtt az ételt melyet sütni kíván a grill rácsra helyezné, kenje be vékony étolaj réteggel a rácsot az étel ráragadásának elkerülése érdekében.

A sütés megkezdése előtt távolítsa el a felesleges zsiradékot a húsról, hogy csökkenjen a zsíros anyagok sütés alatti lángra lobbanásának lehetősége. Minden egyes sütést követően tisztítsa le a barbecue-berendezést a zsír felhalmozódása, és a lángra lobbanás kockázatának csökkentése végett.

A sütést követően zárja le a készülék fedelét, és kb. 10 percre állítsa a maximális gáznyílás pozícióba (▲) azért, hogy a rácson, vagy az égőfej védosapkáján található étel- vagy zsírmaradék eléghessen (öntisztító hatás).

**Normális jelenség, hogy a láng sárga színű.**

#### Fontos:

Ha a készülék használata során az égőfejek kialudnának, azonnal állítsa a szabályozókart az "OFF" (●) pozícióra. Várjon öt percet azért, hogy az el nem égett gáz el tudjon távozni. Öt perc eltelté után, gyújtsa meg újra az égőfejet a fentiek alapján.

### n) TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

#### Tisztítás és karbantartás

Soha ne alakítsa át a készüléket: minden átalakítás veszélyes következményekkel járhat. A készülék tökéletes állapota érdekében fokozottan javasoljuk, hogy rendszeresen (minden 4 – 5. használat után) tisztítsa meg.

Minden tisztítási művelet előtt várja meg, hogy a készülék kihűljön.

Zárja el a gázpalackot, és csavarja le a nyomákszabályozót.

Tisztítsa meg az égő tetejét egy nedves szivacs (víz mosogatószerhez adva). Szükség esetén használjon megnedvesített acél keféket. Ehhez vegye le a sütőrácsokat, és az égőfejek védősapkáit is. Vegyen le minden egyes égőfejet úgy, hogy kicsavarozza az égőfejeket tartó csavarokat (33. ábra). Ellenőrizze a „C” jelzésű venturi-cső belsejét (34. ábra).

Ellenőrizze, hogy az égő kimeneti nyílásai nem dugultak el és hagyja a készüléket megszáradni az újabb használat előtt. Szükség esetén használjon fém keféket az égő kimeneti nyílásain a dugulás megszüntetéséhez.

Ha a készüléket több mint 30 napig nem használta, ellenőrizze azt is, hogy az égőcsövek nyílásait nem takarja / tömíti el pókháló, mert ez a grill teljesítményének csökkenését, vagy az égőn kívüli gáz veszélyes meggyulladását okozhatja.

Tisztítsa meg a venturi-cső nyílásait vagy adott esetben az égőfejet.

**N.B.:** Gyakori karbantartással megőrizhető az égőfejek jelenlegi állapota, sokszor használhatja azokat, valamint megelőzheti a rostonsültek savas maradékai okozta idő előtti oxidálódást. Az égőfejek oxidálódása egy idő után azonban normális folyamat, és az oxidálódott égőfejet, ami egyébként jól működik, nem kell kicserélni. Az égő csereje akkor szükséges, ha a nem működik rendszeren: lyukas égő...

#### **A tűzhely falai, fedél, sütő grillek, vezérlő tábla:**

Rendszeresen tisztítsa ezeket a tartozékokat is, mosogatószerrel átitatott szivacsot használva. Ne használjon súrolóport, és ne tegye a tartozékokat a mosogatógépbe. Ne tisztítsa a rácsokat automatikus tisztítás funkcióval rendelkező sütőben, mert a túl magas hőmérséklet károsíthatja a krómozott vagy zománczott részeket.

#### **Az elem kicserélése**

A készülékben található egy 9 Voltos elem (LR61), amely a szikragyújtót működteti. Az elem a készülék belsejében, jobbra, egy fekete dobozban található (29. és 30. ábra).

- Ha a szikragyújtó nem működik, cserélje ki az elemet. Figyeljen a megfelelő polarításra.

- Ne dobja a használt elemeket a szemébe. Az elemeket az erre a célra kialakított, szelektív hulladéktárolóba dobja.

**Az elemet vegye ki, mielőtt a készüléket kiselejtezné.**

#### **Az elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó javaslatok**



Az áthúzott szemetes jele azt jelenti, hogy a készülékre a szelektív hulladékgyűjtés vonatkozik.

Az előírtak szerint selejtezze ki a már nem üzemképes készüléket.

A készülék nem kerülhet a hagyományosan összegyűjtött és nem válogatott szemét közé.

A szelektív hulladékgyűjtésnek köszönhetően a készüléket újra lehet hasznosítani, vagy a benne lévő anyagokat újra felhasználni más egyéb módon.

Vigye el a készüléket egy, az erre a célra kialakított hulladékértékesítő központba.

Erdeklődjön a helyi hatóságoknál arról, hogy hol található ilyen központ.

Ne dobja ki a készüléket a természetbe, ne égesse el: ugyanis az elektromos készülékekben található, bizonyos veszélyes anyagok ártalmasak lehetnek a környezetre, és potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészség számára.

#### **o) Tárolás**

- Zárja el a gázpalack csapját minden használat után.
- Ha a készüléke belső helyiségben teszi el, kapcsolja le a gázellátást.
- Ha kültéren tárolja, védőhuzat használata javasolt (lásd a tartozékok fejezetét).
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, fokozottan javasoljuk, hogy száraz, fedett helyen tárolja (pl.: garázsban).

#### **p) Tartozékok**

**Az ADG fokozottan javasolja, hogy a gázos grillsütőhöz mindig Coleman® márkájú tartozékokat és cserealkatrészeket használjon. Az ADG semmilyen felelősséget nem vállal az olyan károkért vagy működési zavarokért, melynek oka a más márkájú tartozékok és / vagy cserealkatrészek használata.**

## Hibák / megoldások

Hibák	Valószínű okok / megoldások	Hibák	Valószínű okok / megoldások
Az égő nem gyullad be	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A gáz nem jól érkezik</li> <li>- Nyomásszabályozó nem működik</li> <li>- A cső, a csap, a VENTURI cső vagy az égő nyílásai eldugultak</li> <li>- A VENTURI cső nem fedi be az injektort</li> </ul>	A zsiradék rendellenesen gyullad meg	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A zsírelvezető rendszer eldugult: Tisztítsa ki</li> <li>- A grillütő túlságosan felmelegedett: csökkentse a hőzapot</li> <li>- Hibás gomb, vezeték vagy elektród</li> </ul>
Az égő kihagy, vagy elalszik	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze, hogy van-e gáz</li> <li>- Ellenőrizze a cső csatlakoztatását</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz.</li> </ul>	Az égőfejeket nem lehet meggyújtani az elektronikus gyújtóval, csak gyufával.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze a gyújtó kábeleinek csatlakozásait</li> <li>- Ellenőrizze a kerámia és a csatlakozó kábel állapotát</li> <li>- Cserélje ki az elemet</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz.</li> </ul>
A láng instabil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Új palack, amelyben levegő lehet</li> <li>- Hagyja a lángot égni, és a hiba magától megszűnik.</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz</li> </ul>	Égő szivárgás a csatlakozásnál	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A csatlakozás nincs légmentesen zárva</li> <li>- Azonnal kapcsolja le a gázt</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz.</li> </ul>
Nagy láng az égő felületén	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Az injektor tartó rosszul áll a VENTURI csövön. Helyezze vissza a venturi-csővet.</li> <li>- A venturi csövet valami eltakarja / eltömíti (például: pókháló). Tisztítsa meg a venturi-csővet.</li> </ul>	Elégtelen hőmérséklet	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Az injektor vagy a venturi cső eldugult</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz.</li> </ul>
Láng az injektornál	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz</li> <li>- A palack majdnem üres</li> <li>- Cseréljen palackot, és a hiba magától megszűnik</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz</li> </ul>	Égő szivárgás a szabályozó gomb mögött	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hibás csap</li> <li>- Kapcsolja ki a készüléket</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz</li> </ul>
		Égő szivárgás a konzol alatt	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kapcsolja ki a készüléket</li> <li>- Zárja el a gázpalackot</li> <li>- Forduljon a szervizszolgálathoz.</li> </ul>

HU

### A GARANCIÁRA VONATKOZÓ FELTÉTELEK

(Az alkatrészek beazonosításához tekintse meg a 6. oldalt)

A termékre teljes körű alkatrész- és szervizgarancia vonatkozik a vásárlás napjától kezdődően az alábbiak szerint:

- az égőfejekre 5 év
- a külső tálcára (22), a szélvédő tartozéokra (12) és a vezérlőpanelre (23) 5 év
- az összes műanyag alkatrésze 5 év
- a fedőre 3 év. Vegye figyelembe, hogy a termék színe használat közben változhat. Ez a jelenség teljesen normális, ezért erre nem vonatkozik a garancia.
- a zsírgyűjtő rendszer (14 és 16) egészére 3 év (az eldobható alumínium kosarat kivéve)
- a sütőrácsokra (11) és a melegítőrácsra (19) 3 év. A garancia nem vonatkozik a jelen használati utasításnak nem megfelelő használat, tisztítás vagy tárolás során keletkezett károokra.
- a gyújtórendszerre 3 év (az elemeket kivéve)
- a grillütő egyéb alkatrészeire 2 év.

A termék visszaküldésének költsége nem tartozik ide, az a vásárlót terheli. A garancia abban az esetben alkalmazandó, ha az átadott termék a rendelésnek nem megfelelő, vagy hibás, valamint ha ahhoz mellékelve van egy – a vásárlás dátumát igazoló – okmány (pl. számla, vagy a pénztár által kiadott csekk). A terméket teljes egészében, épen és nem szétszerelt állapotban kell az egyik egyeztetett szerviz címére eljuttatni, mellékelve az észlelt probléma leírását. A reklamáció tárgyát képező termék megjavításra, vagy kicserélésre kerülhet, ára részben vagy esetleg egészben visszatéríthető. A garancia semmisnek tekintendő abban az esetben, ha (i) a termék károsodását helytelen alkalmazás vagy tárolás, (ii) helytelen, vagy a használati utasításban feltüntetettől eltérő karbantartás, (iii) esetleg nem kívánt harmadik személy általi javítás, módosítás, vagy karbantartás okozta, (iv) továbbá ha nem eredeti csere-alkatrészek alkalmazására került sor.

Ha a problémát nem sikerül megoldania, kérjük, forduljon viszonteladójához, aki megadja Önnek a lakhelyéhez legközelebb eső Szervizszolgálatunk elérhetőségeit, vagy ha viszonteladóját nem tudja felkeresni, telefonáljon a Coleman@ Fogysztőtájékoztató Szolgálatnak.

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Opis

Glejte stran 4

1 - Ročice za reguliranje (3 x) 2 - Elektronski gumb za prižiganje 3 - Mizice (2 x) 4 - Termometer	5 - Pokrov 6 - Rešetke za peko (3 x) 7 - Rešetka za počasno kuhanje
---	---

Glejte stran 6

8 - Kljuko za pribor 9 - Stranski mizici (2 x) 10 - Vrata (2 x) 11 - rešetke za peko (x3) 12 - Vetrobran 13 - Kad za odtekanje maščobe 14 - Vodilo za odtekanje maščobe 15 - Aluminijasta posoda za odtekanje maščobe	16 - Predal za odtekanje maščobe 17 - Zaščitni pokrov gorilnika (x 3) 18 - Kolesa (x 4) 19 - Rešetka za počasno kuhanje 20 - Polica za pospravljanje 21 - Držalo za vžigalice 22 - Kad 23 - Nadzorna plošča
--	--

Pogledi: Glejte strani od 5 do 11

## Uporaba in vzdrževanje



- Ne uporabljajte lesnega oglja ali lava kamna.
- Ne uporabljajte nastavljivega reducirnega ventila.
- Ne pokrivajte dna kadi z aluminijasto folijo.
- Ne nameščajte kovinske plošče, ki je ni zasnovala ali priporočila družba COLEMAN® namesto ščitnikov za gorilnike.

Če ne upoštevate teh pravil za uporabo, lahko pride do resne okvare vaše naprave.

SI

### a) ZA VAŠO VARNOST

- Ne postavljajte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin ali hlapov v bližini svoje naprave. V primeru vonja po plinu:
  - 1) Zaprite pipo plinske jeklenke.
  - 2) Ugasnite vsak odprti plamen.
  - 3) Odprite pokrov.
  - 4) Če še vedno obstaja vonj, glejte točko **g**, oz. se pozanimajte neposredno pri svojem dobavitelju.

### b) MESTO UPORABE

- Napravo lahko uporabljate samo zunaj prostorov.
- **Pozor:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Majhnim otrokom ne pustite blizu naprave.
- V polmeru okrog 60 cm od naprave se ne sme nahajati nobena gorljiva snov.
- Ne premeščajte naprave med delovanjem.
- Napravo uporabljajte na ravnih tleh.
- Predvidite pretok svežega zraka 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTAŽA

#### Razpakiranje (slike: glejte stran 5)

- Odstranite vrata, ki se nahajajo na vsakem koncu naprave, in jih odložite na stran.
- Dvignite kartonsko škatlo tako, da jo držite s strani. Naprava mora ostati na podnožju embalaže.
- **Pazite:** nekaj kartonskih škatel se nahaja v notranjosti naprave.
- Odstranite škatli "A" in "C", ki se nahajata pod ražnjem (sl. 1 in 2).

- Odstranite levo ploščo naprave, potem ko ste odstranili 2 vijaka, s katero je pritrjena (sl. 3 in 4). Odložite jo na stran.
- Odstranite preostale škatle ter pokrov naprave (sl. 5).
- Ponovno namestite levo ploščo in 2 vijaka (sl. 6).

#### Kolesa (sl. 8)

- Za zaščito naprave med montažo koles postavite na tla eno od embalažnih škatel.
- Zadnji del naprave položite na tla, tako da ga postavite na karton.
- Kolesa z zavorami montirajte na prednjo stran naprave.
- Drugi dve kolesi montirajte zadaj.
- Počasi dvignite napravo na kolesa.

#### Vetrobran

- Odstranite že nameščene 4 vijake "V" (sl. 9).
- Namestite vetrobran tako, da ga postavite na napravo in vrnite na svoje mesto 4 vijake (sl. 10)

#### Kad za odtekanje maščobe

- Od zgoraj namestite kad za odtekanje maščobe (oznaka 13, stran 6) (sl. 11). Namestite jo v vzdolžni smeri naprave (sl. 12 in 13).
- Dobro namestite razdelilne tačke v reže, predvidene v ta namen (sl. 13).

#### Zaščitni pokrovi gorilnika in rešetk za peko

- Namestite vse tri zaščitne pokrove (oznaka 17, stran 6) (sl. 14).
- Od zgoraj namestite vse tri rešetke za peko (oznaka 11, stran 6) (sl. 15).

#### Pokrov

- Pokrov držite od zadaj in ga počasi namestite na napravo (sl. 16).

- Z vsake strani vstavite os od zunaj (sl. 17).
- Počasi odprite pokrov (sl. 18).
- Od znotraj namestite na os podložko in natakните klinček (sl. 19).

#### Rešetka za počasno kuhanje

- Namestite rešetko za počasno kuhanje (oznaka 19, stran 6), tako da vtaknete tačke v luknje, ki se nahajajo z vsake strani vetrobrana (sl. 20).

#### Vodilo za odtekanje maščobe

- Vodilo (oznaka 14, stran 6) z luknjo v sredini vtaknite v tirnico, ki se nahaja pod kadjo (sl. 21). To vodilo bo pomagalo pri odtekanju maščobe in olajšalo njen pretok.
- Aluminijasto kad (oznaka 15, stran 6) namestite v predal (oznaka 16, stran 6), potem pa jo vstavite pod vodilo (sl. 22).

#### Vrata (sl. 23)

- Namestite obe vrata (oznaka 10, stran 6), tako da spodnja os sovпада s spodnjo luknjo.
- Od zgoraj pritisnite na skrčljivo os in jo vstavite v gornjo luknjo.

#### Police za shranjevanje (sl. 24)

- Odprite obe vrata.
- Namestite polico (oznaka 20, stran 6), kot prikazuje slika 24.
- Oba gornja konca vstavite v luknje, ki se nahajajo na levi steni.
- Za pritrditev spodnjih držal s pomočjo izvijača odvijte oba obroča, pritrjena na podnožju vozička, po namestitvi police pa ju ponovno privijte.

#### Kljuke za pribor (sl. 25)

- S pomočjo treh vijakov pritrdite palico s kljukicami (oznaka 8, stran 6) na notranjo stran levih vrat.

#### Stranski mizici

- Na obeh koncih naprave namestite mizici (oznaka 9, stran 6) (sl. 26). Pazite, da se kaveljčki ujemajo z zarezi.
- Trdno pritisnite na mizici, da se namestita na svoje mesto (sl. 27).
- Blokirate ju s pomočjo dveh kaveljčkov, ki se nahajata pod vsako od njih. (sl. 28).

#### d) PLINSKA JEKLENKA

Naprava je namenjena za delovanje z jeklenkami za butan/propan od 4,5 do 15 kg, opremljenimi z ustreznim reducirnim ventilom.

- **Francija, Belgija, Luksemburg, Združeno Kraljestvo, Irska, Portugalska, Španija, Italija, Hrvaška, Grčija:** butan 28 mbarov/propan 37 mbarov

- **Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Švica, Madžarska, Slovenija, Slovaška, Češka Republika, Bolgarija, Turčija, Romunija:** butan /propan 30 mbarov.

- **Poljska:** propan 36 mbarov.

Priključitev ali zamenjavo jeklenke vedno izvajajte v dobro prezračenem prostoru in nikoli v prisotnosti plamena, iskre ali vira toplote.

Za zagotavljanje optimalne uporabe vaše naprave vam Coleman® priporoča uporabo propana.

Če uporabljate butan, vam priporočamo uporabo jeklenke z večjo prostornino od 6 kg.

Če je višina jeklenke, opremljene z reducirnim ventilom, večja od 40 cm, namestite jeklenko zunaj ražnja.

**Jeklenke, opremljene z reducirnim ventilom, ne smete postavljati pod raženj, če je njena skupna višina večja od 40 cm.**

Če plinsko jeklenko postavite pod raženj, jo morate pritrditi na ohišje ražnja s pomočjo priloženega jermena (sl. 36).

Če morate postaviti jeklenko zunaj ražnja, napeljite gibko cev skozi luknjo, predvideno v ta namen (sl. 36).

#### e) CEV

##### Francija

Aparat se lahko uporablja z 1 gibko cevjo (v skladu z normo XP D 36-112), opremljeno z navojno matico G<sup>1/2</sup> za privitje na napravo in z matico M 20x1,5 za privitje na tlačni ventil. Priporočena dolžina je 1,25 m.



Preden pritrdite cev s strani naprave, odvijte spojko, ki se nahaja na napravi in jo odstranite.



Zatesnitev bo preverjena po navodilih iz odstavka g).

**Belgija, Luksemburg, Nizozemska, Velika Britanija, Irska, Poljska, Portugalska, Španija, Italija, Češka, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Hrvaška, Madžarska, Slovaška, Slovenija, Grčija, Bolgarija, Turčija, Romunija, Švica:**

Naprava je opremljena s prstenasto spojko. Uporabljati jo je treba z gibko cevjo, katere kakovost je prilagojena uporabi butana in propana. Ne sme biti daljša od 1,20 m. V primeru okvare ali prisotnosti razpok, jo je treba zamenjati. Ne vlečite za cev ali spiralo. Pazite, da ni blizu delov, ki bi lahko postali vroči.

Zatesnitev bo preverjena po navodilih iz odstavka g).

#### f) POKROV

Pazljivo ravnajte s pokrovom, še posebej med delovanjem. Ne sklanjajte se nad ognjišče.

#### g) PRESKUS VODOTESNOSTI

- 1) Napravo uporabljajte izven prostorov in iz njene bližine odstranite vse vnetljive snovi. Ne kadite.
- 2) Preverite ali so ročice za nastavitve v položaju "OFF" (●) (oznaka 1, stran 4)
- 3) Gibko cev priključite kot je opisano v odstavku d).
- 4) Privijte ventil za reduciranje pritiska na plinsko jeklenko.
- 5) Puščanja ne preiskujte s plamenom, temveč uporabljajte tekočino za odkrivanje puščanja plina.
- 6) Tekočino nanesite na spoje jeklenke/reducirnega ventila/cevi/naprave. Nastavitvene ročice morajo ostati v položaju "OFF". Odprite pipo plinske jeklenke.
- 7) Če nastajajo mehurčki, pomeni, da pušča plin.
- 8) Da preprečite puščanje, zategnite matice. Če je neki del v okvari, ga zamenjajte. Naprave na smete uporabljati, dokler ne odpravite puščanja.
- 9) Zaprite pipo plinske jeklenke.

##### Važno:

Nikoli ne uporabljajte plamena za odkrivanje puščanja plina. Kontrolo in preverjanje puščanja plina morate izvajati vsaj enkrat na leto in ob vsaki zamenjavi plinske jeklenke.

#### h) PRED UPORABO

Ne uporabljajte naprave, dokler niste pazljivo prebrali in razumeli vseh navodil. Prepričajte se tudi:

- da ni puščanja plina

- da niso zamašene venturijeve cevi (npr.: pajčevine)
- da cev ni v stiku z deli, ki bi lahko postali vroči.

#### Baterije

Vaša naprava je opremljena z baterijo 9 V (LR61) za delovanje iskrenja. Nameščena je v črno ohišje v notranjosti naprave, na desni strani (sl. 29 in 30). Pazite na pole baterije.

#### i) PRIŽIGANJE GORILNIKOV RAŽNJA (fig. 31)

Preden začnete s točko 1, preberite točke od 1 do 6.

- 1) **Naprave nikoli ne prižigajte s pokritim, ampak vedno z odkritim pokrovom.**
- 2) Preverite ali so nastavitvene ročice v položaju "OFF" (●).
- 3) Odprite pipo plinske jeklenke.
- 4) Pritisnite in obrnite eno od 3 ročic za reguliranje in jo postavite v položaj polnega pretoka (↓), nato pa takoj pritisnite gumb za prižiganje (↻) in ga držite pritisnjena nekaj sekund.
- 5) Če se gorilnik ne prižge, vrnite nastavitveno ročico v položaj "OFF" (●). Počakajte 5 minut, preden ponovite postopek.
- 6) Takoj ko začne delovati gorilnik, se avtomatsko prižge drugi gorilnik, potem ko drugo nastavitveno ročico odpremo v položaj **Polni pretok** (↓), ne da bi bilo treba pritisniti na gumb za avtomatski vžig.

Če elektronsko prižiganje ne deluje, se poslužujte ročnega prižiganja (naslednji odstavek).

#### Važno:

Če se po drugem poskusu ne prižge gorilnik, preverite, če niso zamašene luknje izhoda iz gorilnika kot tudi cevi gorilnika.

#### j) ROČNI VŽIG ŽARA (fig. 32)

V primeru da samodejno prižiganje ne deluje, postavite gumb za reguliranje v položaj "OFF" (●). Pritrdite vžigalico na konec v ta namen predvidene opore (ki se nahaja pod desno mizico). Prižgite in jo približajte gorilniku (vžigalico potisnite skozi rešetko s strani zaščitnega pokrova gorilnika), nato pa pritisnite in obrnite ustrezno ročico za reguliranje v obratni smeri urnih kazalcev in jo postavite v položaj za Polni pretok (↓).

#### k) UGAŠANJE ŽARA

Nastavitvene ročice vrnite v položaj "OFF" (●), nato zaprite pipo plinske jeklenke.

#### l) ZAMENJAVA PLINSKE JEKLENKE

- Vedno jo menjajte v dobro prezračenem prostoru in nikoli v prisotnosti plamena, iskre ali vira toplote.
- Ročice za reguliranje postavite v položaj za "IZKLOP" (●) in zaprite pipico plinske jeklenke.
- Odvijte reducirni ventil, preverite prisotnost in dobro stanje tesnilnega stika.
- Namestite polno jeklenko na svoje mesto, ponovno privijte reducirni vijak in pazite, da ne bo prišlo do vlečenja ali zvijanja cevi.

#### m) UPORABA

Priporočamo, da med rokovanjem z zelo vročimi deli nosite zaščitne rokavice.

Pred pečenjem ogrevajte napravo okrog 10 minut v položaju **Polni pretok** (↓) in pri zaprtem pokrovu. Pri prvi uporabi predhodno ogrevajte približno 20 minut, da bi odstranili vonj po barvi novih delov.

Hitrost pečenja se lahko spreminja s spremembo lege regulacijskih gumbov, med položajem polni pretok (↓) ter položajem srednji pretok (↕).

Da zmanjšate oprijemanje hrane na rešetkah grila, jih pred namestitvijo hrane rahlo naoljite s kuhinjskim oljem. Za zmanjšanje vžiga maščob med pečenjem, pred pečenjem z mesa odstranite odvečno maščobo. Gril po vsakem pečenju očistite, da se na njem ne začne nabirati maščoba in da s tem zmanjšate tveganje za vžig maščobe.

Po končani peki zaprite pokrov in postavite napravo za okrog 10 minut v položaj polnega pretoka (↓), da se sežgejo vsi ostanki hrane ali maščobe na rešetki ali ščitnikih gorilnika (učinek samodejnega čiščenja).

#### Normalno je, da je plamen rumene barve.

#### Pomembno:

Če se med delovanjem naprave pripeti, da ugasnejo gorilniki, ročice za reguliranje takoj postavite v položaj za "IZKLOP" (●). Počakajte 5 minut, da se odstrani nezgoreli plin. Postopek vžiga lahko ponovite šele po tem premoru.

#### n) ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Nikoli ne spreminjajte naprave: vsako spreminjanje je lahko nevarno.

Da bi svojo napravo vzdrževali v odličnem stanju, priporočamo, da jo redno čistite (po 4 do 5 uporabah). Pred vsakim čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi. Zaprite plinsko jeklenko in odvijte reducirni ventil.

Gornji del gorilnika očistite z vlažno gobo (voda z dodatkom sredstva za pomivanje posode). Po potrebi uporabite vlažno jekleno ščetko. V ta namen odstranite rešetke za peko in zaščitne pokrove gorilnikov. Demontirajte vsak gorilnik tako, da odstranite njihove pritrdilne vijake (sl. 33). Preverite notranjost Venturijeve cevi "C" (sl. 34).

Preverite, da niso zamašene izhodne odprtine gorilnika in pustite, da se osušijo pred ponovno uporabo. Po potrebi uporabite jekleno ščetko, da odmašite izhodne odprtine gorilnika.

Če aparat ni bil v uporabi več kot 30 dni, se prepričajte, da odprtine cevi gorilnika ne prekrivajo pajčevine, saj bi to lahko zmanjšalo učinkovitost žara, ali pa povzročilo nevaren vžig plina izven gorilnika. Očistite odprtine venturijeve cevi ali gorilnik, če je potrebno.

#### Opomba:

Redno vzdrževanje gorilnikov zagotavlja, da bodo ostali v dobrem stanju za pogostno uporabo in preprečuje njihovo prezgodnje rjavenje, ki ga povzročajo predvsem kisli ostanki živil po peki. Vendar pa je po daljšem času rjavenje gorilnikov normalen pojav. Zarjaveli gorilnik, ki deluje normalno, ni treba zamenjati. Gorilnik je treba zamenjati, če deluje nepravilno: preluknjani gorilnik...

#### Stene ognjišča, pokrov, rešetka za pečenje, komandna plošča, dno kadi:

Občasno očistite tudi te dele s pomočjo gobe z dodatkom sredstva za pomivanje posode. Ne uporabljajte grobih sredstev in pomivalnega stroja. Ne čistite rešetk v samočistilni pečici, saj bi previsoka temperatura lahko poškodovala kromirane ali emajlirane dele.

#### Zamenjava baterije

Vaša naprava je opremljena z baterijo 9 V (LR61) za delovanje iskrenja. Nameščena je v črno ohišje v notranjosti naprave, na desni strani (sl. 29 in 30). Če prižiganje ne deluje, zamenjajte baterijo. Pazite na pole baterije.

- Rabljenih baterij ne zavržite v kontejner za gospodinjne odpadke. Odložite jih v kontejner, predviden za recikliranje.

**Preden zavržete napravo, odstranite baterijo.**

**Priporočila za električne in elektronske odpadke**



Simbol koša za odpadke pomeni, da za napravo velja predpis selektivnega odlaganja odpadkov.

Po zaključku življenjske dobe naprave jo morate zavreči v skladu s predpisi.

Naprave ne smete zavreči skupaj z nesortiranimi gospodinjstvi odpadki.

Selektivno zbiranje odpadkov omogoča ponovno uporabo, recikliranje ali drugo obliko ovrednotenja odpadnih materialov, ki se lahko reciklirajo.

Napravo oddajte v namenski center za ovrednotenje odpadkov (zbirališče uporabnih odpadkov).

Informirajte se pri svojih krajevnih oblasteh.

Naprave ne zavržite v naravi in je ne sežigajte. Prisotnost nekaterih nevarnih snovi v električnih napravah lahko škodi okolju in ima eventualno lahko škodljive posledice za zdravje ljudi.

**o) SKLADIŠČENJE**

- Po vsaki uporabi zaprite pipo plinske jeklenke.
- Če spravite svoj žar v notranjem prostoru, izklopite napajanje s plinom.
- Če ga spravite zunaj, svetujemo, da uporabljate zaščitno prekrivalo (glejte poglavje o priboru).
- Če je dalj časa ne boste uporabljali, je priporočljivo, da napravo spravite na suho in zaščiteno mesto (npr : v garažo).

**p) PRIBOR**

**ADG priporoča, da za njihove plinske žare uporabljate samo pribor in nadomestne dele znamke Coleman®. ADG odklanja vsako odgovornosti v primeru škode ali slabega delovanja, ki bi nastalo zaradi uporabe pribora oz. nadomestnih delov različne znamke.**

## Nepravilnosti/ukrepanje

Nepravilnosti	Verjetni vzroki in ukrepanje	Nepravilnosti	Verjetni vzroki in ukrepanje
Gorilnik se ne prižge	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slab dovod plina.</li> <li>- Reducirni ventili ne deluje.</li> <li>- Cev, pipa, venturijeva cev ali odprtine gorilnika so zamašene.</li> <li>- venturijeva cev ne prekriva vbrizgalnika.</li> </ul>	Maščoba se vžiga na nenormalen način	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamašen sistem za odtekanje maščobe: očistite ga.</li> <li>- Očistite ploščo za zbiranje masti.</li> <li>- Previsoka temperatura žara: zmanjšajte pretok.</li> </ul>
Gorilnik slabo deluje ali ugasne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite, če je dovolj plina.</li> <li>- Preverite priključitev cevi.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>	Gorilnik se prižge z vžigalico, ne pa z elektronskim prižiganjem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite stike kabla vžigalnika.</li> <li>- Preverite stanje keramike in povezovalnega kabla.</li> <li>- Zamenjajte baterijo</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>
Nestabilni plamen	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nova jeklenka lahko vsebuje zrak.</li> <li>- Pustite delovati in napaka bo izginila.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>	Goreče puščanje ob spoju	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spoj ni vodotesen.</li> <li>- Takoj zaprite dovod plina.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>
Velik plamen na površini gorilnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Odprtina vbrizgalnika ni dobro nameščena v venturijevo cev. Premaknite venturijevo cev.</li> <li>- Zamašena venturijeva cev (npr. pajčevine). Cev očistite.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>	Premajhna toplota	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamašen vbrizgalnik ali venturijeva cev</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>
Plamen na vbrizgalniku	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeklenka je skoraj prazna. Zamenjajte jeklenko in napaka bo izginila.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>	Goreče puščanje za nastavitvenim gumbom	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pipa v okvari.</li> <li>- Zaustavite napravo.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>
		Goreče puščanje pod konzolo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaustavite napravo.</li> <li>- Zaprite jeklenko.</li> <li>- Obrnite se na Službo za podporo uporabnikom.</li> </ul>

SI

### POGOJI ZA UPORABO GARANCIJE

(Glede oznak sestavnih delov glejte stran 6)

Za izdelek velja polna garancija za dele in izdelavo, z začetkom na dan nakupa, v trajanju:

- 5 let za gorilnike
- 5 let za zunanjo kad (22), vetrobran (12) in nadzorno ploščo (23)
- 5 let za vse plastične dele
- 3 leta za pokrov. Opozarjamo, da med uporabo lahko pride do spremembe barve. Ta pojav je normalen in zato ni zajet v garancijo.
- 3 leta za celoten sistem za odtekanje maščob (14 in 16)
- 3 leta za rešetke za peko (11) in za rešetko za počasno kuhanje (19). Ta garancija ne zajema škode, ki bi nastala zaradi uporabe, čiščenja ali skladiščenja, ki niso v skladu z določili v tem navodilu za uporabo.
- 3 leta za sistem za prižiganje (brez baterij)
- 2 leti za druge dele različne.

Pri tem so izvzeti stroški z vračanjem izdelka, ki so v breme uporabnika. Garancija se lahko uveljavlja, če dobavljeni izdelek ne ustreza naročenemu, oz. če je pomanjkljiv, pod pogojem da je reklamaciji priloženo potrдіilo o datumu nakupa (npr.: račun, blagajniški izpisek). Izdelek je treba vrniti franco, kompleten in ne demontiran, v enega od pooblaščenih centrov za poprodajne storitve, v reklamaciji pa je treba podati opis ugotovljenega problema. Izdelek, ki je predmet reklamacije, je lahko popravljen, zamenjan ali pa so delno oz. v celoti povrnjeni stroški zanj. Garancija je brezpredmetna in ne velja v primeru, če do poškodbe pride zaradi (i) nepravilne uporabe ali skladiščenja izdelka, (ii) napačnega vzdrževanja izdelka, ali vzdrževanja, ki ni v skladu z navodili za uporabo, (iii) popravil, spreminjanja, vzdrževanja izdelka s strani tretjih, nepooblaščenih oseb, (iv) uporabe neoriginalnih rezervnih delov.

Če ne uspete rešiti težave, se obrnite na svojega prodajalca, ki vam bo povedal, katera Služba za podporo uporabnikov je najbližja vašemu mestu bivanja, oz. telefonirajte Službi za informiranje uporabnikov COLEMAN®.

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

# Popis

## Strana 4

1 – Regulačné gombíky (3x)	5 – Kryt
2 – Gombík elektronického zapalovania	6 – Mriežky na varenie (3x)
3 – Podložky (2x)	7 – Mriežka na dusenie
4 – Teplomér	

## Strana 6

8 – Háčiky na doplnky	16 – Priehradka na zachytávanie masnoty
9 – Bočné stolíky (2x)	17 – Ochranný kryt na horáky (x3)
10 – Dvierka (2x)	18 – Kolieska (x4)
11 – Mriežky na varenie (x3)	19 – Mriežka na dusenie
12 – Zástena	20 – Odkladacia polička
13 – Deflektor masnoty	21 – Držiak na zápalky
14 – Podnos na odtekanie masnoty	22 – Vaňa
15 – Hliníková nádoba na zachytávanie masnoty	23 – ovládací panel

Náhľady: pozri strany 5 až 11

## Použitie a údržba



- Nepoužívajte drevené uhlie ani lávové kamene.
- Nepoužívajte regulátor tlaku.
- Nekladte na dno alobal.
- Nekladte kovové platne, ktoré nie sú povolené alebo schválené COLEMAN® na alebo namiesto ochrannej hlavici horáka spálili zvyšky potravín alebo masť.

**Nerešpektovanie týchto pravidiel používania môže spôsobiť vážne poškodenie vášho zariadenia.**

### a) PRE VAŠU BEZPEČNOS

- Neuskladňujte a nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny či plyny v blízkosti zariadenia. V prípade, že zacetíte zápach plynu:

- 1) Zatvorte ventil na plynovej fľaši
- 2) Zahaste všetky plamene
- 3) Otvorte príklop
- 4) Ak zápach pretrváva, pozrite si § G, alebo sa ihneď informujte u predajcu.

### b) MIESTO POUŽITIA

- Toto zariadenie sa môže používať len vonku.
- Pozor: Dostupné časti môžu byť horúce. Držte mimo dosahu detí.
- V blízkosti 60 cm okolo prístroja sa nesmie nachádzať žiadny horľavý materiál.
- Zariadenie počas fungovania nepremiestňujte.
- Zariadenie používajte na rovnej ploche.
- Počítajte so spotrebou vzduchu 2 m<sup>3</sup> / kW/hod.

### c) MONTÁŽ

#### Vybalenie (obrázky: pozri strana 5)

- Vytiahnite dvierka, ktoré sa nachádzajú po oboch stranách prístroja a odložte ich.
- Nadvihnite krabicu, pridržavajte ju pritom na bokoch. Prístroj musí zostať na spodnej časti obalu.

**Poznámka :** niekoľko lepenkových krabíc sa nachádza vo vnútri prístroja.

- Odstráňte lepenkové krabice "A" a "C", ktoré sa nachádzajú v grile (obr. 1 a 2).

- Odskrutkujte 2 skrutky, ktoré pridržajú ľavý panel prístroja a odstráňte ho (obr. 3 a 4). Odložte ho.
- Vytiahnite zvyšné krabice aj kryt prístroja (obr. 5).
- Ľavý panel vložte naspäť a upevnite ho 2 skrutkami (obr. 6).

#### Kolieska (obr. 8)

- Aby ste prístroj počas montáže koliesok ochránili, položte na podlahu jeden z obalových kartónov.
- Prístroj položte zadnou časťou na kartón na podlahe.
- Kolieska s brzdami namontujte dopredu.
- Dve zvyšné kolieska namontujte dozadu.
- Prístroj opatrne postavte na kolieska.

#### Zástena

- Odstráňte 4 skrutky "V", ktoré sú už na svojom mieste (obr. 9).
- Zástenu položte na prístroj a 4 skrutky opäť priskrutkujte (obr. 10).

#### Deflektor masnoty

- Deflektor (označenie 13 strana 6) vložte po výške (obr. 11). Umiestnite ho pozdĺž prístroja (obr. 12 a 13).
- Nožičky rozdeľovača zasuňte do otvorov určených na tento účel (obr. 13).

#### Ochranné kryty horákov a mriežky na varenie

- Položte tri ochranné kryty (označenie 17 strana 6) (obr. 14).
- Tri mriežky na varenie (označenie 11 strana 6) položte navrch (obr. 15).

#### Kryt

- Kryt držte zo zadnej strany a opatrne ho položte na prístroj (obr. 16).

SK

- Z vonkajšej strany vložte do obidvoch rohov skrutku s otvorom (obr. 17).
- Kryt opatrne otvorte (obr. 18).
- Vo vnútri nasuňte na skrutku tesnenie a prevlečte závlačku (obr. 19).

#### Mriežka na dusenie

- Mriežku na dusenie (označenie 19 strana 6) osadíte zasunutím nožičiek do otvorov, ktoré sa nachádzajú na obidvoch stranách zásteny (obr. 20).

#### Podnos na zachytávanie mastnoty

- Podnos (označenie 14 strana 6) s otvorom v strede zasuňte do koľajničky, ktorá sa nachádza pod vaňou (obr. 21). Tento podnos slúži na zhromaždenie mastnoty, aby sa uľahčil jej odtok.
- Hliníkovú nádobu (označenie 15 strana 6) vložte do priehradky (označenie 16 strana 6), potom ju zasuňte pod podnos (obr. 22).

#### Dvierka (obr. 23)

- Dvierka (označenie 10 strana 6) umiestnite tak, aby dolná os zapadla do spodného otvoru.
- Stlačte zasúvateľnú hornú os a vložte ju do horného otvoru.

#### Odkladacia polička (obr. 24)

- Otvorte obidve dvierka.
- Poličku (označenie 20 strana 6) umiestnite, ako je zobrazené na obrázku 24.
- Horné konce zasuňte do otvorov, ktoré sa nachádzajú v ľavej bočnej stene.
- Na upevnenie spodných tyčí odskrutkujte pomocou skrutkovača dve skrutky upevnené v spodnej časti a po vložení poličky ich znovu priskrutkujte.

#### Háčky na doplnky (obr. 25)

- Vešiak s háčikmi (označenie 8 str. 6) upevnite pomocou troch skrutiek do vnútornej časti ľavých dvierok.

#### Bočné stolíky

- Každý zo stolíkov (označenie 9 strana 6) priložte na okraj prístroja tak, aby háčiky zapadali do otvorov. (obr. 26).
- Na stolíky silno zatlačte, aby ste ich vsunuli na miesto (obr. 27).
- Upevnite ich pomocou dvoch háčikov, ktoré sa nachádzajú na každom z nich (obr. 28).

SK

#### d) PLYNOVÁ FĽAŠA

Toto zariadenie je určené na fungovanie s propán-butánovými fľašami od 4,5 do 15 kg, vybavenými špeciálnym regulátorom tlaku plynu:

**Francúzsko, Belgicko, Luxembursko, Veľká Británia, Írsko, Portugalsko, Španielsko, Taliansko, Chorvátsko, Grécko:** bután 28 mbar / propán 37 mbar

**Holandsko, Nórsko, Švédsko, Dánsko, Fínsko, Švajčiarsko, Česká republika, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Chorvátsko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko:** bután 30 mbar / propán 30 mbar.

**Poľsko:** propán 36 mbar.

Zapojenie alebo výmenu plynovej fľaše je potrebné vykonávať vždy na dobre vetranom mieste, nikdy nie v blízkosti ohňa, iskry alebo zdroja tepla.

Na zabezpečenie optimálneho používania prístroja Coleman® odporúča používať propán.

Ak používate bután, odporúčame vám používať bombu s obsahom väčším ako 6 kg.

Ak je výška plynovej bomby vybavenej ventilom vyššia ako 40 cm, bombu umiestnite mimo grilu.

**Plynovú bombu vybavenú ventilom nemožno umiestniť pod gril, ak je jej celková výška vyššia ako 40 cm.**

Ak je plynová bomba umiestnená pod grilom, musí byť upevnená na rám grilu pomocou priloženého popruhu (obr. 36).

Ak bombu musíte umiestniť mimo grilu, hadicu prevlečte otvorom určeným na tento účel (obr. 36).

#### e) RÚRKA

##### Francúzsko

ohybná trubica (podľa normy XP D 36-112) vybavená závitom G", ktorý slúži na naskrutkovanie na prístroj a závitom M 20x1,5, ktorý slúži na priskrutkovanie na plynovú bombu, odporúčaná dĺžka 1,25 m.



Pred upevnením hadice na strane prístroja, odskrutkujte koncovú prípojku, ktorá sa nachádza na prístroji a odstráňte ju.



Nepriepustnosť skontrolujte podľa pokynov v odseku g).

**Belgicko, Luxembursko, Holandsko, Veľká Británia, Írsko, Poľsko, Portugalsko, Španielsko, Taliansko, Chorvátsko, Nórsko, Švédsko, Dánsko, Fínsko, Švajčiarsko, Česká republika, Maďarsko, Slovinsko, Slovensko, Chorvátsko, Bulharsko, Turecko, Rumunsko, Švajčiarsko:**

Zariadenie je vybavené prstencovým nástavcom. Musí sa používať s ohybnou rúrkou príslušnej kvality na použitie propánu a butánu. Dĺžka by nemala presiahnuť 1,20 m. V prípade poškodenia alebo prasklin sa musí vymeniť. Za rúrkou nenatahujte ani nekrúťte. Držte ju v bezpečnej vzdialenosti od súčiastok, ktoré by mohli byť teplé. Skontrolujte, či ohybná trubica nie je pokrútená alebo napätá.

Nepriepustnosť skontrolujte podľa pokynov v odseku g).

#### f) PRÍKLUP

S príklupom manipulujte opatrne, predovšetkým počas činnosti zariadenia. Nenakláňajte sa nad krb.

#### g) SKÚŠKA TESNOSTI

- 1) Vykonávajte ju vonku, odstráňte horľavé materiály z blízkosti. Nefajčite.
- 2) Skontrolujte, či sú regulačné páčky v polohe "OFF" (●) (odkaz 1 strana 4).
- 3) Pripojte ohybnú rúrkou podľa d) oproti.
- 4) Uvoľnite regulátor tlaku na plynovej fľaši.
- 5) Nezisťujte únik plameňom, používajte detekčnú kvapalinu určenú na vyhľadávanie úniku plynu.
- 6) Kvapalinu vlejte na prípojky fľaše/ regulátora tlaku/ rúrky/ zariadenia. Regulačné páčky musia byť v polohe "OFF" (●). Otvorte ventil plynovej fľaše.
- 7) Ak sa tvoria bubliny, znamená to únik plynu.
- 8) Aby ste zabránili úniku, pritiahnite skrutky. Ak je súčiastka chybná, treba ju vymeniť. Zariadenie nesmiete spustiť, ak únik plynu nebol odstránený.
- 9) Zavrite ventil na plynovej fľaši.

#### Dôležité:

Nikdy nepoužívajte plameň na zistenie úniku plynu. Minimálne raz do roka a vždy po výmene plynovej fľaše je potrebné vykonať kontrolu a zistiť únik plynu.

## h) PRED POUŽITÍM

Nespúšťajte prístroj skôr, ako si pozorne neprečítate a nepochopíte všetky inštrukcie. Ubezpečte sa, že:

- nedochádza k úniku
- či venturiho trubice nie sú upchané (napríklad: pavučiny)
- rúrky nie sú v kontakte so súčiastkami, ktoré by sa mohli zahriať.

Prístroj je vybavený jedným 9 voltovým elektročlánkom (LR61), aby prišlo k vzniku iskry. Nachádza sa čiernom puzdre vpravo vo vnútornej časti prístroja (obr. 29 a 30). Zachovajte polaritu.

## i) ZAPÁLENIE HORÁKOV GRILU (obr. 31)

Prečítajte si body 1 až 6 a začnite bodom 1.

- 1) **Nikdy nezapaľujte zariadenie so zatvoreným príklopom, ale vždy s otvoreným.**
- 2) Ubezpečte sa, či sú regulačné páčky v polohe "OFF" (●).
- 3) Otvorte ventily na plynovej fľaši.
- 4) Stlačte a otočte jeden z 3 regulačných gombíkov, nastavte ho do polohy Plný výkon (↕), následne stlačte zapalovací gombík (⚡) a podržte ho niekoľko sekúnd stlačený.
- 5) Ak sa horák nezapáli, vráťte páčku do polohy "OFF" (●). Predtým, ako zopakujete úkon, počkajte 5 minút.
- 6) Keď horák funguje, zapálenie druhého horáka nastane automaticky otvorením druhej regulačnej páčky do polohy **Plný prietok** (↕) bez toho, aby ste museli stisnúť tlačidlo automatického zapálenia.

Ak elektronické zapalovanie nefunguje, použite manuálne zapalovanie (nasledujúci odsek).

### Dôležité:

Ak sa po druhom pokuse horák nezapáli, skontrolujte, či vývody horáka, ako aj rúrky horáka nie sú upchaté.

## j) RUČNÉ ZAPAŔOVANIE GRILU (obr. 32)

V prípade, že elektronické zapalovanie nefunguje, nastavte regulačný gombík do polohy "OFF" (●).

Jednu zápalku upevnite na kraj držiaka určeného na tento účel (nachádza sa pod pravou doskou). Zapáľte ju a priložte ju do blízkosti jedného horáka (zápalku prestrčte cez rošt a okolo ochranného krytu horáka), potom stlačte a proti smeru hodinových ručičiek otočte zodpovedajúci regulátor a dajte ho do polohy Plný prietok (↕).

## k) VYPNUTIE GRILU

Vráťte regulačné páčky do polohy "OFF" (●), potom zavrite ventil na plynovej fľaši.

## l) VÝMENA PLYNOVEJ FIAŠE

- Manipulujte s ňou vždy na otvorenom priestranstve, a nikdy nie v blízkosti plameňa, iskry alebo tepelného zdroja.
- Regulátor vráťte do polohy „OFF“ (●) a potom zatvorte ventil plynovej fľaše.
- Odskrutkujte regulátor tlaku, skontrolujte stav rúrok a tesnosť spojení.
- Plnú fľašu dajte na miesto, naskrutkujte regulátor tlaku, dbajte na to, aby rúrky neboli stočené alebo príliš natiahnuté.

## m) POUŽITIE

Odporúča sa používať ochranné rukavice pri manipulácii predovšetkým s horúcimi časťami.

Pred každým pečením predhrievajte zariadenie 10 minút v polohe **Plný prietok** (↕) so zatvoreným príklopom. Pred úplne prvým použitím ho predhrievajte 20 minút, aby sa odstránil pach po nátere nových súčiastok.

Rýchlosť varenia možno nastaviť v závislosti od polohy regulačných gombíkov : od polohy na plný výkon (↕) po polohu na priemerný výkon (↕).

Aby sa potraviny na ražni neprichytávali, potrite ražeň pred uložením potravín zľahka pokrmovým olejom.

Aby ste znížili riziko vzplanutia tukov počas pečenia, odstráňte z mäsa pred pečením prebytočný tuk. Po každom pečení gril očistite, aby ste predišli nahromadeniu mastnoty a znížili riziko vzplanutia.

Po ukončení pečenia kryt zatvorte a prístroj zapnite asi na 10 minút na Plný prietok (↕), aby ste spálili zvyšky potravín alebo masti, ktoré sa nachádzajú na rošte alebo na ochranných krytoch horákov (efekt samočistenia).  
**Je normálne, ak je farba plameňa žltá.**

### Dôležité :

Ak by sa stalo, že horáky počas prevádzky zhasnú, regulátor dajte okamžite do polohy „OFF“ (●). Počkajte 5 minút, aby mohol uniknúť nespálený plyn. Opätovne zapáľte až po uplynutí tohto času.

## n) ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nikdy nerobte zásahy do zariadenia: Akákoľvek modifikácia môže byť nebezpečná.

Aby ste zachovali zariadenie vo výbornom funkčnom stave; odporúča sa pravidelné čistenie (po 4 alebo 5 použitiach).

Pred čistením počkajte, kým zariadenie nevychladne. Pomocou navlhčenej špongie (voda s prípravkom na riad) vyčistíte vrchnú časť horáka. V prípade potreby použite oceľovú navlhčenú kefu.

Skontrolujte, či nie sú vývody horáka upchaté a pred opätovným použitím ich nechajte vysušiť. V prípade potreby uvoľnenia upchatých vývodov použite kovovú kefu.

Ak ste zariadenie nepoužívali viac ako 30 dní, je treba skontrolovať aj to, či pavučiny neupchali otvory rúrok horáka, čo by mohlo spôsobiť zníženie výkonu horáka alebo nebezpečné vznietenie plynu mimo horáka.

Vyčistite otvory venturiho trubice alebo horáku. Na tento účel odstráňte mriežky na varenie aj ochranné kryty horákov. Odmontujte všetky horáky povolením skrutky, ktorá ich pridrža (obr. 33). Skontrolujte vnútornú časť Venturiho trubice "C" (obr. 34).

**DODATOK:** Častou údržbou si horáky zachovávajú dobrý stav pri mnohých použitiach a predíde sa tak ich predčasnému zoxidovaniu, najmä kvôli kyslým zvyškom vznikajúcim pri grilovaní. K oxidácii horákov však časom normálne dôjde a zoxidovaný horák, ktorý funguje normálne nie je potrebné vymieňať. Jeho výmena je nevyhnutná v prípade nesprávneho fungovania: prederavený horák.....

### Steny ohniska, príklop, gril na pečenie, ovládací panel:

Tieto diely čistite s rovnakou pravidelnosťou pomocou špongie napustenej čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte brúsne prostriedky ani umývačku riadu. Mriežky nečistíte v samočistiacej rúre, príliš vysoká teplota by mohla poškodiť chrómované alebo smaltované časti.

### Výmena elektročlánku

Prístroj je vybavený jedným 9 voltovým elektročlánkom (LR61), aby prišlo k vzniku iskry. Nachádza sa čiernom puzdre vpravo vo vnútornej časti prístroja (obr. 29 a 30).

- Ak zapaľovanie nefunguje, vymeňte elektročlánok. Zachovajte polaritu.  
- Použitie elektročlánky nevyhadzujte do odpadkového koša. Vložte ich do kontajnera určeného na recykláciu.  
**Pred zanesením prístroja do zberu elektročlánok odstráňte.**

#### Odporúčania pre elektrické a elektronické odpady



Symbol prečiarknutého odpadkového koša znamená, že prístroj podlieha separovanému zberu.

Na konci svojej životnosti sa musí prístroj zaniest' do zberu.

Prístroj sa nesmie vyhodíť do komunálneho alebo triedeného odpadu.

Separovaný zber umožní opätovné použitie, recykláciu alebo inú formu zhodnotenia recyklovateľných materiálov obsiahnutých vo týchto odpadoch.

Prístroj zaneste do zberu osobitne určeného na tento účel. Informujte sa na miestnom úrade.

Nevyhadzujte do prírody ani nespáľujte: prítomnosť niektorých nebezpečných látok v elektrických zariadeniach môže poškodiť životné prostredie a mať prípadné účinky na ľudské zdravie.

#### o) SKLADOVANIE

- Po každom použití zavrite ventil na plynovej fľaši.
- Ak odkladáte gril do vnútra, odpojte plyn.
- Ak uskladňujete gril vonku, doporučujeme použiť ochranný kryt (pozri kapitolu Príslušenstvo).
- V prípade dlhšieho nepoužívania odporúčame uskladniť zariadenie na suchom a krytom mieste (napr. garáž).

#### p) PRÍSLUŠENSTVO

**ADG odporúča symetrické použitie ražňov na plyn s príslušenstvom a náhradnými dielmi značky Coleman®. ADG odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade poškodenia alebo zlého fungovania spôsobeného používaním inej značky príslušenstva a/alebo náhradných dielov.**

SK

## Anomálie / riešenia

Anomálie	Pravdepodobné príčiny/ riešenia	Anomálie	Pravdepodobné príčiny/ riešenia
Horák sa nezapaľuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zlý prívod plynu</li> <li>- nefunguje regulátor tlaku</li> <li>- rúrky, ventil, trubka venturi alebo otvory sú upchaté</li> <li>- trubka venturi nedosadá na napájac</li> </ul>	Masnota sa zvláštne zapaluje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Systém odkvapkávania masti je upchatý: treba ho vyčistiť</li> <li>- Vyčistite podnos na zachytávanie mastnoty.</li> <li>- Vysoká teplota grilu: znížť prietok</li> </ul>
Horák vynecháva, alebo sa vypína	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolovať dostatok plynu</li> <li>- Skontrolovať pripojenie rúrok</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>	Horák sa zapáli pomocou zápalky, ale nie elektronickým zapáľovaním.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Je poškodené tlačidlo, drôt alebo elektróda</li> <li>- Skontrolovať spoje zapalovacieho kábla</li> <li>- Skontrolovať stav keramiky a spojovacieho kábla</li> <li>- Vymeňte elektroódlánok</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>
Horiaci plameň nestály	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nová fľaša by mohla obsahovať vzduch. Nechať ísť a chyba zmizne</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>	Únik plameňa do spoja	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spoj prepúšťa</li> <li>- Okamžite zastaví prívod vzduchu</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>
Veľký plameň na povrchu horáka	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nosný napájac je zle umiestnený v trubke venturi. Nastavte venturiho trubicu.</li> <li>- Trubka venturi je upchatá (napr.: pavučina). Vyčistite venturiho trubicu.</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>	Nedostatočná teplota	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napájac alebo trubka venturi sú upchaté</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>
Napájací plameň	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boca je gotovo prazna</li> <li>- Plynová fľaša je takmer prázdna</li> <li>- Vymeňte fľašu a problém zmizne</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>	Únik plameňa za tlačidlom regulácie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chybné ventily</li> <li>- Zastavte zariadenie</li> <li>- Pozri S.A.V.</li> </ul>
		Únik plameňa pod konzolou	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zastavte prístroj</li> <li>- Zavrite fľašu</li> <li>- Pozri S.A.V</li> </ul>

## PODMIENKY UPLATNENIA ZÁRUKY

(Pre označenie súčastí pozri str. 6)

Od dátumu nákupu sa na výrobok vzťahuje záruka na všetky diely a ľudskú prácu :

- 5 rokov na horáky
- 5 rokov na vonkajšiu vaňu (22), zástenu (12) a ovládací panel (23)
- 5 rokov na časti z umelej hmoty
- 3 roky na kryt. V priebehu používania môže prísť k zmene farby. Tento jav je normálny a nie je tak súčasťou záruky.
- 3 roky na všetky časti systému na zachytávanie mastnoty (14 a 16) (s výnimkou jednorázovej hliníkovej nádoby).
- 3 roky na mriežky na varenie (11) a mriežku na dusenie (19). Táto záruka sa nevzťahuje na poškodenia v dôsledku používania, čistenia alebo skladovania, ktoré nie je v súlade s pokynmi v priloženom návode na použitie.
- 3 roky na systém zapalovania (okrem elektroódlánkov)
- 2 roky na ostatné časti grilu.

**To sa nevzťahuje na náklady spojené s vrátením výrobku, ktoré znáša spotrebiteľ. Záruka sa uplatňuje, keď dodaný výrobok spĺňa požiadavky na obsluhu alebo je nefunkčný, ak je reklamácia podložená dokladom, potvrdzujúcim dátum nákupu (napr. faktúra, pokladničný blok). Výrobok musí byť vrátený priamo, kompletný a nedemontovaný, jednému zo schválených popredajných servisných stredísk a reklamácia obsahuje opis povahy problému. Výrobok, ktorý je predmetom reklamácie, môže byť buď opravený, vymenený alebo môžu byť zaň vrátené peniaze, úplne alebo z častí. Záruka je neplatná a neuplatňuje sa pri škode spôsobenej v dôsledku (i) nesprávneho používania alebo skladovania výrobku, (ii) chybnéj údržby výrobku alebo údržby, ktorá nie je v súlade s návodom na použitie, (iii) opravy, úpravy, údržby výrobku vykonanej neoprávnenými tretími osobami, (iv) použitia neoriginálnych náhradných dielov.**

**Ak sa vám nepodari vyriešiť problém, kontaktujte, prosím, svojho predajcu, ktorý vám dá kontakt na najbližší Popredajný servis alebo aspoň zatelefonujte na Informačné služby spotrebiteľov COLEMAN®.**

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Opis

### Stranice 4

1 – Ručice za podešavanje (3x) 2 – Gumb za elektronsko paljenje 3 – Pločice (2x) 4 – Termometar	5 – Poklopac 6 – Rešetka za kuhanje (3x) 7 – Rešetka za roštilj
--	---

### Stranice 6

8 – Kukice za dodatke 9 – Pločice poprečne (2x) 10 – Vratašca (2x) 11 – Rešetka za kuhanje (3x) 12 – Vjetrobran 13 – Deflektor za masnoće 14 – Cijev za otok masnoće 15 – Podloga od aluminija za sakupljanje masnoće	16 – Ladica za sakupljanje masnoće 17 – Zaklon za zaštitu od opekotina (x3) 18 – Kotači (x4) 19 – Rešetka za roštilj 20 – Polica za odlaganje 21 – Podloga za šibice 22 – Bubaň 23 – kontrolni panel
--	---

Prikaz: stranice 5 do 11

## Korištenje i održavanje



- Ne koristiti sa drvenim ugljenom ili vulkanskim kamenjem
- Ne koristite redukcijski ventil koji se može regulirati.
- Ne prekrivajte dno posude aluminijском folijom.
- Nikada ne postavljajte metalnu pločicu koju nije preporučio COLEMAN® umjesto zaštitnih pokrova.

epoštivanje ovih uputa za uporabu može izazvati teško oštećivanje Vašeg uređaja.

HR

### a) ZA VAŠU SIGURNOST

- Ne koristite i ne stavljajte u blizinu Vašeg uređaja benzin ili druge zapaljive tekućine i plinove. U slučaju da osjetite miris plina:

- 1) Zatvorite izlazni ventili na plinskoy bocy.
- 2) Ugasite bilo kakav otvoreni plamen.
- 3) Otvorite poklopac.
- 4) Ako i dalje osjećate miris plina, pogledajte upute § G i odmah potražite informacije kod Vašega prodavača.

### b) MJESTO KORIŠTENJA

- Ovaj se uređaj smije koristiti samo na otvorenom prostoru.
- **Pozor** : neki dijelovi mogu biti jako zagrijani. Udaljite malu djecu.
- Nikakva zapaljiva tvar ili materijal ne smije biti na udaljenosti od oko 60 cm od uređaja.
- Ne premještajte uređaj dok radi.
- Uređaj koristite na vodoravnoj površini.
- Osigurajte dotok svježeg zraka od 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTAŽA

#### Raspakiranje (slike: Vidi stranu 5)

- Skinite vratašca sa svake nožice aparata i stavite ih sa strane.
- Podignite karton držeći ga sa strane. Aparat mora ostati na bazi od ambalaže.
- **Opres** : Neki kartonski dijelovi mogu se nalaziti i u unutrašnjosti aparata.
- Skinite kartone « A » i « C » sa rešetke ( slika 1 i 2).

- Skinite pano sa lijeve strane aparata nakon što ste prvo skinuli 2 vijka kojim je pričvršćen ( slika 3 i 4). Stavite ih sa strane.
- Skinite preostale kartone i poklopac aparata ( slika 5).
- Vratite na svoje mjesto pano sa lijeve strane i vratite 2 vijka na svoje mjesto ( slika 6).

#### Kotači ( slika 8)

- Kako biste zaštitili aparat tijekom montaže kotača, stavite na pod jedan od kartona sa ambalaže.
- Polegnite stražnji dio aparata na karton na podu
- Postavite kotače i kočnice s prednje strane aparata
- Postavite dva dodatna kotača sa stražnje strane
- Podignite polagano aparat na kotače.

#### Vjetrobran

- Skinite 4 vijka « V » koji su već postavljeni ( slika 9).
- Postavite vjetrobran na aparat i pričvrstite ga sa četiri vijka ( vidi sliku 10).

#### Deflektor za masnoće

- Umetnite sa gornje strane deflektor ( dio 13 slika 6) ( slika 11). Postavite ga uzdužno na aparat ( slika 12 i 13).
- Dobro postavite nogare u za njih namijenjene rupe ( vidi sliku 13).

#### Zaštitni pokrov za zaštitu od opekotina i rešetke za kuhanje

- Postavite tri zaštitna pokrova (dio 17 slika 6) (slika 14).
- Postavite tri rešetke za kuhanje ( slika 11 strana 6) od ispod ( slika 15).

#### Poklopac

- Držite poklopac sa stražnje strane i postavite ga lagano na aparat ( slika 16).

- Sa svake strane postavite osovinu sa vanjske strane ( slika 17).
- Otvorite oprezno poklopac ( slika 18).
- S unutrašnje strane, stavite na mjesto obruč na osovinu i provucite klin ( slika 19).

#### Rešetka za roštilj

- Postavite rešetku za roštilj (dio 19 slika 6) tako da provučete nožice kroz rupe smještene na svakoj strani vjetrobrana. vent (slika 20).

#### Podloga za sakupljanje masnoće

- Provucite vodič ( dio 14 slika 6) kroz rupu u sredini na traku smještenu na bubnju ( slika 21). Ta će vam podloga omogućiti odvodnju masnoće putem cijevi.
- Stavite vrh od aluminija ( dio 15 slika 6) u ladicu (dio 16 slika 9) a zatim provucite kroz cijev (slika 22).

#### Vratašca ( slika 23)

- Postavite sa svake strane vratašca ( dio 10 strana 6) tako da se podudaraju osovina donjeg dijela i rupa s vanjske strane.
- Pritisnite na pomičnu osovinu odozgora i umetnite i u gornju rupu.

#### Police za odlaganje ( slika 24)

- Otvorite dvoja vrata
- Postavite policu ( slika 20 strana 6) kao što je prikazano na slici 24.
- Umetnite sa dvije gornje šipke u rupe smještene na kanaliću na lijevoj strani
- Kako biste fiksirali donje šipke, skinite pomoću odvijača vijke pričvršćene na bazi kolica, i zatim ih vratite na svoje mjesto nakon što postavite policu.

#### Kukice za dodatke ( slika 25)

- Pričvrstite pomoću tri vijka rampu sa kukicama ( dio 8 slika 6) s unutrašnje strane lijevih vratašca.

#### Poprečne pločice . stolici

- Podesite svaku pločicu ( dio 9 slika 6) sa svake strane aparata ( slika 26). Pazite da svaka kukica bude zakačena u svoju rupu.
- Čvrsto pritisnite na pločice kako biste ih stavili na mjesto ( slika 27).
- Pričvrstite ih pomoću dvije kukice smješteni ispod svake od njih. (slika 28).

#### d) PLINSKA BOCA

Ovaj je uređaj načinjen za rad s bocama propan/butan od 4,5 do 15 kg, opremljenih prikladnim redukcijским ventilom:

**Francuska, Belgija, Luksemburg, Velika Britanija, Irska, Portugal, Španjolska, Italija, Hrvatska, Grčka:** butan 28 mbar / propan 37 mbar.

**Nizozemska, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Švicarska, Češka, Slovačka, Slovenija, Bugarska, Turska, Rumunjska:** butan 30 mbar / propan 30 mbar

**Poljska:** propan 36 mbar.

Kod postavljanja i zamjene plinske boce, postupak uvijek obavljajte na dobro prozračenom prostoru, nikada u blizini otvorenog plamena, iskre ili izvora topline.

Za idealnu upotrebu aparata, Coleman® vam preporuča upotrebu plina propana.

Ako koristite plin butan, preporučamo vam korištenje boce veće od 6 kg.

Ako je boca na kojoj se nalazi ventil viša od 40 cm postavite bocu s vanjske strane roštilja.

**Boca za plin sa ventilom ne smije se stavljati ispod roštilja ako joj je ukupna visina viša od 40 cm.**

Dok se boca za plin nalazi pod roštiljom, mora se pričvrstiti na okvir roštilja pomoću trake za pričvršćivanje koju možete pronaći u dodatnim dijelovima ( slika 36). Ako morate postaviti bocu s vanjske strane roštilja, kroz rupu provucite mekanu cijev za spajanje ( slika 36).

#### e) CIJEV

##### Francuska

#### žete koristiti s 1 vrste fleksibilnih cijevi:

Fleksibilna cijev (u skladu sa standardom XP D 36-112) opremljena navojnom maticom G 1/2 za pričvršćivanje na aparat i navojnom maticom M 20x1,5 za priključivanje na redukcijški ventil, predviđene duljine 1,25 m.



Prije spajanja crijeva na aparat, odvrnite i uklonite spoj na aparatu.



Provjerite nepropusnost prema uputama iz odlomka g).

**Belgija, Luksemburg, Nizozemska, Velika Britanija, Irska, Poljska, Portugal, Španjolska, Italija, Češka, Norveška, Švedska, Danska, Finska, Hrvatska, Mađarska, Slovačka, Slovenija, Grčka, Bugarska, Turska, Rumunjska, Švicarska:**

Uređaj je opremljen prstenastim izlazom. Mora se koristiti zajedno s mekanom cijevi čija je kvaliteta prilagođena uporabi butana i propana. Cijev ne smije biti dulja od 1,20 m. Mora biti zamijenjena ako je oštećena ili ako se na njoj nalaze pukotine. Cijev se ne smije presavijati ni bušiti. Mora biti udaljena od dijelova uređaja koji bi se mogli zagrijati.

Provjerite je li fleksibilna cijev normalno postavljena, tj. nije uvrnuta ili zategnuta.

#### f) POKLOPAC

Poklopcem se mora rukovati oprezno, osobito ako je uređaj u radu. Ne naginjati se iznad uređaja.

#### g) PROVJERA ZA SLUČAJ ISTJECANJA PLINA

- 1) Postupak obavljati na otvorenom prostoru, podalje od zapaljivih tvari. Ne pušiti pri tome.
- 2) Provjeriti da li su ručice za reguliranje u položaju "OFF" (●) (oznaka 1 na stranici 4).
- 3) Fleksibilnu cijev spojite prema uputama iz odlomka d).
- 4) Zatvoriti redukcijški ventil na plinskoj boci.
- 5) Prilikom provjere, koristite tekućinu za otkrivanje pukotina.
- 6) Tu tekućinu staviti na spoj cijevi i redukcijškoga ventila te na spoj cijevi i uređaja. Ručice za reguliranje moraju biti u položaju «OFF». Otvoriti izlazni ventil na plinskoj boci.
- 7) Ako na nekome mjestu nastaju mjehurići, to znači da na tome mjestu istječe plin.
- 8) Kako biste zaustavili istjecanje plina, pritegnite stezaljke. Ako je neki dio oštećen, treba ga zamijeniti. Uređaj ne smije biti korišten prije nego se spriječi istjecanje plina.
- 9) Zatvorite ventil plinske boce.

#### Važno:

Nikada ne koristite otvoreni plamen kako biste provjerili da li negdje istječe plin. Najmanje jednom godišnje treba obaviti kontrolu i provjeriti da li negdje istječe plin, a isto se uvijek mora učiniti prigodom promjene plinske boce.

HR

**h) PRIJE STAVLJANJA U UPORABU**

Ne stavljajte uređaj u uporabu prije nego što ste pažljivo pročitali i dobro razumjeli sve upute. Uvjerite se i da:

- plin nigdje ne istječe
- mjerачи protoka nisu blokirani ( npr paučinom)
- da cijev ne dodiruje dijelove koji bi se mogli zagrijati.

Vaš aparat je opremljen baterijom od 9 Volti ( LR61) kako bi se omogućilo funkcioniranje mehanizma za iskrenje. On se nalazi u crnoj kutiji u unutrašnjosti aparata , s desne strane ( slika 29 i 30). Pazite na polaritete.

**i) UKLJUČIVANJE PLAMENIKA (sl. 31)**

Pročitajte točke 1-6 prije nego započnete s obavljanjem postupka iz točke 1.

- 1) **Nikada ne palite uređaj sa zatvorenim poklopcem, poklopac uvijek mora biti podignut.**
- 2) Provjerite da li su ručice za reguliranje u položaju "OFF" (●).
- 3) Otvorite izlazni ventil na plinskoj boci.
- 4) Pritisnite i okrenite jednu od 3 ručice za podešavanje i stavite u položaj za uključivanje (▲) a zatim pritisnite odmah na tipku za paljenje (▲) i zadržite pritisnutu nekoliko sekundi.
- 5) Ako se plamenik nije upalio, vratiti ručicu u položaj "OFF" (●). Pričekajte 5 minuta i ponovite cijeli postupak.
- 6) Čim se plamenik upali, odmah se pali i drugi plamenik ako drugu ručicu postavite u položaj **Puni dotok** (▲), a da pri tome ne morate pritisnuti dugme za automatsko paljenje.

Ako elektronsko paljenje ne funkcionira, koristite ručno paljenje ( slijedeće poglavlje).

**Važno:**

Ako se plamenik nije upalio ni nakon drugoga pokušaja, provjerite da li su začepjeni izlazni otvori na njemu i cijevi plamenika.

**j) RUČNO PALJENJE ROŠTILJA (sl. 32)**

U slučaju da elektronsko paljenje ne funkcionira, stavite tipku za podešavanje na « OFF » (●).

Pričvrstite šibicu na rubni žljeb namijenjen toj svrsi (smješten pod desnom stranom stolića). Upalite šibicu i stavite je blizu upaljača ( provucite šibicu kroz rešetku sa strane kraj upaljača) zatim pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje u smjeru suprotnom od kazaljki na satu i postavite na položaj za Početak paljenja (▲).

**k) ISKLJUČIVANJE ROŠTILJA**

Vratite ručice u položaj "OFF" (●), a zatim zatvorite izlazni ventil na plinskoj boci.

**l) ZAMJENA PLINSKE BOCE**

- Postupak uvijek obavljajte na dobro prozračenom mjestu, nikada u blizini otvorenog plamena, iskre ili izvora topline.
- Namjestite regulatore paljenja u položaj "OFF" (●) pa zatvorite ventil na plinskoj boci.
- Otvorite redukcijski ventil, provjerite u kakvome je stanju spoj te izlazi li negdje plin.
- Postavite punu bocu na predviđeno mjesto, zatvorite redukcijski ventil, ali pri tome pazite da ne savijate i ne povlačite cijev.

**m) UPORABA**

Preporučujemo Vam da koristite zaštitne rukavice kako biste mogli dodirivati vruće dijelove uređaja.

Prije bilo kakvoga spremanja jela, zagrijavajte uređaj u položaju **Puni dotok** (▲) oko 10 minuta, sa zatvorenim poklopcem. Kod prvoga korištenja, zagrijavajte oko 20 minuta kako biste uklonili miris boje na novome uređaju.

Duljinu kuhanja moguće je podesiti okretanjem regulatora protoka u željeni položaj: puni protok (▲) ili smanjeni protok (▲).

Kako biste spriječili lijepljenje hrane za rešetke roštilja, prije postavljanja hrane, lagano premažite rešetke jestivim uljem.

Kako biste izbjegli zapaljenje masnoće, prije pečenja uklonite višak masnoće s hrane. Očistite roštilj nakon svakog pečenja kako biste spriječili nakupljanje masnoće i umanjili rizik od požara.

Nakon kuhanja, zatvorite poklopac i ostavite aparat oko 10 minuta u položaju punog protoka (▲) kako bi se spalili ostaci hrane ili masnoće na rešetki roštilja ili zaštitnim pokrovima plamenika (učinak samočišćenja).

**Važno :**

Ako se tijekom rada aparata plamenici ugase, odmah namjestite regulatore paljenja u položaj "OFF" (●). Pričekajte 5 minuta dok ne izide preostali plin. Ponovno izvršite postupak paljenja nakon isteka tog vremena.

**n) ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Nikada ne prepravljajte uređaj: svaka izmjena može biti opasna.

Kako biste Vaš uređaj zadržali u savršenom stanju, preporučuje se da ga redovito čistite (nakon svakih 4-5 upotreba).

Čekajte da se uređaj ohladi prije bilo kakvoga čišćenja. Zatvorite plinsku bocu i zatvorite redukcijski ventil. Očistite površinu plamenike vlažnom spužvom (voda s deterđentom za pranje suđa). Zbog toga, skinite rešetku za kuhanje kao i zaštitni pokrov protiv opekotina. Skinite svaki upaljač skinuvši prvo vijak koji ih pridržava ( slika 33). Provjerite da li su otvori plamenika začepljeni i ostavite ih da se osuše prije ponovnoga korištenja. Prema potrebi, koristite metalnu četku za čišćenje otvora na izlazima plamenika.

Ako uređaj nije korišten više od 30 dana, provjerite jesu li otvori plamenika začepljeni paučinom, jer to može uzrokovati lošiji rad roštilja ili opasno paljenje plina izvan plamenika.

U slučaju zaprljanja očistite otvore venturijeve cijevi (slika gore) ili plamenik.

**NAPOMENA:** Redovitim održavanjem plamenika produljuje se vijek njihova trajanja i izbjegava prerana oksidacija do koje može doći zbog kiselih ostataka hrane. Oksidacija plamenika tijekom vremena uobičajena je pojava te se oksidirani plamenik koji normalno radi ne treba mijenjati. Zamjena plamenika nužna je samo ako ne radi ispravno, npr. zbog toga što je proušen.

**Stijenke kućišta, poklopac, rešetke, komandna ploča:** Očistite povremeno ove elemente pomoću spužve uz dodatak proizvoda za pranje posuđa, ne koristite abrazivne ni jake deterđente. Ne čistite rešetku u samočistivoj pećnici, visoka temperatura može oštetiti kromirane ili emajlirane dijelove.

**Zamjena baterija**

Vaš aparat je opremljen baterijom od 9 Volti ( LR61) kako bi se omogućilo funkcioniranje mehanizma za iskrenje. On se nalazi u crnoj kutiji u unutrašnjosti aparata , s desne strane ( slika 29 i 30).

- Ako paljenje ne funkcioniše, zamijenite bateriju. Pazite na polaritete.
- Ne bacajte baterije u kantu za smeće. Odložite ih u reciklažni kontejner.

**Uklonite baterije prije no što aparat spremite na duže vrijeme.**

**Preporuke za elektronske i električne otpadne dijelove**



Simbol precrtane kante za smeće znači da ovaj aparat morate odvojeno odložiti na otpad.

Nakon kraja životnog vijeka aparata, pravilno ga odložite na odgovarajući otpad.

Aparat se ne smije odbacivati u kućanski otpad.

Preporučamo vam da odnesete aparat u reciklažno dvorište ili drugu instituciju za reciklažu materijala.

Aparat adekvatno odložite, tj. odnesite na reciklažu.

Raspitajte se kod lokalnih vlasti o adekvatnom odlagalištu.

Ne bacajte otpad u prirodu, ne spaljujte ga. Prisustvo nekih opasnih tvari u električnoj opremi aparata može biti štetno za okoliš i zdravlje ljudi.

#### **o) SKLADIŠTENJE**

- Zatvorite odvod plina na boci poslije svakoga korištenja.
- Ako roštilj pospremate u zatvoreni prostor, isključite dovod plina.
- Ako ga pospremate na otvorenom prostoru, preporučuje se da koristite zaštitnu navlaku (vidi poglavlje o dodatnoj opremi).
- U slučaju da roštilj ne koristite dulje vrijeme, preporučuje se da ga postavite na suho i zaštićeno mjesto (npr. u garažu).

#### **p) DODATNA OPREMA**

**Proizvođač preporučuje sustavno korištenje svojih plinskih roštilja uz dodatnu opremu i rezervne dijelove marke Coleman®. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju oštećivanja ili lošeg rada kao posljedice korištenja dodatne opreme i/ili rezervnih dijelova drugih marki.**

### Neispravan rad/ načini za ispravljanje

Neispravnost	Vjerojatni uzroci/načini za ispravljanje	Neispravnost	Vjerojatni uzroci/načini za ispravljanje
Plamenik se ne pali	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Slab dotok plina</li> <li>- Redukcijski ventil ne radi</li> <li>- Cijev, ispusni ventil, venturi cijev ili otvori na plameniku su začepljeni</li> <li>- venturi cijev ne pokriva brizgalicu</li> </ul>	Masnoće gore	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sustav za ispuštanje masnoća je začepljen - treba ga očistiti</li> <li>- Očistite pladanj za prikupljanje masnoće.</li> <li>- Temperatura roštilja je previše visoka: smanjiti dotok plina</li> </ul>
Plamenik isprekidano radi ili se gasi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjeriti da li postoji dotok plina</li> <li>- Provjeriti spoj cijevi</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>	Upaljači se pale šibicom ali ne elektronskim paljenjem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dugme, žica ili elektroda su u kvaru. Provjeriti spojeve kabela upaljača.</li> <li>- Provjeriti stanje keramike i spojnoga kabela</li> <li>- Promijenite bateriju</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>
Plamen je nestabilan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- U novoj plinskoj boci možda se nalazi zrak. Ostaviti da tako radi neko vrijeme, a nedostatak će nestati.</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>	Pojava plamena na spoju	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spoj nije nepropustan</li> <li>- Odmah zatvoriti dotok plina</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>
Veliki plamen na površini plamenika	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brizgalice je loše postavljena na venturi cijev. Premjestite venturijevu cijev.</li> <li>- venturi cijev je zagušena (npr. paukova mreža). Očistite venturijevu cijev.</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara</li> </ul>	Nedovoljna toplina	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brizgalice ili venturi cijev su začepljeni</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>
Plamen na brizgalici	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Boca je gotovo prazna</li> <li>- promijenite bocu i nedostatak će nestati</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara.</li> </ul>	Pojava plamena iza dugmeta za reguliranje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Neispravan izlazni ventil</li> <li>- Zaustaviti rad uređaja</li> <li>- Pogledati Popis servisnih centara</li> </ul>
		Pojava plamena ispod konzole	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaustaviti rad uređaja</li> <li>- Zatvoriti bocu</li> <li>- Pogledati popis servisnih centara</li> </ul>

#### UVJETI PRIMJENE GARANCIJE

( Za pojedinsti o sastojcima, pogledajte stranu 6)

Uz obavezno navođenje datuma kupnje, proizvod ima potpunu garanciju za dijelove i servis na:

HR

- 5 godina na plamenike
- 5 godina na vanjski bubanje (22) , vjetrobran (12) i kontrolni pano (23)
- 5 godina na sve plastične dijelove
- 3 godine na poklopac Uzmite u obzir da se boja može promijeniti tijekom upotrebe Ta je pojava normalna i nije pokrivena garancijom.
- 3 godina na cjelokupni sustav za sakupljanje masnoće ( 14 i 16) (osim aluminijske potrošne posude)
- 3 godine na rešetke za pečenje (11) i grill rešetku (19) Ova garancija ne pokriva štete nastale neodgovarajućom upotrebom ili čišćenjem ili skladištenjem koji nisu u skladu sa uputama za upotrebu.
- 3 godine na sustav za paljenje ( bez baterija)
- 2 godine na ostale dijelove roštilja

Gore navedeno isključuje troškove vraćanja proizvoda koji se naplaćuju kupcu.

Garancija vrijedi u slučaju da dostavljeni proizvod ne odgovara naručenom proizvodu ili ukoliko je proizvod manjkav, a reklamacija je popraćena potvrdom sa datumom kupnje (npr. Faktura, blagajnički račun). Proizvod se mora vratiti franco, kompletan i nerasklopljen, u jedan od ovalštenih servisnih centara, a u reklamaciji mora biti opisana priroda ustanovljenog problema. Proizvod koji je predmet reklamacije može se popraviti, zamijeniti ili izdati povrat novaca u cijelosti ili dijelom. Garancija je nevažeća i ne primjenjuje se ukoliko je šteta nastala uslijed (i) neispravne uporabe ili neprikladnog skladištenja proizvoda, (ii) nepravilnog održavanja proizvoda ili nepridržavanja uputa za uprabu, (iii) popravka, preinake, ili neodgovarajućeg održavanja proizvoda, (iv) uporabe neodgovarajućih rezervnih dijelova koji nisu proizvod odgovarajućeg proizvođača.

Ha a problémát nem sikerül megoldania, kérjük, forduljon viszonteladójához, aki megadja Önnek a lakhelyéhez legközelebb és Szervizszolgálatunk elérhetőségeit, vagy ha viszonteladóját nem tudja felkeresni, telefonáljon a COLEMAN® Fogyasztótájékoztató Szolgálatnak.

Web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## DESCRIERE

### Pagina 4

1 – Manete de reglaj (3x) 2 - Buton de aprindere electronică 3 - Măsuțe (2x) 4 - Termometru	5 - Capac 6 – Grătare de fript (3x) 7 – Grătar de copt la foc mic
--	---

### Pagina 6

8 – Cârliche pentru agățat accesorii 9 – Măsuțe laterale (2x) 10 – Uși (2x) 11 – grătarelor de fript (x3) 12 – Apărătoare de vânt 13 – Deflector de grăsime 14 – Ghidaj scurgere grăsime 15 – Recipient din aluminiu recuperare grăsime	16 – Sertar recuperare grăsime 17 – Capace de protecție arzătoare (x3) 18 – Roți (x4) 19 – Grătarul de copt la foc mic 20 – Etajeră depozitare 21 – Suport chibrituri
--	--

Imagini : vezi paginile 5 - 11

## KORIȘTENJE I ODRŽAVANJE



- Nu folosiți cărbuni de lemn sau piatră de lavă.
- Nu folosiți valvă reglabilă.
- Nu acoperiți fundul cuvei cu folie de aluminiu.
- Nu puneți în locul capacelor de protecție ale arzătoarelor plăci metalice care nu au fost fabricate sau sunt recomandate de COLEMAN®

**Nerespectarea acestor reguli de utilizare poate duce la deteriorarea gravă a aparatului dumneavoastră.**

### a) PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

- Nu depozitați și nu folosiți benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili în vecinătatea aparatului. În cazul în care simțiți miros de gaz:

- 1) Închideți robinetul buteliei de gaz.
- 2) Stingeți orice flacără.
- 3) Deschideți capacul.
- 4) Dacă mirosul persistă, consultați secțiunea § G „Test de etanșitate” sau informați imediat vânzătorul.

### b) LOC DE UTILIZARE

- Acest aparat nu trebuie să fie folosit decât în aer liber.
- **Atenție:** unele părți accesibile se pot încălzi foarte tare. Nu lăsați copiii mici să se apropie.
- Nu trebuie să existe niciun material combustibil pe o rază de aproximativ 60 cm în jurul aparatului.
- Nu deplasați aparatul în timpul funcționării acestuia.
- Folosiți aparatul pe sol orizontal.
- Debitul de aer proaspăt trebuie să fie de 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### c) MONTAJUL

#### Dezambalarea (figuri: vezi pagina 5)

- Scoateți ușile situate de fiecare parte a aparatului și puneți-le deoparte.
- Ridicați cutia de carton ținând-o de părțile laterale. Aparatul trebuie să rămână așezat pe baza ambalajului.
- **Notă:** în interiorul aparatului se mai găsesc câteva cutii de carton.
- Scoateți cutiile „A” și „C” din grătar (fig. 1 și 2).
- Scoateți panoul stânga după ce ați desfăcut cele două șuruburi de fixare (fig. 3 și 4). Puneți-le deoparte.

- Scoateți cutiile rămase, precum și capacul aparatului (fig. 5).
- Puneți la loc panoul stânga și fixați-l cu cele două șuruburi (fig. 6).

#### Roțile (fig. 8)

- În scopul protejării aparatului în timpul montării roților, așezați pe jos unul din cartoanele ambalajului.
- Culcați partea din spate a aparatului pe sol, așezând-o pe carton.
- Asamblați roțile care au frâna în partea din față a aparatului.
- Montați celelalte două roți în spate.
- Ridicați încet aparatul pe roți.

#### Apărătoarea de vânt

- Scoateți cele 4 șuruburi în „V” deja montate (fig. 9).
- Așezați apărătoarea de vânt în poziție pe aparat și remontați cele 4 șuruburi (fig. 10).

#### Deflector de grăsime

- Introduceți deflectorul prin partea de sus (reper 13 pagina 6) (fig. 11). Așezați-l pe direcția longitudinală a aparatului (fig. 12 și 13).
- Poziționați corect brațele deflector în fantele prevăzute în acest scop (fig. 13).

#### Capacele de protecție ale arzătoarelor și grătarelor de fript

- Așezați cele trei capace de protecție (reper 17 pagina 6) (fig. 14).
- Puneți deasupra (fig. 15) cele trei grătare de fript (reper 11 pagina 6).

**Capacul**

- Țineți capacul din spate și poziționați-l cu grijă pe aparat (fig. 16).
- La fiecare extremitate, introduceți dinspre exterior câte un ax (fig. 17).
- Deschideți cu grijă capacul (fig. 18).
- Puneți pe partea din interiorul capacului a axului o șaibă și introduceți cuiul spintecat (fig. 19).

**Grătarul de copt la foc mic**

- Poziționați grătarul de copt la foc mic (reper 19 pagina 6) introducând brațele grătarului în găurile situate de fiecare parte a apărătoarei de vânt (fig. 20).

**Ghidaj recuperator de grăsime**

- Introduceți ghidajul care are o gaură la mijloc (reper 14 pagina 6) în șina situată sub cuvă (fig. 21). Acest ghidaj vă va permite să drenați grăsimea pentru a ușura scurgerea acesteia.
- Puneți tăvița din aluminiu (reper 15 pagina 6) în sertar (reper 16 pagina 6), apoi introduceți-o pe ghidaj (fig. 22).

**Ușile (fig. 23)**

- Poziționați fiecare ușă (reper 10 pagina 6) făcând să coincidă axul de jos cu gaura inferioară.
- Apăsați pe axul retractabil de sus și introduceți-l în gaura superioară.

**Etajere de depozitare (fig. 24)**

- Deschideți cele două uși.
- Poziționați etajera (reper 20 pagina 6) cum se arată în figura 24.
- Introduceți cele două extremități superioare în găurile situate pe peretele din stânga.
- Pentru a fixa tijele din partea inferioară, deșurubați cu o șurubelniță cele două coliere fixate la baza căruciorului, apoi remontați-le după ce ați poziționat etajera.

**Cârlige pentru agățat accesorii (fig. 25)**

- Fixați cu ajutorul a trei șuruburi bara cu cârlige (reper 8 pagina 6) pe partea interioară a ușii din stânga.

**Măsuțele laterale**

- Aliniați fiecare măsură (reper 9 pagina 6) la fiecare extremitate a aparatului (fig. 26). Potrivii agățătoarele în fante.
- Apăsați ferm pe măsură pentru a le fixa în poziție (fig. 27).
- Blocați-le cu ajutorul celor două cârlige situate pe fiecare din ele (fig. 28).

**RO d) BUTELIA DE GAZ**

Acest aparat este reglat pentru a funcționa împreună cu butelii de butan/propan de 4,5 - 15 kg prevăzute cu o valvă corespunzătoare:

**Franța, Belgia, Luxemburg, Marea Britanie, Irlanda, Portugalia, Spania, Italia, Croația, Grecia:** butan 28 mbar / propan 37 mbar

**Olanda, Norvegia, Suedia, Danemarca, Finlanda, Elveția, Ungaria, Slovenia, Slovacia, Republica Cehă, Bulgaria, Turcia, România:** butan 30 mbar / propan 30 mbar.

**Polonia:** propan 36 mbar.

Efectuați întotdeauna racordarea sau schimbarea buteliei într-un loc bine aerisit și niciodată în prezența unei flăcări, unei scântei sau a unei surse de căldură.

Pentru a asigura o utilizare optimă a aparatului dvs., Coleman® recomandă folosirea gazului propan. Dacă utilizați butan, vă recomandăm să folosiți o butelie cu capacitate mai mare de 6 kg.

Dacă înălțimea buteliei echipată cu reductorul de presiune este mai mare de 40 cm, puneți butelia în afara grătarului.

**Butelia de gaz echipată cu reductorul de presiune nu trebuie așezată sub grătar dacă înălțimea sa totală depășește 40 cm.**

Când butelia de gaz este pusă sub grătar, ea trebuie să fie fixată de șasiul grătarului cu ajutorul chingii furnizate (fig. 36).

Dacă trebuie să așezați butelia în afara grătarului, treceți furtunul elastic prin gaura prevăzută în acest scop (fig. 36).

**e) ȚEAVA****Franța**

Țeavă flexibilă (conform standardului XP D 36-112) dotată cu o piuliță filetată G 1/2 pentru înșurubare pe aparat și o piuliță filetată M 20x1,5 pentru înșurubare pe valvă, lungime preconizată 1,25 m.



Înainte de a fixa furtunul pe partea aparatului, deșurubați racordul de la aparat și scoateți-l.



Etanșeitatea va fi verificată urmând indicațiile de la paragraful g).

**România, Belgia, Luxemburg, Marea Britanie, Irlanda, Portugalia, Spania, Italia, Croația, Grecia, Olanda, Norvegia, Suedia, Danemarca, Finlanda, Ungaria, Slovenia, Slovacia, Republica Cehă, Bulgaria, Turcia, Polonia, Elveția:**

Aparatul e echipat cu o îmbinare conexă. Trebuie utilizat cu o țeavă flexibilă de calitate, adaptată la utilizarea cu butan și propan. Lungimea sa nu trebuie să depășească 1,20 m. Va trebui schimbată dacă e avariata sau dacă prezintă fisuri. Nu trageți de țeavă și nu o găuriți. Țineți-o departe de piesele care se pot încălzi. Verificați că țeava flexibilă să se extindă normal, fără deformare sau contractare.

Etanșeitatea va fi verificată urmând indicațiile de la paragraful g).

**f) CAPAC**

Manevrați capacul cu atenție, mai ales în cursul funcționării. Nu vă aplecați deasupra vetrei.

**g) TEST DE ETANȘEITATE**

- 1) Puneți aparatul în funcționare în aer liber, departe de orice material inflamabil. Nu fumați.
- 2) Asigurați-vă că manetele de reglaj sunt în poziția "OFF" (●) (reper 1, pagina 4).
- 3) Racordați țeava flexibilă conform paragrafului d).
- 4) Strângeți valva buteliei de gaz.
- 5) Pentru control, folosiți un lichid de detectare a scurgerilor de gaz.
- 6) Puneți lichidul pe racordurile buteliei, ale valvei, ale țevii și ale aparatului. Manetele de reglaj trebuie să rămână în poziția "OFF" (●). Deschideți robinetul buteliei de gaz.
- 7) Dacă se formează bule, înseamnă că există scurgeri de gaz.

- 8) Pentru a opri scurgerea, strângeți piulițele. Dacă e defectă vreo piesă, înlocuiți-o. Aparatul nu trebuie pus în funcțiune înainte ca scurgerea să fi dispărut.
- 9) Închideți robinetul buteliei de gaz.

**Important:**

Nu folosiți niciodată flacăra pentru a detecta o scurgere de gaz.  
Trebuie să controlați prezența scurgerilor de gaz o dată pe an și de fiecare dată când schimbați butelia.

### h) ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Nu puneți aparatul în funcțiune înainte să a fi citit cu atenție și să fi înțeles toate instrucțiunile. De asemenea, asigurați-vă:

- că nu există scurgeri
- ca tuburile venturii să nu fie blocate (de exemplu, cu pânze de păianjen).
- că țeava nu este în contact cu piesele care se pot încălzi.

Aparatul dvs. este echipat cu o baterie de 9 Volt (LR61) pentru funcționarea aprinzătorului cu scântei. Ea este amplasată într-o cutie neagră în dreapta în interiorul aparatului (fig. 29 și 30). Respectați polaritatea.

### i) APRINDEREA ARZĂTOARELOR GRĂTARULUI (fig. 31)

**Citiți punctele 1 – 6 înainte de a începe cu punctul 1).**

- 1) Nu aprindeți niciodată aparatul cu capacul închis, faceți întotdeauna acest lucru cu capacul deschis.
- 2) Asigurați-vă că manetele de reglaj sunt în poziția „OFF”.
- 3) Deschideți robinetul buteliei de gaz.
- 4) Apăsăți și rotiți una din cele trei manete de reglaj și puneți-o în poziția debit maxim (▲), apoi apăsați imediat pe butonul de aprindere (🔥) și mențineți-l apăsat câteva secunde.
- 5) Dacă arzătorul nu se aprinde, readuceți maneta de reglaj în poziția „OFF” (●). Așteptați 5 minute înainte de a reîncepe operația.
- 6) Imediat ce arzătorul se aprinde, aprinderea celui alt arzător se face automat după deschiderea celei de-a doua manete de reglaj în poziția Debit maxim (▲), fără a fi necesar să mai apăsați pe butonul de aprindere automată.

Dacă aprinderea electronică nu funcționează, folosiți aprinderea manuală (paragraful următor).

**Important:**

Dacă nici la a doua încercare arzătorul nu se aprinde, verificați dacă orificiile de ieșire ale arzătorului nu sunt înfundate.

### j) APRINDEREA MANUALĂ A GRĂTARULUI (fig. 32)

În cazul când aprinderea electronică nu funcționează, puneți butonul de reglaj pe poziția „OFF” (●). Fixați un băț de chibrit în capătul suportului prevăzut în acest scop (situat pe planșa din dreapta). Aprindeți-l și apropiați-l de unul din arzătoare (treceți chibritul prin grătar, pe partea capacului de protecție al arzătorului), apoi apăsați și răsucați în sens invers acelor de ceasornic maneta de reglaj corespunzătoare și puneți-o în poziția „Debit maxim” (▲).

### k) STINGEREA GRĂTARULUI

Readuceți **butoanele** de reglaj în poziția “OFF” (●), apoi închideți robinetul buteliei de gaz.

### l) SCHIMBAREA BUTELIEI DE GAZ

- Efectuați aceste operațiuni într-un loc bine aerisit și niciodată în prezența unei flăcări, unei scântei sau unei surse de căldură.
- Readuceți manetele de reglaj în poziția „OFF” (●), apoi închideți robinetul buteliei de gaz.
- Deșurubați valva, verificați prezența și buna stare a garniturii de etanșeitate.
- Montați butelia plină, înșurubați valva, având grijă ca să nu exercitați deformare sau contractare asupra țevii.

### m) FOLOSIRE

E recomandat să purtați mănuși de protecție atunci când manipulați elemente foarte calde.

Înainte de gătit, încălziți în prealabil aparatul timp de 10 minute în poziția Debit maxim (▲) și cu capacul pus. La prima utilizare, încălziți aparatul în prealabil timp de 20 de minute, pentru a îndepărta mirosurile de vopsea sau de piese noi.

Viteza de frigere poate fi controlată în funcție de poziția manetelor de reglaj: între poziția de debit maxim (▲) și poziția de debit mediu (◐).

Pentru a evita prinderea mâncării de grătar, înainte de a așeza mâncarea, umeziți ușor grilele cu ulei alimentar. Pentru a evita arderea grăsimii în timpul frigerei, îndepărtați surplusul de grăsime al cărnii înainte de frigere. Curățați grătarul după fiecare folosire pentru a evita acumularea de grăsime și pentru a diminua riscul aprinderii.

După preparare, închideți capacul și puneți aparatul în poziția Debit maxim (▲) timp de circa 10 minute pentru a permite arderea reziduurilor alimentare sau a grăsimii de pe grătar sau de pe capacele de protecție ale arzătorului (efect de autocurățare).

**Este normal ca flacăra să aibă culoarea galbenă.**

**Important :**

Dacă se întâmplă ca arzătoarele să se stingă în timpul funcționării aparatului, puneți imediat manetele de reglaj pe poziția „OFF” (●). Așteptați 5 minute pentru a permite evacuarea gazului ners. Procedați încă o dată la operarea aprinderii doar după acest răstimp.

### n) CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu aduceți modificări aparatului: orice modificare se poate dovedi periculoasă.

Pentru a menține aparatul în bună stare de funcționare; e recomandată curățarea periodică a acestuia (după 4 sau 5 folosiri).

Așteptați ca aparatul să se fi răcit înaintea operațiunilor de curățare.

Închideți butelia de gaz și deșurubați valva.

Curățați partea de sus a arzătorului cu ajutorul unui burete umed (apă împreună cu detergent de vase). La nevoie, folosiți o perie de sârmă umezită. Pentru aceasta, îndepărtați grătarele de fript, precum și capacele de protecție ale arzătoarelor. Demontați fiecare arzător scoțând șurubul de fixare (fig. 33). Verificați interiorul tubului Venturii „C” (fig. 34).

Verificați ca toate orificiile de ieșire ale arzătorului să nu fie blocate și permiteți uscarea înainte de următoarea utilizare. La nevoie, folosiți o perie de sârmă pentru a debloca orificiile de ieșire ale arzătorului.

RO

Dacă aparatul nu a fost utilizat timp de 30 de zile, verificați ca pânzele de păianjen să nu blocheze orificiile tuburilor arzătorului, ceea ce poate conduce la o diminuare a eficienței **grătarului** sau la o aprindere periculoasă a gazului în afara arzătorului. Curățați orificiile tubului venturii (vezi figura de mai jos) sau arzătorul, dacă e cazul.

**N.B.:** Operațiunile frecvente de întreținere a arzătorului permit menținerea acestuia în stare bună pentru numeroase folosiri și evitarea oxidării premature, mai ales din cauza reziduurilor acide ale frigerei. Oxidarea arzătorului este totodată un fenomen normal în timp și un arzător oxidat care funcționează normal nu necesită înlocuire. Înlocuirea arzătorului este necesară dacă funcționarea acestuia este incorectă: arzător perforat...

**Pereții vetrei, capacul, grilele de gătit, panoul de comandă:**

Curățați tot periodic aceste elemente cu ajutorul unui burete pe care ați pus un produs de spălat vase. Nu utilizați produse abrazive și nici mașina de spălat vase. Nu curățați grătarele într-un cuptor cu autocurățire deoarece temperatura excesivă poate deteriora părțile cromate sau emailate.

**Înlocuirea bateriei**

Aparatul dvs. este echipat cu o baterie de 9 Volt (LR61) pentru funcționarea aprinzătorului cu scânteii. Ea este amplasată într-o cutie neagră în dreapta în interiorul aparatului (fig. 29 și 30).

- dacă aprinderea nu funcționează, înlocuiți bateria. Respectați polaritatea.

- Nu aruncați bateriile uzate la gunoi. Depuneți-le într-un container prevăzut pentru reciclare.

**Scoateți bateria înainte de a duce aparatul la un centru de recuperare a deșeurilor.**

**Recomandări cu privire la deșeurile electrice și electronice**



Simbolul reprezentând o pubeză barată semnifică faptul că aparatul trebuie depus la un centru de colectare special.

La sfârșitul duratei sale de viață, aparatul trebuie eliminat în mod corect.

Aparatul nu trebuie aruncat împreună cu gunoaietele menajere netriate.

Colectarea selectivă va favoriza re folosirea, reciclarea sau altă formă de punere în valoare a materialelor reciclabile conținute de aceste deșeuri.

Duceți aparatul la un centru de recuperare a deșeurilor special prevăzut în acest scop.

Informați-vă, în acest sens, de la autoritățile locale.

A nu se arunca în natură, a nu se arde : prezența anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice poate să dăuneze mediului și să aibă efecte potențial adverse asupra sănătății umane.

**o) DEPOZITARE**

- Închideți robinetul buteliei de gaz după fiecare utilizare.
- Dacă depozitați grătarul în interior, întrerupeți alimentarea cu gaz.
- Dacă depozitați grătarul în interior, e recomandat să folosiți o husă de protecție.
- În cazul în care grătarul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, e recomandat să depozitați aparatul într-un loc uscat și adăpostit (de exemplu, în garaj).

**p) ACCESORII**

**ADG recomandă folosirea sistematică a grătarelor cu accesorii și piese de schimb marca Coleman®. ADG își declină orice responsabilitate în cazurile de avarii sau funcționare defectuoasă care survin în urma utilizării accesoriilor și/sau pieselor de schimb de o marcă diferită.**

## Anomalii / remedii

Anomalii	Cauze probabile remedii	Anomalii	Cauze probabile remedii
Arzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Alimentare cu gaz defectuoasă</li> <li>- Valva nu funcționează</li> <li>- Țeava, robinetul, tubul venturi sau orificiile arzătorului sunt blocate</li> <li>- Tubul venturi nu acoperă duza</li> </ul>	Grăsimea se aprinde anormal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura grătarului este prea ridicată: reduceți debitul</li> <li>- Curățați capacul metalic de protecție de deasupra arzătorului.</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>
Arzătorul dă rateuri sau se stinge Plamen je nestabilan	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificați dacă există gaz</li> <li>- Verificați conexiunea țevii</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>	Arzătorul se aprinde cu un chibrit dar nu cu aprinzătorul electronic. Scurgere aprinsă la racord	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Defect la buton, la fir sau la electrod. Controlați îmbinările cablului aprinzătorului</li> <li>- Controlați starea pieselor din ceramică și a cablului de legătură</li> <li>- Schimbați bateria</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>
Flăcări instabileplamenika	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Butelia nouă poate conține aer. Lăsați aparatul să mearegă și defectul va dispărea</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>	Căldură insuficientă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Racord neetaș</li> <li>- Închideți imediat admisia de gaz</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>
Flăcări mari la suprafața arzătorului	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Duza e poziționată greșit în tubul venturi. Repoziționați tubul venturi.</li> <li>- Tubul venturi este blocat (ex: cu pânze de păianjen). Curățați tubul venturi.</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>	Scurgere aprinsă în spatele	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Duză sau tub venturi blocate</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>
Flacără la duză	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Butelia e aproape goală</li> <li>- Încărcați butelia și defectul va dispărea</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>	butonului de reglaj Scurgere aprinsă sub consolă	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Robinet defect</li> <li>- Oprțiți aparatul</li> <li>- Închideți butelia</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>
			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oprțiți aparatul</li> <li>- Închideți butelia</li> <li>- Consultați serviciu postvânzare.</li> </ul>

## CONDIȚII DE APLICARE AA GARANTIEI

(Pentru codurile componentelo, vezi pagina 6)

Începând cu data achiziției, produsul beneficiază de garanție totală pentru piese și manoperă de:

- 5 ani pentru arzătoare
- 5 ani pentru carcasa exterioară (22), apărătoarea de vânt (12) și panoul de comandă (23)
- 5 ani pentru ansamblul componentelor din plastic
- 3 ani pentru capac. Notați că, pe parcursul utilizării se poate produce o modificare a culorii. Acest fenomen este normal și nu este, deci, acoperit de garanție.
- 3 ani pentru ansamblul sistemului de recuperare a grăsimii (14 și 16) (cu excepția tăviței de unică folosință din aluminiu)
- 3 ani pentru grătarele pentru fript (11) și grătarul pentru copt la foc mic (19). Această garanție nu se aplică pentru deteriorările rezultate din cauza utilizării, curățării sau depozitării incorecte, neconformă cu indicațiile prevăzute în prezentul mod de utilizare.
- 3 ani pentru sistemul de aprindere (fără baterii)
- 2 ani pentru celelalte componente ale grătarului.

**Aceasta nu include taxele de returnare a produsului care rămân în sarcina clientului. Garanția se aplică atunci când produsul livrat nu este conform cu comanda sau când este defect, cu condiția ca reclamația să fie însoțită de un document justificativ al datei de cumpărare (ex: factură, bon de casă). Produsul va trebui să fie returnat franco, întreg și nedemontat, la unul din centrele de service de garanție autorizate, iar reclamația va descrie natura problemei constatate. Produsul care face obiectul reclamației va putea fi reparat, înlocuit sau rambursat, în parte sau în întregime. Garanția este nulă și nu se aplică atunci când deteriorarea a survenit din cauza (i) unei utilizări sau depozitări incorecte a produsului, (ii) a unei erori de întreținere a produsului sau a unei întrețineri neconforme cu instrucțiunile de utilizare, (iii) a reparării, modificării, întreținerii produsului de către terți neautorizați, (iv) a utilizării pieselor de schimb neoriginale.**

**Dacă nu reușiți să rezolvați problema, contactați distribuitorul, care vă va indica service-ul de garanție cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră sau telefonați la Serviciul Informații Clienți COLEMAN®**

**Egibo Prod Impex SRL** - Str. Mieiilor, nr. 17-21 - Sector 2 - Bucharest - Rumania  
Tel: +40 (21) 322 7020

**web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)**

## Описание

виж страница 4

1 – Регулиращи ключове (3x)	5 – Капак
2 – Копче за електрическо запалване	6 – Скари за печене (3x)
3 – Странични плотове (2x)	7 – Скара за затопляне
4 – Термометър	

виж страница 6

8 – Закачалка за аксесоари	17 – Предпазен капак на горелките (x3)
9 – Странични плотове (2x)	18 – Колела (x4)
10 – Врати (2x)	19 – Скара за затопляне
11 – Скари за печене (x3)	20 – Етажерка за подреждане
12 – Ветрозащитна преграда	21 – Дръжка за кибритени клечки
13 – Преграда за мазнина	22 – Корпус
14 – Улей за оттичане на мазнини	23 – контролно табло
15 – Съд от алуминиево фолио за събиране на мазнини	
16 – Изтегляща се тавичка за събиране на мазнини	

Илюстрации : виж страници 5 до 11

## Ползване и поддръжка



- Не използвайте дървени въглища или вулканични камъни.
- Не използвайте регулиращ се редуцир-вентил.
- Не покривайте дъното на корпуса с алуминиево фолио.
- Не поставяйте метална планка, която не е произведена или препоръчана от COLEMAN® върху или на мястото на защитните капаци на горелките.

**Неспазването на горните указания може да причини сериозни повреди на уреда.**

### а) За вашата безопасност

- Не поставяйте и не използвайте в близост до уреда бензин или други запалителни течности или пбри. Ако усетите миризма на газ:
  - 1) Затворете крана на газовата бутилка.
  - 2) Загасете откритите пламъци.
  - 3) Отворете капака.
  - 4) Ако миризмата остава, вижте § G) « Изпитване за непроницаемост » или се обърнете незабавно към търговската фирма, от която сте купили уреда.

ВГ

### б) Място на ползване на уреда

- Този уред трябва да се ползва само на открито.
- **Внимание:** Някои леснодостъпни части могат да бъдат много горещи. Пазете малките деца.
- В радиус от 60 см около уреда не трябва да има запалителни материали.
- Не местете уреда по време на ползване.
- Уредът трябва да е поставен на равна хоризонтална повърхност.
- Осигурете чист въздух с дебит 2 м<sup>3</sup>/кВт/ч.

### с) Монтаж

#### Разопаковане (фигури : виж стр. 5)

- Извадете вратите от двете страни на уреда и ги оставете настрана.
- Повдигнете кашона, като го придържате от двете страни. Уредът трябва да лежи върху долната страна на опаковката.
- Забележка :** някои кашони са поставени във вътрешността на уреда.

- Отстранете кашони "А" и "С", намиращи се под грила (фиг. 1 и 2).
- Отстранете лявото странично пано на уреда, като отвинтите двете придържачи винтчета. (фиг. 3 и 4). Оставете го настрана.
- Извадете останалите кашони и капака на уреда. (фиг. 5).
- Върнете на мястото му лявото странично пано и завинтете двете винтчета (фиг. 6).

#### Колела (фиг. 8)

- За да предпазите уреда при монтажа на колелата, поставете на пода един от опаковъчните картони.
- Поставете уреда легнал на задната си стена върху картоната.
- Монтирайте колелата със спирачки към предната страна на уреда.
- Монтирайте задните две колела.
- Внимателно повдигнете уреда, за да стъпи върху колелата.

#### Ветрозащитна преграда

- Отвинтете четирите винта "V", които са на местата си (фиг. 9).
- Поставете ветрозащитната преграда върху уреда и завинтете отново четирите винта (фиг. 10).

#### Преграда за мазнина

- Плъхнете преградата от горната страна (позиция 13 стр. 6) (фиг. 11). Поставете я по дължината на уреда (фиг. 12 и 13).
- Нагласете добре крачетата на разпределителя в предвидените за целта процепи. (фиг. 13).

#### Предпазни капаци на горелките и скари за печене

- Монтирайте трите предпазни капача (позиция 17 стр. 6) (фиг. 14).

- Поставете трите скари за печене (позиция 11 стр. 6) върху тях (фиг. 15).

#### Капак

- Хванете капака от задната страна и го поставете внимателно върху уреда (фиг. 16).
- От двете страни пхнете по една ос от вѐн на вѐтре (фиг. 17).
- Отворете внимателно капака (фиг. 18).
- От вѐтрешната страна поставете по една шайба върху оста и вкарайте щифтовете (фиг. 19).

#### Скара за затопляне

- Прикрепете скарата за затопляне (позиция 19 стр. 6), като вкарате крачетата в отворите, намиращи се в двата края на ветрозащитната преграда (фиг. 20).

#### Улей за изтичане на мазнини

- Вкарайте улея с отвор в средата (позиция 14 стр. 6) в жлеба, намиращ се под корпуса на уреда (фиг. 21). Този улей позволява да се оттича мазнината за полесното ѝ отстраняване.
- Поставете съда от алуминиево фолио (позиция 15 стр. 6) в изтеглящата се тавичка (позиция 16 стр. 6), след което я пхнете под улея (фиг. 22).

#### Врати (фиг. 23)

- Монтирайте всяка врата (позиция 10 стр. 6), като вкарате оста в долния край на вратата в долния отвор.
- Натиснете прибиращата се ос в горния край и я пхнете в горния отвор.

#### Етажерки за подреждане (фиг. 24)

- Отворете двете врати.
- Поставете етажерката (позиция 20 стр. 6) както е показано на фиг. 24.
- Пхнете двата горни края в отворите, разположени на лявата стена.
- За да закрепите долните стойки, отвинтете с отвертка двете скоби в основата на платформата, и след като монтирате етажерката, ги върнете на мястото им.

#### Закачалка за аксесоари (фиг. 25)

- С помощта на три винчета прикрепете закачалката (позиция 8 стр. 6) от вѐтрешната страна на лявата врата.

#### Странични плотове

- Подравнете всеки от плотовете (позиция 9 стр. 6) към съответния край на уреда (фиг. 26). Поставете зѐбците в отворите.
- Натиснете силно плотовете, за да влязат добре на мястото си (фиг. 27).
- Блокирайте ги с помощта на палците, поставени от долната страна на всеки плот. (фиг. 28).

#### г) Газова бутилка

Уредът е предназначен за работа с бутилки пропан/бутан от 4,5 до 15 кг, снабдени със специален редуцир-вентил:

**Франция, Белгия, Люксембург, Великобритания, Ирландия, Португалия, Испания, Италия, Хърватска, Гърция:** бутан 28 милибара / пропан 37 милибара.

**Холандия, Норвегия, Швеция, Дания, Финландия, Швейцария, Унгария, Словения, Словакия, Чехия, България, Турция, Румъния:** бутан 30 милибара / пропан 30 милибара.

**Полша:** пропан 36 милибара.

Свързването или смяната на газовата бутилка трябва да става на проветриво място, далеч от открит пламък, искри или източник на топлина.

За добра работа на уреда Coleman® препоръчва да се употребява газ пропан.

Ако използвате газ бутан, ви препоръчваме бутилка, предназначена за повече от 6 кг.

Ако височината на бутилката заедно с редуцир-вентила надвишава 40 см, поставете я вѐн от грила.

**Газовата бутилка заедно с редуцир-вентила не трябва да се поставя под грила, ако общата ѝ височина е над 40 см.**

Когато газовата бутилка е поставена под грила, тя трябва да е прикрепена към рамката на барбекюто с предоставения за целта ремък (фиг. 36).

Ако трябва да поставите бутилката извѐн грила, прекарайте маркуча през отвора, предвиден за целта. (фиг. 36).

#### д) Тръба

##### Франция (в зависимост от модела)

гѐвкава трѐба (съгласно стандарт XP D 36-112), снабдена с резбована гайка G S, която се завива към уреда, и резбована гайка M 20x1,5, която се завива към редуцир-вентила, препоръчителна дължина 1,25 м.



Преди да свържете трѐбата към уреда, отвинтете поставения на уреда накрайник и го отстранете.



проверете непропускливостта, като следвате указанията на параграф г).

**Франция, Белгия, Люксембург, Великобритания, Ирландия, Португалия, Испания, Италия, Хърватска, Гърция, Холандия, Норвегия, Швеция, Дания, Финландия, Унгария, Словения, Словакия, Чехия, България, Турция, Румъния:**

Уредът е снабден с оребрен накрайник. Той трябва да се ползва със специална гѐвкава трѐба, подходяща за газ пропан и газ бутан. Дължината на трѐбата не трябва да надвишава 1,20 м. Тя трябва да бѐде сменена, ако се повреди или се налука. Не дърпайте и не усуквайте трѐбата. Пазете я далеч от нагриващи се части. Уверете се, че гѐвката трѐба се разгѐва нормално, без усукване или опъване. Проверете непропускливостта, като следвате указанията на параграф г).

#### е) Капак

Хващайте капака внимателно, особено когато уредът работи. Не се навеждайте над горящия пламък.

#### ж) Изпитване за непропускливост

- 1) Работете на открито, далеч от запалими материали. Не пушете.
- 2) Уверете се, че регулиращите лостчета са в положение "OFF" (●) (позиция 1 страница 4).
- 3) Свържете гѐвката трѐба съгласно параграф г).
- 4) Завийте редуцир-вентила към газовата бутилка.
- 5) За проверката използвайте течност за откриване изтичането на газ.
- 6) Поставете течност върху съединенията бутилка/редуцир-вентил/трѐба/уред. Регулиращите лостчета трябва да са в положение "OFF" (●). Отворете крана на газовата бутилка.

BG

- 7) Ако се образуват мехурчета, това означава, че има изтичане на газ.
- 8) За да спрете изтичането на газ, затегнете гайките. Ако някоя част е дефектна, трябва да се смени. Уредът не трябва да се ползва, преди да бъде отстранено изтичането на газ.
- 9) Затворете крана на газовата бутилка.

**Важно:**

Никога не използвайте пламък, за да проверите дали има изтичане на газ.

Проверка и откриване на изтичането на газ трябва да се прави поне веднъж годишно, както и при всяка смяна на газовата бутилка.

**з) Преди пускане на уреда**

Не пускайте уреда преди да сте прочели внимателно и разбрали всички указания. Уверете се също така, че:

- няма изтичане на газ
- че Вентури тръбите не са запушени (например от паяжини)
- тръбата не е в контакт с нагриващи се части.

Уредът е снабден с една батерия 9 волта (LR61) за работа на електронното запалване. Тя е поставена в черна кутия във вътрешността на уреда, вдясно. (фиг. 29 & 30).

Спазвайте разположението на полюсите.

**й) ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКИТЕ НА БАРБЕКЮТО (фиг. 31)**

Прочетете всички точки от 1 до 6 преди да започнете с точка 1).

- 1) Никога не запалвайте уреда при затворен капак, а едва след като отворите капака.
- 2) Уверете се, че регулиращите ключове са в положение "OFF" (●).
- 3) Отворете крана на газовата бутилка.
- 4) Натиснете и завъртете един от трите ключа, докато достигне напълно отворено положение (⤴), след което веднага натиснете копчето за запалване (⚡) и го задръжте така за няколко секунди.
- 5) Ако горелката не се запали, върнете регулиращия ключ в положение "OFF" (●). Изчакайте 5 минути преди да повторите операцията.
- 6) След като се запали едната горелка, другата се запалва автоматично при отваряне на втория ключ докрай (⤴), без да е необходимо да натискате бутона за автоматично запалване.

**BG**

Ако електронното запалване не работи, преминете към ръчно запалване (следващ параграф).

**Важно :**

Ако и след втория опит горелката не се запали, проверете дали изходните отвори и тръбата на горелката не са запушени.

**Ръчно запалване на барбекюто (фиг. 32)**

Ако електронното запалване не работи, поставете регулиращия ключ в положение "OFF" (●). Закрепете кибритена клечка в края на дръжката, предвидена за целта (намираща се под десния плот). Запалете клечката и я доближете до една от горелките (прекарайте клечката през скарата и я задръжте над защитния капак на горелката), след което натиснете и завъртете съответния регулиращ ключ в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка, до пълно отваряне .

**к) Загасяне на барбекюто**

Върнете регулиращите **бутони** в положение "OFF" (●), след това затворете крана на газовата бутилка.

**л) Смяна на газовата бутилка**

- Работете на проветриво място и далеч от открит пламък, искри или източник на топлина.
- Поставете регулиращите ключове в положение "OFF" (●), след това затворете крана на газовата бутилка.
- Отвинтете редуцир-вентила, проверете наличието и състоянието на уплътнителя.
- Поставете пълната бутилка на мястото ѝ, завинтете отново редуцир-вентила, като внимавате да не усуквате или опъвате тръбата.

**м) Ползване на уреда**

Препоръчва се носенето на предпазни ръкавици при работа с най-горещите части.

Преди всяко печене, загрейте уреда за около 10 минути при напълно отворено положение (⤴) на регулиращия бутон и при затворен капак. Преди първото ползване, загрейте за около 20 минути, за да изчезне миризмата на боя от новите части.

Скоростта на печене може да се променя в зависимост от положението на регулиращите лостчета : между напълно отворено (⤴) и средно отворено положение (⤵).

За да не залепват продуктите за печене върху скарите, преди да ги поставите, намажете леко скарите с олио.

За да намалите запалването на отделената мазнина по време на печенето, преди да поставите месото на скарата, отстранете мазните части от него. Почиствайте барбекюто след всяко печене, за да предотвратите събирането на мазнина и да намалите риска от запалване.

След приключване на печенето, затворете капака и оставете уреда за около 10 минути при напълно отворено положение на регулиращите ключове (⤴), за да могат да изгорят остатъците от храна или мазнина по скарата или по защитните капаци на горелките (самопочистващ ефект).

**Нормално е цветът на пламъка да бъде жълт.**

**Важно :**

Ако по време на работа на уреда горелките изгаснат, веднага поставете регулиращите ключове в положение "OFF" (●). Изчакайте 5 минути, за да излети неизгорелият газ. След това запалете отново горелките.

**н) Почистване и поддръжка**

Не правете промени по уреда: всяка промяна може да бъде опасна.

За да поддържате вашия уред в отлично състояние, препоръчително е да го почиствате периодично (на всеки 4 – 5 ползвания).

Преди да пристъпите към почистване, изчакайте уредът да изстине. Затворете газовата бутилка и отвинтете редуцир-вентила.

Почистете повърхността на горелката с влажна кърпа (във водата за почистване разтворете продукт за миене на съдове). Ако е необходимо, ползвайте стоманена четка, като я потапяте във водата за почистване.

За целта, отстранете скарите за печене, както и предпазните капаци на горелките. Демонтирайте всяка от горелките, като отвинтите поддържащите ги винтове (фиг. 33). Проверете вътрешността на вентури тръбата "С" (фиг. 34).

Проверете дали изходните отвори на горелката не са запушени и оставете да изсъхне преди следваща употреба. При необходимост използвайте метална четка, за да отпущите отворите на горелката.

Ако уредът не е ползван повече от 30 дни, проверете дали няма паяжини в отворите на тръбите на горелката, което може да намали ефективността на **барбекото** или да доведе до опасно запалване на газ извън горелката. Почистете отворите на вентури тръбата или самата горелка, ако е необходимо.

**N.B.:** Честото почистване на горелките позволява да се поддържат в добро състояние и да се ползват многократно, като се избягва преждевременното им ръждясване, дължащо се на киселинните остатъци при печенето. С течение на времето, появата на ръжда по горелките е нормално явление и не е необходимо да се подменя ръждясалата горелка, ако работи добре. Горелката трябва да се смени, ако не работи добре: пробита горелка...

**Стени на огнището, капак, скарите за печене, командно табло:**

Почиствайте периодично и тези части на уреда с помощта на гъба и препарат за миене на съдове. Не използвайте абразивни продукти и миялна машина. Не почиствайте скарите в самопочистваща се фурна, тъй като хромирани и емайлираните детайли могат да се повредят от високата температура.

**Смяна на батерията**

Уредът е снабден с една батерия 9 волта (LR61) за работа на електронното запалване. Тя е поставена в черна кутия във вътрешността на уреда, вдясно. (фиг. 29 & 30).

- Ако запалването престане да работи, сменете батерията. Спазвайте разположението на полюсите.
- Не изхвърляйте употребените батерии на боклука. Събирайте ги в контейнер за рециклиране.

**Извадете батерията преди да бракувате уреда.**

**Препоръки за електрическите и електронните отпадъци.**



Символът на задраскан кош за боклук означава, че непотребният уред не се изхвърля на боклука, а се събира отделно.

След като излезе от употреба, уредът трябва да се бракува правилно.

Той не трябва да се изхвърля заедно с несортираните домакински отпадъци.

Отделното събиране позволява повторна употреба, рециклиране или друг начин за оползотворяване на материалите, съдържащи се в електроуредите, които подлежат на рециклиране.

Предайте уреда в център за събиране и оползотворяване на отпадъците, специално създаден за целта (депа за използвани уреди).

Потърсете информация от местните власти.

Не изхвърляйте в природата, не изгаряйте: Наличието на някои опасни вещества в електрическите уреди може да бъде вредно за околната среда и за човешкото здраве.

**o) Съхранение**

- След всяко ползване затваряйте крана на газовата бутилка.
- Ако прибирате барбекютото в затворено помещение, прекъснете захранването с газ.
- Ако го оставяте на открито, препоръчително е да използвате калъф.
- Ако не ползвате барбекютото дълго време, добре е да го приберете в сухо затворено помещение (например: гараж).

**p) Аксесоари**

Компания **ADG** препоръчва използването на нейните газови барбекютата да става само с аксесоари и резервни части **Coleman®**. **ADG** не носи отговорност при повреда или лоша работа, причинени от употребата на аксесоари и/или резервни части от друга марка.

## Повреди / отстраняване

Повреди	Вероятна причина отстраняване	Повреди	Вероятна причина отстраняване
Горелката не се запалва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Лошо подаване на газ</li> <li>- Редуцир-вентилът не работи</li> <li>- Тръбата, кранът, вентури тръбата или отворите на горелката са запушени</li> <li>- Вентури тръбата не обхваща добре дюзата</li> </ul>	Мазнината се запалва често	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете предпазната ламарина, разположена над горелката.</li> <li>- Почистете тавата за събиране на мазнина.</li> </ul>
Горелката прекъсва или изгасва	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете дали има газ</li> <li>- Проверете свързването на тръбата</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>	Горелката се запалва с клечка кибрит, но не и с електронното запалване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Дефектен бутон, жица или електрод. Проверете съединенията на запалителния кабел.</li> <li>- Проверете състоянието на пиезокерамиката и на съединителния кабел.</li> <li>- Сменете батерията</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>
Нестабилна свистяща пламък	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Нова бутилка, която може да съдържа въздух. Оставете да работи и проблемът ще изчезне.</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>	Запалване на изтичането на газ в съединенията	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неуплътнени съединения</li> <li>- Незабавно затворете притока на газ</li> </ul>
Висок пламък над горелката-Опората на дюзата е лошо разположена във вентури тръбата. Закрепете вентури тръбата правилно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- вентури тръбата е запушена (например: паяжини). Почистете я.</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>	Недостатъчно нагряване	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> <li>- Запушена дюза или тръба на Вентури</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>
Пламък в дюзата- Бутилката е почти празна	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сменете я с нова и проблемът ще изчезне.</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>	Запалване на изтичането на газ зад регулиращия бутон	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Дефектен кран</li> <li>- Загасете уреда</li> <li>- Затворете крана на бутилката</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>
		Запалване на изтичането на газ под конзолата	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Загасете уреда</li> <li>- Затворете крана на бутилката</li> <li>- Обърнете се към сервиз.</li> </ul>

### УСЛОВИЯ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

(За позициите на съставните елементи виж стр. 6)

Считано от датата на закупуването му, уредът подлежи на гаранционно обслужване по отношение на резервни части и труд, както следва:

- 5 години за горелките
- 5 години за външния корпус (22), ветрозащитната преграда (12) и контролното табло (23)
- 5 години за всички пластмасови части
- 3 години за капака. При ползване на уреда, цветът му може да се промени. Това е нормално и не е предмет на гаранционно обслужване.
- 3 години за цялата система за събиране на мазнини (14 и 16) (с изключение на съда от алуминиево фолио за еднократна употреба)
- 3 години за скарите за печене (11) и скарата за затопляне (19). Гаранцията не включва щетите, причинени при ползване, почистване или съхранение, които не са съобразени с настоящите указания.
- 3 години за системата за запалване (без батериите)
- 2 години за останалите части на барбекюто.

Гаранцията не включва разходите за транспортиране на уреда до оторизиран сервиз, които са за сметка на потребителя. Гаранцията влиза в сила, когато доставения продукт не съответства на поръчката или е неизправен, още щом рекламацията е придружена от документ, удостоверяващ датата на покупката (например: фактура, касова бележка). Продукта трябва да се върне франко, в пълен вид и да не бъде разглобен, в някой от лицензираните сервизни центрове и рекламацията да описва същността на констатирания проблем. Продуктът, който се рекламира, може да бъде поправен, сменен или може да бъде върната паричната му стойност, изцяло или отчасти. Гаранцията се анулира и не се прилага, когато повредата е станала в резултат на (i) неправилна употреба или съхранение на продукта, (ii) поради неправилна поддръжка или на поддръжка, която не съответства на указанията за ползване, (iii) поправка, промяна или поддръжка на продукта от трети лица, които не са лицензирани от производителя и (iv) при употреба на резервни части, които не са оригинални.

Ако не успявате да разрешите проблем, обърнете се към вашия продавач, който ще ви насочи към най-близкия до вас сервиз, при липса на такъв, обърнете се към Службата за Информация на Потребителите COLEMAN®

National Distributors - 16/ A Srebarna Str. - 1407 Sofia - Bulgaria  
Tel : +359 (2) 962 5000

web site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Açıklama

### Sayfa 4

1 - Ayarlama kolu (3 adet) 2 - Otomatik elektrikli ateşleme düğmesi 3 - Raf (2 adet) 4 - Termometre	5 - Kapak 6 - Pişirme ızgarası (3 adet) 7 - Isıtma ızgarası
--	---

### Sayfa 6

8 - Aksesuarlar için askı 9 - Kenar raflar (2 adet) 10 - Kapı (2 adet) 11 - Pişirme ızgaraları (x3) 12 - Paravana 13 - Yağ kabı 14 - Yağ akışı için gösterge 15 - Alüminyumdan yağ toplama kabı	16 - Yağ toplama gözü 17 - Ocak koruyucu kapak (3 adet) 18 - Tekerlek (4 adet) 19 - Isıtma ızgarası 20 - Düzenin sağlanması için raf 21 - Çakmak gözü 22 - Kap 23 - Kontrol paneli
--	---

Şemalar: bkz. Sayfa 5 ila 11

## Kullanım ve Bakım



- Mangal kömürü veya lav taşı kullanmayın.
- Basınç ayarını kullanmayın.
- Gövdenin dibini alüminyum folyoyla kaplamayın
- COLEMAN® tarafından üretilmemiş veya önerilmemiş bir metal plakayı brülörlerin koruyucu levhalarının üstüne veya yerine koymayın.

**Bu kurallara uymamak cihazın ciddi bir şekilde bozulmasına sebep olabilir.**

### a) Güvenliğiniz için

- Bu cihaza yakın başka sıvı veya likid patlayıcı madde bulundurmayın. Gaz kokusu mevcut ise:
  - 1) Gaz şişesinin musluğunu kapatın.
  - 2) Tüm alevleri söndürün.
  - 3) Kapağı açın.
  - 4) Şayet koku hala mevcut ise, § g) noktadaki izhati okuyun « Gerginlik Noktası » veya hemen satış noktası ile münasebet kurun.

### b) Kullanım yerleri

- Bu cihaz sadece açık havada kullanılmalı.
- **Dikat:** Erişilebilen bölümler sıcak olabileceğinden, çocukları uzak tutun.
- Patlayıcı maddelerinizi en az 60cm mesafede tutun..
- Cihaz kullanım esnasında pozisyon değiştirilmemelidir..
- Cihaz düz yüzeyde kullanılmalı .
- 2 m<sup>3</sup>/kW/h hava akımı sağlamalı

### c) MONTAJ

#### Ambalajın açılması (resimde görmek için sayfa 5'e bakınız.)

- Makinenin iki tarafındaki kapıyı çıkarın ve kenara koyun.
- Karton kutuyu kenarlarından tutarak kaldırın. Makine, ambalajın tabanına oturtulmalıdır.
- Not:** Makinenin içinde birkaç tane karton kutu bulunmaktadır.
- Iızgaranın altında bulunan (bkz. resim 1 ve 2) "A" ve "C" karton kutularını çıkarın.
- Makinenin solundaki levhayı onu tutan 2 vidadan ayırdıktan sonra alın (bkz. resim 3 ve 4). Bir kenara yerleştirin.

- Makinenin kapağıyla tabanındaki kartonları çıkarın (bkz. resim 5).
- Makinenin solundaki levhayı onu tutan 2 vidadan ayırdıktan sonra çıkarın (bkz. resim 6).

#### Tekerlekler (bkz. resim 8)

- Tekerleklerin, montaj sırasında zarar görmemesi için, ambalajda kullanılan kartonlardan birisinin üzerine koyun.
- Makinenin arka kısmını kartonun üzerinde yere yatırın.
- Frenleri tutan tekerlekleri, makinenin ön kısmında monte edin.
- Arka kısma da diğer iki tekerleği monte edin.
- Tekerlekleri takılmış makineyi yavaşça doğrultun.

#### Paravana

- Önceden takılmış 4 vidayı "V" çıkarın (bkz. resim 9).
- Paravanayı, makinenin üzerine yerleştirip, 4 vidayla tutturarak monte edin (bkz. resim 10).

#### Yağ kabı

- Yağ kabını üst taraftan yerleştirin (bkz. sayfa 6, 13 numaralı cisim) (resim 11). Onu, makineye boylamsal olarak yerleştirin (bkz. resim 12 ve 13).
- Muhtemel çatlak veya kırılmalara karşı yakıt dağıtım borularının kaideleri güzelce yerleştirilmelidir (bkz. resim 13).

#### Ocak koruyucu kapaklar ve pişirme ızgaraları

- Koruyucu 3 ocak kapağını yerlerine koyun (bkz. sayfa 6, 17 numaralı cisim) (resim 14).
- Pişirme ızgaralarını, üstten yerleştirin (bkz. sayfa 6, 11 numaralı cisim) (resim 15).

TR

**Kapak**

- Kapağı arka kısmından tutun ve makinenin üzerine hafifçe yerleştirin (bkz. resim 16).
- Dışardan içeriye doğru her uca bir mil yerleştirin (bkz. resim 17).
- Kapağı dikkatlice açın (bkz. resim 18).
- İçerden, milin üzerine rondela yerleştirin ve pimi sokun (bkz. resim 19).

**Isıtma ızgarası**

- Isıtma ızgarasını (bkz. sayfa 6, 19 numaralı cisim), paravanın yan tarafındaki deliklerden vidaları geçirerek yerleştirin (resim 20).

**Yağ toplama kabının yağ ayırıcısı**

- Yağ ayırıcısı, deliği tam ortasına alacak şekilde, toplama kabının altına yerleştirilmiş raya sokulmalıdır (bkz. resim 21). Bu ayırıcı, yağın akışını kolaylaştırmak için, yağın süzülüp toplanmasına yardımcı olur.
- Alüminyum kabı (bkz. sayfa 6, 15 numaralı cisim) yağ tutma gözüne koyun (bkz. sayfa 6, 16 numaralı cisim) ve oradan da yağ ayırıcının altından geçirin (resim 22).

**Kapılar (bkz. resim 23)**

- Her kapıyı (bkz. sayfa 6, 10 numaralı cisim), alttaki mimle içteki deliği beraber gelecek resimde hizalandırın.
- Hem aşağı hem de yukarıya hareket edebilme kabiliyeti olan mimize üstten dokunun ve onu üstteki deliğe sokun.

**Düzenin sağlanması için raf (bkz. resim 24)**

- İki kapıyı da açın.
- Rafı, resim 24'te gösterildiği gibi (bkz. sayfa 6, 20 numaralı cisim) yerleştirin.
- İki üst kısmını, sol çeperde bulunan deliklerden geçirin.
- Altta gövdenin sabitlenebilmesi için, tekerlekli arabanın üzerinde sabitlenmiş iki halkayı bir tornavidanın yardımıyla ayırabilir ve bunu takiben rafı yerine yerleştirdikten sonra bu halkaları tekrar sabitleyebilirsiniz.

**Aksesuarlar için askı (bkz. resim 25)**

- 3 vidanın yardımıyla (bkz. sayfa 6, 8 numaralı cisim) soldaki kapının iç kısmına kancaları monte edin.

**Kenar raflar**

- Her rafı, makinenin uçlarına gelecek resimde hizalayın (bkz. sayfa 6, 9 numaralı cisim) (resim 26). Birleşme noktalarıyla kancaların aynı hizalarda olmasına özen gösterin.
- Rafların yerlerine koyulabilmesi için, güç kullanın (bkz. resim 27).
- Her birinin altına koyulmuş iki kancanın yardımıyla kilitleyin. (bkz. resim 28)

**d) Gaz şişesi**

Bu Cihaz 4,5 ile 15kg'luk bütan/profan basınç ayarlı şişeler ile kullanılır.:

- **Fransa, Belçika, Luksanburg, Britanya, İrlanda, Portekiz, İspanya, İtalya, Hırvatistan, Yunanistan:** bütan 28 mbar / profan 37 mbar
- **Hollanda, Norveç, İsveç, Danimarka, Finlandiya, İsviçre, Macaristan, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Bulgaristan, Türkiye, Romanya:** bütan 30 mbar / profan 30 mbar.
- **Polonya:** profan 36 mbar.

Gaz şişeni bağlarken veya değiştirirken daima operasyonu havalı bir yerde yapılmalı, asla bir alevin, bir kıvılcık veya ısı kaynağı yakınında kullanılmayın.

Aletinizin en iyi şekilde kullanılabilmesi için, Coleman® size propan kullanmanızı tavsiye etmektedir. Bütan kullandığınız taktirde, size taşıma kapasitesi 6 kg'ın üzerinde olan bir tüp kullanmanızı tavsiye ederiz.

Detantörlü tüpün yüksekliği 40 cm'den fazlaysa, tüp ızgaranın dış tarafına yerleştirmelisiniz.

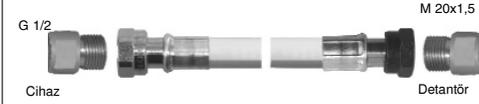
**Detantörlü gaz tüpü, yüksekliği 40 cm'nin üzerindeyse ızgaranın altına koyulmamalıdır.**

Gaz tüpü ızgaranın altına yerleştirildiğinde, bir kolan yardımıyla barbekü tezgahının altına bağlanmalıdır (bkz. resim 36).

Tüpü, ızgaranın dış kısmına yerleştirmek zorunda kalırsanız, bu süreç için kullanılması öngörülmuş delikten esnek boruyu geçirin (bkz. resim 36).

**e) Boru****Fransa**

Esnek boru (standart XP D 36-112 ) somun G 1/2 firdöndülü zincir halkası M 20x1,5 basınç ayarı cihazı boyut 1,25 m.



Hortumu cihaza takmadan önce, cihazın üstündeki ucunu gevireterek çıkarın.



Gaz kaçıp kaçmadığı g) paragrafındaki bilgilere göre kontrol edilecektir.

**Fransa, Belçika, Luksanburg, Britanya, İrlanda, Portekiz, İspanya, İtalya, Hırvatistan, Yunanistan, Hollanda, Norveç, İsveç, Danimarka, Finlandiya, Macaristan, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, Bulgaristan, Türkiye, Romanya, Polonya, İsviçre:**

Bu cihaz halkalı bir uç ile donatılmış olup bütan ve propan gaz kullanımına uygun bir hortum ile kullanılmalıdır. Hortumun uzunluğu 1.20 m yi geçmemelidir. Hasar veya yüzey çatlakları oluştuğunda değiştirilmelidir. Hortumu aşırı germeyiniz ve bükmeyiniz. Hortumu ısınabilecek parçalardan uzak tutunuz. Hortumun kıvrılmadığından ve bükülmediğinden emin olunuz.

Gaz kaçıp kaçmadığı g) paragrafındaki bilgilere göre kontrol edilecektir.

**f) Kapak**

Özellikle cihaz çalışırken kapağı açıp kapatma esnasında tedbirli olunuz. Ocağın üzerine eğilmeyiniz.

**g) Gaz kaçağı kontrolü**

- 1) İşlemi binanın dışında, tüm tutuşkan maddeleri uzaklaştırdıktan sonra yapınız. Sigara içmeyiniz.
- 2) Ayar anahtarlarının Kapalı "OFF" (●) pozisyonunda olduğundan emin olunuz (Madde 1 sayfa 4).
- 3) Hortumu, d) paragrafındaki bilgilere göre bağlayınız.
- 4) Detantörü gaz tüpüne vidalayınız.
- 5) Kontrol için gaz kaçağı tespit edici türde bir sıvı veya buunamazsa sabun köpüğü kullanınız.
- 6) Sıvıyı tüp ile detantör ve hortum ile cihaz bağlantıları üzerine sürünüz. Ayar anahtarları Kapalı "OFF" (●) pozisyonunda olmalıdır. Sonra gaz tüpünün vanasını açınız.
- 7) Baloncuklar oluşuyorsa gaz kaçağı var demektir.
- 8) Kaçağı engellemek için somunları sıkınız. Bir parçanın hasarlı olması durumunda bu parçayı değiştiriniz. Gaz kaçağı yok olmadıkça cihaz çalıştırılmamalıdır.
- 9) Gaz tüpünün vanasını kapatınız.

**Önemli!**

Gaz kaçağını belirlemek için hiçbir zaman alev kullanmayınız.

Gaz kaçağı kontrolü ve araştırması her tüp değişiminde ve senede en az bir kez yapılmalıdır.

#### h) Çalıştırmadan önce

Tüm talimatları iyice okuyup anlamadan önce cihazı çalıştırmayınız. Ayrıca

- Gaz kaçağı olup olmadığından,
- Ventüri hortumlarının tıkanmadığından (örneğin örümcek ağları),
- Borunun ısınabilen parçalarla temasta olmadığından

Aletiniz, kıvılcım fonksiyonlarının çalışabilmesi için, 9 Voltlu bir pille (LR61) donatılmıştır. Bu pil, makinenin sağ iç kısmındaki siyah bir göze yerleştirilmiştir (bkz. resim 29 ve 30).

Artı-eksi kutuplara dikkat edin.

#### i) IZGARA BRÜLÖRLERİNİN YAKILMASI (Şekil 31)

**1 numara ile başlamadan önce 1'den 6'ya kadar tüm maddeleri okuyun.**

- 1) Cihazı asla kapağı kapalı haldeyken yakmayın, kapağı daima açık olmalıdır.
- 2) Ayar düğmelerinin "OFF" (●) pozisyonunda, yani kapalı olduğundan emin olun.
- 3) Gaz tüpünün musluğunu açın.
- 4) 3 ayarlama düğmesinden birine basarak döndürün ve tam çalışma (▲) pozisyonuna getirin. Bunu takiben, (▲) ateşleme düğmesine hemen basın ve bunu birkaç saniye boyunca basılı tutun.
- 5) Eğer brülör yanmazsa, ayar düğmesini "OFF" (●) pozisyonuna geri alarak kapatın. Aynı işleme yeniden başlamadan önce 5 dakika kadar bekleyin.
- 6) Brülör yanar yanmaz, öteki brülör de otomatik olarak yanacaktır. Bunun için ikinci ayar düğmesini de Tam Gaz (▲) pozisyonuna getirmeniz yeterlidir; çakmak düğmesine tekrar basmanız gerekmez.

Otomatik elektrikli ateşleme düğmesi çalışmadığı takdirde, elinizle yakın (aşağıdaki paragrafa bakın).

#### Önemli :

Eğer ikinci denemeden sonra brülör yine yanmazsa, brülör çıkışı ağzının ve brülör hortumunun tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin.

#### j) IZGARANIN ELLE YAKILMASI (Şekil 32)

Otomatik elektrikli mekanizmanın çalışmaması durumunda, ayarlama düğmesini "OFF" (●). Bir kibriti, bu iş için öngörülmuş çubuğun ucuna tutturun (sağ tablanın altındadır). Kibriti yakın ve brülörlerden birinin yakınına getirin (kibriti ızgaranın içinden geçirin ve brülörün koruyucu çadırının yanına getirin), ardından o brülörün ayar düğmesini bastırarak saat yönünün tersine çevirin ve Tam Gaz (▲) pozisyonuna getirin.

#### k) Mangalın söndürülmesi

Ayar düğmelerini Kapalı "OFF" (●) pozisyonuna geri getiriniz ve ardından gaz tüpünün vanasını kapatınız.

#### l) Gaz tüpünün değiştirilmesi

- İşlemi daima iyice havalandırılmış bir alanda alev, kıvılcım veya ısı kaynağından uzak şekilde gerçekleştiriniz.
- Ayar düğmelerini "OFF" (●) pozisyonuna getirerek kapatın, ardından gaz tüpünün musluğunu kapatın.
- Detantörü vidasından sökünüz ve gaz kaçak contasının yerinde olup olmadığını ve düzgün çalışır vaziyette olduğunu kontrol edin.

- Dolu tüpü yerine yerleştiriniz, hortumun bükülmesini ve kıvrım yapmasını engelleyerek detantörü vidalayınız.

#### m) Kullanım

Çok sıcak parçalara dokunmadan önce koruyucu eldiven giymeniz önerilir.

Her türlü pişirme işine başlamadan önce, cihazı 10 dakika kadar Tam Hız (▲) pozisyonunda, kapağı kapalı olarak önceden ısıtın. İlk kez kullanmadan önce, cihazı 20 dakika boyunca önceden ısıtın. Böylece yeni parçaların boya kokusu giderilmiş olur.

Pişirme hızı, tam debi (▲) ve orta debi (▲) konumu arasında, ayar anahtarları çevrilerek ayarlanabilir.

Yiyeceklerin pişirme ızgarasına yapışmalarını önlemek için, yiyecekleri yerleştirmeden önce pişirme ızgarasına hafifçe gıda yağı sürünüz. Pişirme esnasında, yağların tutuşmasını önlemek için, pişirme işleminden önce, etlerin fazla yağlarını alınız. Alev alma riskini azaltmak ve yağ birikimini önlemek için her kullanımdan sonra temizleyiniz.

Yemeğinizi pişirdikten sonra, kapağı kapatın ve mangalı 10 dakika kadar Tam Gaz (▲) pozisyonuna getirerek, ızgara telinin veya brülörün koruma çadırının üstünde kalan yemek ve yağ artıklarının yanmasını sağlayın (kendiliğinden temizleme).

**Alevin sarı renkte olması normaldir.**

#### Önemli!

Mangal yanarken brülörlerin sönməsi durumunda, ayar düğmelerini hemen "OFF" (●) pozisyonuna getirerek kapatın. Yanmamış olan gazın çıkışını sağlamak için 5 dakika bekleyiniz. Ateşleme ancak bu süre geçtikten sonra yinelenmelidir.

#### n) Temizlik ve bakım

Cihazı hiçbir zaman değişikliğe uğratmayınız: Tüm değişiklikler tehlikeli sonuçlara yol açabilir.

Cihazınızı uygun çalışma durumunda muhafaza etmek için belirli günlerde temizlemeniz tavsiye olunur (her 4 veya 5 kullanımdan sonra).

Her türlü temizlik işleminden önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

Gaz tüpünü kapatınız ve detantörü sökünüz.

Brülörün üstünü nemli bir sünger ile temizleyiniz ( ıslak ve bulaşık deterjanlı). Gerekli olduğu takdirde ıslak bir tel fırça kullanınız. Bunun için, hem pişirme ızgaralarını hem de ocak koruyucu kapakları kaldırın. Her ocağı, onları tutan vidalarından ayırarak sökün (bkz. resim 33). Ventüri "C" borusunun içini denetlemeden geçirin (bkz. resim 34).

Brülörün çıkış deliklerinin tıkalı olmadığını kontrol ediniz ve tekrar kullanmadan önce kurumunu bekleyiniz. Brülörün çıkış deliklerini açmak için, gerekli olduğu takdirde, metal fırça kullanınız.

Cihazın 30 günden fazla bir süredir kullanılmamış olması durumunda, brülör tüplerinin deliklerinin de örümcek ağları ile tıkanmamış olduğunu kontrol ediniz. Bu durum mangalın veriminin azalmasına veya brülörün dışında bulunan gazın tehlikeli bir biçimde yanmasına sebebiyet verebilir. ventüri tüpünün deliklerini veya gerekince brülörü temizleyiniz.

**Not:** Brülörlerin bakımının sık sık yapılması daha uzun süreler boyunca kullanılabilmelerini sağlar ve bilhassa asitli mangal artıkları yüzünden erken paslanmalarını önler. Ancak mangalların zamanla paslanması normal bir olaydır, ve paslanmış bile olsa, düzgün çalışan bir brülörün değiştirilmesine gerek yoktur. Brülör normal şekilde çalışmadığı zaman değiştirilmelidir: örneğin delinmiş brülör.

**Ocak, kapak, pişirme ızgaraları, kumanda panosu bölmeleri:**

Düzenli olarak bu bölgeleri, bulaşık deterjanı ve süngerle, yüzeye eşit olarak yayarak temizleyin. Bozucu madde veya bulaşık makinesi kullanmayın. Izgara tellerini piroliz bir fırında temizlemeyin. Fazla ısı, emaye ve kromlu kısımların zarar görmesine neden olabilir.

**Pilin değiştirilmesi**

Aletinizi, kıvılcım fonksiyonlarının çalışabilmesi için, 9 Voltlu bir pille (LR61) donatılmıştır. Bu pil, makinenin sağ iç kısmındaki siyah bir göze yerleştirilmiştir (bkz. resim 29 ve 30).

- Ateşleme fonksiyonu çalışmadığı taktirde, pili değiştirin. Artı-eksi kutuplara dikkat edin.
- Kullanılmış pilleri çöpe atmayın. Bunları, geri kazandırılmaları için yerleştirilmiş konteynlara atın.

**Pil, makinenizi bozmadan bir an önce çıkarılmalıdır.**

**Elektrik ve elektronik atıklar hakkında öneriler**

Çubuk kodlu çöp tenekesi sembolü, makinenin diğer atıklarla bir atılmaması gerektiği anlamına gelmektedir.

Kullanım süresi dolduğunda, makine uyarılara uygun bir şekilde çöpe atılmalıdır.

Makine, karışmış belediye atıklarıyla aynı yere atılmamalıdır.

Makinenin diğer atıklarla aynı yere atılmaması, tekrar kullanım, geri kazanım veya bu atıkların içindeki diğer maddelerin değerlendirilebilmeleri için bir şans doğuracaktır.

Makine, özellikle bu durum için öngörülmuş atıkların değerlendirilmesiyle sorumlu tesislere yollanmalıdır (atık tesisleri).

Ayrıntılı bilgiyi, yerel makamlardan öğrenebilirsiniz.

Doğaya atılmaz ve yakarak yok edilmez: Elektrikli donanımlar, tehlikeli maddeler ihtiva ettiklerinden hem çevre için zararlı sonuçlar doğurabilmekte hem de insan sağlığına zarar verici özellikler gösterebilmektedirler.

**o) Muhafaza**

- Her kullanımdan sonra gaz tüpünün vanasını kapatınız.
- Mangalınızı bina içinde muhafaza ediyorsanız gaz giriş parçasını çıkartınız.
- Mangalınızı bina dışında muhafaza ediyorsanız koruma kılıfı kullanmanız tavsiye edilir.
- Cihazın kullanımına uzun bir süre ara verdiğinizde, cihazı kuru ve korumalı bir yerde muhafaza etmeniz tavsiye edilir.

**p) Aksesuarlar**

**ADG, gazlı mangallarının sistematik kullanımında sadece Coleman® marka yedek parça ve aksesuarları tavsiye etmektedir. ADG diğer markalardan yedek parça ve/veya aksesuarlarının kullanımından doğacak hatalı iş görme veya hasarların sorumluluğunu kabul etmez.**

## Sorunlar ve Çözümler

Sorunlar	Muhtemel nedenler Çözüm	Sorunlar	Muhtemel nedenler Çözüm
Brülör yanmıyor	- Gaz erişimi hatalıdır - Detantör çalışmamaktadır - Hortum, vana, venturi tüpü veya brülörün delikleri tıkalıdır - venturi tüpü enjektörü örtmemektedir	Yağ anormal bir şekilde alev almıyor.	- Brülörün üzerinde yer alan, koruma sacını temizleyiniz - Yağ toplama kabını temizleyiniz
Brülör tutukluk yapıyor ya da söñüyor	- Gaz olup olmadığını kontrol ediniz - Boru bağlantısını kontrol ediniz - S.A.V. bakınız	Ocak, otomatik elektrikli ateşleme düğmesiyle çalışmamasına rağmen, çakmakla çalışıyor.	- Kusurlu düğme, tel veya elektrot. Ateşleyicinin kablo bağlantılarını kontrol ediniz. - Bağlantı seramiği ve kablosunun durumunu kontrol ediniz - Pili değiştirin - S.A.V. bakınız.
Değişken üfleme alev	- Yeni tüpte hava olabilir. Tüpe çalıştırmaya devam ediniz , aksaklık giderilecektir. - S.A.V. bakınız	Bağlantı seviyesinde alevli kaçak	- Bağlantıda gaz kaçağı var - Bir an evvel gaz erişimini kapatınız - S.A.V. bakınız
Brülör yüzeyinde fazla alıcalı alevler	- Enjektör taşıyıcı, venturi tüpüne yanlış yerleştirilmiştir. venturiyi tekrar yerleştiriniz. - venturi tüpü tıkanmıştır (örnek: örümcek ağları). venturiyi temizleyiniz - S.A.V. bakınız	Yetersiz ısı	- venturi tüpü veya enjektörü tıkalı - S.A.V. bakınız
Enjektörde alev	- Tüp hemen hemen boşalmıştır - Tüpü değiştiriniz. Aksaklık ortadan kalkacaktır - S.A.V. bakınız	Ayar düğmesinin arkasında alevli kaçak	- Hasarlı vana - Cihazı durdurunuz - Tüpü kapatınız - S.A.V. bakınız
		Konsol altında alevli kaçak	- Cihazı durdurunuz - Tüpü kapatınız - S.A.V. bakınız

### GARANTİ BELGESİNİN KULLANIMINDA UYGULANMASI GEREKEN KURALLAR

(Makinenin içindeki parçaların hangi numarayla temsil edildiğine, sayfa 6'dan bakabilirsiniz)

Satın alındığı tarihten başlayarak aşağıda belirtilen süre boyunca, ürünle ilgili her parça ve işçiliğin garantisi temin edilmektedir. Buna göre:

- Ocak için 5 yıl boyunca garanti
- Dış kap (22), paravan (12) ve kontrol paneli (23) için 5 yıl boyunca garanti
- Plastik parçaların tümü için 5 yıl
- Kapak için 3 yıl boyunca garanti. Kullanımla, zamanla renkte değişiklikler olabilir. Bu durum normaldir ve garanti teminatının bir unsurunu oluşturmaz.
- Yağ toplama kabı sisteminin tümü (14 ve 16) için 3 yıl boyunca garanti (alüminyum atılabilir kap, bu garantiye dahil değildir)
- Pişirme ızgaraları (11) ve ısıtma ızgarası (19) için 3 yıl boyunca garanti. Bu garanti, kullanımdan, temizlenmesinden ve kullanım kılavuzunda yer alan makineyle ilgisi olmayan maddelerle donatılmasından kaynaklanan hasarları kapsamı içine almaz.
- Ateşleme ünitesi için 3 yıl boyunca garanti (buna piller dahil değildir)
- Barbekü tezgahındaki diğer parçalar için 2 yıl boyunca garanti temin edilir

**Bunların geri teslimi için yapılan masraflar tüketici tarafından karşılanacaktır. Ancak ürünün iade masrafları garanti kapsamının dışındadır ve müşteriye aittir. Teslim edilmiş olan ürün siparişe uygun değilse veya kusurluysa, ürünün satın alındığı tarihi kanıtlayan bir belgeyle birlikte (fatura veya fiş gibi) reklamasyon durumunda garanti uygulanır. Ürün ücretsiz, bütün ve sökülmemiş olarak, yetkili satış sonrası servislerinden birine iade edilmeli ve saptanan sorun reklamasyonda açıklanmalıdır. Reklamasyona tabi ürün kısmen veya tümüyle tamir edilebilir, yenisiyle değiştirilebilir veya ücreti iade edilebilir. Şikayete konu olan hasarın (i) ürünün bakım veya depolanma hatası, (ii) ürünün hatalı veya talimatlara uymayan şekilde kullanımı, (iii) ürünün yetkili olmayan kişiler tarafından onarımı, modifikasyonu ve bakımı, ve (iv) orijinal olmayan yedek parçaların kullanımından kaynaklandığı durumlarda, garanti geçersiz sayılır ve uygulanmaz.**

Gardena Dost - Sanayi Cad. Adil Sokak No. 1 - Kartal - Istanbul - Turkey  
Tel: +90 (216) 38 93 939

[www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)

## Περιγραφή

δείτε τις σελίδες 4

1 - Λαβές ρύθμισης (3x) 2 - Διακόπτης ηλεκτρονικής ανάφλεξης 3 - Τραπεζάκια (2x) 4 - Θερμόμετρο	5 - Καπάκι 6 - Σχάρες ψησίματος (3x) 7 - Σχάρα χαμηλής θερμοκρασίας
--	---

δείτε τις σελίδες 6

8 - Βοηθητικοί γάντζοι για τη στήριξη των εξαρτημάτων 9 - Πλαϊνά τραπεζάκια (2x) 10 - Πορτάκια (2x) 11 - σχάρες ψησίματος (x3) 12 - Ανεμοφράκτης 13 - Εκτροπέας λιπών 14 - Οδηγός απορροής λιπών 15 - Αλουμινένιο σκεύος συγκέντρωσης λιπών 16 - Συρτάρι συγκέντρωσης λιπών	17 - Προστατευτικά εστιών (x3) 18 - Ροδάκια (x4) 19 - Σχάρα χαμηλής θερμοκρασίας 20 - Ετάξερα αποθήκευσης 21 - Υποδοχή σπέρτων 22 - Δοχείο 23 -- Πίνακας ελέγχου
---	--

Εικόνες: δείτε τις σελίδες 5 έως 11

## Χρήση και συντήρηση



- Μην χρησιμοποιείτε ξυλοκάρβουνα ή ηφαιστιογενή πέτρα.
- Μην χρησιμοποιείτε ρυθμιζόμενο εκτονωτή.
- Μην καλύπτετε τη βάση του δοχείου με αλουμινόχαρτο.
- Μην τοποθετείτε μια μεταλλική πλάκα, η οποία δεν προορίζεται ή δεν συστήνεται από την COLEMAN®, επάνω ή στη θέση των καλυπτρών προστασίας των καυστήρων.

Η μη τήρηση αυτών των κανόνων χρήσης, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη σοβαρή φθορά της συσκευής.

### α) Για την ασφάλειά σας

- Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ή ατμούς κοντά στη συσκευή. Σε περίπτωση οσμής αερίου:
- 1) Κλείστε τη στροφόγυγα της φιάλης αερίου.
- 2) Σβήστε κάθε ενεργή φλόγα.
- 3) Ανοίξτε το κάλυμμα.
- 4) Εάν η οσμή επιμένει, δείτε την ενότητα g) «Έλεγχος στεγανότητας» ή επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.

### β) Τύπος χρήσης

- Η συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικό μόνο χώρο.
- **Προσοχή:** τα προσπελάσιμα μέρη μπορεί να είναι ιδιαίτερα καυτά. Απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.
- Κανένα καύσιμο υλικό δεν θα πρέπει να βρίσκεται σε ακτίνα περίπου 60 cm γύρω από τη συσκευή.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα απόλυτα οριζόντιο έδαφος.
- Προβλέψτε μια παροχή νέου αέρα της τάξης των 2 m<sup>3</sup>/kW/h.

### γ) Τοποθέτηση

#### Άνοιγμα συσκευασίας (βλ. εικόνες σελ. 5)

- Αφαιρέστε τα πορτάκια που βρίσκονται σε κάθε άκρη της συσκευής κι αφήστε τα στην άκρη.
- Σηκώστε το κουτί της συσκευασίας κρατώντας το από τα πλάγια. Η συσκευή πρέπει να παραμείνει πάνω στη βάση της συσκευασίας.

**Σημείωση:** Ορισμένα χάρτινα κουτιά βρίσκονται στο εσωτερικό της συσκευής.

- Αφαιρέστε τα κουτιά «Α» και «Γ» που βρίσκονται κάτω από την ψηστιέρα (εικ. 1 και 2).
- Αφαιρέστε το αριστερό φύλλο της συσκευής αφού πρώτα αφαιρέσετε τις 2 βίδες που το συγκρατούν (εικ. 3 και 4). Αφήστε το στην άκρη.
- Αφαιρέστε τα υπόλοιπα κουτιά καθώς και το καπάκι της συσκευής (εικ. 5).
- Επανατοποθετήστε το αριστερό φύλλο και βάλτε τις 2 βίδες στη θέση τους (εικ. 6).

#### Ροδάκια (εικ. 8)

- Για να προστατέψετε τη συσκευή ενώ προσαρμόζετε τα ροδάκια, τοποθετήστε στο έδαφος ένα από τα κουτιά της συσκευασίας.
- Στιρίξτε το πίσω μέρος της συσκευής στο έδαφος, ακουμπώντας το πάνω στο κουτί.
- Προσαρτήστε στο μπροστινό μέρος της συσκευής τα ροδάκια που διαθέτουν φρένο.
- Τοποθετήστε τα άλλα δύο ροδάκια στο πίσω μέρος.
- Ανασηκώστε προσεχτικά τη συσκευή ώστε να στηριχθεί πάνω στα ροδάκια της.

#### Ανεμοφράκτης

- Αφαιρέστε τις 4 βίδες «V» που ήδη υπάρχουν (εικ. 9).
- Τοποθετήστε τον ανεμοφράκτη πάνω στη συσκευή και επανατοποθετήστε τις 4 βίδες (εικ. 10).

#### Εκτροπέας λιπών

- Εισαγάγετε από πάνω τον εκτροπέα (ένδειξη 13 σελ. 6) (εικ. 11). Τοποθετήστε τον σε θέση κατά μήκος της συσκευής (εικ 12 και 13).

GR

- Ασφαλίστε καλά τα άγκιστρα του εκτροπέα στις σχισμές που υπάρχουν για το σκοπό αυτό (εικ. 13).

#### Προστατευτικά εσωνίων και σχάρες ψησίματος

- Τοποθετήστε τα τρία προστατευτικά (ένδειξη 17 σελ. 6) (εικ. 14).  
- Τοποθετήστε τις τρεις σχάρες ψησίματος (ένδειξη 11 σελ. 6) (εικ. 15).

#### Καπάκι

- Κρατήστε το καπάκι από το πίσω μέρος και τοποθετήστε το προσεκτικά πάνω στη συσκευή (εικ. 16).  
- Σε κάθε άκρη, εισαγάγετε έναν άξονα από την εξωτερική πλευρά (εικ. 17).  
- Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι (εικ. 18).  
- Από την εσωτερική πλευρά, τοποθετήστε έναν δακτύλιο πάνω στον άξονα και περάστε από μέσα την περόνη (εικ. 19).

#### Σχάρα χαμηλής θερμοκρασίας

- Τοποθετήστε τη σχάρα χαμηλής θερμοκρασίας (ένδειξη 19 σελ. 6), στερεώνοντας τα άγκιστρα στις τρύπες κάθε πλευράς του ανεμοφράκτη (εικ. 20).

#### Οδηγός απορροής λιπών

- Εισαγάγετε τον οδηγό (ένδειξη 14 σελ. 6) με την τρύπα στο μέσο του μέσα στη ράγα που βρίσκεται κάτω από το δοχείο (εικ. 21). Αυτός ο οδηγός χρησιμεύει στη συγκέντρωση των λιπών ώστε να διευκολύνεται η απορροή τους.  
- Τοποθετήστε το αλουμινένιο σκεύος (ένδειξη 15 σελ. 6) μέσα στο ειδικό συρτάρι (ένδειξη 16 σελ. 6) και μετά εισαγάγετε το κάτω από τον οδηγό (εικ. 22).

#### Πορτάκια (εικ. 23)

- Τοποθετήστε το κάθε πορτάκι (ένδειξη 10 σελ. 6) έτσι ώστε να συμπίπτει ο άξονας του κάτω μέρους με την κάτω τρύπα.  
- Σπρώξτε τον ανασυρόμενο πάνω άξονα και εισαγάγετε τον στην πάνω τρύπα.

#### Εταζέρες αποθήκευσης (εικ. 24)

- Ανοίξτε τα δύο πορτάκια.  
- Τοποθετήστε την εταζέρα (ένδειξη 20 εικ. 6) όπως δείχνει η εικόνα 24.  
- Εισαγάγετε τις δύο πάνω άκρες στις τρύπες που βρίσκονται στην αριστερή πλευρά της συσκευής.  
- Για να στερεώσετε το αντίστοιχο εξάρτημα στο κάτω μέρος της συσκευής, ξεβιδώστε με ένα κατσαβίδι τους δύο δακτυλίους στη βάση της συσκευής και μετά επανατοποθετήστε τους, αφού βάλετε την εταζέρα στη θέση της.

#### Βοηθητικοί γάντζοι (εικ. 25)

- Στερεώστε με τρεις βίδες τη βάση των γάντζων (ένδειξη 8 σελ. 6) στην εσωτερική πλευρά στο αριστερό πορτάκι.

#### Πλαϊνά τραπεζάκια

- Προσαρμόστε κάθε τραπεζάκι (ένδειξη 9 σελ. 6) σε κάθε άκρη της συσκευής (εικ. 26), έτσι ώστε τα άγκιστρα να μπουν μέσα στις σχισμές.  
- Σπρώξτε με δύναμη τα τραπεζάκια για την σωστή τοποθέτησή τους. (εικ. 27).  
- Ασφαλίστε τα με τα άγκιστρα που βρίσκονται κάτω από το κάθε περυσίγιο (εικ. 28).

#### d) Φιάλη αερίου

Αυτή η συσκευή έχει ρυθμιστεί για να λειτουργεί με τις φιάλες βουτανίου/προπανίου των 4,5 έως 15 kg, που είναι εξοπλισμένες με τον κατάλληλο εκτονωτή:

- Γαλλία, Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ισπανία, Ιταλία, Κροατία, Ελλάδα: βουτάνιο 28 mbar / προπάνιο 37 mbar.

- Κάτω χώρες, Νορβηγία, Σουηδία, Δανία, Φινλανδία, Ελβετία, η Ουγγαρία, Σλοβενία, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Βουλγαρία, Τουρκία, Ρουμανία: βουτάνιο 30 mbar / προπάνιο 30 mbar.

- Πολωνία: προπάνιο 36 mbar.

Η σύνδεση ή η αλλαγή της φιάλης θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπινθήρα ή πηγής θερμότητας.

Για την καλύτερη δυνατή χρήση της συσκευής σας, η Coleman® συνιστά τη χρήση προπανίου.

Εάν χρησιμοποιείτε βουτάνιο, σας συνιστούμε τη χρήση φιάλης περιεκτικότητας άνω των 6 κιλών.

Εάν το ύψος της φιάλης με βαλβίδα ρύθμισης είναι μεγαλύτερο από 40 εκ., τοποθετήστε τη φιάλη έξω από την ψησταριά.

**Η φιάλη υγραερίου με βαλβίδα ρύθμισης δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από την ψησταριά αν το συνολικό της ύψος ξεπερνά τα 40 εκ.**

Αν η φιάλη υγραερίου τοποθετηθεί κάτω από την ψησταριά, πρέπει να προσδεθεί στο πλαίσιο της συσκευής με τον ιμάντα που διατίθεται για το σκοπό αυτό (εικ. 36).

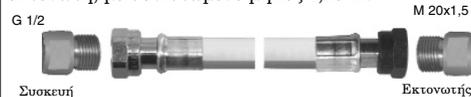
Εάν πρέπει να τοποθετήσετε τη φιάλη έξω από την ψησταριά, περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την τρύπα που υπάρχει για το σκοπό αυτό (εικ. 36).

#### e) Σωλήνας

##### Γαλλία

**Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 1 ειδη εύκαμπτων σωλήνων:**

εύκαμπτο σωλήνα (σύμφωνα με το πρότυπο XP D 36-112) που είναι εφοδιασμένος με ένα κοχλιωτό περικόχλιο G 1/2 για το βίδωμα στη συσκευή και ένα κοχλιωτό περικόχλιο M 20x1,5 για το βίδωμα στον εκτονωτή, με συνιστώμενο μήκος 1,25 m.



Πριν να στερεώσετε τον σωλήνα στο πλάι της συσκευής, ξεβιδώστε το συνδεδεμένο που βρίσκεται στη συσκευή και αφαιρέστε το.



η στεγανότητα θα ελεγχθεί ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας g).

**Γαλλία, Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ισπανία, Ιταλία, Κροατία, Ελλάδα, Κάτω χώρες, Νορβηγία, Σουηδία, Δανία, Φινλανδία, η Ουγγαρία, Σλοβενία, Σλοβακία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Βουλγαρία, Τουρκία, Ρουμανία, Πολωνία, Ελβετία:**

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα αυλακωτό συνδεδετικό. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται με έναν ποιοτικό εύκαμπτο σωλήνα, που προορίζεται για χρήση με βουτάνιο και προπάνιο. Το μήκος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 1,20 m. Αυτός θα πρέπει να αλλάζεται, εάν έχει υποστεί φθορά ή εάν παρουσιάζει ρωγμές. Μην τραβάτε ή συστρέψετε τον σωλήνα. Κρατάτε τον μακριά από τμήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας ξετυλίγεται κανονικά, χωρίς συστολή ή τράβηγμα.

η στεγανότητα θα ελεγχθεί ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας g).

**f) Κάλυμμα**

Χειρίζετε το κάλυμμα με προσοχή, κυρίως κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Μην σκύβετε πάνω από την εστία.

**g) Έλεγχος στεγανότητας**

- 1) Πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε εξωτερικό χώρο, απομακρύνοντας όλα τα εύφλεκτα υλικά. Μην καπνίζετε.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ρύθμισης είναι στην θέση «OFF» (●) (σημείο 1 στη σελίδα 4).
- 3) Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα σύμφωνα με την ενότητα δ).
- 4) Βιδώστε τον εκτονωτή στη φιάλη αερίου.
- 5) Για τον έλεγχο, χρησιμοποιήστε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.
- 6) Τοποθετήστε το υγρό στα ρακόρ της φιάλης/εκτονωτή/σωλήνα/συσκευής. Οι λαβές ρύθμισης θα πρέπει να παραμείνουν στη θέση «OFF» (●). Ανοίξτε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
- 7) Εάν σχηματίζονται φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν διαρροές αερίου.
- 8) Για να σταματήσετε τη διαρροή, σφίξτε τα περικόχλια. Εάν κάποιο εξάρτημα είναι ελαττωματικό, αντικαταστήστε το. Η συσκευή δεν θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία προτού να αποκατασταθεί η διαρροή.
- 9) Κλείστε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.

**Σημαντικό:**

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ φλόγα για την ανίχνευση μιας διαρροής αερίου. Ο έλεγχος και η διερεύνηση για διαρροή θα πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, καθώς και κάθε φορά που γίνεται αλλαγή της φιάλης αερίου.

**h) Πριν από την λειτουργία**

Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, πριν να έχετε διαβάσει προσεκτικά και να έχετε κατανοήσει όλες τις οδηγίες. Βεβαιωθείτε επίσης ότι:

- δεν υπάρχουν διαρροές
- οι σωλήνες venturi δεν είναι φραγμένοι (παραδείγμα: ιστοί αράχνης).
- ο σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα που θα μπορούσαν να θερμανθούν.

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μπαταρία 9 Volt (LR61) για τη λειτουργία του συστήματος ανάφλεξης με σπινθήρα. Είναι τοποθετημένη σε μία μαύρη θήκη στο εσωτερικό της συσκευής, στο δεξί τμήμα της (εικ. 29 & 30).

**i) Άναμμα των καυστήρων της ψησταριάς (εικ. 31)**

**Διαβάστε τα σημεία 1 έως 6, πριν αρχίσετε από το σημείο 1.**

- 1) Μην ανάβετε ποτέ τη συσκευή με κλειστό καπάκι, αλλά πάντα με ανοικτό το καπάκι.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι οι λαβές ρύθμισης είναι στη θέση «OFF» (●).
- 3) Ανοίξτε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
- 4) Πιέστε και γυρίστε μία από τις 3 λαβές ρύθμισης επιλέγοντας την θέση μέγιστης παροχής (♣), στη συνέχεια πιέστε αμέσως τον διακόπτη ανάφλεξης (⚡) και κρατήστε τον πατημένο για μερικά δευτερόλεπτα.
- 5) Εάν ο καυστήρας δεν ανάβει, φέρτε τη λαβή ρύθμισης στη θέση «OFF» (●). Περιμένετε 5 λεπτά, πριν να ξαναρχίσετε τη διαδικασία.

6) Μόλις ο καυστήρας λειτουργεί, το άναμμα του άλλου καυστήρα επιτυγχάνεται αυτόματα, μετά από το άνοιγμα της 2ης λαβής ρύθμισης στη θέση πλήρους παροχής (♣), χωρίς να απαιτείται η πίεση του κουμπιού αυτόματου ανάμματος.

Εάν η ηλεκτρονική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη ανάφλεξη (βλ. επόμενη παράγραφο).

**Σημαντικό:**

Εάν ο καυστήρας δεν ανάψει μετά από τη 2η προσπάθεια, ελέγξτε ότι δεν είναι φραγμένα τα ανοίγματα εξόδου του καυστήρα, καθώς και ο σωλήνας του καυστήρα.

**j) Χειροκίνητο άναμμα της ψησταριάς (εικ. 32)**

Σε περίπτωση που η ηλεκτρονική ανάφλεξη δεν λειτουργεί, γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης στη θέση «OFF» (●).

Τοποθετήστε ένα σπρίτο στην άκρη της ειδικής υποδοχής (η οποία βρίσκεται στο δεξί τραπεζάκι). Ανάψτε το σπρίτο και τοποθετήστε το κοντά σε μια εστία περνώντας το μέσα από τη σχάρα και φέρνοντας το στο πλαϊνό μέρος των προστατευτικών της εστίας. Στην συνέχεια, πιέστε και γυρίστε την αντίστοιχη λαβή ρύθμισης προς την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού επιλέγοντας την θέση μέγιστης παροχής (♣).

**k) Σβήσιμο του μπάρμπεκιου**

Επαναφέρετε τα κουμπιά ρύθμισης στη θέση «OFF» (●), και κλείστε στη συνέχεια τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.

**l) Αλλαγή της φιάλης αερίου**

- Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο, και ποτέ υπό την παρουσία φλόγας, σπινθήρα ή πηγής θερμότητας.
- Επαναφέρετε τις λαβές ρύθμισης στη θέση «OFF» (●), και κλείστε στη συνέχεια τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου.
- Ξεβιδώστε τον εκτονωτή, και βεβαιωθείτε για την παρουσία και την καλή κατάσταση του παρεμβύσματος στεγανοποίησης.
- Τοποθετήστε την γεμάτη φιάλη στη θέση της, βιδώστε πάλι τον εκτονωτή, φροντίζοντας να μην συστρέφεται ή να μην τραβιέται ο σωλήνας.

**m) Χρήση**

Για το χειρισμό των ιδιαίτερα καυτών στοιχείων, συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Πριν από κάθε ψήσιμο, προθερμάντε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά στη θέση πλήρους παροχής (♣), με κλειστό το καπάκι. Κατά την πρώτη χρήση, προθερμάντε για περίπου 20 λεπτά, προκειμένου να απομακρυνθούν οι οσμές βαφής των νέων κομματιών.

Η ταχύτητα ψησίματος μπορεί να προσαρμοστεί ανάλογα με τη θέση των λαβών ρύθμισης: μεταξύ της θέσης πλήρους παροχής (♣) και της θέσης μεσαίας παροχής (♣).

Για να μειώσετε την εμπλοκή των τροφών στη σχάρα ψησίματος, πριν να τοποθετήσετε τις τροφές, αλείψτε ελαφρά τη σχάρα ψησίματος με λάδι μαγειρέματος.

Για να μειώσετε την ανάφλεξη των λιπών κατά τη διάρκεια του ψησίματος, αφαιρέστε, πριν από το ψήσιμο, τα περιττά λίπη από το κρέας. Καθαρίζετε το μπάρμπεκιου μετά από κάθε ψήσιμο για να αποφύγετε τη συσσώρευση λιπών και να μειώσετε τον κίνδυνο ανάφλεξης.

Μετά το ψήσιμο, κλείστε το καπάκι και βάλτε τη συσκευή για περίπου 10 λεπτά στη θέση πλήρους παροχής (▲), για να εξασφαλιστεί η καύση των υπολειμμάτων τροφών ή λίπους στη σχάρα ή τις καλύπτρες προστασίας του καυστήρα (αποτέλεσμα αυτοκαθαρισμού).

**Είναι φυσιολογικό το χρώμα της φλόγας να είναι κίτρινο.**

#### Σημαντικό:

Σε περίπτωση που, κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, οβήσουν οι καυστήρες, τοποθετήστε αμέσως τις λαβές ρύθμισης στη θέση «OFF» (●). Περιμένετε για 5 λεπτά προκειμένου να εκκενωθεί το άκαυστο αέριο. Προβείτε για μια ακόμη φορά στη διαδικασία ανάμματος, αποκλειστικά και μόνο μετά από αυτό το διάστημα.

#### η) Καθαρισμός και συντήρηση

Μην τροποποιείτε ποτέ τη συσκευή: οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη λειτουργική κατάσταση, συνιστάται να την καθαρίζετε περιοδικά (μετά από 4 ή 5 χρήσεις).

Πριν από κάθε διαδικασία καθαρισμού, περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.

Κλείστε τη φιάλη αερίου και ξεβιδώστε τον εκτονωτή. Καθαρίστε το επάνω μέρος του καυστήρα, χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο σφουγγάρι (νερό με υγρό για το πλύσιμο των πιάτων). Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια διαβρεγμένη βούρτσα από χάλυβα. Για να κάνετε τον καθαρισμό, αφαιρέστε τις σχάρες ψησίματος και τα προστατευτικά των εστιών. Αποσυναρμολογήστε όλες τις εστίες αφαιρώντας τις βίδες που τις συγκρατούν (εικ. 33). Ελέγξτε το εσωτερικό του σωλήνα Venturi «C» (εικ. 34).

Ελέγξτε ότι οι τρύπες εξόδου του καυστήρα δεν είναι φραγμένες και αφήστε να στεγνώσει πριν την επαναχρησιμοποίηση. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια μεταλλική βούρτσα για να αποφράξετε τις τρύπες εξόδου του καυστήρα.

Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, ελέγξτε επίσης ότι ιστοί αρχικής δεν φράσσουν τα στόμια των σωλήνων του καυστήρα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της αποτελεσματικότητας του μπάρμπεκιου ή σε μια επικίνδυνη ανάφλεξη του αερίου έξω από τον καυστήρα. Καθαρίστε τα στόμια του σωλήνα venturi (δείτε το παρακάτω σχήμα) ή τον καυστήρα, κατά περίπτωση.

**Σημείωση:** Η συχνή συντήρηση των καυστήρων επιτρέπει τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση για πολλές χρήσεις και την αποφυγή της πρόωρης οξειδωσής τους, λόγω κυρίως των οξίνων υπολειμμάτων των ψητών. Η οξειδωση των καυστήρων είναι ωστόσο ένα φυσιολογικό φαινόμενο με την πάροδο του χρόνου και ένας οξειδωμένος καυστήρας που λειτουργεί κανονικά δεν χρειάζεται να αντικατασταθεί. Η αντικατάσταση του καυστήρα είναι απαραίτητη, όταν αυτός δεν λειτουργεί σωστά: τρυπημένος καυστήρας...

#### Τοιχώματα εστίας, καπάκι, σχάρα ψησίματος, ταμπλό ελέγχου:

Καθαρίζετε συχνά τα εξαρτήματα αυτά με την βοήθεια ενός σφουγγαριού και χρησιμοποιώντας απορροπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα στιλβωσης, ούτε πλυντήριο πιάτων. Μην καθαρίζετε τις σχάρες με την βοήθεια ενός αυτοκαθαριζόμενου φούρνου. Η υπερβολική θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα επιχρωματωμένα ή επισμαλτωμένα μέρη.

#### Αντικατάσταση της μπαταρίας

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μπαταρία 9 Volt (LR61) για τη λειτουργία του συστήματος ανάφλεξης με σπινθήρα. Είναι τοποθετημένη σε μία μαύρη θήκη στο εσωτερικό της συσκευής, στο δεξί τμήμα της (εικ. 29 & 30).

- Εάν η σύστημα ανάφλεξης δεν λειτουργεί, αντικαταστήστε τη μπαταρία σύμφωνα με τις ενδείξεις των πόλων.

- Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα απορρίμματα. Τοποθετήστε τις σε ειδικό κάδο ανακύκλωσης.

**Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού πετάξετε τη συσκευή.**

#### Οδηγίες για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα



Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου σημαίνει ότι η συσκευή υπόκειται σε όρο επιλεκτικής περισυλλογής απορριμμάτων.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί με τον κατάλληλο τρόπο.

Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα δημοτικά απόβλητα.

Η επιλεκτική συλλογή απορριμμάτων εξυπηρετεί την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή άλλη μορφή αξιοποίησης των ανακυκλώσιμων υλικών που περιέχονται σε αυτά τα απορρίμματα.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε σημείο κατάλληλο για την αξιοποίηση των απορριμμάτων.

Ενημερωθείτε από τους τοπικούς φορείς.

Μην την απορρίπτετε στη φύση, μην την αποτεφρώνετε: ορισμένες επικίνδυνες ουσίες των ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και να επηρεάσουν την ανθρώπινη υγεία.

#### ο) Αποθήκευση

- Κλείνετε τη στρόφιγγα της φιάλης αερίου, μετά από κάθε χρήση.

- Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μπάρμπεκιού σας σε εσωτερικό χώρο, αποσυνδέστε την τροφοδοσία αερίου.

- Εάν πρόκειται να το αποθηκεύσετε σε εξωτερικό χώρο, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα κάλυμμα προστασίας.

- Σε περίπτωση παρατεταμένης διάρκειας μη χρησιμοποίησης, συνιστάται να αποθηκεύσετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και στεγασμένο χώρο (π.χ.: ένα γκαράζ).

#### ρ) Αξεσουάρ

Η ADG συνιστά τη συστηματική χρήση των μπάρμπεκιου αερίου της με αξεσουάρ και ανταλλακτικά που φέρουν το σήμα Coleman®. Η ADG δεν θα φέρει καμία απολύτως ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας που θα προκύψει λόγω της χρήσης αξεσουάρ ή/και ανταλλακτικών διαφορετικής μάρκας.

GR

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες αντιμετώπιση	Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες αντιμετώπιση
Αντιμετώπιση προβλημάτων Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Κακή παροχή αερίου</li> <li>- Ο εκτονωτής δεν λειτουργεί</li> <li>- Ο σωλήνας, η στρόφιγγα, ο σωλήνας venturi ή οι τρύπες του καυστήρα είναι φραγμένα</li> <li>- Ο σωλήνας venturi δεν καλύπτει τον εγχυτήρα</li> </ul>	Το λίπος αναφλέγεται κατά περίεργο τρόπο	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε το ελασμα προστασίας που βρίσκεται στο επάνω μέρος του καυστήρα.</li> <li>- Καθαρίστε το ράφι συλλογής των λιπών.</li> <li>- Κουμπί, καλώδιο ή ηλεκτροδίο ελαττωματικά. Ελέγξτε τις συνδέσεις του καλωδίου του αναφλεκτήρα</li> </ul>
Ο καυστήρας παρουσιάζει διαλείψεις ή σβήνει	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε ότι υπάρχει αέριο</li> <li>- Ελέγξτε τη σύνδεση του σωλήνα</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>	Η εστία ανάβει με σπύρτο αλλά όχι με το σύστημα ηλεκτρονικής ανάφλεξης.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε την κατάσταση του κεραμικού και του καλωδίου σύνδεσης</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> <li>- Αντικαταστήστε τη μπαταρία</li> </ul>
Ασταθείς, αδύναμες φλόγες	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Νέα φιάλη που μπορεί να περιέχει αέρα. Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία και το πρόβλημα θα αποκατασταθεί.</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>	Διαρροή με φλόγα στο ρακόρ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μη στεγανοποιημένο ρακόρ</li> <li>- Κλείστε αμέσως την παροχή αερίου</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>
Μεγάλος θύσανος φλογών στην επιφάνεια του καυστήρα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η υποδοχή του εγχυτήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο σωλήνα venturi. Επανατοποθετήστε το σωλήνα venturi.</li> <li>- ο σωλήνας venturi είναι φραγμένος (π.χ.: ισιόι αράχνης). Καθαρίστε το σωλήνα venturi.</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>	Ανεπαρκής θερμότητα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Φραγμένος εγχυτήρας ή σωλήνας venturi.</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>
Φλόγα στον εγχυτήρα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Η φιάλη είναι σχεδόν άδεια</li> <li>- Αλλάξτε φιάλη και το πρόβλημα θα αποκατασταθεί</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>	Διαρροή με φλόγα πίσω από το κουμπί ρύθμισης	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελαττωματική στρόφιγγα</li> <li>- Σταματήστε τη συσκευή</li> <li>- Κλείστε τη φιάλη</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>
		Διαρροή με φλόγα κάτω από την κονσόλα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Σταματήστε τη συσκευή</li> <li>- Κλείστε τη φιάλη</li> <li>- Δείτε τα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης</li> </ul>

### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

(Τα εξαρτήματα παρουσιάζονται στην σελίδα 6)

Από την ημερομηνία αγοράς, το προϊόν παρέχει εγγύηση:

- 5 ετών για τις εστίες
- 5 ετών για το εξωτερικό δοχείο (22), τον ανεμοφράκτη (12) και τον πίνακα ελέγχου (23)
- 5 ετών για το σύνολο των πλαστικών εξαρτημάτων.
- 3 ετών για το καπάκι. Σημείωση: Μία αλλαγή του χρώματος μπορεί να προκύψει με τη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό και συνεπώς δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- 3 ετών για το σύνολο των εξαρτημάτων συγκέντρωσης λιπών (14 και 16) (εκτός από τον αλουμινένιο δίσκο μίας χρήσης).
- 3 ετών για τις σχάρες ψησίματος (11) και την σχάρα χαμηλής θερμοκρασίας (19). Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που προέκυψαν λόγω χρήσης, καθαρισμού ή αποθήκευσης της συσκευής, σε περίπτωση που οι διαδικασίες αυτές δεν έγιναν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
- 3 ετών για το σύστημα ανάφλεξης (εκτός των μπαταριών)
- 2 ετών για όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα της ψησταριάς.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα επιστροφής του προϊόντος τα οποία βαραίνουν τον αγοραστή. Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή όταν είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από παραστατικό, όπου αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς (π.χ.: τιμολόγιο, ταμιακή απόδειξη). Το προϊόν θα πρέπει να επιστραφεί με ίδια έξοδα, στην πλήρη του μορφή και μη αποσυναρμολογημένο, σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής εξυπηρέτησης μετά την πώληση και η απαίτηση θα πρέπει να περιγράφει την φύση του παρατηρούμενου προβλήματος. Το προϊόν στο οποίο αναφέρεται η απαίτηση, μπορεί να επισκευαστεί, να αντικατασταθεί ή να καταβληθεί χρηματική αποζημίωση, για όλο ή μέρος αυτού. Η εγγύηση αίρεται και καθίσταται άκυρη όταν η ζημιά έχει προκύψει (i) λόγω κακής χρήσης ή φύλαξης του προϊόντος, (ii) λόγω παράλειψης συντήρησης του προϊόντος ή λόγω συντήρησης που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες χρήσης, (iii) λόγω επισκευής, τροποποίησης, συντήρησης του προϊόντος από μη εγκεκριμένους τρίτους και (iv) λόγω της χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών.

### ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ RESOUL (ΔΗΜΚΑ Α.Ε.)

Λεωφόρος Τυρταίου, 19014, Αφίδνα Αττικής  
Τηλ: (22950) 23111 - 13, Fax: (22950) 23511  
Site: [www.coleman-bbq.com](http://www.coleman-bbq.com)